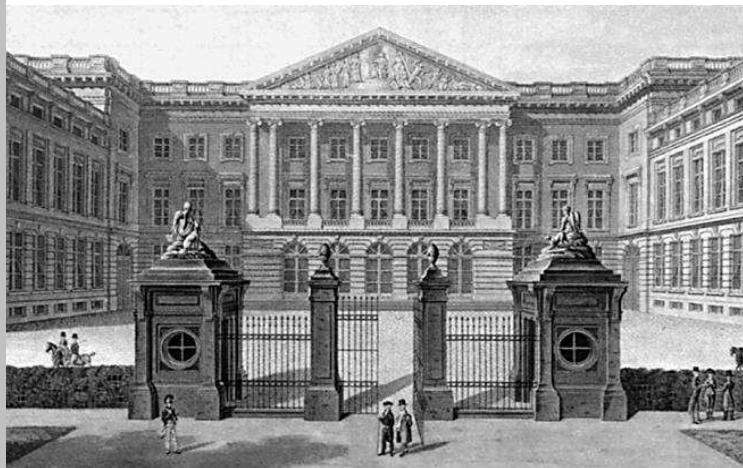


**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2007-2008**



**4-19**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 6 maart 2008

---

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2007-2008**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 6 mars 2008

---

Séance de l'après-midi

**4-19**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a-spirit	socialistische partij anders – sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Sommaire</b>
Belangenconflict.....5	Conflit d'intérêts.....5
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007 (Stuk 4-568).....5	Projet de loi portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 (Doc. 4-568).....5
Algemene bespreking.....5	Discussion générale.....5
Artikelsgewijze bespreking.....61	Discussion des articles.....61
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 587 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-15).....61	Proposition de loi modifiant l'article 587 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-15).....61
Algemene bespreking.....61	Discussion générale.....61
Artikelsgewijze bespreking.....61	Discussion des articles.....61
Inoverwegingneming van voorstellen.....61	Prise en considération de propositions.....61
Stemmingen.....62	Votes.....62
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 587 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-15).....62	Proposition de loi modifiant l'article 587 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-15).....62
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007 (Stuk 4-568).....62	Projet de loi portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 (Doc. 4-568).....62
Regeling van de werkzaamheden.....62	Ordre des travaux.....62
Mondelinge vragen.....64	Questions orales.....64
Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «jeugdbendes» (nr. 4-177).....64	Question orale de M. Paul Wille au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «les gangs de jeunes» (n° 4-177).....64
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het opsluiten van kinderen zonder papieren» (nr. 4-185).....65	Question orale de Mme Freya Piryns au ministre de l'Intérieur sur «l'enfermement d'enfants sans papiers» (n° 4-185).....65
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over «drugshandel» (nr. 4-187).....66	Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur «le trafic de drogue» (n° 4-187).....66
Mondelinge vraag van de heer Christophe Collignon aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het project betreffende alarm per sms ontwikkeld door de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid» (nr. 4-189).....68	Question orale de M. Christophe Collignon au ministre de l'Intérieur sur «le projet d'alerte via SMS développé par la Direction générale de la Sécurité civile» (n° 4-189).....68
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toenemende militaire spanning tussen Colombia en de buurlanden» (nr. 4-188).....70	Question orale de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la montée de la tension militaire entre la Colombie et ses voisins» (n° 4-188).....70
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie aan de grens van Colombia met Ecuador en de gevolgen hiervan voor het lot van Ingrid Betancourt» (nr. 4-176).....70	Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre des Affaires étrangères sur «la situation à la frontière de la Colombie et de l'Équateur et les conséquences sur le sort d'Ingrid Betancourt» (n° 4-176).....70
Mondelinge vraag van de heer Pol	

Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de naleving van de taalwetten inzake uitschrijven en inning van boetes» (nr. 4-180) .....	72	Question orale de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, au ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le respect des lois sur l'emploi des langues en ce qui concerne l'infliction et la perception d'amendes» (n° 4-180).....	72
Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de opvolging van de zaak-Belliraj» (nr. 4-181) .....	74	Question orale de M. Georges Dallemagne au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «le suivi de l'affaire Belliraj» (n° 4-181) .....	74
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Landsverdediging over «de rol van de militaire inlichtingendienst in de zaak-Belliraj» (nr. 4-184) .....	77	Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre de la Défense sur «le rôle des renseignements militaires dans l'affaire Belliraj» (n° 4-184) .....	77
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over «de coördinatie van de NAVO-troepen in Afghanistan» (nr. 4-183) .....	79	Question orale de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur «la coordination des troupes de l'OTAN en Afghanistan» (n° 4-183).....	79
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de weigering door een arts om een bloedproef af te nemen bij een dronken chauffeur» (nr. 4-142) .....	80	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le refus d'un médecin de faire une prise de sang chez un chauffeur ivre» (n° 4-142).....	80
Berichten van verhindering .....	81	Excusés .....	81
<b>Bijlage</b>		<b>Annexe</b>	
Naamstemmingen .....	82	Votes nominatifs .....	82
In overweging genomen voorstellen .....	82	Propositions prises en considération .....	82
Vragen om uitleg .....	86	Demandes d'explications .....	86
Boodschappen van de Kamer .....	86	Messages de la Chambre .....	86
Indiening van wetsontwerpen .....	87	Dépôt de projets de loi .....	87
Grondwettelijk Hof – Arresten .....	87	Cour constitutionnelle – Arrêts .....	87
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	88	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles .....	88
Arbeidsauditoraten .....	89	Auditorats du Travail .....	89

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

(De vergadering wordt geopend om 14.20 uur.)

**Belangenconflict**

**De voorzitter.** – Op 13 december 2007 heeft het Parlement van de Franse Gemeenschap een motie aangenomen waarbij het oordeelt ernstig te kunnen worden benadeeld door het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> en 10<sup>o</sup>, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, aangenomen in commissie op 13 december 2007 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2007-2008) – nr. 1 tot 5).

Bij brief van 29 februari 2008, ontvangen op 5 maart 2008, deelt de Voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap aan de Voorzitter van de Senaat mee dat op 11 februari 2008 over dit belangenconflict een overleg heeft plaatsgevonden tussen het Vlaams Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap.

Daar dit overleg tot geen oplossing heeft geleid wordt dit belangenconflict, overeenkomstig artikel 32, §1<sup>quater</sup>, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, overgezonden aan de Senaat, die binnen dertig dagen een gemotiveerd advies uitbrengt aan het in artikel 31 van dezelfde wet bedoeld Overlegcomité.

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

**Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007 (Stuk 4-568)**

**Algemene bespreking**

**Mevrouw Miet Smet (CD&V–N–VA)**, corapporteur. – De heer Roelants du Vivier en ikzelf hebben afgesproken dat ik kort de commissiewerkzaamheden zal toelichten en dat hij het standpunt van zijn fractie zal uiteenzetten.

Eerst heeft de minister een uitstekende inleiding gegeven. Hij wees op het gebrek aan transparantie van de voorliggende tekst, maar hij heeft ook een aantal positieve punten opgesomd, die er vooral op neerkomen dat het Verdrag van Lissabon de belangrijkste vernieuwingen van het grondwettelijk verdrag behouden heeft. Het charter van de grondrechten krijgt een juridische grondslag. Er wordt een juridische basis gecreëerd om toe te treden tot de Europese Conventie van de rechten van de mens. De medezeggenschap van het Parlement wordt via het medebeslissingsrecht aanzienlijk uitgebreid. De nationale parlementen worden betrokken bij de controle op de subsidiariteit. Het burgerinitiatief wordt mogelijk gemaakt. Er wordt één rechtspersoonlijkheid opgericht en de pijlerstructuur valt weg. Voor het buitenlands en het veiligheidsbeleid wordt een speciale constructie opgericht met één vertegenwoordiger voor het buitenlands en veiligheidsbeleid die tegelijkertijd

**Présidence de M. Armand De Decker**

(La séance est ouverte à 14 h 20.)

**Conflit d'intérêts**

**M. le président.** – Le 13 décembre 2007, le Parlement de la Communauté française a adopté une motion par laquelle il considère qu'il risque d'être lésé gravement par la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup> du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997, adoptée en commission le 13 décembre 2007 (Parlement flamand, doc. 1163 (2007-2008) – n<sup>os</sup> 1 à 5).

Par lettre du 29 février 2008, reçue le 5 mars 2008, le Président du Parlement de la Communauté française communique au Président du Sénat qu'une concertation sur ce conflit d'intérêts a eu lieu le 11 février 2008 entre le Parlement flamand et le Parlement de la Communauté française.

Étant donné que cette concertation n'a pas abouti à une solution, ce conflit d'intérêts est porté devant le Sénat en application de l'article 32, §1<sup>er quater</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles. Le Sénat rend, dans les trente jours, un avis motivé au Comité de concertation visé à l'article 31 de la même loi.

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

**Projet de loi portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 (Doc. 4-568)**

**Discussion générale**

**Mme Miet Smet (CD&V–N–VA)**, corapporteuse. – *M. Roelants du Vivier et moi-même avons convenu que je présenterais brièvement les travaux de la commission et qu'il expliquerait le point de vue de son groupe.*

*Le ministre a souligné le manque de transparence du texte présenté, mais a également énuméré une série de points positifs qui reviennent surtout à dire que le Traité de Lisbonne a conservé les principales innovations du traité constitutionnel. On donne une base juridique à la Charte des droits fondamentaux. On crée une base juridique permettant à l'Union d'adhérer à la Convention européenne des droits de l'homme. La coparticipation du Parlement est considérablement élargie par le biais du droit de codécision. Les parlements nationaux sont associés au contrôle de la subsidiarité. L'initiative citoyenne devient possible. L'Union est dotée d'une personnalité juridique unique et la séparation en piliers disparaît. On crée une construction spéciale pour la politique étrangère et de sécurité : elle sera incarnée par un représentant unique, par ailleurs vice-président de la Commission. Le président du Conseil est nommé pour deux ans et demi, ce qui confère une certaine stabilité. D'ici 2014,*

vicevoorzitter van de Commissie wordt. De voorzitter van de Raad wordt benoemd voor tweeënhalf jaar, zodat er enige stabiliteit komt. Het aantal commissarissen wordt vanaf 2014 beperkt tot tweederde van het aantal lidstaten. Er wordt een horizontale sociale clausule ingevoerd. Er worden doelstellingen inzake klimaatverandering toegevoegd, alsook een juridische grondslag inzake energie.

De minister ziet dus een groot aantal positieve punten. De Raad van State heeft geen onoverkomelijke bezwaren. Hij doet wel suggesties om bepaalde grondwetsartikelen te herzien, gelukkig zijn dat artikelen die nu voor herziening vatbaar zijn verklaard. De diensten van de minister zullen nagaan in hoeverre kan worden tegemoetgekomen aan de suggesties van de Raad van State.

Ook de verschillende leden waren grotendeels positief over het verdrag. Alle aanwezige fracties steunen de tekst.

De heer Roelants du Vivier zal later zelf zijn mening geven.

Mevrouw Lizin steunt de tekst, maar ze had opmerkingen over het sociale beleid en het feit dat het begrip 'scheiding van Kerk en Staat' niet werd vermeld.

De heer Dubié steunt de tekst, evenwel zonder enthousiasme. Hij vindt het jammer dat er geen gelijktijdige volksraadpleging wordt gehouden in alle lidstaten en dat de unanimité voor de fiscaliteit behouden blijft. De minister heeft daarop geantwoord dat er uiteraard unanimité vereist is om dit te wijzigen en dat men daar voorlopig niet in slaagt, ook al is België daar voorstander van.

Mevrouw Durant hoopt dat Europa internationaal een echte speler wordt inzake buitenlands beleid en klimaat.

De heer Wille had vooral belangstelling voor het lot van de West-Europese Unie. De minister heeft daarop geantwoord dat met dit Verdrag van Lissabon de WEU eigenlijk kan wegvallen.

De heer Dallemagne maakte zich zorgen over de sociale politiek en over de leesbaarheid van het verdrag. Daarover maken zich trouwens veel mensen zorgen.

Mevrouw Zrihen wees erop dat onvoldoende vooruitgang wordt geboekt wat de positie van vrouwen en van werknemers betreft. Ze vond ook dat de Europese Centrale Bank een andere rol op zich moet nemen dan enkel de controle op de inflatie. De minister antwoordde dat daarover geen eensgezindheid bestaat. Wij kunnen daar wel voorstander van zijn, maar een aantal landen zijn niet bereid een grotere rol voor de ECB toe te laten.

Mevrouw Temmerman was vooral ongerust over de ontwikkelingssamenwerking. Ze hoopt dat deze bevoegdheid geen aanhangsel wordt van de hoge vertegenwoordiger, waardoor er onvoldoende aandacht voor zal zijn. Ze hoopt dat het Europees Ontwikkelingsfonds zal worden opgenomen in de begroting.

De voorliggende tekst werd eenparig aangenomen. Iedereen had wel enige opmerkingen, maar tegelijk weet iedereen dat met het verdrag, in tegenstelling tot het Verdrag van Nice, een belangrijke stap vooruit wordt gedaan.

**De heer François Roelants du Vivier (MR), corapporteur.** – *Mevrouw Smet is de woordvoester van beide rapporteurs. Ik*

*le nombre de commissaires sera limité à deux tiers du nombre d'États membres. On introduit une clause sociale horizontale. On ajoute des objectifs en matière de changements climatiques, de même qu'une base juridique en ce qui concerne l'énergie.*

*Autant de points positifs selon le ministre. Les objections du Conseil d'État ne sont pas insurmontables. Celui-ci suggère toutefois de revoir certains articles de la Constitution, mais il s'agit heureusement d'articles actuellement déclarés ouverts à révision. Les services du ministre examineront dans quelle mesure il est possible de tenir compte des suggestions du Conseil d'État.*

*La plupart des membres ont réagi positivement au Traité. Tous les groupes présents soutiennent le texte.*

*M. Roelants du Vivier donnera tout à l'heure son avis à ce sujet.*

*Mme Lizin soutient le texte, mais elle a émis des remarques quant à la politique sociale et au fait que l'on ne fait pas mention de la notion de « séparation de l'Église et de l'État ».*

*M. Dubié soutient le texte, mais sans grand enthousiasme. Il trouve dommage que l'on n'organise pas simultanément de consultation populaire dans tous les États membres et que l'on maintienne les règles d'unanimité pour la fiscalité. Le ministre a répondu qu'il fallait l'unanimité pour modifier ces règles, ce qui n'est pas possible pour le moment, même si la Belgique y est favorable.*

*Mme Durant espère que l'Europe jouera un véritable rôle international en matière de politique étrangère et de lutte contre les changements climatiques.*

*M. Wille s'est surtout intéressé au sort de l'Union de l'Europe occidentale. Le ministre a répondu que le Traité de Lisbonne rendait l'UEO superflue.*

*M. Dallemagne a exprimé ses craintes quant à la politique sociale et à la lisibilité du traité. De nombreuses personnes s'inquiètent à ce sujet.*

*Mme Zrihen a indiqué que l'on ne progresse pas suffisamment en ce qui concerne la position des femmes et des travailleurs. Elle estime également que la Banque centrale européenne doit jouer un autre rôle que celui de contrôleur de l'inflation. Le ministre a répondu qu'il n'y a pas unanimité à ce sujet.*

*Mme Temmerman s'est montrée particulièrement inquiète en ce qui concerne la coopération au développement. Elle espère que cette compétence ne deviendra pas une compétence accessoire du haut représentant car on n'y accorderait pas suffisamment d'attention. Elle espère que le Fonds européen de développement sera intégré dans le budget.*

*Le présent texte a été adopté à l'unanimité. Chacun a fait part de ses remarques tout en sachant que, contrairement au Traité de Nice, ce traité a permis de faire un grand pas en avant.*

**M. François Roelants du Vivier (MR), corapporteur.** – *Mme Smet aura été la porte-parole des deux rapporteurs. Il*

*moet ook nog de diensten van de Senaat bedanken die wonderen verricht hebben om ons verslag op tijd te kunnen rondren.*

*Drie jaar na de Europese Grondwet bespreekt onze assemblee vandaag het Verdrag van Lissabon, dat de grondwet vervangt. Zes jaar na de verklaring van Laken keuren we vandaag zeer zeker een tekst goed waarmee een punt wordt gezet achter lange institutionele werkzaamheden waarin Europa vaak geneigd is zich te verliezen. Uiteraard is het Europese beleid een kwestie van macht en krachtsverhoudingen tussen Staten en instellingen, maar laten we vaststellen dat we vandaag een constructieve fase binnentreden, gehaast als we zijn om een actiever Europa te verwezenlijken dat dichterbij de burgers staat. De uitspraak van Jacques Attali was pertinent: 'Als een instelling van wal steekt, dan vragen haar leden zich eerst af wat ze voor haar kunnen doen en vervolgens wat de instelling voor hen kan doen.' Zover staan we nu.*

*Op 1 januari aanstaande zal Europa dus hopelijk nieuwe instellingen hebben, die op de eerste plaats nuttig moeten zijn voor de burgers. Het Verdrag van Lissabon opent mogelijkheden die ons land resoluut te baat dient te nemen. Het verdrag versterkt eerst en vooral het democratische karakter van de Europese Unie. Het versterkt de democratische processen en vergroot de transparantie van de werkzaamheden van de Unie. Het biedt een betere bescherming voor de fundamentele rechten. Het voert een recht op burgerinitiatief in. De juridische waarde van het Handvest van fundamentele rechten wordt bekrachtigd. Ten slotte maakt het van het Europees Parlement, dat rechtstreeks door de burgers wordt verkozen, een echte medewetgever op voet van gelijkheid met de Raad van ministers, zowel in begrotingsaangelegenheden als op tal van andere domeinen die worden overgeheveld naar de medebeslissingsprocedure.*

*De rol van de nationale parlementen wordt versterkt door ze direct voor te lichten en door ze een langere onderzoekstermijn te gunnen. Dankzij het vroegtijdige waarschuwingsmechanisme kan een derde van de nationale parlementen de Europese Commissie verzoeken om een voorstel dat tegenstrijdig lijkt met het subsidiariteitsbeginsel, opnieuw te bespreken. Dankzij het versterkte mechanisme van controle op die subsidiariteit kan een meerderheid van nationale parlementen met de steun van 55% van de leden van de Raad of van een meerderheid van leden van het Europees Parlement middels een met redenen omkleed advies de goedkeuring van een tekst beletten en dus de intrekking of de wijziging ervan bekomen.*

*Dit verdrag versterkt overigens de mechanismen van de uitgebreide Unie. Het nieuwe Europese kader schafft de tussenschotten af tussen de drie pijlers die het Europees optreden tot op vandaag kenmerkten, ontwikkelt de doelstellingen van de Unie door de stemming met een gekwalificeerde meerderheid uit te breiden tot nieuwe domeinen en breidt het toepassingsgebied van het Europese veiligheids- en defensiebeleid uit om vooruit te lopen op de steeds meer veelzijdige rol van de Europese Unie in crisissen.*

*De uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid, de goedkeuring van de regel van de dubbele meerderheid en de aanstelling van een stabiele president aan het hoofd van de Raad voor een éénmaal hernieuwbare termijn van twee en*

*me reste à remercier les services du Sénat qui ont admirablement travaillé afin que le rapport de nos travaux puisse être prêt à temps.*

Trois ans après avoir approuvé la Constitution européenne, notre assemblée discute aujourd'hui du traité de Lisbonne qui la remplace. Six ans après la déclaration de Laeken, ce grand moment qui a lancé le mouvement, nous adopterons très certainement aujourd'hui un texte qui constitue le point final des longs travaux institutionnels dans lesquels l'Europe a trop souvent tendance à s'enfoncer. Certes, la politique européenne est une affaire de pouvoirs et de rapports de forces entre les États et les institutions mais constatons que nous sommes aujourd'hui entrés dans une phase plus constructive, pressés d'agir pour une Europe plus active et plus proche des citoyens. Comme le disait pertinemment Jacques Attali, « quand une institution démarre, ceux qui la composent se demandent ce qu'ils peuvent faire pour elle puis ce qu'elle peut faire pour eux ». Voilà où nous en sommes.

Le 1<sup>er</sup> janvier prochain, l'Europe sera donc, espérons-le, dotée de nouvelles institutions d'abord et avant tout utiles aux citoyens. Ce traité de Lisbonne ouvre en Europe des opportunités que notre pays doit saisir résolument. C'est d'abord un traité qui renforce le caractère démocratique de l'Union européenne. En effet, il consolide les processus démocratiques européens et améliore la transparence des travaux de l'Union. Il offre une plus grande protection des droits fondamentaux. Il instaure un droit d'initiative citoyen. La valeur juridique de la charte des droits fondamentaux se voit confirmée. Enfin, il fait du parlement européen, élu directement par nos citoyens, un véritable colégislateur à égalité avec le Conseil des ministres tant dans les matières budgétaires que dans un nombre important de domaines passant à la procédure de codécision.

Le rôle des parlements nationaux sera renforcé par leur information directe et l'extension du délai d'examen dont ils bénéficient. Le mécanisme d'alerte précoce permettra à un tiers des parlements nationaux de demander à la Commission européenne de réexaminer une proposition qui leur semblerait contraire au principe de subsidiarité. Enfin, par le mécanisme renforcé de contrôle de cette subsidiarité, un avis motivé, présenté au législateur européen par une majorité de parlements nationaux et soutenu par 55% des membres du Conseil ou par une majorité des membres du parlement européen, permettra d'empêcher l'adoption d'un texte et donc d'en obtenir le retrait ou la modification.

Par ailleurs, ce traité renforce les mécanismes de l'Union élargie. Le nouveau cadre européen supprime le cloisonnement en trois piliers caractérisant jusqu'à présent l'action européenne, développe les objectifs de l'Union en étendant à de nouveaux domaines le vote à la majorité qualifiée, notamment la Justice et les Affaires intérieures, et élargit le champ des missions de la politique européenne de sécurité et de défense pour anticiper un rôle de plus en plus multiforme de l'Union européenne dans les crises.

L'extension de la majorité qualifiée, l'adoption de la règle de la double majorité et la mise en place à la tête du Conseil d'un président stable, désigné pour un terme de deux ans et demi renouvelable une fois sont fondamentaux. Il faudra évidemment veiller à ce que la fonction de président du Conseil soit exercée par une personnalité en phase avec la

*een half jaar zijn fundamenteel. We moeten er natuurlijk op toezien dat de functie van voorzitter van de Raad wordt bekleed door een leidende figuur die op één lijn zit met de toekomstige meerderheid in het Europees Parlement, waardoor hij naar het beeld van de Commissievoorzitter een extra indirecte legitimiteit verwerft.*

*Die leidende figuur moet afkomstig zijn uit een Staat – de MR hecht daar veel belang aan – die de belangrijkste Europese verbintenissen respecteert, wat betekent dat die Staat deel uitmaakt van de Eurozone en de Schengenruimte en dat hij het Handvest van de fundamentele rechten onderschrijft. Hoe zou iemand uit een land dat die verbintenissen niet nakomt, die samenwerkingsverbanden en wezenlijke waarden naar best vermogen kunnen verdedigen?*

*Ik zou ook de bovengrens aan het aantal Europese Parlementsleden willen vermelden, het vooruitzicht op een afgeslankte Commissie die een betere werking van het Europese raderwerk met zevententwintig kan waarborgen, de bevestiging van de reeds gangbare praktijk van een stabiel voorzitterschap van de Eurogroep, de instelling van een hoge vertegenwoordiger, nog geen minister, van Buitenlandse Zaken en Veiligheid die de gecumuleerde instrumenten van Raad en Commissie tot zijn beschikking heeft, en van het gezag van de Europese dienst voor extern optreden, de nieuwe mogelijkheid van nauwere samenwerking op het vlak van defensie, de clausule van wederzijdse bijstand tussen lidstaten die de solidariteit tussen Europeanen meer gewicht en samenhang bezorgt.*

*Dat alles kan de overtuigde Europeanen in onze assemblee alleen maar verheugen. Ik voeg eraan toe dat het verdrag drie elementen bevat die niet in de Europese Grondwet stonden: de strijd tegen de klimaatwijziging is verheven tot de rang van prioritaire actie van de Unie; het energiebeleid wordt een tussen Unie en lidstaten gedeelde bevoegdheid; ten slotte wordt er een protocol gewijd aan de openbare diensten met een economisch karakter, waarvan het nut en de specifieke kenmerken worden erkend.*

*In de ogen van de MR worden er echter twee spijtige stappen achteruit gedaan. Dat is het resultaat van de demagogische oproep tot nieuwe onderhandelingen over een andere tekst. De eerste betreft de wijziging van het tijdschema. De datum waarop de nieuwe berekening van de gekwalificeerde meerderheid in werking treedt, wordt verdaagd van 2009 tot 2014 en zelfs tot 2017. Dat is uiteraard een belangrijke wijziging. De tweede wijziging is niet minder belangrijk. Ze betreft de invoering van het opting-outsysteem waardoor het Verenigd Koninkrijk, Ierland en Polen kunnen ontsnappen aan het Handvest van fundamentele rechten, aan het gezag van het Europees Gerechtshof en aan de Europese regels van gerechtelijke en politieke samenwerking.*

*Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, door de institutionele kwestie blijft Europa sinds meer dan tien jaar van elk perspectief gespeend, feitelijk sinds de opening van de onderhandelingen over het Verdrag van Amsterdam in 1995. Het was dus tijd om daar komaf mee te maken. Onze diplomaten moeten resoluut de onderwerpen ter discussie stellen die de Europese Unie in de feiten doen vooruitgaan.*

*De eerste cruciale opdracht bestaat erin de talloze complexe besluiten voor de tenuitvoerlegging van het Verdrag van*

*future majorité du parlement européen, ce qui lui donnera une légitimité indirecte supplémentaire, à l'image du président de la Commission.*

*Mais cette personnalité devra aussi – le MR y attache beaucoup d'importance – appartenir à un État qui respecte les principaux engagements européens que sont la zone euro, l'espace Schengen et la Charte des droits fondamentaux. Comment, en effet, venant d'un pays n'adhérant pas à ces engagements, cette personnalité pourrait-elle être le meilleur défenseur de ces coopérations et de ces valeurs essentielles.*

*Je voudrais aussi citer le plafonnement du nombre de parlementaires européens, la perspective d'une commission plus resserrée permettant un meilleur fonctionnement de la machinerie européenne à vingt-sept, la confirmation de la pratique déjà en cours d'une présidence stable de l'Eurogroupe, la création d'un haut représentant, pas encore ministre, pour les affaires étrangères et de sécurité qui disposera à la fois des instruments cumulés du Conseil et de la Commission, et de l'autorité du Service européen pour l'action extérieure, la possibilité nouvelle de coopération renforcée dans le domaine de la défense, la clause d'assistance mutuelle entre États membres qui donne plus de poids et de consistance à la solidarité entre Européens. Avec ces instruments nouveaux, l'Europe va disposer des moyens nécessaires à son ambition.*

*Tout cela ne peut que réjouir les Européens convaincus de cette assemblée. J'ajoute que le traité comporte trois éléments qui ne se trouvaient pas dans la Constitution européenne : la lutte contre le changement climatique est élevée au rang de priorité de l'action de l'Union ; la politique de l'énergie devient une compétence partagée entre l'Union et les États membres ; enfin, un protocole est consacré aux services publics à caractère économique, dont l'utilité et la spécificité se voient établies.*

*Néanmoins, il y a deux reculs qui sont regrettables aux yeux du MR. Voilà d'ailleurs les résultats qu'ont obtenus ceux qui appelaient de façon démagogique à une nouvelle négociation, à un autre texte. Le premier est une modification de calendrier. La date d'entrée en vigueur du nouveau calcul de la majorité qualifiée est repoussée de 2009 à 2014, voire 2017. C'est évidemment une modification de grande importance. Le second ne l'est pas moins, c'est l'instauration du système de l'*opting out* qui permet au Royaume-Uni, à l'Irlande et à la Pologne d'échapper soit à la Charte des droits fondamentaux, soit à l'autorité de la Cour de Justice européenne, soit enfin aux règles européennes de coopération judiciaire et policière.*

*Monsieur le président, chers collègues, la question institutionnelle bouche l'horizon européen depuis plus de dix ans, en fait depuis l'ouverture en 1995 de la négociation du traité d'Amsterdam. Il était donc temps d'en finir. Notre diplomatie doit résolument mettre sur la table les sujets pour faire progresser l'Union européenne dans les faits.*

*Le premier enjeu, c'est la préparation de toutes les décisions nombreuses et complexes de mise en œuvre du traité de Lisbonne. Je pense à la mise sur pied du service européen pour l'action extérieure. Notre ancien premier ministre, Jean-Luc Dehaene, s'est vu confier une mission dans ce sens. Nous serons attentifs à ses suggestions.*



*Lissabon voor te bereiden. Ik denk aan de oprichting van de Europese dienst voor extern optreden. Onze gewezen eerste minister, Jean-Luc Dehaene, kreeg een opdracht in die zin toegewezen. We zullen zijn suggesties aandachtig bekijken.*

*De tweede cruciale opdracht valt in 2009. Dan wordt het Europees Parlement vernieuwd en wordt de Commissievoorzitter door de nieuwe politieke meerderheid verkozen. De laatste commissie met 27 leden zal in de loop van oktober 2009 worden samengesteld. De Europese Raad moet dan de voorzitter van de Unie en de hoge vertegenwoordiger kiezen. De nieuwe parlementaire meerderheid en de nieuwe commissie zullen alle grote onderwerpen over het heropstarten van de Europese constructie aansnijden. Op dat ogenblik zal men kunnen aantonen dat het verdrag niet vooruitloopt op de toekomst, noch op de politieke oriëntaties van Europa.*

*Een Europees immigratiepact, een Europees energiebeleid, een beleid voor de strijd tegen de klimaatwijziging, de heropening van de onderhandelingen over het gemeenschappelijk landbouwbeleid en de voortzetting van het defensiebeleid zijn even zoveel uitdagingen.*

*We moeten zeker nog een hele weg afleggen, zoals Robert Schuman vijftig jaar geleden zei: 'Europa wordt niet op één dag of zonder strubbelingen gebouwd. Het wordt gebouwd op de ontwikkeling van de geesten.*

*Iets duurzams bouwen is nooit gemakkelijk. Europa is al onderweg en over de bestaande instellingen heen, hebben de Europese gedachte en de geest van communautaire solidariteit wortel geschoten.'*

*Het einddoel van het Verdrag van Lissabon mag dan de invoering van gemeenschappelijke beleidsvormen zijn, het blijft een instrument en vormt geen project op zich. Het zal zijn wat we ervan maken, met name op economisch, sociaal en zelfs op fiscaal vlak. Ondanks de unanimitetsregels laat het verdrag de nauwere samenwerking toe. De regels op dat domein zijn vereenvoudigd. Zo kunnen we in het kader van het uitgebreide Europa – dat is een andere troef van de tekst – de dialectiek tussen uitdieping en uitbreiding overstijgen.*

*De MR-fractie zou graag zien dat onze assemblee zich met een overdonderende meerderheid rond het Europese project schaart.*

*Het cdH mag dan tegen het Verdrag van Nice hebben gestemd en een bepaalde groep bij de PS mag zich bij de stemming over de Europese Grondwet hebben onthouden, ik hoop dat de enen zowel als de anderen met enthousiasme een verdrag zullen goedkeuren met zijn goede en zijn zwakke punten en dat zo een nieuwe bladzijde van de Europese constructie wordt geschreven. Want voortgaan doet die toch. Op een dag zullen we vorm kunnen geven aan de voorspelling van Victor Hugo: 'De grote Verenigde Staten van Europa worden de kroon op het werk van de oude wereld, net zoals de Verenigde Staten van Amerika de nieuwe wereld bekronen.'*

**De heer Luc Van den Brande (CD&V–N–VA).** – Ik dank onze rapporteurs, die sinds lang overtuigende Europeanen zijn en die dus zeer goed geplaatst zijn om dit debat in te leiden.

Het is merkwaardig dat we een belangrijk gegeven gaan ratificeren waarover de meerderheid onder ons een andere opvatting had dan wat staat in de tekst die nu voorligt. We

Le deuxième enjeu aura pour théâtre l'année 2009. Celle-ci sera marquée par le renouvellement du parlement européen et l'élection par la majorité politique qui l'aura emportée du futur président de la commission. La dernière commission à vingt-sept sera mise sur pied dans le courant du mois d'octobre de 2009. Ce sera au Conseil européen de choisir le président de l'Union et le haut représentant. C'est cette nouvelle majorité parlementaire et cette nouvelle commission qui aborderont tous les grands sujets de relance de la construction européenne. Ce sera le moment de démontrer que le traité ne préjuge pas de l'avenir de l'Europe et des orientations politiques.

Un pacte européen pour l'immigration, une politique européenne de l'énergie, une politique de lutte contre le changement climatique, la renégociation de la politique agricole commune et la poursuite de la politique de défense sont autant de défis.

Il reste certainement du chemin à parcourir mais comme le disait Robert Schuman, il y a cinquante ans : « L'Europe ne se fera pas en un jour ni sans heurts. Son édification sera le cheminement des esprits.

Rien de plus durable ne s'accomplit dans la facilité. Déjà, l'Europe est en marche et, au-delà des institutions existantes, l'idée européenne et l'esprit de solidarité communautaire ont pris racine. »

Si ce traité de Lisbonne a pour finalité la mise en place de politiques communes, il demeure un instrument et ne constitue pas en lui-même un projet mais il sera ce que nous en ferons, notamment dans les domaines économique, social et même fiscal. En effet, en dépit des règles d'unanimité, il autorise la coopération renforcée. Les règles dans ce domaine sont simplifiées. Cela nous permettra, dans le cadre d'une Europe élargie – c'est un autre atout de ce texte –, de dépasser la dialectique entre approfondissement et élargissement.

Le groupe MR souhaite que notre haute assemblée manifeste par l'ampleur de ses votes l'engagement clair autour du projet européen.

Si le cdH avait voté contre le traité de Nice et si une certaine frange du PS s'était abstenue sur la Constitution européenne, j'espère que les uns et les autres seront entrés dans la modernité et qu'ils adopteront avec enthousiasme un traité qui, avec ses qualités et ses quelques faiblesses, ouvre une nouvelle page de la construction européenne. Car celle-ci se poursuivra. J'espère en effet qu'un jour, nous pourrons concrétiser la prophétie de Victor Hugo : « nous aurons des grands États-Unis d'Europe qui couronneront le vieux monde, comme les États-Unis d'Amérique couronnent le nouveau. »

**M. Luc Van den Brande (CD&V–N–VA).** – Je remercie nos rapporteurs qui sont depuis longtemps des Européens convaincus et donc très bien placés pour introduire ce débat.

*Curieusement, nous allons ratifier un texte important mais la plupart d'entre nous avaient une conception différente de ce qui y figure. Nous étions en effet partisans du traité*

waren immers voorstander van het grondwettelijk verdrag. De peripetieën van de besluitvorming zijn bekend. Zonder een oordeel uit te spreken over wat in Nederland en Frankrijk is gebeurd, wil ik twee anekdotes vertellen die tekenend waren voor het uitgebrachte neen in die twee landen.

In Nederland, op het plein tegenover het Binnenhof, was ik getuige van een gesprek onder Nederlanders die ervan overtuigd waren dat, als het grondwettelijk verdrag werd goedgekeurd, koningin Beatrix niet langer koningin zou kunnen blijven.

In Frankrijk zag ik op de Avenue Kléber in Parijs affiches hangen waarop stond te lezen: 'Neen aan het grondwettelijk verdrag, neen aan corrida's in Frankrijk'.

Daarmee wil ik aangeven dat, los van de techniek en los van het feit dat sterke nationale belangen en gevoelens hebben meegespeeld, de besluitvorming rond het grondwettelijk verdrag de vraag doet rijzen over het beeld dat mensen van Europa hebben en het Europa ze in de toekomst willen.

Europa is een keuze die we maken. Sommigen waren en blijven ervan overtuigd dat Europa niet meer dan een grote *trade mart* is. We opereren vanzelfsprekend in een grote vrijhandelszone van 27 lidstaten, maar een andere vraag is te weten voor welk Europa je kiest. Die keuze is niet neutraal. Het Europa dat ons voor ogen staat is meer dan een vrijhandelszone. Het vrij verkeer van goederen, diensten, personen en kapitaal is nuttig, maar we hebben misschien onvoldoende aangegeven wat de echte keuze voor een politieke Unie precies inhoudt. We hebben ons heel lang, gedurende het hele uitbreidingsproces van 6 tot 27 lidstaten, gericht op de institutionele discussie. Elke club, ook de Europese, moet een organisatie vormen.

Europa was een vredesproject. Op delen van de Balkan na, die strikt gezien niet tot de Unie behoren, is vrede een evidentie. In welke mate is het wervende Europa van de stichters nog wervend voor de mensen van nu? Dat is de grote uitdaging. Hoe kan men in een samenleving waarin alles evident lijkt – hoewel democratie niet evident is omdat zij elke dag opnieuw moet worden verworven – terug inhoud en perspectief geven aan het Europese project? Ik ben het dan ook niet eens met Václav Klaus die zei geïnteresseerd te zijn in een toetreding tot de Unie omdat dat de handel zou bevorderen. Voor de christendemocraten is het vanzelfsprekend dat Europa alleen een Unie van burgers kan zijn met een drievoudige opdracht. In de eerste plaats moeten we samen een waardengemeenschap, een *Europe of Values*, vormen. Een institutioneel geheel kan alleen worden samengehouden op basis van een aantal waarden. Vervolgens moet Europa een kernspeler vormen op het vlak van de economie met meer welvaart en een betere levenskwaliteit. Het Lissabonproces kan daartoe bijdragen. Op de derde plaats wensen we dat Europa een zone is van veiligheid en zekerheid.

Dat zijn de drie punten waarmee bij de ratificatie van het Verdrag van Lissabon rekening moet worden gehouden.

Het is niet erg als sommige zaken wat trager verlopen, wat minder diepgang krijgen dan verwacht, voor zover de evolutie in dezelfde richting gaat. Als een proces dezelfde richting blijft uitgaan, kan natuurlijk betreurd worden dat verdere stappen onmogelijk zijn, maar dan evolueert het niettemin in

*constitutionnel. On en connaît les péripéties. Sans exprimer un jugement sur ce qui s'est passé en France et aux Pays-Bas, je voudrais raconter deux anecdotes caractéristiques du « non » exprimé dans ces deux pays.*

*Aux Pays-Bas, sur la place juste en face du Binnenhof, j'ai été témoin d'une conversation entre des Néerlandais qui étaient convaincus que, si le traité constitutionnel était adopté, la reine Beatrix ne pourrait plus rester sur le trône.*

*En France, j'ai vu avenue Kléber, à Paris, des affiches sur lesquelles on pouvait lire : « Non au traité constitutionnel, non aux corridas en France ».*

*Je veux ainsi montrer qu'indépendamment de la technique et du fait que de forts intérêts et sentiments nationaux ont joué un rôle, le processus d'adoption du traité constitutionnel soulève les questions suivantes : quelle image les gens ont-ils de l'Europe et quelle Europe veulent-ils à l'avenir ?*

*L'Europe est un choix que nous faisons. Certains étaient et restent convaincus qu'elle n'est rien de plus qu'un grand trademart. Il va de soi que nous opérons dans une grande zone de libre commerce comprenant 27 États membres mais il convient aussi de savoir quelle Europe on choisit. Ce choix n'est pas neutre. L'Europe que nous souhaitons est plus qu'une zone de libre commerce. La libre circulation des biens, des services, des personnes et des capitaux est nécessaire mais nous avons peut-être insuffisamment montré ce que représente précisément le véritable choix pour une Union politique. Durant l'ensemble du processus d'élargissement de 6 à 27 États membres, nous nous sommes très longtemps concentrés sur la discussion institutionnelle. Chaque club, y compris l'europpéen, doit former une organisation.*

*L'Europe était un projet de paix. Sauf dans certaines parties des Balkans qui, à parler strictement, ne font pas partie de l'Union, la paix est une évidence. Dans quelle mesure l'Europe recrutante des fondateurs est-elle encore attirante pour les gens d'aujourd'hui ? Tel est le grand défi. Comment peut-on, dans une société dans laquelle tout semble évident – bien que la démocratie ne soit pas chose évidente et doit être reconquise chaque jour –, donner du contenu et des perspectives au projet européen ? Je ne suis dès lors pas d'accord avec Václav Klaus qui se disait intéressé par une adhésion à l'Union parce qu'elle promouvrait le commerce. Pour les démocrates chrétiens, il va de soi que l'Europe ne peut être qu'une Union des citoyens avec une mission triple. Tout d'abord, nous devons tous ensemble former une communauté de valeurs, une Europe of Values. Un ensemble institutionnel ne peut tenir que sur la base de certaines valeurs. Ensuite, l'Europe doit jouer un rôle central dans le domaine de l'économie avec davantage de bien-être et une meilleure qualité de vie. Le processus de Lisbonne peut y contribuer. Enfin, nous souhaitons que l'Europe soit une zone de sécurité.*

*Tels sont les trois points dont il doit être tenu compte lors de la ratification du traité de Lisbonne.*

*Ce n'est pas grave si certaines choses vont un peu plus lentement ou sont un peu moins profondes qu'espéré, pour autant que leur évolution suive la même direction. Lorsqu'un processus continue à suivre la même direction, on peut naturellement regretter que des étapes ultérieures soient*

de goede richting.

In vergelijking met het ontwerp van grondwettelijk verdrag zet ook het voorliggende hervormingsverdrag van Lissabon een aantal kwalitatieve stappen, niet alleen wat de organisatiestructuur betreft, maar ook inzake meer democratie, omdat een grotere rol wordt toevertrouwd aan het Europees Parlement. Montesquieu heeft zijn intrede nog niet gedaan in de Europese besluitvorming. De scheiding der machten bestaat niet in Europa omdat de wetgever een co-wetgever blijft. Het model is uiteraard onvolkomen, maar is waarschijnlijk het enige werkzame model om tot oplossingen te komen.

De nationale parlementen kunnen een belangrijke rol spelen in wat ik zelf niet graag *Kompetenzabgrenzung* noem, maar veeleer een verdeling van verantwoordelijkheid.

Daar komt de subsidiariteit natuurlijk om de hoek kijken. Dat politieke principe, dat zeer moeilijk in een wettelijk principe om te zetten is, houdt in dat wordt nagegaan op welk niveau een besluitvorming het best thuishoort. CD&V behoort niet tot diegenen die de subsidiariteit willen aangrijpen om bevoegdheden en verantwoordelijkheden van het Europees Parlement uit te hollen door de koppeling te maken met de nationale wetgever en de nationaal gelegitimeerde democratie.

Een derde punt van democratisering is een grotere betrokkenheid van het middenveld. Als we het hebben over subsidiariteit, dan beperken we ons al te vaak tot de verticale subsidiariteit. Dat is de verdeling van de verantwoordelijkheden tussen het lokale, het regionale, het statelijke en het Europese niveau. Voor ons christendemocraten is ook de horizontale subsidiariteit zeer belangrijk. Hierbij wordt vertrouwen gegeven aan de actoren in de samenleving.

We moeten immers afstappen van een dubbele fictie. De eerste fictie houdt in dat één besluitvormingsniveau in staat is om alle oplossingen aan te reiken. Dat kan dan de paar vierkante kilometer Europa in Brussel zijn, maar evengoed gaat het om de idee dat alleen de nationale staten resultaten kunnen boeken. Nog anderen ijveren vanuit die fictie voor een Europa van de regio's. Ik ben het hiermee niet eens: we moeten naar een Europa mét de regionale overheden. We moeten dus af van de idee dat één besluitvormingslijn alle oplossingen kan aanreiken.

De tweede fictie bestaat erin te denken dat alleen de overheden of de institutionele structuren in staat zijn oplossingen aan te reiken voor de uitdagingen van morgen. Om die reden moeten we er krachtens het hervormingsverdrag, zij het iets minder dan krachtens het grondwettelijk verdrag, alles aan doen om verantwoordelijkheden toe te wijzen aan diegenen die actief zijn in het onderwijs, de economie, het welzijnswerk en de culturele sector.

Die kruisverhouding tussen de verticale en de horizontale subsidiariteit moet onze leidraad en onze inspiratie zijn bij de beoordeling van het hervormingsverdrag.

Vanzelfsprekend kunnen we lang blijven stilstaan bij de verschillen tussen het hervormingsverdrag en het oorspronkelijke ontwerp van grondwettelijk verdrag. Hieraan

*impossibles mais il évolue néanmoins dans la bonne direction.*

*En comparaison avec le projet de traité constitutionnel, le présent traité de Lisbonne pose des pas qualitatifs, non seulement pour la structure de l'organisation, mais également pour davantage de démocratie puisqu'un rôle plus important est confié au parlement européen. Montesquieu n'a pas encore fait son entrée dans le processus décisionnel européen. La séparation des pouvoirs n'existe pas en Europe parce que le législateur reste un colégislateur. Le modèle est bien entendu imparfait mais il est manifestement le seul modèle actif permettant d'aboutir à des solutions.*

*Les parlements nationaux peuvent jouer un rôle important dans ce que je n'appelle pas volontiers la Kompetenzabgrenzung, mais que je qualifierais plutôt de répartition des responsabilités.*

*Il faut alors bien entendu tenir compte de la subsidiarité. Ce principe politique, très difficile à convertir en principe législatif, prévoit qu'on recherche le meilleur niveau dont doit relever un processus décisionnel. Le CD&V ne fait pas partie de ceux qui veulent utiliser la subsidiarité pour vider les compétences et les responsabilités du parlement européen en faisant une liaison avec le législateur national et la démocratie nationale légitimée.*

*Le troisième point de la démocratisation est une plus grande implication de la société civile. Lorsque nous parlons de la subsidiarité, nous nous limitons trop souvent à la subsidiarité verticale, c'est-à-dire la répartition des responsabilités entre les niveaux local, régional, national et européen. Pour nous, démocrates chrétiens, la subsidiarité horizontale est elle aussi très importante. On fait alors confiance aux acteurs de la société.*

*Nous devons en effet nous défaire d'une double fiction. Dans la première, un niveau de décision est capable de tout résoudre. Cela peut être les quelques kilomètres carrés d'Europe à Bruxelles mais tout aussi bien l'idée que seuls les États nationaux peuvent obtenir des résultats. D'autres encore défendent la fiction d'une Europe des Régions. Je ne partage pas leur avis : nous devons tendre vers une Europe avec les pouvoirs régionaux. Nous devons donc nous défaire de l'idée qu'une seule ligne décisionnelle peut tout résoudre.*

*La seconde fiction consiste à penser que seuls les pouvoirs ou les structures institutionnelles peuvent trouver des solutions aux défis de demain. Pour cette raison, nous devons, en vertu du traité de réforme, fût-ce dans une moindre mesure qu'en vertu du traité constitutionnel, tout faire pour confier les responsabilités à ceux qui sont actifs dans l'enseignement, l'économie, l'aide sociale et le secteur culturel.*

*Cette relation croisée entre subsidiarités verticale et horizontale doit être notre fil conducteur et notre inspiration lors de l'examen du traité de réforme.*

*Il va de soi que nous ne pouvons continuer à nous attarder sur les différences entre le traité de réforme et le projet originel du traité constitutionnel. De nombreuses analyses y ont été consacrées. Il y a les symboles ; nous ne retrouvons ainsi plus le drapeau dans le traité de réforme. Aucun drapeau n'est en effet nécessaire pour construire un sentiment d'appartenance communautaire.*

zijn heel wat analyses gewijd. Er zijn de symbolen; zo vinden we de vlag niet meer terug in het hervormingsverdrag. Er is immers geen vlag nodig om een gemeenschappelijk gevoel op te bouwen.

De rapporteur heeft al verwezen naar het Handvest van de grondrechten. Op dat vlak hebben we een stap achteruitgezet. Vanzelfsprekend moet de Europese Unie veel aandacht besteden aan de grondrechten. Het zou raadzaam zijn dat de Unie als dusdanig toetreedt tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Het is immers een zeer kwalijke zaak dat bepaalde Europese instellingen naast elkaar structuren oprichten, met een nutteloze duplicatie of verdriedubbeling tot gevolg.

Om die reden ben ik een groot voorstander van een juiste responsabilisering en taakverdeling tussen het Europa van 800 miljoen mensen en 47 lidstaten en het Europa van de nagenoeg 500 miljoen Europeanen van de 27 lidstaten.

De Unie heeft als plicht grote aandacht te besteden aan de grondrechten, maar moet daarnaast niet alleen de ervaring maar eveneens de cultuur van de Raad van Europa opnemen in de Europese benadering, vooral als we ervan uitgaan dat Europa niet alleen een zaak is van economie, handel en vrij verkeer van goederen, diensten, mensen en kapitalen, maar tevens een waardengemeenschap is.

Een echte minister van Buitenlandse Zaken verdient de voorkeur boven de uitgewerkte formule, maar we weten waarom we niet in staat zijn de Unie op het vlak van buitenlands beleid en defensie gestalte te geven.

Een vast voorzitterschap is dan weer een goede zaak. De verscheidenheid van het Europees gegeven is belangrijk, maar de organisatie moet werkzaam zijn, en deze beslissing is dan ook een stap vooruit.

De Europese Commissie zal minder leden tellen en er moeten nieuwe afspraken worden gemaakt. Ik hoop dat de Benelux in staat zal zijn hierover een eendrachtig standpunt in te nemen. Ik wijs op de betrekkelijke betekenis van de grootte van een land.

Deze hervorming is volgens mij een absolute noodzaak, niet alleen om de Unie te organiseren zoals het hoort, maar ook ten behoeve van het verhoogde democratische gehalte.

Jammer genoeg zijn er nog enkele mankementen, maar tegenover het Verdrag van Nice – *Nice was not so nice* – werd een stap vooruit gedaan. Daarom zullen de christendemocraten met grote overtuiging hun goedkeuring verlenen.

Europa moet weg van de dwingende hiërarchie, die met zich heeft meegebracht dat de Europeanen zich niet terugvonden in wat aanvankelijk de bedoeling was en nog steeds de inzet blijft. Europa kan geen piramide van verantwoordelijkheid zijn, maar moet worden opgebouwd van onderuit. Europa kan alleen met dit instrument in handen het Europa zijn van de 'meerlagigheid', de *multilevel governance*. Dit lijkt een theoretisch gegeven te zijn, maar is van fundamenteel belang om het Europa van de hiërarchie om te vormen tot het Europa van partnerschap, wat ik zal illustreren aan de hand van een voorbeeld. Uit een analyse die het Comité van de Regio's heeft gemaakt aan de hand van het Lissabon Monitoring Platform, waaraan 104 regionale gehelen verbonden zijn,

*Le rapporteur a déjà fait référence à la Charte des droits fondamentaux. Dans ce domaine, nous avons fait un pas en arrière. Il va de soi que l'Union européenne doit accorder une grande attention à ces droits. Il serait opportun qu'elle adhère en tant que telle à la Convention européenne des droits de l'homme. Il est en effet très fâcheux que certaines institutions européennes créent des structures parallèles, ce qui a pour conséquence une duplication ou un triplement inutiles.*

*C'est pourquoi je suis grand partisan d'une responsabilisation adéquate et d'une répartition des tâches entre l'Europe de 800 millions de personnes et 47 États membres et l'Europe d'environ 500 millions d'Européens des 27 États membres.*

*L'Union a pour obligation de consacrer une grande attention aux droits fondamentaux, mais elle doit aussi reprendre dans l'approche européenne tant l'expérience que la culture du Conseil de l'Europe, surtout si nous partons du point de vue que l'Europe n'est pas seulement une affaire d'économie, de commerce et de libre circulation des biens, des services, des personnes et des capitaux, mais aussi une communauté de valeurs.*

*Mieux vaut un véritable ministre des Affaires étrangères que la formule élaborée, mais nous savons pourquoi nous ne sommes pas capables de donner corps à l'Union dans le domaine de la politique étrangère et de la défense.*

*Une présidence stable est donc une bonne chose. La variété du paysage européen est importante mais l'organisation doit être active et cette décision constitue dès lors un pas en avant.*

*La Commission européenne comptera moins de membres et de nouveaux accords doivent être conclus. J'espère que le Benelux sera capable d'adopter un point de vue commun à ce sujet. Je souligne l'importance relative de la taille d'un pays.*

*Selon moi, cette réforme est une nécessité absolue, non seulement pour organiser l'Union comme il se doit, mais aussi pour renforcer la démocratie.*

*Il y a malheureusement aussi quelques défauts mais, par rapport au traité de Nice – *Nice was not so nice* –, un pas en avant a été fait. C'est pourquoi les démocrates chrétiens accorderont leur assentiment avec grande conviction.*

*L'Europe doit se défaire de la hiérarchie contraignante. À cause d'elle, les Européens ne se retrouvent pas dans ce qui était l'objectif originel et reste encore l'enjeu. L'Europe ne peut être une pyramide des responsabilités mais doit être construite à partir du bas. Avec cet instrument, l'Europe ne peut être que « multicouches », une Europe de la multilevel governance. Quoique apparemment théorique, ceci est d'une importance fondamentale pour transformer l'Europe de la hiérarchie en une Europe du partenariat, ce que j'illustrerai par un exemple. Il ressort d'une analyse faite par le Comité des Régions sur la base de la Lissabon Monitoring Platform à laquelle sont liés 104 ensembles régionaux, que les résultats des pays qui ont tenu compte de l'apport régional dans leur politique nationale sont trois fois plus importants.*

*C'est donc aussi une question de résultats. Il est très important que, sur ce point, nous mettions en avant l'Europe de la diversité et l'Europe de l'unité. Il en sera comme toujours : un traité est une charte et forme une base,*

blijkt dat de resultaten van de landen die in hun nationale politiek rekening hebben gehouden met regionale inbreng drie keer zo groot zijn.

Het is dus ook een kwestie van resultaten. Het is van groot belang dat we ook op dit punt het Europa van de verscheidenheid en het Europa van de eenheid naar voren schuiven. Het zal zijn zoals steeds: een verdrag is een charter, vormt een basis, ook voor toekomstige hervormingen.

Aan de hand van dit verdrag moeten we Europa kunnen uitbouwen tot een Europa dat meer gesteund is op partnerschap, dat van onderuit is opgebouwd en waarin de meerlagigheid van het bestuur zal leiden tot meer kwaliteit en inhoud, maar vooral tot een hernieuwd perspectief voor degenen die samen Europa vormen. Daarbij moeten de woorden van Bronisław Geremek, naast vele andere, ons kunnen inspireren: 'Wir haben Europa, nun brauchen wir noch Europäer.' Ik denk dat daar heel veel waarheid in zit en dat het hervormingsverdrag daar ook voor zal zorgen.

**De heer Paul Wille (Open Vld).** – *À défaut de grives, on mange des merles*, zegt men in het Frans. Dat spreekwoord toepassen op het hervormingsverdrag is het verdrag tekortdoen. Natuurlijk is het hervormingsverdrag minder *catchy* dan een Europese Grondwet. Het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa was een mooi opgebouwde tekst terwijl het Verdrag van Lissabon een kluwen van verdragswijzigingen is waarin het moeilijk is zijn weg te vinden. Dat is allemaal waar en de plenaire bespreking van dat verdrag kan dus met minder toeters en bellen worden gevoerd dan in 2005 had gekund met een ontwerp van grondwet. Dat imagoprobleem mag ons echter niet de inhoud van het verdrag doen vergeten.

Integendeel, we moeten de moeite doen om ons in de verdragtekst te verdiepen zodat we gaan beseffen dat we ons niet tevreden moeten stellen met *des merles à défaut de grives*. Het heeft geen zin de verdragtekst af te wegen tegen het grondwettelijk verdrag, dat nooit in werking is getreden. Dat is de realiteit. We moeten ons afvragen of het Verdrag van Lissabon een verbetering is tegenover de bestaande teksten, met als laatste wapenfeit het Verdrag van Nice, dat niet echt het beste verdrag is, zoals ook de heer Van den Brande terecht opmerkte. De vraag is dus of het Verdrag van Lissabon een verbetering is, of het Europa vooruithelpt. Het antwoord is ongetwijfeld ja.

Naarmate de wereld verder globaliseert, zal Europa enkel een rol kunnen blijven spelen wanneer het zijn integratie verdiept en verstevigt. Daar zorgt het Verdrag van Lissabon ongetwijfeld voor. Het is niet de eerste keer dat de woorden vallen, maar we kunnen er niet omheen: de Unie wordt democratischer, transparanter, efficiënter. Het hervormingsverdrag geeft aan het Handvest van de grondrechten een bindend karakter, ook al maakt het er geen integraal onderdeel van uit en ook al hebben Polen en Britten de *opt-out* gevraagd. Het verdrag heft de pijlerstructuur op en maakt van het Europees Parlement op veel meer domeinen een medewetgever.

De gekwalificeerde meerderheid in de Raad is sterk vereenvoudigd vergeleken bij wat was afgesproken in het Verdrag van Nice. Er zijn ook nieuwe elementen. De aanwijzing van een 'president' zal de Raad zichtbaarder

*également pour les réformes futures.*

*En nous appuyant sur ce traité, nous devons pouvoir construire l'Europe pour la baser davantage sur le partenariat, construit à partir de la base. Dans cette Europe, le caractère « multicouches » de la gestion permettra une plus grande qualité et davantage de fond, mais surtout une perspective renouvelée pour ceux qui forment tous ensemble l'Europe. Ainsi, les propos de Bronisław Geremek, comme d'autres, peuvent nous inspirer : « Wir haben Europa, nun brauchen wir noch Europäer ». Je pense qu'il y a là beaucoup de vrai et que le traité de réforme y contribuera aussi.*

**M. Paul Wille (Open Vld).** – *« À défaut de grives, on mange des merles », dit-on en français. Appliquer ce proverbe au traité modificatif, c'est faire peu de cas du traité.*

*Le traité modificatif est évidemment moins attrayant qu'une constitution européenne. Le projet de constitution européenne était un texte bien conçu. Par contre, le Traité de Lisbonne est constitué d'un enchevêtrement de modifications dans lequel il est difficile de s'y retrouver.*

*Ce problème d'image ne peut cependant nous faire oublier le contenu du traité. Au contraire, nous devons prendre la peine de nous plonger dans le texte du traité afin de comprendre que nous n'avons pas à nous contenter de « merles à défaut de grives ». Il est insensé de comparer ce texte au traité constitutionnel qui n'a jamais pris effet. Nous devons nous demander si le Traité de Lisbonne représente une amélioration et s'il permet à l'Europe d'aller de l'avant. La réponse est sans nul doute affirmative.*

*À mesure que la mondialisation progresse, l'Europe ne pourra continuer à jouer un rôle qu'en approfondissant et en renforçant son intégration. Le Traité de Lisbonne offre sans conteste les perspectives nécessaires. Il rend l'Union plus démocratique, plus transparente et plus efficace et confère à la Charte des droits fondamentaux un caractère contraignant même si les Polonais et les Britanniques ont choisi le système de l'opting out. Le traité supprime le cloisonnement en piliers et fait du Parlement européen un colégislateur dans bien plus de domaines.*

*La majorité qualifiée au sein du Conseil est fortement simplifiée en comparaison de ce qui avait été décidé dans le Traité de Nice. Il y a aussi de nouveaux éléments. La désignation d'un président donnera plus de visibilité au Conseil. Il veillera à associer les parlements nationaux à la confection de la législation. Le contrôle de la subsidiarité nous permet, en tant que parlement, de faire remarquer à la Commission européenne que l'Europe ne doit pas intervenir dans certains cas. L'Union européenne montrera une image plus unie au monde même si cela dépendra, dans une large mesure, de la figure emblématique qui représentera l'Europe et du soutien qu'on lui donnera.*

*On se rapproche d'une véritable défense européenne. Cela dit*

maken. Hij zal ervoor zorgen dat de nationale parlementen bij de opmaak van de wetgeving worden betrokken. De subsidiariteitstoets geeft ons als parlement de mogelijkheid de Europese Commissie erop te wijzen dat Europa in sommige gevallen niet moet optreden. De Europese Unie zal in de wereld meer als een echte unie worden ervaren, al zal dat voor een groot stuk afhangen van wie het gezicht van Europa wordt en van de ondersteuning die hij krijgt.

Een echte Europese defensie komt een stap dichterbij. Terloops gezegd, de WEU is voor ons geen optie meer. Wij geven de voorkeur aan een instituut dat een stevige erkenning geniet.

Het Verdrag van Lissabon is zeker niet perfect. Om echt tevreden te zijn zou er ook over buitenlands beleid, fiscaliteit, asiel en migratie met een gekwalificeerde meerderheid moeten kunnen worden beslist. Het verdrag had ook meer aandacht mogen hebben voor de rol van andere politieke entiteiten dan de lidstaten. Als gemeenschapssenatoren hadden we het op prijs gesteld dat de Gemeenschappen en de Gewesten rechtstreeks toegang hadden gekregen tot het Hof van Justitie en dat ze omgekeerd rechtstreeks door dat hof hadden kunnen worden aangesproken. We hadden het ook goed gevonden dat de stemmen in de Europese Raad hadden kunnen worden opgesplitst. Voor ons had ook de coördinatie van het economisch beleid op Europees niveau nog wat sterker verankerd mogen zijn. Tot daar het lijstje van tekortkomingen, dat zeker niet volledig is.

Het verdrag is een compromis en voor ons een aanvaardbare versie. Nog niet zo lang geleden zat de Europese integratie in een impasse. Europa leek de trein van de globalisering te missen. De referenda in Frankrijk en Nederland, die resulteerden in een *non* en een *neen*, leidden ertoe dat de regeringen van die landen zich eurosceptischer gingen opstellen terwijl paradoxaal genoeg uit elke enquête onder de bevolking bleek dat ze precies meer Europees optreden verwachtte. Dat verlangen naar meer Europese daadkracht krijgt gelukkig gestalte in het compromis. Na de onderhandelingen is de 'body' van het grondwettelijk verdrag herkenbaar gebleven in het Verdrag van Lissabon en dat is goed voor Europa en zijn inwoners, gelet op de uitdagingen die op ons afkomen. Ik noem er een paar: globalisering, de klimaatverandering, grensoverschrijdende criminaliteit, migratie, het opbouwen van een goed concept voor kenniseconomie.

Het verdrag geeft Europa meer instrumenten om aan de terechte verwachtingen van de Europese burgers tegemoet te komen. Ik verwacht dan ook dat de minister ons straks in zijn uiteenzetting bijkomende argumenten zal geven om het verdrag met enthousiasme en met volle overtuiging over een paar maanden goed te keuren.

Ik verwacht ook dat hij zal bevestigen dat de beslissing om de discussie over het verdrag in de Senaat te voeren de juiste keuze was, niet alleen omdat het was afgesproken, maar ook omdat, zoals in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is gebleken, de discussie een hoog niveau had, de Senaat waardig. Overigens dank ik ook de twee rapporteurs die een verslag gebracht hebben dat echt aan de verwachtingen beantwoordt.

De talrijke aanwezigen vandaag vormen het bewijs dat de

*en passant, l'UEO n'est plus une option pour nous. Nous préférons un institut jouissant d'une solide reconnaissance.*

*Le Traité de Lisbonne n'est certainement pas parfait. Pour que nous soyons vraiment satisfaits, il faudrait également que l'on puisse décider à la majorité qualifiée de la politique étrangère, de la fiscalité, de la politique d'asile et des flux migratoires. Le traité aurait également pu accorder plus d'attention au rôle d'autres entités politiques que les États membres. En tant que sénateurs de communauté, nous aurions aimé que les communautés et les régions puissent saisir directement la Cour de Justice et, à l'inverse, que cette cour puisse s'adresser directement à elles. Nous aurions également aimé que les votes au Conseil européen puissent être scindés. La coordination de la politique économique aurait pu être ancrée davantage au niveau européen. Cette liste d'imperfections n'est certainement pas exhaustive.*

*Le traité est un compromis acceptable en ce qui nous concerne. Il n'y a pas si longtemps, l'intégration européenne était dans l'impasse. Le non exprimé lors du référendum en France et aux Pays-Bas a amené les gouvernements de ces pays à adopter une attitude plus eurosceptique alors que, paradoxalement, la population semblait attendre une action plus européenne. Ce souhait a heureusement pu être exaucé grâce au compromis. Après les négociations, le « corps » du Traité constitutionnel est demeuré intact dans le Traité de Lisbonne. C'est une bonne chose pour l'Europe et pour ses habitants étant donné les défis que nous avons à relever. Je citerai notamment la mondialisation, les changements climatiques, la criminalité transfrontalière, les flux migratoires et la mise en place d'un bon concept en matière d'économie de la connaissance.*

*Le traité apporte à l'Europe davantage d'instruments pour répondre aux attentes des citoyens européens. J'espère que le ministre nous donnera tout à l'heure des arguments supplémentaires qui nous permettront, dans quelques mois, de ratifier le traité avec enthousiasme et conviction.*

*J'espère également qu'il confirmera que le choix de mener la discussion relative au traité au Sénat était le bon, eu égard au niveau élevé de la discussion. Je remercie également les deux rapporteurs pour leur rapport qui répond vraiment aux attentes.*

*Les nombreux membres présents aujourd'hui prouvent que les sénateurs sont conscients qu'ils discutent d'un texte historique, même s'il n'est pas attrayant. Lorsque les collègues de la Chambre liront, dans les Annales, la manière dont nous sommes arrivés à notre processus décisionnel, ils seront convaincus qu'il est préférable de confier ce type de matières au Sénat parce que celui-ci se porte garant d'une réflexion et d'une prise de décision de qualité.*

senatoren beseffen dat ze vandaag een tekst bespreken die historisch is, zij het niet *catchy*. Als de collega's van de Kamer in de *Handelingen* zullen lezen hoe we tot onze besluitvorming zijn gekomen, zullen ook zij oordelen dat de behandeling van dit soort zaken ook in de toekomst best aan de Senaat wordt toegewezen, omdat de Senaat borg staat voor reflectie en degelijke besluitvorming.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Het standpunt van de socialistische fractie ligt in het verlengde van wat we bij vroegere debatten en stemmingen over de Europese Grondwet hebben verdedigd. We zullen het Verdrag van Lissabon dus goedkeuren, maar we beklemtonen – zoals we dat zowat een jaar geleden ook hebben gedaan – dat ons ja een strijdbaar ja is.*

*We staan hier voor de zoveelste keer stil bij de vraag welk Europa wij nu wensen. Het nieuwe verdrag schenkt in zekere zin voldoening; het draagt bij aan een verdere uitdieping van het beleid en de versterking van de democratie in de Europese Unie. In vergelijking met het Verdrag van Nice is het dus een stap vooruit.*

*Zo wordt de rol van het Europees Parlement versterkt: het wordt medewetgever, meer bepaald inzake justitie en binnenlandse zaken, maar ook op talloze andere domeinen. Die doorbraak is des te symbolischer en belangrijker omdat de instelling op Europees niveau de grootste democratische legitimiteit geniet.*

*De controlebevoegdheid van de nationale parlementen wordt uitgebreid tot Europese initiatieven. Zodoende nemen ze nog intenser deel aan het besluitvormingsproces. Er wordt al zeer lang gediscussieerd over de rol van de nationale parlementen in het Europese bouwwerk. Ze krijgen nu een rol toebedeeld als alarmbel, signaalgever, sirene en kunnen gele en rode kaarten geven voor initiatieven van de Europese Commissie.*

*Toch zou ik de rol van de nationale parlementen willen nuanceren, zoals ik steeds heb gedaan als ik daartoe de gelegenheid kreeg in een Europees gremium. De versterking van de rol van de nationale parlementen in het kader van de subsidiariteit en de proportionaliteit, mag niet betekenen dat het intergouvernementele aspect sterker wordt om dat het Europees Parlement de regeringen van de lidstaten controleert.*

*In die val mogen we niet trappen: het komt erop aan, met de subsidiariteit en de proportionaliteit voor ogen, beslissingen te nemen op het daartoe meest doeltreffende niveau, zonder evenwel te breken met de communautaire logica die gericht is op het Europees parlement, de Europese Commissie en de Europese Raad.*

*Met betrekking tot het besluitvormingsproces wil ik de uitbreiding van het toepassingsgebied van de gekwalificeerde meerderheid beklemtonen. Unanimité wordt de uitzondering en tegelijkertijd zorgen de nieuwe instrumenten van de Unie voor een beter leesbare en meer transparante besluitvorming. Wat echter nog niet wil zeggen dat het ook voor de bevolking bevattelijk is. Daar moeten we verder werk van maken.*

*Op het institutionele vlak zijn er opmerkelijke verbeteringen wat de bevoegdheden betreft en de verkiezing van de voorzitter van de Commissie, het gezamenlijk voorzitterschap van de Raad en de institutionalisering van de Europese Raad*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *La position du groupe socialiste s'inscrit dans la ligne de celle défendue lors des débats et votes antérieurs en ce qui concerne la Constitution européenne. Nous voterons donc positivement le traité de Lisbonne, tout en insistant sur le fait que le oui par lequel nous le sanctionnons est avant tout un oui de combat ; c'est également ce que nous avons fait voici un peu plus d'un an.*

*En effet, il s'agit, une fois encore, de nous interroger sur la vision que nous voulons avoir de l'Europe. Certes, ce nouveau traité apporte certaines satisfactions et participe notamment à un approfondissement de certaines politiques et à un renforcement de la démocratie au sein de l'Union européenne. En ce sens, il constitue une amélioration par rapport au traité de Nice.*

*Ainsi, le rôle du Parlement européen se trouve renforcé : il devient colégislateur par l'extension du principe de codécision, notamment en matière de justice et d'affaires intérieures mais aussi dans de nombreux autres domaines. Cette avancée est d'autant plus symbolique et importante que cet acteur institutionnel demeure investi, à l'échelle européenne, de la plus forte légitimité démocratique.*

*Les parlements nationaux, quant à eux, étendent leur pouvoir de contrôle aux initiatives européennes et participent de la sorte plus encore au processus décisionnel. On discute depuis très longtemps du rôle des parlements nationaux dans l'architecture européenne. À cet égard, il convient de souligner que ces parlements nationaux se voient attribuer un rôle de sonnette d'alarme, de signal, d'avertisseur, qu'ils ont la possibilité de délivrer des cartes jaunes voire des cartes rouges à l'égard des initiatives de la Commission européenne.*

*Cependant, je voudrais nuancer le rôle des parlements nationaux comme je l'ai fait chaque fois que j'en ai eu l'occasion dans une instance européenne. Il ne faudrait pas que sous prétexte d'un rôle renforcé des parlements nationaux dans le cadre de la subsidiarité et de la proportionnalité, on en arrive à renforcer le pôle intergouvernemental à travers le rôle du parlement qui contrôle les gouvernements des États membres.*

*C'est un piège dans lequel il ne faut pas tomber : il importe de pouvoir prendre les décisions aux endroits où elles sont les plus efficaces en tenant compte du principe de subsidiarité et de proportionnalité mais, en même temps, il ne faut pas casser la logique communautaire centrée sur le Parlement européen, la Commission européenne et le Conseil européen.*

*Dans le cadre du processus décisionnel, je voudrais souligner l'extension du champ d'application du vote à la majorité qualifiée. L'unanimité devient donc l'exception et parallèlement, la nouvelle configuration des instruments dont dispose l'Union européenne pour agir renforce la lisibilité et la transparence du processus de décision sans la rendre, loin s'en faut, parfaitement intelligible aux yeux de la population, et je crois que nous devons continuer à nous pencher sur ce*

*en zijn voorzitterschap, al bestaat er wel een risico op een stevige concurrentie tussen dit laatste en het voorzitterschap van de Commissie. Verder moet worden onderstreept dat tal van beleidsdomeinen werden verdiept, in het bijzonder wat justitie en binnenlandse zaken betreft.*

*De opheffing van de derde pijler en de quasi veralgemening van de communautaire methode is opmerkelijk.*

*Toch moeten we erover waken dat de samenwerking op het vlak van justitie en politie gepaard gaat met een communautaire aanpak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, zo niet dreigt willekeur voor de Europese burger.*

*Inzake buitenlands beleid en defensie is de opname in het verdrag van de functie van hoge vertegenwoordiger voor de buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid een vooruitgang omdat dit een coherent buitenlands beleid van de Unie garandeert en het ontstaan van een echte gemeenschappelijke Europese diplomatie mogelijk maakt.*

*Nochtans zal de functie zelf niet naar een consensus leiden, maar ze kan er wel toe bijdragen dat die consensus sneller wordt bereikt. De recente uiteenlopende standpunten binnen de 27 zullen me daarin zeker niet tegenspreken.*

*Over de VS-interventie in Irak liepen de standpunten van de Unie ook uiteen. Ik had de voorkeur gegeven aan een consensus indien deze tegen de interventie was gericht, maar nu was ik blij met de meningsverschillen.*

*Ondanks de wil om een volwaardige partner te zijn inzake internationale politiek, moet worden vastgesteld dat de EU slechts met één stem zal kunnen spreken en haar stem slechts zal kunnen laten horen als er ook een werkelijk en doeltreffend veiligheids- en defensiebeleid bestaat. Als we naar een echte defensiepijler gaan, zullen de doelstellingen voor een integratie van onze bestaande capaciteiten en voor de ontwikkeling van een operationele capaciteit om crises buiten onze grenzen burgerlijk en militair te beheren, gegarandeerd zijn. Dat zal de Unie de plaats geven die haar toekomt in de dialoog tussen de naties en de supranationale organisaties.*

*Er is ook onze interventie in Tsjaad. Het is soms moeilijk het kader te omschrijven waarin wij optreden, vooral omdat op geografisch vlak er verschillende juridische rechtvaardigingen bestaan.*

*Een verduidelijking is onontbeerlijk. De Europese defensiepijler moet alleszins worden versterkt om tot meer coherente standpunten inzake buitenlands beleid te komen.*

*De veralgemening van het medebeslissingsrecht en de invoering van de gekwalificeerde meerderheid als algemene regel, opent perspectieven in andere belangrijke beleidsdomeinen.*

*Inzake wetenschapsbeleid consacreert dit verdrag gedeeltelijk de strategie van Lissabon, met name door de erkenning van een gemeenschappelijke ruimte voor onderzoek, waarin onderzoekers, wetenschappelijke kennis en technologie vrij kunnen circuleren.*

*Voor energie werd een nieuwe juridische basis ingevoerd.*

*Inzake leefmilieu maakt de strijd tegen de klimaatverandering*

problème.

Outre l'aspect institutionnel, pour lequel nous signalons des améliorations notables concernant les pouvoirs et la désignation du président de la Commission, la présidence groupée du Conseil des ministres, l'institutionnalisation du Conseil européen et de sa présidence, au risque d'entrer dans une dynamique de concurrence peut-être féroce – n'anticipons pas – avec la présidence de la Commission, il est impératif de souligner l'approfondissement de plusieurs domaines politiques, particulièrement ceux liés à la justice et aux affaires intérieures.

L'évolution remarquable est la suppression du troisième pilier et la quasi-généralisation à cet égard de la méthode communautaire, dont je viens de souligner l'importance.

Toutefois, il nous appartiendra de veiller à ce que la coopération en matière judiciaire et policière aille vraiment de pair avec une prise en compte communautaire de la protection de la vie privée, sous peine de risquer de tomber dans un système où règne l'arbitraire par rapport à l'ensemble des citoyens européens.

Concernant les affaires étrangères et la défense, l'agrégation de la fonction de haut représentant pour la politique extérieure et de sécurité commune constitue un progrès. Cette fonction sera positive dès lors qu'elle garantira la cohérence de l'action extérieure de l'Union et augurera de l'émergence d'une réelle diplomatie européenne commune.

Cela dit, ce n'est pas la fonction créée qui va mener au consensus. À tout le moins, la fonction permettra peut-être d'aboutir plus rapidement à ce consensus. Ce ne sont pas évidemment les récentes prises de position divergentes au sein des vingt-sept qui me démentiront.

Signalons quand même qu'en ce qui concerne l'intervention des États-Unis en Irak, par exemple, les opinions étaient divergentes à l'échelon de l'Union européenne. J'aurais préféré le consensus si celui-ci s'était manifesté contre cette intervention, mais en l'occurrence, je me suis réjoui de l'existence de divergences.

Nonobstant la volonté d'intervenir comme acteur à part entière en termes de politique internationale, force est de constater que l'Union européenne ne pourra parler que d'une seule voix et ne s'imposera définitivement que si la politique de sécurité et de défense parvient également à exister de manière réelle et efficace. Si nous nous dirigeons vers la constitution d'un véritable pilier de défense, nos objectifs d'intégration progressive de nos capacités existantes et ceux de développement d'une capacité opérationnelle de gestion civile et militaire des crises en dehors de nos frontières seront garantis et offriront à l'Union la place qui est logiquement la sienne dans le discours des nations et des entités supranationales.

Nous avons à gérer notre intervention concernant le Tchad. Il est parfois compliqué de déterminer le cadre exact dans lequel nous agissons, d'autant plus que sur le plan géographique, il existe plusieurs justifications juridiques concernant des interventions de groupe.

Une clarification est donc indispensable. Il conviendra en tout cas de renforcer le pilier de défense européen afin de rendre plus cohérentes les prises de position en matière de politique



*nu uitdrukkelijk deel uit van de doelstellingen van de Unie.*

*De positieve evolutie verdiept dus meerdere bevoegdheidsdomeinen. Die verdieping wordt des te reëler omdat de nauwere samenwerking de Lidstaten die dat wensen, de kans biedt verder te gaan op bepaalde Europese beleidsdomeinen. Dat mechanisme is trouwens tekenend voor een bepaalde Europese dynamiek, ook al werd het gebruik ervan sterk begrensd. Ook hier betreft het geen probleem van teksten. Er bestaan voorbeelden van echte nauwere samenwerking binnen of steunend op de communautaire logica: Schengen binnen en buiten Europa en de eenheidsmunt.*

*Toch zou het interessant zijn te weten of de verdragstekst het echt mogelijk maakt een nauwere samenwerking uit te werken.*

*Meermaals hebben wij een kans daartoe gezien, maar die wordt nooit geconcretiseerd. Bestaat de wil dan wel echt om binnen Europa tot een nauwere samenwerking tussen sommige Staten te komen?*

*Andere beleidsdomeinen kregen blijkbaar geen prioriteit bij de opstelling van dit verdrag. Vooral het nieuwe sociaal hoofdstuk getuigt van weinig ambitie. Er is geen achteruitgang, maar ook geen merkbare vooruitgang. Volledige werkgelegenheid en sociale vooruitgang zijn doelstellingen van de Unie, maar het sociale blijft in de teksten het zwakke broertje in het nieuwe Europese kader.*

*Dat de sociale partners enkel bij het sociale hoofdstuk worden betrokken is een duidelijke indicatie. Hun geen transversale rol toekennen, kan enkel hun optreden als motor van de Europese integratie beperken. België was, onder impuls van de socialistische partij, de enige Staat om de erkenning van de sociale partners in de Europese Grondwet te eisen. Helaas zonder succes.*

*Voor ons zou het plaatsen van sociale waarden, het leefmilieu en de duurzame ontwikkeling op hetzelfde niveau als de economie een werkelijke omwenteling hebben betekend.*

*Als een Gemeenschap van waarden werd de EU gebouwd op een brede markt die geleidelijk werd uitgebreid, veeleer dan op de realisatie van een ruimte van sociale ontwikkeling. Ik betreur dat. Ik betreur echter niet dat beslissingen inzake sociaal beleid nog altijd unaniem moeten worden goedgekeurd. Kunnen we er immers op vertrouwen dat nieuwe sociale normen een hoge beschermingsgraad garanderen als de unanimiteit zou worden losgelaten?*

*Is het niet zo dat de unanimiteitsregel in sociale aangelegenheden, net zoals in fiscale zaken, ons systeem van sociale bescherming vrijwaart?*

*Ook al beschikken de diensten van algemeen belang nu over een juridische basis voor de goedkeuring van een richtlijn die hun statuut regelt, dan wordt de specificiteit van die diensten ten opzichte van het principe van de vrije concurrentie toch niet als dusdanig erkend: onderwijs, cultuur, de gezagsdepartementen en de openbare diensten moeten garanties en bescherming krijgen. De EU moet niet het Trojaanse paard worden binnen openbare diensten die geleidelijk worden ontmanteld.*

*Soms worden overwinningen geboekt, ook op internationaal*

*étrangère. Par ailleurs, sans être exhaustif et en tenant compte de la généralisation de la codécision et de l'établissement de la majorité qualifiée en règle générale, d'autres perspectives sont envisagées dans des domaines politiques qui nous paraissent importants.*

*En matière de recherche, la stratégie de Lisbonne semble en partie être consacrée par ce traité, notamment par la reconnaissance d'un espace commun de recherche dans lequel les chercheurs, les connaissances scientifiques et les technologies doivent pouvoir circuler librement.*

*Dans le domaine de l'énergie, une nouvelle base juridique a été insérée.*

*Enfin, en matière d'environnement, la lutte contre les changements climatiques fait explicitement partie des objectifs de l'Union.*

*Au regard de ce qui précède, il est donc évident que certaines évolutions positives approfondissent plusieurs domaines de compétences. Cet approfondissement est d'autant plus envisageable que la pratique des coopérations renforcées permet à tout groupe d'États membres qui le souhaite d'aller plus avant dans certains champs d'action européens. Ce mécanisme est par ailleurs significatif d'une certaine dynamique européenne même si, au regard de notre récente histoire commune, son usage a été fortement limité. De nouveau, ce n'est pas simplement un problème de textes. Nous connaissons des exemples de véritables coopérations renforcées, à l'intérieur ou à cheval sur la logique communautaire : Schengen en dehors et à l'intérieur de l'Europe et la monnaie unique.*

*Cela dit, il serait tout de même intéressant, à titre d'expérience, de savoir si les textes du traité permettent véritablement d'élaborer une coopération renforcée.*

*À plusieurs reprises, nous avons eu les uns et les autres l'occasion de réclamer une expérience de cette nature mais elle ne se concrétise pas. On doit donc s'interroger sur l'existence d'une véritable volonté d'exercer, au sein de l'Europe, une coopération renforcée entre certains États.*

*Par ailleurs, d'autres politiques ne semblent pas avoir été prioritaires, dans la rédaction du nouveau traité. Il faut insister sur le manque d'ambition qui caractérise le nouveau chapitre social. On ne parlera pas de recul mais peu d'avancées notables sont à signaler. Même si le plein emploi et le progrès social sont inclus dans les objectifs de l'Union européenne, le social reste, dans les textes, le parent pauvre de ce nouveau cadre européen.*

*Le renvoi des partenaires sociaux au seul chapitre social en est l'expression la plus frappante. Les priver d'un rôle transversal ne peut en effet que limiter leur possibilité d'action en tant que moteur de l'intégration européenne. Pour rappel, la Belgique, sous l'impulsion du parti socialiste, était le seul État à réclamer le rétablissement de la reconnaissance faite aux partenaires sociaux dans la Constitution européenne. Malheureusement, cette démarche ne fut pas couronnée de succès.*

*Pour nous, le fait de placer les valeurs sociales, environnementales et de développement durable au même niveau que les valeurs de l'économie aurait été un véritable*

*vlak. In Europa werd afgestapt van de Bolkesteinrichtlijn en de rampspoedige clausule van het land van oorsprong. Op een ander niveau werd afgezien van het multilateraal investeringsakkoord. We moeten al onze energie steken in de onderhandelingen, in het kader van de Doharonde, over het GATS om te voorkomen dat het onderwijs, de cultuur, de gezagsdepartementen en de openbare diensten worden weggeveegd door de regels van de vrije markt en de winst. Wij hebben de politieke wil daartoe.*

*De socialistische fractie van de Senaat is voorstander van de ratificatie van dit verdrag, zoals ze ook voorstander was van de ratificatie van het grondwettelijk verdrag, ook al is er nu sprake van een ingewikkelder verdragsstructuur. Men kan het sibillijnse, onleesbare of zelfs hermetische karakter van het verdrag betreuren, al is de inhoud wel coherent. Dat heeft meerdere oorzaken.*

*Ofwel werd getracht te verdoezelen dat dit verdrag vooruitgang boekt in de richting van een federalistische visie op de EU, zodat degenen die duidelijk gekant waren tegen een grondwettelijk verdrag, dit verdrag, dat nu niet meer het adjectief 'grondwettelijk' draagt, kunnen aanvaarden.*

*Ofwel hebben juridische overwegingen, waarvan de precisie het lofwaardige doel is, de bovenhand gekregen op de leesbaarheid. Het is nu al erg moeilijk aan de burger de werking van Europa uit te leggen. Het is dan ook essentieel te waken over de leesbaarheid van de teksten zodat een aandachtige burger kan begrijpen wat Europa is en wat de doelstellingen zijn.*

*Hoewel in het verdrag nog melding wordt gemaakt van het Handvest van de grondrechten, betreuren wij dat dit niet langer deel uitmaakt van de tekst van Lissabon. Voor ons moet het Handvest reëel kunnen worden afgedwongen en zich kunnen laten gevoelen in de EU zelf en in haar Lidstaten.*

*Sommigen hebben vragen over de plaats van België binnen Europa. Door de uitbreiding zal de plaats van België noodgedwongen bescheidener worden, zowel wat het aantal Europese parlementsleden betreft, als wat de vertegenwoordiging binnen de ingewikkelde beslissingsprocedures in de Raden betreft.*

*Onze wil om Europa te versterken moet ons stimuleren om onze minder sterke invloed binnen de EU toch ten volle te laten gelden.*

*Tot slot betreur ik het gebrek aan een verwijzing expressis verbis naar het laïcisme in de huidige grondwettelijke bepaling.*

*Door eenvoudig in de preambule het volgende op te nemen: 'Geïnspireerd door de culturele, religieuze en humanistische tradities van Europa, die ten grondslag liggen aan de ontwikkeling van de universele waarden van de onschendbare en onvervreembare rechten van de mens en van vrijheid, democratie, gelijkheid en de rechtsstaat ...', hebben de opstellers en onderhandelaars van het Verdrag van Lissabon een hele filosofische stroming verwaarloosd die zijn rechtstreekse oorsprong vindt in de Verlichting en waarvan de verdraagzaamheid, de gelijkheid en het respect voor de rechten van allen, inbegrepen de godsdienstvrijheid, de essentiële morele waarden vormen die door de EU worden verdedigd.*

bouleversement dans ce nouveau traité.

Communauté de valeurs, l'Union européenne s'est construite sur la constitution d'un vaste marché, nourri d'élargissements successifs, plutôt que sur la réalisation d'un véritable espace de développement social. Je le déplore. À titre personnel, je ne regrette pas que les décisions en matière sociale soient maintenues dans le champ de la règle de l'unanimité. Sommes-nous réellement certains que de nouvelles normes sociales viendraient conforter un haut degré de protection, si la règle de l'unanimité venait à basculer ?

Après tout, on peut se demander si la règle de l'unanimité dans les affaires sociales, voire dans les matières fiscales, ne constitue pas un bouclier pour un système de protection sociale tel que le nôtre.

Enfin, même si les services d'intérêt général se trouvent aujourd'hui pourvus de bases juridiques pour l'adoption d'une directive les concernant, les spécificités de ces services face au principe de libre concurrence ne sont pas reconnues en tant que telles : l'enseignement, la culture, les départements d'autorité ainsi que les services publics doivent jouir de garanties et de protections et il ne faut pas que l'Union européenne devienne le « cheval de Troie » de services publics détricotés.

On peut connaître des succès dans un itinéraire politique, y compris sur le plan international. À l'échelon européen, la directive Bolkestein et cette sinistre clause du pays d'origine sont abandonnées. À un autre niveau, l'accord multilatéral sur l'investissement a également été abandonné. Nous devons consacrer toute notre énergie à la négociation, dans le cadre du cycle de Doha, de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) pour empêcher que l'enseignement, la culture, les départements d'autorité et les services publics soient balayés par les règles du libre marché et du profit. Nous avons cette volonté politique.

Le groupe socialiste du Sénat est favorable à la ratification de ce traité, comme il l'était à celle du traité constitutionnel, même si nous sommes confrontés à une plus grande complexification des traités. On peut regretter le côté sibyllin, voire illisible pour ne pas dire abscons du traité, même si son contenu est cohérent. Ce caractère a plusieurs explications. Soit on a voulu tenter de dissimuler tous les progrès que représente ce traité par rapport à une vision fédéraliste de l'Union européenne de sorte que ceux qui avaient marqué une opposition nette et tranchée au traité constitutionnel puissent accepter ce traité privé, cette fois, de l'adjectif « constitutionnel ». Soit les interventions strictement juridiques, dont l'objectif certes louable est la précision, ont pris le pas lors de la rédaction de ces textes au détriment de la lisibilité pour le citoyen. Alors qu'il est déjà tellement difficile d'expliquer au citoyen le fonctionnement de l'Europe, il me paraît essentiel que nous veillions particulièrement à la lisibilité des textes de manière à permettre au citoyen attentif de comprendre ce qu'est l'Europe et les objectifs qu'elle poursuit.

Même s'il figure encore au sein du traité une référence à la Charte des droits fondamentaux, nous déplorons que celle-ci ne fasse plus réellement partie du texte de Lisbonne. Pour nous, le caractère contraignant de la Charte doit être réel et se faire sentir dans l'Union européenne elle-même et dans

*Sommigen zullen zeggen dat de term ‘humanistisch’ daar naar verwijst. Dat neemt niet weg dat de invoering van het woord ‘laïcisme’ niemand voor het hoofd zou hebben gestoten.*

*Wij herbevestigen onze steun aan en onze goedkeuring van het Verdrag van Lissabon en onze wil om dit zo vlug mogelijk in werking te zien treden. Toch herinner ik eraan dat de kern van de Europese constructie meer is dan een grote economische markt. Het Europese avontuur moet, vandaag meer dan ooit, samen met alle actoren van de civiele samenleving, de sociale partners en de Europese burgers en burgeressen worden ontwikkeld zodat er echte Europese sociale veroveringen kunnen komen.*

*Wat we vóór alles wensen is een democratisch en sociaal Europees project dat sociale rechten van hoog niveau voor allen garandeert, dat bekommerd is over het klimaat en de energieproblemen, solidair is met alle volken en begrijpelijk voor iedereen, een project dat kennis en onderzoek valoriseert in een omgeving van vrede en duurzame ontwikkeling.*

**De heer Karim Van Overmeire (VB).** – De rapporteur zei daarnet dat het wetsontwerp in de commissie unaniem is goedgekeurd. Dat zal in de plenaire vergadering niet het geval zijn. Ik kon niet aanwezig zijn in de commissie omdat ik dinsdag de vergadering van de commissie voor Buitenlands Beleid van het Vlaams Parlement voorzit.

Vorbij de dinsdag echter woonde ik in Ljubljana een colloquium van de West-Europese Unie bij over de rol van Europa in de westelijke Balkan. De recente situatie in Bosnië, Kosovo, Macedonië en Albanië werd er uiteengezet. Dat is onze achtertuin. Er valt inderdaad te pleiten voor structuren die aan de Europese Unie meer slagkracht geven, want we hadden in dat deel van Europa een veel grotere rol moeten

chacun des États membres.

D’aucuns s’interrogent sur la place de la Belgique dans l’architecture européenne. De par le processus d’élargissement, la place de la Belgique va forcément être plus modeste qu’elle ne l’était, tant en ce qui concerne le nombre de membres au Parlement européen que la représentation à l’intérieur des systèmes compliqués de décision dans les conseils. J’estime que notre volonté de renforcer l’Europe devra suppléer la diminution de notre poids au sein quantitatif de l’Union européenne.

Je ne puis terminer sans exprimer mon regret quant à l’absence de référence *expressis verbis* à la laïcité dans l’actuelle disposition constitutionnelle.

En reprenant simplement dans le préambule la formule, je cite : « S’inspirant des héritages culturels, religieux et humanistes de l’Europe, à partir desquels se sont développées les valeurs universelles que constituent les droits inviolables et inaliénables de la personne humaine, ainsi que la liberté, la démocratie, l’égalité et l’État de droit... », les auteurs et négociateurs de l’actuel Traité de Lisbonne ont négligé tout un mouvement philosophique – en droite ligne de l’esprit des Lumières – dont la tolérance, l’égalité et le respect des droits de chacun, y compris d’ailleurs la liberté confessionnelle, constituent les valeurs morales essentielles défendues par l’Union européenne.

D’aucuns diront que le terme « humaniste » y fait peut-être référence. Il n’empêche, l’insertion du mot « laïc » dans cette formule n’aurait pas constitué en soi une atteinte à quiconque.

Tout en réaffirmant notre soutien et notre approbation au Traité de Lisbonne ainsi que notre volonté de le voir entrer en vigueur le plus rapidement possible, permettez-moi de rappeler que l’essence même de la construction européenne va bien au-delà du simple établissement d’un grand marché économique. Cette aventure européenne doit, aujourd’hui plus que jamais, se développer avec tous les acteurs de la société civile, les partenaires sociaux, les citoyens et citoyennes européens, pour qu’émergent de véritables conquêtes sociales à la dimension européenne.

Ce que nous souhaitons, ce que nous voulons, c’est avant tout un projet européen démocratique et social, garantissant les droits sociaux de haut niveau pour tous, soucieux des enjeux climatiques et des questions énergétiques, solidaire des peuples du monde et compréhensible par tous, un projet qui valorise hautement la connaissance et la recherche dans un environnement de paix et de développement durable.

**M. Karim Van Overmeire (VB).** – *Le rapporteur vient tout juste de dire que le projet de loi a été approuvé à l’unanimité en commission. Ce ne sera pas le cas en séance plénière. Je n’ai pas pu être présent en commission car le mardi je préside la commission des Affaires étrangères du parlement flamand.*

*Mardi dernier, toutefois, je participais à Ljubljana à un colloque de l’Union de l’Europe occidentale sur le rôle de l’Europe dans les Balkans. La situation en Bosnie, au Kosovo, en Macédoine et en Albanie y était discutée. C’est notre arrière-cour. De fait, il faut plaider pour des structures qui donnent plus de combativité à l’Union européenne, car dans cette région de l’Europe, nous devons jouer un rôle bien*

spelen dan we nu konden.

De Senaat is erin geslaagd in drie dagen tijd een onleesbare tekst van vierhonderd bladzijden te doorworstelen, in commissie en in plenaire vergadering te bespreken en er over te stemmen. Deze reflectiekamer zal dus precies drie dagen hebben gewijd aan de bespreking van dit fundamentele verdrag. Daarna gaan we over tot de orde van de dag en stemmen we over resoluties over de situatie in Kenia en Oost-Congo en andere probleemgebieden. Dit is te vergelijken met wat we in oktober 2004 hebben meegemaakt bij de bespreking van de Europese Grondwet. Toen vond de commissievergadering zelfs plaats op hetzelfde ogenblik als de plenaire vergadering. Toen de tekst van de Europese Grondwet in de plenaire vergadering werd besproken, verliet de eerste minister de zaal, nadat hij amper de helft van de uiteenzettingen had gehoord. Nu worden er drie dagen gewijd aan dit verdrag. De Senaat – de reflectiekamer – zal straks nochtans bevoegd worden voor alle gemengde verdragen. Ik ben niet onder de indruk. Ik vraag me trouwens af wat er achter deze haast schuilgaat.

Gelukkig moet het verdrag ook nog door de gemeenschaps- en gewestparlementen worden goedgekeurd. De commissie voor Buitenlands Beleid in het Vlaams Parlement zal dit ontwerp in ieder geval op een behoorlijke manier behandelen en er de nodige tijd voor nemen. Ik kan me trouwens niet voorstellen dat het Vlaams Parlement dit wetsontwerp zal goedkeuren zonder dat de overeenkomsten tussen de parlementen in het kader van de vroegere verklaring 49 – nu verklaring 51 – geactualiseerd zijn en er duidelijkheid is.

De voorliggende tekst is een staaltje van ongehoorde brutaliteit. De relatief leesbare tekst van de Europese Grondwet is vervangen door een compleet onleesbare tekst, maar het eindresultaat is, op enkele cosmetische wijzigingen na, hetzelfde. Het is zoals een grote taart die de bevolkingen van de verschillende lidstaten werd geserveerd, maar die ze niet lustten. De mixer werd dan maar in die taart gezet, met als resultaat een brei met dezelfde ingrediënten. Ondertussen werd de procedure van goedkeuring stopgezet – in Groot-Brittannië werd immers geen referendum gehouden, maar de uitslag was voorspelbaar. De minister geeft toe dat het Verdrag van Lissabon de voornaamste vernieuwingen van het grondwettelijk verdrag ten gronde behoudt. Valéry Giscard d'Estaing zei dat, ofschoon de Britten, de Fransen en de Nederlanders erop hebben aangedrongen alle verwijzingen naar het woord 'grondwet' te vermijden, het nieuwe verdrag alle sleutelementen van de grondwet bevat.

Volgens premier Zapatero van Spanje heeft men geen enkel belangrijk punt van de grondwet laten vallen.

Bondskanselier Merkel van Duitsland zegt: 'De inhoud van de grondwet bleef gehandhaafd. Dat is een feit.'

Eurocommissaris Wallström zegt: 'In essentie is dit hetzelfde voorstel als de oude grondwet.'

President Rasmussen van Denemarken: 'De kern van wat er werkelijk toe doet, bleef behouden.'

President Klaus van Tsjechië: 'Er zijn alleen maar cosmetische veranderingen aangebracht. De basistekst is dezelfde gebleven.'

Minister van Buitenlandse Zaken Moratinos van Spanje:

*plus important que celui que nous avons pu jouer jusqu'à présent.*

*En trois jours, le Sénat aura réussi à décrypter un texte illisible de quatre cents pages, à le discuter en commission et en séance plénière et à le voter. Cette chambre de réflexion aura donc consacré tout juste trois jours à la discussion de ce traité fondamental. Nous passerons ensuite à la suite de l'ordre du jour et nous voterons des résolutions sur la situation au Kenya, au Congo oriental et dans d'autres territoires à problèmes. C'est à comparer à ce que nous avons fait en octobre 2004 dans le débat sur la Constitution européenne. La réunion de la commission avait alors eu lieu en même temps que la séance plénière. Tandis que la discussion sur la Constitution européenne se déroulait en séance plénière, le premier ministre quitta la salle alors même qu'il n'avait entendu que la moitié à peine des interventions.*

*Quelque trois jours ont été consacrés à ce traité. Le Sénat – la chambre de réflexion – sera tout à l'heure néanmoins chargé de tous les traités mixtes. Je ne suis pas impressionné. Je me demande d'ailleurs ce que cache cette hâte.*

*Heureusement, ce traité devra encore être soumis à l'assentiment des parlements de Régions et de Communautés. La commission des Affaires étrangères du parlement flamand traitera en tout cas ce projet correctement et prendra le temps requis. Je ne puis en effet imaginer que le parlement flamand approuve ce projet de loi sans que les accords entre parlements dans le cadre de l'ancienne déclaration n° 49 – aujourd'hui déclaration n° 51 – ne soient actualisés et que tout soit clair.*

*Le texte soumis est un exemple de brutalité inouïe. Le texte relativement lisible de la Constitution européenne a été remplacé par un texte totalement illisible mais le résultat final est identique hormis quelques changements cosmétiques. C'est comme si on avait présenté une tarte aux populations des différents États membres et qu'ils n'en ont pas voulu. Alors on l'a passée au mixer avec pour résultat une bouillie composée des mêmes ingrédients. Entre-temps la procédure de ratification a été stoppée – en Grande-Bretagne on n'a pas organisé de référendum mais on en connaissait d'avance le résultat. Le ministre admet que fondamentalement le Traité de Lisbonne reprend les principales nouveautés du traité constitutionnel. Bien que les Britanniques, les Français et les Néerlandais aient insisté pour qu'on évite tout renvoi au mot « constitution », Valéry Giscard d'Estaing a déclaré que le nouveau traité contenait tous les éléments clefs de la Constitution.*

*Selon le premier ministre d'Espagne, M. Zapatero, aucun point important de la Constitution n'a été abandonné.*

*La chancelière d'Allemagne, Mme Merkel, dit : « Le contenu de la Constitution est conservé. C'est un fait. »*

*Le commissaire européen Wallström dit : « Pour l'essentiel, cette proposition est identique à l'ancienne Constitution. »*

*Le président du Danemark, M. Rasmussen : « Le noyau de ce que nous voulions vraiment est conservé. »*

*Le président de la République tchèque, M. Klaus : « On n'a apporté que des changements cosmétiques. Le texte de base*

‘Achtennegentig procent van het oude verdrag staat ook in het nieuwe. De verpakking is veranderd, niet de inhoud.’

Louis Michel: ‘Het nieuwe verdrag behoudt wat essentieel is in de grondwet.’

Het gaat hier om een ongehoord staaltje van brutaliteit. Een tekst wordt onderworpen aan een democratisch procédé en verschillende landen houden er een referendum over. Wanneer wordt vastgesteld dat een aantal landen de tekst verwerpen, neemt men dezelfde tekst, gooit men de hoofdstukken door elkaar en steekt ze in een nieuwe kافت. Het resultaat van dat gegoochel heet dan de nieuwe tekst waarover de Europeanen zich niet meer kunnen uitspreken, behalve dan de Ieren, die krachtens hun grondwet opnieuw een referendum moeten organiseren.

Als ik de collega's zo hoor, staat er in het verdrag niets dan goeds of zijn het toch minstens allemaal stappen in de goede richting. Als bijna alle partijen het eens zijn over zoveel positiefs, waarom kunnen ze dat dan niet uitleggen aan de bevolking? Waarom is men in nagenoeg alle Europese landen als de dood voor een nieuw referendum? Waarom tracht men de tekst met de karwats door de parlementen te jagen? Dit lijkt op het verlichte despotisme van Frederik de Grote: ‘Alles voor het volk, maar niets door het volk.’ Zijn die Europeanen dan complete idioten die niets begrijpen van wat goed voor hen is? Slagen de politici er gewoonweg niet in om een en ander uit te leggen? Ik heb hier een heel ongemakkelijk gevoel bij.

Ik wil niet alle veranderingen in de tekst in detail bespreken. De belangrijkste verandering is het afbouwen van het vetorecht van de lidstaten en de vervanging ervan door beslissingen bij gekwalificeerde meerderheid vanaf 2014. In de meeste dossiers zal men dan beslissingen nemen met een meerderheid van 55% van de lidstaten die 65% van de Europese bevolking vertegenwoordigen.

Natuurlijk wordt beslist dan gemakkelijker, maar voor die beslissingen zal er in Vlaanderen of Wallonië niet noodzakelijk een draagvlak bestaan. We weten waarover we het hebben. Denken we maar aan het Belgische voorbeeld van de goedkeuring van het vreemdelingenstemrecht, waarvoor in Vlaanderen geen draagvlak bestond.

Zullen we vanaf 2014 niet voortdurend worden geconfronteerd met besluiten van meerderheden die mee worden gevormd door Polen, Roemenen, Slowaken, Portugezen en zelfs Turken?

Zoals collega Roelants du Vivier heeft beklemtoond, is het verdrag ondanks alle cosmetica onmiskenbaar een nieuwe stap in de richting van een federaal Europa. De Europese naties worden stap voor stap teruggebracht tot deelstaten, tot oblasten.

Beslist bij gekwalificeerde meerderheid valt misschien te overwegen voor een groep landen met een vergelijkbaar politiek stelsel en een vergelijkbare politieke opinie. De Europese Unie evolueert echter steeds meer naar een heterogeen gezelschap. Bulgarije en Roemenië zijn lid kunnen worden van de EU zonder dat ze er eigenlijk klaar voor waren; zoveel is nu wel duidelijk. Strikt genomen is de toetreding van Turkije vandaag niet aan de orde maar in een stelsel met beslissingen met gekwalificeerde meerderheid zal

*reste inchangé.* »

*Le ministre des Affaires étrangères d'Espagne, M. Moratinos : « Nonante-huit pour cent de l'ancien traité se retrouvent dans le nouveau. L'emballage est changé, pas le contenu. »*

*Louis Michel : « Le nouveau traité contient ce qui était essentiel dans la Constitution. »*

*C'est un échantillon inouï de brutalité. Un texte est soumis à une procédure démocratique et plusieurs pays organisent un référendum. Lorsqu'on constate que le texte est rejeté dans certains pays, on reprend le même texte, on mélange les chapitres et on change la couverture. On appelle le résultat de cette jonglerie un nouveau texte sur lequel les Européens ne peuvent plus se prononcer, à l'exception des Irlandais qui doivent organiser à nouveau le référendum prévu par leur Constitution.*

*Si j'entends bien mes collègues, il ne faut pas dire du mal du traité puisqu'il va au moins quelque peu dans la bonne direction. Si presque tous les partis sont d'accord sur tant de points positifs, pourquoi ne peuvent-ils les expliquer à la population ? Pourquoi a-t-on une peur bleue d'organiser un nouveau référendum dans presque tous les pays européens ? Pourquoi se hâte-t-on de faire adopter ce texte à la hussarde par les parlements ? Cela ressemble au despotisme éclairé de Frédéric le Grand : « Tout pour le peuple, rien par le peuple. » Les Européens sont-ils de complets idiots qui ne comprennent pas ce qui est bon pour eux ? Les politiciens ne réussissent-ils simplement pas à le leur expliquer tout cela ? Cela me met très mal à l'aise.*

*Je ne vais pas discuter en détail de toutes les modifications dans le texte. La principale est la suppression du droit de veto des États membres et son remplacement par une majorité qualifiée à partir de 2004. Dans la plupart des dossiers les décisions seront prises à la majorité de 55% des États membres qui représentent 65% de la population européenne.*

*Évidemment il sera plus facile de décider mais pour ces décisions il ne sera pas nécessaire d'avoir une base en Flandre ou en Wallonie. Nous savons de quoi nous parlons. Pensons seulement à l'exemple belge de l'adoption du droit de vote pour les étrangers qui n'avait pas de base en Flandre.*

*Ne serons-nous pas sans cesse confrontés, à partir de 2014, à des décisions prises par des majorités constituées entre autres de Polonais, de Roumains, de Portugais et même de Turcs ?*

*Comme l'a souligné notre collègue Roelants du Vivier, ce traité, en dépit des changements cosmétiques, est indéniablement un nouveau pas vers une Europe fédérale. Les nations européennes sont pas à pas ramenées à la situation d'États membres, d'oblasts.*

*Décider à la majorité qualifiée peut s'envisager éventuellement dans un groupe de pays avec un système politique semblable et une opinion politique semblable. L'Union européenne évolue cependant toujours davantage vers une communauté hétérogène. La Bulgarie et la Roumanie sont devenues membres de l'UE alors qu'elles n'étaient pas réellement prêtes ; c'est bien clair aujourd'hui. Strictement parlant, l'adhésion de la Turquie n'est actuellement pas à l'ordre du jour mais dans un système de décision à majorité qualifiée, un pays comme la Turquie*

een land als Turkije zeer zwaar op de besluitvorming wegen.

'Europa is als een religie: je bent een aanhanger, en dus een gelovige, of je bent dat niet. Wie kritisch staat tegenover dat geloof wordt, zoals in de kerk, als een afvallige beschouwd en voor ketters is er kennelijk geen plaats'. Dat citaat komt niet van mij, maar van Johan Vande Lanotte die het liet optekenen in *De Morgen* van 21 oktober 2003.

Voor mij is er meer dan één Europa denkbaar en voor het Vlaams Belang moet de Europese Unie in essentie intergouvernementeel blijven, een samenwerkingsverband tussen lidstaten die hun soevereiniteit behouden en er vrijwillig voor kiezen een gemeenschappelijke markt uit te bouwen, desnoods à la carte samen te werken in die domeinen waar de voordelen van schaalvergroting en de Europese samenwerking manifest zijn. Dat we Vlaanderen en Wallonië liever als lidstaten zouden zien dan België, doet niets af aan de fundamenten waarop onze visie is gebaseerd. Voor wie, zoals de heer Roelants du Vivier, droomt van een Europese federatie naar Amerikaans model – de Verenigde Staten van Europa – en voor wie gelijkschakeling en uniformering het einddoel zijn, is dit verdrag een stap in de goede richting. Zij die Europa echter zien als een mozaïek van naties die nu, gelukkig, in een ruimte van vrede en welvaart samenleven, maar niet noodzakelijk moeten worden gereduceerd tot deelstaten, tot provincies van een federaal Europa, hebben alle redenen om argwanend te zijn. Als men bovendien ziet hoe deze tekst door het parlement wordt gejaagd en hoe de kritische stemmen overal in Europa worden gesmoord, neemt die ongerustheid alleen maar toe.

Daarom zal het Vlaams Belang dit verdrag niet goedkeuren.

**De heer Francis Delpérée (cdH).** – *Ik zal het kort houden.*

*Een eerste opmerking gaat over de procedure die we momenteel volgen. De senatoren hebben maandag namiddag de tekst van het verdrag en de bijlagen en de protocollen ontvangen, inclusief het advies dat de Raad van State op 18 januari jongstleden heeft uitgebracht; in totaal gaat het om 370 pagina's.*

*De nacht brengt raad en de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dus dinsdagochtend samengekomen. Woensdagochtend is de agenda voor de plenaire vergadering vastgelegd en vandaag debatteren we over het verdrag. De Senaat zet er dus vaart achter.*

*Men kan dat toejuichen, maar ik vraag me af of de Senaat er niet beter had aan gedaan om een beetje meer tijd te nemen om na te denken over het verdrag, dat verstrekkende gevolgen heeft voor de toekomst van ons land en ons continent.*

*Mijn tweede opmerking gaat over de titel van het verdrag. Het verheugt me dat de naam werd gewijzigd in 'het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese gemeenschap en met de Slotakte'.*

*Tijdens het debat over het Verdrag van Rome op 29 oktober 2004 wees ik er al op dat de benaming Europese Grondwet enkel tot verwarring kon leiden. Een verdrag is geen grondwet en vice versa. Zij die blindelings, maar niet zonder bijbedoelingen, de idee van een 'grondwettelijk*

*pèserait très lourd dans le processus de décision.*

*« L'Europe, c'est comme une religion : on y adhère, et donc on y croit, ou on n'y adhère pas. Qui émet une critique contre la foi est considéré comme un infidèle, comme dans une église, et il n'y a pas de place pour les hérétiques. » Cette citation n'est pas moi mais de Johan Vande Lanotte ; elle a été rapportée dans le Morgen du 21 octobre 2003.*

*Pour moi, on peut imaginer plus d'une Europe et pour le Vlaams Belang l'Europe doit rester essentiellement intergouvernementale, un lien de coopération entre États membres qui conservent leur souveraineté et décident librement de construire un marché commun, et au besoin collaborent à la carte dans les domaines où les bénéfices des économies d'échelle et de la coopération européenne sont manifestes. Que nous préférons voir la Flandre et la Wallonie comme États membres plutôt que la Belgique n'enlève rien aux fondements sur lesquelles est construite notre vision. Pour celui qui, comme M. Roelants du Vivier, rêve d'une fédération européenne selon le modèle américain – les États-Unis d'Europe – et pour qui l'alignement et l'uniformisation sont un objectif, ce traité est un pas dans la bonne direction. Toutefois ceux qui voient l'Europe comme une mosaïque de nations qui, heureusement, vivent actuellement dans un espace de paix et de bien-être, mais ne doivent pas nécessairement être réduites à des États membres ou à des provinces d'une Europe fédérale, ceux-là ont toutes les raisons de se méfier. Lorsqu'en outre on voit comment ce texte est imposé à la hâte et comment les voix critiques partout en Europe sont étouffées, cette inquiétude ne peut que croître.*

*C'est pourquoi le Vlaams Belang ne votera pas ce traité.*

**M. Francis Delpérée (cdH).** – J'interviendrai brièvement dans ce débat et mes collègues poursuivront la réflexion.

Ma première remarque portera sur la procédure que nous suivons pour l'instant. Les sénateurs ont reçu lundi après-midi le texte du traité et les documents annexes, en ce compris l'avis de l'assemblée générale du Conseil d'État du 18 janvier dernier, soit 370 pages au total.

La nuit porte conseil, dit-on, et la commission des Relations extérieures s'est donc réunie dans la matinée du mardi. Mercredi matin, l'ordre du jour de la réunion plénière a été arrêté. Mercredi soir, nous avons reçu le rapport de la commission. Nous voici jeudi pour discuter du traité. Certains nous reprochent parfois d'adopter un « train de sénateur ». Cette fois c'est le TGV sénatorial qui s'est mis en route.

On peut se féliciter de cette ardeur, mais je me demande si le Sénat n'aurait pas gagné à prendre un peu plus de temps à réfléchir au traité qui engage, et de loin, l'avenir de notre pays et de notre continent.

Ma deuxième remarque portera sur l'intitulé du traité. Chacun connaît l'appellation retenue : « Traité modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne ». Je me réjouis vivement du changement d'appellation.

Comme je le relevais lors du débat relatif au Traité de Rome du 29 octobre 2004, l'appellation de Constitution européenne ne pouvait qu'induire en erreur. Un traité n'est pas une Constitution et une Constitution n'est pas un traité. Ceux qui

*verdrag' verspreiden, die hersenschim met twee lichamen, maken het voor de burgers van ons land en de Unie niet eenvoudiger om het Europese institutionele systeem te begrijpen.*

*Bovendien schrikt de verwijzing naar een grondwet diegenen af die weten dat de grondwet altijd de stichtende akte van een Staat is en die vrezen dat de goedkeuring van een dergelijke grondwet de voorbode is van de verdwijning van de lidstaten. Tegelijkertijd ontgoochelt ze diegenen die in de zogenaamde grondwet die elementen hopen te vinden die eigen zijn aan een dergelijke akte, zoals de aanwezigheid van een echte constituerende macht.*

*De zaken zijn nu uitgeklaard. In de memorie van toelichting staat dat 'de termen "grondwet" of "grondwettelijk" niet werden hernomen'. Dat is zeer goed, maar nog beter is dat de voorrang van het Europese recht op het recht van de lidstaten niet in het verdrag is opgenomen.*

*Ik zou zeer tevreden zijn, ware het niet dat Verklaring nr. 17 aangeeft dat 'in overeenstemming met de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie, de Verdragen en het recht dat de Unie op grond van de Verdragen vaststelt, voorrang hebben boven het recht van de lidstaten'. Iedereen weet dat die formulering te algemeen is en niet overeenstemt met artikel 34 van de Belgische Grondwet en met gelijkaardige artikelen in de grondwetten van andere landen. Wie kan zich inbeelden dat krachtens een grondwet wordt toegestaan dat bij verdrag een volkenrechtelijke instelling normen uitvaardigt die de meest essentiële bepalingen miskennen?*

*Zoals het Duitse Grondwettelijke Hof heeft aangegeven, bestaat er een clause tot vrijwaring van de grondwettelijke orde in datgene wat het meest essentieel is. De Grondwet kan zichzelf niet opheffen.*

*Ten derde beoogt het Verdrag van Lissabon, net als het Verdrag van Rome, een versterking van de dialoog tussen Europa en de nationale parlementen, in de ruime betekenis van het woord.*

*Bij de ondertekening van het Verdrag van Lissabon heeft België in een eenzijdige verklaring aangegeven dat krachtens ons grondwettelijk recht zowel de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat als de parlementaire assemblees van de gemeenschappen en de gewesten naargelang de bevoegdheden door de Unie uitgeoefend, optreden als bestanddelen van het nationale parlementaire systeem.*

*De verschillende assemblees moeten zich onder meer uitspreken over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit bij de uitwerking van het recht van de Unie.*

*We moeten toegeven dat België zich sinds enkele jaren bezondigt aan institutioneel knip- en plakwerk. Er is een protocol waarvan niemand weet wie het heeft goedgekeurd en in wiens naam; het gaat over om het even wat en het heeft geen enkele juridische waarde. Dat monster, dat voortgesproten is uit de verbeelding van enkele parlementsleden, heeft tot op de dag van vandaag gediend om die rol te vervullen.*

*Dat instrument is ons nooit ter goedkeuring voorgelegd. We moeten ons er dan ook niet aan houden. Het werd opgesteld*

*répandaient à tort et à travers, mais non sans arrière-pensées, l'idée d'un « traité constitutionnel », cet être chimérique à deux corps, ne simplifiaient pas, pour les citoyens de notre pays et de l'Union, la compréhension du système institutionnel européen.*

*Au surplus, la référence constitutionnelle a fait peur à ceux qui savaient que la Constitution est toujours l'acte fondateur d'un État et qui redoutaient que l'adoption d'une telle Constitution ne préfigure la disparition des États membres. Elle a déçu, en même temps, ceux qui ne trouvaient pas, dans cette soi-disant Constitution, les éléments qui font son originalité et notamment l'existence d'un réel pouvoir constituant.*

*Désormais, les choses sont plus claires. Comme l'explique l'exposé des motifs, « les termes "constitution" et "constitutionnel" ne sont pas repris ». C'est très bien mais, mieux encore, le principe de primauté de toute disposition du droit européen sur toute disposition du droit des États n'est pas inscrit dans le traité. C'est une bonne chose.*

*La satisfaction serait entière si la déclaration n° 17 ne reprenait à son compte la jurisprudence constante de la Cour de justice pour qui « les traités et le droit adopté par l'Union sur la base des traités priment le droit des États membres ». Chacun sait que c'est une formulation trop générale qui ne s'inscrit pas dans les prévisions de l'article 34 de la Constitution belge et de nombreuses constitutions étrangères. Comment imaginer un seul instant que la Constitution puisse autoriser, par traité, une organisation internationale à prendre des normes qui méconnaîtraient ses dispositions les plus essentielles ?*

*Il faut rappeler l'existence d'une clause innommée de sauvegarde de l'ordre constitutionnel dans ce qu'il a de plus essentiel, comme l'a dit la Cour constitutionnelle fédérale d'Allemagne. La Constitution, à peine de ne plus être la Constitution, ne saurait se faire hara-kiri.*

*Troisième remarque. Comme le Traité de Rome, le Traité de Lisbonne entend instaurer un dialogue renforcé entre l'Europe et les parlements nationaux, au sens large de l'expression.*

*Lors de la signature du Traité de Lisbonne, nous avons fait une déclaration unilatérale précisant qu'en vertu de notre droit constitutionnel, « tant la Chambre des représentants et le Sénat que les assemblees parlementaires des communautés et des régions agissent, en fonction des compétences exercées par l'Union, comme composantes du système parlementaire national ».*

*Il revient notamment à ces différentes assemblees de se prononcer sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité dans l'élaboration du droit de l'Union.*

*Reconnaissons que, dans ce domaine, et depuis quelques années, la Belgique a laissé libre cours à l'improvisation et au bricolage institutionnels. Un protocole passé par on ne sait qui, au nom de qui, sur n'importe quoi et sans aucune valeur juridique, un véritable monstre né de l'imagination de quelques cerveaux parlementaires a servi, jusqu'à présent, tant bien que mal à remplir cet office.*

*Cet instrument qui n'a pas été soumis aux délibérations de notre assemblee ne nous engage pas. Il a été conçu sans aucun respect pour les principes constitutionnels du bicamérisme,*

*zonder enig respect voor de grondwettelijke regels van het bicameralisme en zonder eerbied voor de bevoegdheidsverdeling die de rode draad vormt van het federalistische grondwettelijke systeem. Ook werd niet de minste aandacht besteed aan de regel van de collegialiteit, die zowel op het federale niveau als op dat van de deelstaten eigen is aan het wetgevende handelen.*

*Integendeel, in het protocol rijst de idee dat er een Federaal Parlement zou bestaan.*

*Dat bestaat niet. Er bestaat een gebouw, het Paleis der Natie, dat men 'het Parlement' kan noemen, maar voor het overige ken ik enkel de Kamer en vooral de Senaat. Die instellingen nemen hun specifieke verantwoordelijkheden op zich.*

*De minister stelt dat de manier waarop de bevoegdheden die krachtens het Verdrag van Lissabon aan de nationale parlementen worden toegewezen, ten uitvoer zullen worden gelegd, op intern vlak door middel van een 'samenwerkingsakkoord' zullen worden geregeld. Een dergelijke hervorming van het wetgevende werk moet volgens mij binnen het grondwettelijke kader gebeuren en niet in een document dat door de regeringen wordt opgesteld en dat wij zullen moeten goedkeuren. Voor de deelstaten zou die hervorming in een bijzondere wet moeten worden ingebed.*

*Willen we de zware middelen zoals een grondwetsherziening of een bijzondere wet niet gebruiken, dan zou het minstens nuttig zijn om de reglementen van de assemblees aan te passen opdat de goedkeuring van het verdrag in correcte omstandigheden kan gebeuren.*

*Met andere woorden, de regering en de Senaat hebben nog heel wat werk voor de boeg als we de bepalingen van ons grondwettelijk recht in overeenstemming willen brengen met de bepalingen van het verdragsrecht dat we onderschrijven. Ik hoop dat die harmonisatie gebeurt voordat België het Verdrag van Lissabon ratificeert.*

*Met die opdrachten in het achterhoofd zal de cdH-fractie met overtuiging, ja zelfs met enthousiasme, het wetsontwerp houdende instemming met het verdrag goedkeuren.*

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *De ecologisten streven altijd naar een evenwicht op sociaal, ecologisch en economisch vlak om de komende generaties een duurzame toekomst en ontwikkeling te verzekeren.*

*Op bepaalde punten vormt het voorliggende Verdrag van Lissabon een stap vooruit, zeker in vergelijking met het Verdrag van Nice, waarmee we nu moeten leven. Desalniettemin is dit nieuwe verdrag mijlenver verwijderd van de ambitieuze doelstellingen van de voorstanders van de 'Europese Grondwet'. Ondanks alle inspanningen die onder andere onze vertegenwoordiger Marie Nagy in de Europese Conventie heeft gedaan, heeft de berg een beetje een muis gebaard. Het Verdrag van Lissabon biedt geen transversaal en efficiënt antwoord op de grote sociale, ecologische en economische uitdagingen, geen antwoord dat de komende generaties een duurzame toekomst en ontwikkeling verzekert.*

*De voorliggende tekst, die voor 95% met zijn voorganger overeenstemt, bevat veel negatieve punten. De methode die werd gevolgd om de tekst op te stellen, is veel minder*

sans égard pour les répartitions de compétences qui font la trame du système constitutionnel fédéraliste, sans se préoccuper un seul instant de la règle de collégialité qui caractérise l'action du pouvoir législatif, tant au niveau fédéral que fédéré.

Au contraire même, l'on voit apparaître, dans ce protocole, l'idée qu'il y aurait un Parlement fédéral.

Dois-je rappeler qu'il n'y a pas de Parlement fédéral ? Il y a un bâtiment, le Palais de la Nation, que l'on appelle si l'on veut « Parlement » ; pour le reste, moi, je ne connais que la Chambre, et plus encore le Sénat, qui assument de manière distincte les responsabilités différenciées qui sont les leurs.

Vous nous dites, monsieur le ministre, qu'un « accord de coopération » réglera, sur le plan interne, la manière dont les pouvoirs attribués par le traité de Lisbonne aux parlements nationaux seront mis en œuvre. Je ne puis m'empêcher de penser que cette véritable réforme du travail législatif mériterait de trouver place dans des dispositions constitutionnelles et pas dans un document préparé par les gouvernements concernés et sur lesquels nous serions amenés à donner notre assentiment. Je ne puis m'empêcher de penser que, pour les parlements fédérés, cette réforme devrait trouver place dans une loi spéciale de réformes institutionnelles.

Si l'on ne veut pas utiliser les armes lourdes de la révision de la Constitution – y a-t-il des dispositions révisables ? – ou de l'élaboration d'une loi spéciale, il serait au minimum utile de modifier les règlements d'assemblée pour que la mise en œuvre du traité puisse se réaliser dans des conditions correctes.

En d'autres termes, il y a du travail pour le gouvernement et pour le Sénat s'ils veulent, ce que je souhaite, harmoniser les dispositions de notre droit constitutionnel et celles du droit conventionnel auquel nous souscrivons. Pour ma part, je souhaite que cet effort d'harmonisation soit réalisé avant que la Belgique ne ratifie le traité de Lisbonne.

C'est en ayant à l'esprit les tâches qui nous attendent que le groupe cdH apportera avec conviction, pour ne pas dire avec enthousiasme, ses suffrages lors du vote de la loi d'assentiment du traité.

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – L'action des écologistes se base depuis toujours sur la recherche d'un équilibre entre les défis sociaux, environnementaux et économiques afin d'assurer un avenir et un développement durable aux générations futures.

Le nouveau texte, dit traité de Lisbonne, dont nous discutons aujourd'hui représente certaines avancées institutionnelles, en tout cas par rapport au traité de Nice sous l'empire duquel nous vivons toujours aujourd'hui. Il reste que ce nouveau traité est très loin d'atteindre les objectifs ambitieux des promoteurs de la « Constitution européenne » et, en ce sens, malgré tous les efforts déployés, notamment au sein de la convention européenne par notre représentante Marie Nagy, ce traité est un peu la montagne qui accouche d'une souris. Le traité de Lisbonne n'apporte en effet pas de réponse transversale et efficace aux défis majeurs existant dans les domaines sociaux, environnementaux et économiques, réponse de nature à assurer un avenir et un développement durable aux générations futures.

Nous estimons que le présent texte, à 95% similaire au



*transparant en open dan de methode die voor de grondwettelijke tekst werd gebruikt. Hierdoor wordt de tekst bijna onleesbaar – de minister heeft dat in de commissie toegegeven. Ook is de democratische controle veel te zwak doordat het Europees Parlement niet meewerkt aan het GBVB. Het initiatiefrecht blijft enkel en alleen voorbehouden voor de Europese Commissie. Er blijft een opt-out bestaan voor het Verenigd Koninkrijk en Polen met betrekking tot het Handvest van de grondrechten. Hierdoor ontstaat een Europa met twee snelheden op het vlak van de mensenrechten. Bovenal blijft de unanimiteitsregel bestaan in fundamentele domeinen zoals de fiscaliteit en de sociale rechten. Het zal dus net zoals vandaag mogelijk blijven om alle maatregelen te blokkeren die erop gericht zijn de fiscale shopping en fraude en de belastingparadijzen te bestrijden. Ook kan de harmonisering van bovenaf van een Europese sociale wetgeving ten voordele van de werknemers, die erop gericht is de sociale dumping te vermijden, worden tegengehouden.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Bent u er zeker van een gekwalificeerde meerderheid te vinden om verbeteringen aan de Europese sociale en fiscale regelgeving aan te nemen?*

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *Ik reken alleszins op uw steun en die van uw fractie. Als we er ooit in slagen, dan hoop ik dat het samen met u zal zijn.*

*We beseffen dus dat het nieuwe verdrag gebreken en tekortkomingen vertoont. Een van de Europese denkers, Jacques Delors, zei echter al dat ons Europa als een fiets is: als hij niet vooruitgaat, dan valt hij om. Dat willen we niet, want we wensen niet mee te werken aan de vernietiging van ons Europa en van die broze, maar inspirerende Europese gedachte die vrede en verzoening heeft gebracht tussen volkeren die elkaar eeuwenlang hebben uitgemoord. Daarvan getuigen nog altijd de lange lijsten met namen op de herdenkingsmonumenten die overal op ons continent en tot in de meest afgelegen dorpjes van Frankrijk, Duitsland en België zijn opgericht, tragische herinneringen aan de levens die werden gebroken en de gezinnen die werden geslachtofferd op het altaar van het dodelijke nationalisme.*

*Op een ogenblik dat nationalistische eisen de kop opsteken en steeds meer de neiging groeit om op zichzelf terug te plooiën, zou het zelfmoord zijn om de fatale klap toe te dienen aan het proces van de Europese opbouw, waarin dit verdrag, hoe onvolkomen ook, zeker past. Om die reden zullen we het verdrag, ondanks al onze bedenkingen, goedkeuren.*

*We houden echter ook rekening met de meerderheid die een negatieve stem heeft uitgebracht in de Franse en Nederlandse referenda over de Europese Grondwet. Uit een Eurobarometerenquête na die referenda bleek dat in Frankrijk 4% van de ondervraagden nee had gestemd omdat ze gekant waren tegen de Europese Grondwet. Daarentegen had 76% tegengestemd om zich af te zetten tegen het ultraliberale beleid van Europa, waarin ze zich niet herkennen. Ze hebben dus niet tegen Europa gestemd, maar voor een ander Europa, dichter bij de mensen, rechtvaardiger, meer solidair.*

*Hun 'neen' sloot aan bij ons 'ja' om van de grondwet gebruik te maken om Europa om te vormen tot een ruimte waar vrijheid, maar ook solidariteit en sociale rechtvaardigheid*

*précédent, présente de nombreux points négatifs : une méthode de rédaction beaucoup moins transparente et ouverte que celle qui avait prévalu pour la rédaction du texte constitutionnel et qui le rend pratiquement illisible – le ministre l'a reconnu lui-même en commission – un contrôle démocratique trop faible par l'absence de participation du parlement européen à la PESC ; un monopole d'initiative qui reste entre les mains de la Commission européenne ; un système d'opting out, prévu pour le Royaume-Uni et la Pologne vis-à-vis de la Charte des droits fondamentaux, qui instaure une Europe à deux vitesses dans le domaine des droits de l'homme, et surtout le maintien de la règle de l'unanimité dans des domaines aussi fondamentaux que la fiscalité et les droits sociaux, ce qui maintiendra le blocage actuel vis-à-vis de toutes mesures visant à mieux lutter contre le « shopping » et la fraude fiscale, les paradis fiscaux et l'harmonisation par le haut d'un droit social européen favorable aux travailleurs, visant à lutter contre le dumping social.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *Êtes-vous certain de trouver une majorité qualifiée pour adopter des améliorations des règles sociales et fiscales en Europe ?*

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – *Je compte en tous cas sur vous et votre groupe pour nous aider. J'espère bien que si un jour nous y arrivons, ce sera avec vous.*

*Nous sommes donc conscients des manques et des insuffisances de ce nouveau traité. Cependant, comme le disait, l'un des visionnaires de l'Europe, Jacques Delors, notre Europe est comme une bicyclette : si elle n'avance pas, elle tombe. Et, de cela, nous n'en voulons pas car nous ne souhaitons pas contribuer à la destruction de notre Europe, de cette idée européenne, si fragile mais si exaltante qui nous a amené la paix par la réconciliation de peuples qui se sont massacrés pendant des siècles. En témoigne toujours, aux quatre coins de notre continent et jusque dans les villages les plus reculés de France, d'Allemagne ou de Belgique, la longue litanie des noms sur les monuments aux morts, rappel tragique des vies brisées et des familles massacrées sur l'autel de nationalismes meurtriers.*

*À un moment où, un peu partout en Europe, resurgissent les revendications nationalistes et les replis sur soi, il serait suicidaire de porter un coup fatal au processus de construction européenne dont ce traité procède, même s'il est insuffisant. C'est pourquoi, en dépit de nos réticences, nous soutiendrons ce traité.*

*Nous n'oublions pas pour autant tous ceux, majoritaires, qui ont émis en France et aux Pays-Bas, un vote négatif lors des référendums sur la Constitution. Un sondage « Eurobaromètre » publié après ces référendums négatifs montrait qu'en France, à peine 4% des personnes interrogées ayant voté non, disaient l'avoir fait par opposition à la construction européenne. Par contre, 76% l'avaient fait pour s'opposer à la politique ultralibérale menée par cette Europe et dans laquelle ils ne se reconnaissaient pas. Ils n'ont donc pas voté contre l'Europe, mais pour une autre Europe, plus proche des gens, plus juste, plus solidaire.*

*Leur « non » rejoignait notre « oui » de combat qui visait à utiliser l'outil de la Constitution pour transformer notre Europe en un espace de liberté mais aussi de solidarité, de*

*heerst, waar armen, werklozen en uitgeslotenen niet in de steek worden gelaten, maar waarmee rekening wordt gehouden in het kader van een duurzame ontwikkeling die voor iedereen voordelen oplevert.*

*De neenstemmers in Frankrijk hebben in eerste instantie vooral gestemd tegen een economisch systeem volgens ultraliberaal model dat alles opoffert aan de markt, dat de sociale breuklijnen verscherpt en de werkloosheid en de uitsluiting nog versterkt.*

*Een systeem waarin ondernemingen, meer bepaald de banken, recordwinsten opstrijken en tegelijk massaal personeel ontslaan.*

*Een systeem dat alleen bezig is met de verhoging van de dividenden van de aandeelhouders en niet met het welzijn van de werknemers, die de rijkdommen nochtans voortbrengen.*

*Een systeem dat de overheidsdiensten opdeelt en de financieel meest winstgevende delen ervan naar zich toetrekt, volgens het principe van 'de privatisering van de winsten en socialisering van de verliezen'.*

*Een systeem dat delokaliseert op zoek naar maximale winsten en daardoor de meest elementaire rechten van de werknemers miskent.*

*Een systeem dat door een schandelijke betekeniswijziging, de verdedigers van de rechten van de werknemers conservatieven noemt, rechten die voortvloeien uit een honderdjarige strijd die de originaliteit uitmaakt van het Europese sociale model.*

*Een systeem dat het milieu schaamteloos plundert en vernietigt en dat het milieu niet ziet als een kostbaar goed dat moet worden bewaard voor de toekomstige generaties, maar als een bron van winst die onbegrensd kan worden uitgebuit.*

*Een systeem waarin CEO's fabelachtige en ongehoorde vergoedingen opstrijken terwijl de koopkracht van de meeste werknemers voortdurend daalt.*

*Dat systeem wordt vlijmscherp veroordeeld door iemand die noch links, noch een militant van ATTAC of andersglobalist is: door Joseph Stiglitz, die de Nobelprijs voor Economie kreeg en economie doceert aan de Columbia Business School in New York. Hij is niet alleen een briljant intellectueel, maar ook een man van de praktijk. Als ondervoorzitter en hoofdeconoom van de Wereldbank en als de belangrijkste economische adviseur van president Clinton, weet Joseph Stiglitz waarover hij spreekt.*

*In zijn jongste boek schrijft Joseph Stiglitz dat de internationale financiële instellingen beheerst worden door onbekwaamheid, gebrek aan realisme, kortzichtigheid en onrustwekkend liberaal fanatisme. De Wereldbank, het IMF en de WTO zitten vol dogmatische en zelfvoldane deskundigen, de 'bolsjewieken van de markt' die de incoherenties en de verwoestingen in de arme landen opstapelen.*

*In zijn boek verwerpt Joseph Stiglitz, die gedoceerd heeft in Oxford, Yale en Princeton, maar nog niet aan de UCL ...*

**De heer Francis Delpérée (cdH).** – Omdat u naar me kijkt, herinner ik eraan dat Joseph Stiglitz doctor honoris causa is van de Universiteit catholique de Louvain!

justice sociale où les plus démunis, chômeurs et exclus en tous genres, ne seraient plus laissés au bord du chemin mais pris en compte dans le cadre d'un développement durable profitable à tous.

Les « nonistes » en France ont d'abord voté majoritairement contre un système économique qui met en avant le modèle ultralibéral, le « tout au marché » qui, ont le voit partout, aggrave la fracture sociale et renforce le chômage et l'exclusion.

Un système qui voit des entreprises, notamment les banques, enregistrer des bénéfiques records et, dans le même temps, procéder à des licenciements massifs.

Un système où la seule préoccupation est l'augmentation des dividendes des actionnaires et non le bien-être des travailleurs qui pourtant produisent les richesses.

Un système qui dépèce les services publics pour s'en approprier les parties les plus juteuses financièrement, suivant le principe de « la privatisation des bénéfiques et la socialisation des pertes ».

Un système qui engendre les délocalisations à la recherche du profit maximum au mépris du respect des droits les plus élémentaires des travailleurs.

Un système qui, par un scandaleux renversement sémantique, appelle conservateurs ceux qui défendent les droits de ces travailleurs, fruits d'une lutte séculaire qui fait justement partie de l'originalité de notre modèle social européen.

Un système qui pille et détruit sans vergogne notre environnement considéré, non pas comme un bien précieux à préserver pour les générations futures, mais comme une source de profit à exploiter sans limites.

Un système qui voit des PDG s'arroger des sursalaires fabuleux et indécents alors que le pouvoir d'achat de la majorité des travailleurs est en baisse constante.

C'est ce système qui est dénoncé, avec virulence, par une personnalité qui n'a rien d'un gauchiste, d'un militant d'ATTAC ou d'un altermondialiste, Joseph Stiglitz, prix Nobel d'économie, professeur d'économie à la Columbia Business School de New York. Un homme qui n'est pas seulement un brillant intellectuel mais aussi un homme de terrain. Vice-président et économiste en chef de la Banque mondiale pendant trois ans, conseiller économique principal du président des États-Unis, William Clinton pendant des années, Joseph Stiglitz sait de quoi il parle.

Dans son dernier livre, *Quand le capitalisme perd la tête*, Joseph Stiglitz écrit ce qui suit : « L'incompétence, l'irréalisme, la courte vue, un inquiétant fanatisme libéral règnent dans les institutions financières internationales. La Banque mondiale, le FMI, l'OMC sont plein d'experts dogmatiques et suffisants, de "bolcheviques du marché" qui accumulent les incohérences et les dégâts dans les pays pauvres. »

Dans son livre, Joseph Stiglitz, qui a enseigné à Oxford, Yale et Princeton, pas encore à l'UCL, ...

**M. Francis Delpérée (cdH).** – Puisque vous me regardez, je vous rappelle que M. Stiglitz a été fait docteur *honoris causa* de l'Université catholique de Louvain !

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *Joseph Stiglitz verwerpt het neoliberale model dat hij 'versleten, contraproductief en antidemocratisch' vindt. Hij betwist ook de beruchte economische mythe waarop het neoliberalisme zich baseert, de beruchte onzichtbare hand die de markt zou reguleren.*

*Joseph Stiglitz schrijft dat die hand onzichtbaar is omdat zij niet bestaat. De markt reguleert zich niet vanzelf. De systematische veroordeling van de Staat vindt hij gevaarlijk. Het neoliberalisme is volgens Stiglitz een economisch ongezond systeem dat armoede voortbrengt. Het is dogmatisch en onbillijk. Het bedreigt de democratie. Het is een slecht economisch model, aldus Stiglitz.*

*Stiglitz vindt dat overheidsdiensten zoals water, elektriciteit, gas, voedselbevoorrading, onderwijs niet mogen worden geprivatiseerd.*

*Meer en meer Europese en dus ook Belgische burgers voelen en ondergaan elke dag de gevolgen van dat ultraliberale beleid dat ook in Europa wordt gevoerd door 'dogmatische en zelfvoldane deskundigen' die niet beseffen wat de soms dramatische gevolgen zijn van hun beslissingen voor het dagelijkse leven van miljoenen burgers van de Unie, die gedoemd zijn tot werkloosheid en worden uitgesloten.*

*De Koning Boudewijnstichting onderstreept dat de armoede en de onzekerheid in België duidelijk toenemen. Dertien procent van de bevolking zou worden getroffen.*

*Om Europa te redden en het enthousiasme van de burgers opnieuw op te wekken, moet het economisch en sociaal beleid radicaal worden gewijzigd.*

*Europa heeft een schok nodig, een koerswending, een New Deal zoals de Amerikaanse president Franklin Roosevelt in de jaren dertig lanceerde en die gebaseerd was op een voluntaristisch economisch beleid. Europa heeft nood aan een duurzame ontwikkeling waarin de markt een instrument is dat ervoor zorgt dat voldaan wordt aan de noden van de overgrote meerderheid van burgers en geen doel op zich waaruit slechts enkelen voordeel halen.*

*Evenals bij de ratificatie in 2005 van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, pleiten wij nu ook voor een groot openbaar debat over de goedkeuring van het Verdrag van Lissabon. Wij betreuren dat de meeste Europese landen, waaronder ook België, gekozen hebben voor een ratificatie door de parlementen, waardoor de Europese burgers niet de kans krijgen het woord te nemen.*

*Ecolo en Groen! hebben een voorstel van resolutie ingediend waarin zij een volksraadpleging vragen over het nieuwe Verdrag. Via dat referendum, voorafgegaan door een grote informatiecampagne over de inhoud van het Verdrag, had de bevolking kunnen deelnemen aan de uitbouw van een democratisch en duurzaam Europa zowel op sociaal als op milieuvlak.*

*Door het debat te beperken tot diplomatieke kringen gaan de Belgische regering en de Europese autoriteiten volledig in tegen wat zij verklaarden; zij bevestigen op die manier het imago van een technocratisch Europa dat veraf staat van de zorgen en de noden van zijn burgers.*

*Het kan niet worden ontkend dat het Europa van vandaag een neoliberale logica volgt door de economische en financiële*

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – *M. Stiglitz récuse le modèle néolibéral, qu'il qualifie « d'usé, de contre-productif et d'antidémocratique ». Il conteste aussi le fameux mythe économique qui sert de base au néolibéralisme, la « fameuse main invisible » censée « réguler le marché ».*

*Joseph Stiglitz écrit en effet : « Cette fameuse main est invisible parce qu'elle n'existe pas. Le marché ne se régule pas de lui-même (...). C'est tout simplement faux. La condamnation systématique de l'État ? Elle est dangereuse. Le néolibéralisme apparaît comme un système économiquement malsain. Il génère la pauvreté. Il est dogmatique et injuste. Il menace la démocratie. C'est un mauvais modèle économique. »*

*Stiglitz termine en préconisant de ne pas privatiser des services publics comme l'eau, l'électricité, le gaz, la distribution alimentaire, l'éducation !*

*De plus en plus nombreux sont les citoyens européens et donc aussi belges qui ressentent et subissent tous les jours les conséquences de cette politique ultraliberale appliquée, en Europe aussi, par des « experts dogmatiques et suffisants » déconnectés des conséquences souvent dramatiques de leurs décisions sur la réalité sociale de millions de citoyens de l'Union, réduits au chômage et à l'exclusion.*

*La Fondation Roi Baudouin souligne que, « En Belgique, la pauvreté et la précarité sont en progression évidente. Elles touchent aujourd'hui 13% de la population ».*

*Pour sauver l'Europe et lui redonner ce souffle qui pourrait enfin rallier l'adhésion des citoyens, il conviendrait de modifier radicalement son cours économique et social.*

*L'Europe aurait besoin d'un sursaut, d'un changement de cap, d'une forme de New Deal, à l'image de celui lancé par le président américain Franklin Roosevelt dans les années trente, basé sur une politique économique volontariste ; elle aurait besoin d'un développement durable s'appuyant sur le marché comme un outil pour satisfaire les besoins du plus grand nombre et non plus comme une fin en soi qui ne profite qu'à quelques-uns.*

*En outre, comme nous l'avons fait en 2005 pour la ratification du projet de Traité constitutionnel, nous plaillons activement pour la tenue d'un vaste débat public sur l'adoption du Traité de Lisbonne et regrettons amèrement la volonté manifeste de la majorité des pays européens, dont la Belgique, d'opter pour la ratification parlementaire et de couper ainsi la parole aux citoyens européens.*

*Écolo et Groen! ont déposé une proposition de résolution demandant la tenue d'une consultation populaire sur le nouveau Traité. Une telle consultation, assortie d'une vaste campagne d'information citoyenne sur les enjeux du Traité, aurait dû permettre une large participation au processus de construction d'une Europe démocratique et durable tant du point de vue social qu'environnemental.*

*Le gouvernement belge et les autorités européennes vont totalement à l'encontre de leurs déclarations en limitant le débat à des cercles diplomatiques restreints ; ils perpétuent ainsi l'image d'une Europe technocratique et éloignée des préoccupations et des besoins de ses citoyens.*

*On ne peut nier que l'Europe d'aujourd'hui relève d'une*

*aspecten voorrang te geven boven een sterk sociaal en milieubeleid.*

*Ik geef maar enkele voorbeelden zoals de allesoverheersende idee van een vrije en niet vervalste concurrentie, de gebrekkige democratische controle van het Europese Parlement in te veel domeinen, het behoud van de unanimitatsregel in fiscale en sociale zaken.*

*We betreuren ook de methode die werd gebruikt voor de redactie van de tekst en die steunt op een liberale en technocratische logica die geen debat op tegenspraak toelaat.*

*Hoewel wij de beperkingen van het Verdrag van Lissabon zien en wij een democratischer en transparanter Europa wensen, een sociaal Europa dat dicht bij de burger staat, toch kunnen wij niet ontkennen dat het Verdrag, in vergelijking met de vorige verdragen, op institutioneel vlak een vooruitgang betekent.*

*We wijzen in dat verband op de uitbreiding van de rol van het Europees Parlement en van het toepassingsgebied van de gekwalificeerde meerderheid; de verruiming van de rol van de nationale parlementen; de verkiezing van de voorzitter van de Europese Commissie door een meerderheid in het Europees Parlement; het burgerinitiatiefrecht; de rechtspersoonlijkheid van de Europese Unie; de uitbreiding van de communautaire methode; een Europa dat zichtbaarder is in de wereld; het Handvest van de grondrechten dat juridisch afdwingbaar wordt.*

*Het is een bescheiden, maar reële vooruitgang. We dringen vooral aan op de versterking van de Europese sociale dialoog en van het Europees sociaal model, die beide vertraging oplopen. De solidariteit in al haar aspecten is inderdaad noodzakelijk wil een ontwikkeling echt duurzaam zijn.*

*In 2005 was Ecolo voorstander van de ratificatie van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa.*

*De huidige tekst getuigt niet van dezelfde geest, maar lijkt er sterk op. Onze houding is niet fundamenteel gewijzigd en we zullen dit verdrag dan ook goedkeuren.*

*Het verdrag is voor ons slechts een stap. Wij zullen niet vergeten dat de strijd voor een Europa dat een solidair, democratische en transparant beleid voert en dat sociale, milieu- en economische objectieven nastreeft, moet worden voortgezet.*

**De heer Geert Lambert (sp.a-spirit).** – Sommige leden hebben al opgemerkt dat we dit Europees verdrag zo snel goedkeuren. De heer Delpérée had het over de TGV sénatorial. Ik betreur enigszins dat we niet meer tijd uittrekken om het verdrag ernstig te bespreken. Het verdrag dat ons vandaag ter goedkeuring wordt voorgelegd, wijkt niet veel af van de tekst voor de Europese Grondwet die we vroeger al hebben besproken. Niettemin stemmen we vandaag over een bijzonder fundamentele tekst, die we weliswaar geen grondwet mogen noemen, maar die toch wel een institutionele hervorming van formaat inhoudt. Terwijl we in ons eigen land zware debatten voeren over een interne staatsvorming, kon de regering van lopende zaken niet echt een grondig democratisch debat op gang brengen rond het standpunt van

logique néolibérale favorisant les aspects économiques et financiers au détriment de politiques sociales et environnementales fortes.

Je ne citerai que quelques exemples tels l'idée dominante de concurrence libre et non faussée ; de la toute puissance des règles du marché ; du manque de contrôle démocratique que peut exercer le parlement européen sur des matières encore trop nombreuses ; du maintien de la règle de l'unanimité dans le domaine fiscal et social.

Nous déplorons également la méthode utilisée pour la rédaction de ce texte qui relève d'une logique libérale et technocratique n'autorisant aucun débat contradictoire.

Si nous reconnaissons les limites du Traité de Lisbonne et que nous exigeons une Europe plus démocratique et transparente, une Europe sociale et plus proche du citoyen, nous ne pouvons nier les apports, surtout institutionnels, du Traité par rapport aux traités précédents.

En effet, nous pouvons relever l'extension du rôle du parlement européen et du vote à majorité qualifiée à de nombreuses matières ; l'extension du rôle des parlements nationaux ; l'élection du président de la Commission européenne par une majorité au parlement européen ; le droit d'initiative citoyenne ; l'octroi de la personnalité juridique à l'Union européenne ; l'extension de la méthode communautaire ; une Europe plus visible sur la scène mondiale ; la Charte des droits fondamentaux qui devient juridiquement contraignante.

Ce sont des avancées modestes mais réelles. Insistons surtout sur le besoin de renforcer le dialogue social européen et le modèle social européen, tous deux en perte de vitesse. La solidarité, dans toutes ses dimensions, constitue en effet un préalable à un développement qui se veut réellement durable.

En 2005, Écolo était favorable à la ratification du projet de Traité constitutionnel.

Le texte actuel en perd l'esprit mais lui est fortement similaire. Notre position n'a pas fondamentalement changé, et nous voterons donc pour ce Traité.

Mais, pour nous, ce dernier n'est qu'une étape très insuffisante, et nous n'oublierons pas pour autant le besoin de poursuivre le combat pour construire une Europe à l'image de l'écologie politique solidaire, démocratique et transparente, où les objectifs sociaux, environnementaux et économiques iront de pair pour le profit du plus grand nombre.

**M. Geert Lambert (sp.a-spirit).** – Certains membres ont déjà fait remarquer que nous adoptons si vite ce traité européen. M. Delpérée a parlé d'un TGV sénatorial. Je déplore quelque peu que nous n'ayons pas eu plus de temps pour en débattre sérieusement.

*Le traité soumis aujourd'hui à notre assentiment ne s'écarte pas fort du texte de la Constitution européenne dont nous nous avons déjà discuté. Néanmoins nous nous prononçons aujourd'hui sur un texte particulièrement fondamental que nous ne pouvons, il est vrai, appeler constitution, mais qui comporte néanmoins une réforme institutionnelle importante. Alors même que dans notre pays se déroulent de lourds débats sur une réforme de l'État, le gouvernement d'affaires courantes n'a pas pu vraiment ouvrir un débat sur le point de*

ons land over dit Europees verdrag.

Dit verdrag bevat zowel positieve als negatieve punten. Ik vraag me echter af of we ten volle de gelegenheid te baat hebben genomen om een nog grondiger hervorming te bedingen, wat de Europese Unie toch wel echt nodig heeft. Net zoals we in ons land van staatsvorming naar staatsvorming evolueren, zo zal ook de Europese Unie niet stoppen bij deze tekst en zullen er in de toekomst nog institutionele hervormingen volgen.

Onze partij is, als regionalistische partij, altijd een bijzonder groot voorstander geweest van een sterke Europese samenwerking en eenmaking, maar we vinden dat de Europese Unie nooit mag verworden tot een louter economische unie. We hebben destijds de term EEG afgezworen en vervangen door Europese Unie. Het Europees verhaal blijft echter al te vaak steken in een economisch verhaal, terwijl het oorspronkelijk de bedoeling was in ons continent vrede en stabiliteit te garanderen. Met economische maatregelen, zoals de oprichting van de EGKS, hebben we de oorlogsindustrieën omgebogen om vrede en stabiliteit te bereiken. Nu hebben we verdere stappen nodig om de bevolking enthousiast te houden voor het Europees project. Ik merk bij de mensen echter heel dikwijls een afkeer van de Europese samenwerking. Die is vaak gebaseerd op fabels, maar ook op een abdicatie van de eigen politieke mandatarissen, die de Europese Unie met de vinger wijzen in verband met allerlei verplichtingen.

In die zin ben ik verheugd dat we met de tekst die vandaag voorligt, toch het politieke karakter van de Europese Unie versterken. Ik overloop enkele belangrijke punten.

Om te beginnen zijn er de budgettaire en de wetgevende versterking van het Europees Parlement en de rol van het parlement bij de keuze van de Europese Commissievoorzitter. Ik had het genoeg als medewerker van Jaak Vandemeulebroucke actief te zijn. We graptten toen altijd dat we ons in het *Mickey Mouse parlement* bevonden. Het Europees Parlement had toen immers abominabel weinig bevoegdheden. Vandaag kan een Europees parlements lid met enige trots zeggen dat hij op het Europese forum effectief een rol kan spelen.

Even belangrijk is de installatie van een Raadsvoorzitter, die de Europese Unie een gezicht kan geven en binnen de EU stabiliteit kan brengen in de werkwijze. *La fonction fait l'homme*, maar hier geldt wellicht, net zoals voor de Hoge Vertegenwoordiger, ook dat *l'homme fera la fonction*. De mensen die deze functies vervullen, moeten er de nodige uitstraling kunnen aan geven en de correcte Europese spirit uitdragen om Europa verder in goede banen te leiden.

Ik vind het dan ook onaanvaardbaar dat Europa straks als Raadsvoorzitter iemand zou aanwijzen uit een lidstaat die niet volop meespeelt op alle terreinen van onze Europese Unie. Een lidstaat die zich al te afzijdig houdt, bijvoorbeeld ten aanzien van de eurozone, of steevast kiest voor een *opt-out*, kan mijns inziens niet de Raadsvoorzitter leveren. De Raadsvoorzitter moet een Europese figuur zijn. We weten immers allemaal hoezeer nationale reflexen nog meespelen en hoe nationale regeringen dat nog als drukmiddel gebruiken om andere zaken te realiseren wanneer er een benoeming op til is.

*vue de notre pays sur ce traité.*

*Ce traité contient tant des éléments positifs que négatifs. Cependant nous avons saisi l'occasion pour discuter d'une réforme encore plus profonde, ce dont l'Union européenne a bien besoin. Tout comme notre pays évolue de réforme de l'État en réforme de l'État, l'évolution de l'Union européenne ne s'arrêtera pas avec ce texte et il y aura dans le futur d'autres réformes institutionnelles.*

*Notre parti, en tant que parti régionaliste, a toujours été grand partisan d'une coopération et d'une unité européennes fortes mais nous estimons que l'Union européenne ne peut se réduire à une simple union économique. Nous avons en son temps renoncé à l'appeler Communauté économique européenne et préféré à ce terme celui d'Union européenne. L'histoire européenne est encore trop souvent restreinte à une histoire économique alors que le but initial était de garantir la paix et la stabilité sur notre continent. Par des mesures économiques telles que la création de la CECA, nous avons mis les industries de guerre sous contrôle pour obtenir la paix et la stabilité. Nous devons progresser à présent pour maintenir l'enthousiasme de la population pour le projet européen. Je remarque en effet très souvent chez les gens une aversion pour la coopération européenne. Très généralement, cette aversion est basée sur des fables, mais elle provient aussi d'une abdication des mandataires politiques qui désignent l'Union européenne comme la source de toute sorte d'obligations.*

*Je me réjouis que le présent texte renforce le caractère politique de l'Union européenne. Je passerai en revue quelques points importants.*

*Je cite tout d'abord la consolidation budgétaire et législative du Parlement européen et le rôle qu'il jouera dans le choix du président de la Commission européenne. Jusqu'à présent, le Parlement européen avait vraiment très peu de compétences. Aujourd'hui, un député européen peut se vanter de pouvoir jouer véritablement un rôle dans le forum européen.*

*Tout aussi importante est l'installation d'un président du Conseil qui pourra donner un visage à l'Union européenne et stabiliser le mode de fonctionnement de l'Union. En l'occurrence, l'homme fera la fonction. Ceux qui exerceront cette fonction devront lui conférer le rayonnement nécessaire et être animés de l'esprit européen adéquat pour mener l'Europe sur la bonne voie.*

*C'est pourquoi il serait à mes yeux inacceptable que l'Europe se choisisse comme président du Conseil une personnalité provenant d'un État membre qui ne joue pas totalement le jeu européen dans tous les domaines. Le président du Conseil doit avoir une stature européenne. Nous savons en effet à quel point les réflexes nationaux se font encore sentir et comment certains gouvernements nationaux en profitent pour faire pression et imposer d'autres réalisations lorsqu'une nomination s'annonce.*

*La publicité des séances du Conseil est capitale. Quand nous connaissons la position prise par chacun des États membres, nous pourrions exercer un contrôle supplémentaire et faire assumer leurs responsabilités politiques à nos propres représentants au Conseil qui ne s'en tiendraient pas à leur mission. Régulièrement, le Sénat adopte des résolutions invitant le gouvernement à prendre une position déterminée.*

Openbaarheid van de Raadszittingen is heel belangrijk. Dat we straks zullen weten welke positie de verschillende lidstaten hebben ingenomen, maakt dat we een extra politieke controle zullen kunnen uitoefenen en dat we onze eigen vertegenwoordigers in de Raad politiek verantwoordelijk kunnen stellen wanneer ze zich niet aan hun opdracht houden. In de Senaat worden geregeld resoluties goedgekeurd waarin de regering wordt gevraagd een bepaalde positie in te nemen. Nu zullen onze ministers rekenschap moeten geven van de beslissingen die de Raad heeft genomen. Ik hoop – en vertrouw erop – dat onze pers uitgebreid aandacht zal besteden aan de Raadszittingen.

Een ander punt uit het Verdrag is het burgerinitiatief, waardoor één miljoen inwoners van de Europese Unie aan de Commissie kunnen voorstellen om een bepaald wetgevend initiatief op te starten.

Het is echter niet duidelijk hoe dat in de praktijk zal werken. Zal het Parlement zich moeten verantwoorden waarom het al dan niet op het initiatief ingaat?

De toetsing van het subsidiariteitsbeginsel, waarin de nationale parlementen een fundamentele rol zullen kunnen spelen, geeft ons een bijzonder grote verantwoordelijkheid. Ik doe een oproep tot al degenen die de Europese eenwording genegen zijn en niet onder het paraplusstelsel willen werken, die niet bereid zijn voortdurend te zeggen dat Europa hen tot iets verplicht om van bij het ontstaan van de Europese regelgeving mee na te denken over de wenselijkheid van die regelgeving. Velen onder ons zijn namens het Parlement vertegenwoordigd in internationale organen en hebben contacten met buitenlandse collega's. Laten we van die contacten gebruik maken om, als we aanvoelen dat de Europese regelgeving het subsidiariteitsbeginsel schaadt, samen met andere lidstaten de nodige stappen te ondernemen.

De opgesomde punten zijn een voor een stappen vooruit die ik toejuich. Nochtans heb ik ook enkele opmerkingen.

De sociale paragraaf krijgt nog steeds een te beperkte invulling. Europa plooit zich te vlug terug tot een louter economisch geheel waarin de globalisering van de economie de hoofdrol speelt. We hebben weliswaar extra sociale paragrafen ingeschreven, maar ze zijn oppervlakkig en weinig concreet. Nu de unanimiteitsregel niet langer geldt, is vooruitgang boeken niet zo evident. Als we Europa terug aan de bevolking willen geven, moeten we kunnen aantonen dat Europa er is voor de bevolking. Ik doe een oproep om daar samen aan te werken.

Ik betreur dat in het verdrag wel het energiebeleid aan bod komt, maar dat de Euratomverdragen niet in de nieuwe tekst werden geïntegreerd. Euratom was een keuze van het verleden. Vandaag moeten we kiezen voor duurzame energie. De mogelijkheden die ons continent biedt, moeten het mogelijk maken dat een Europees verdrag voor duurzame energie via zelfvoorziening wijze onze energiebevoorrading duurzaam kan garanderen. Twee jaar geleden heb ik samen met Duitse, Britse en Nederlandse collega's een oproep gedaan om te werken aan een Europees verdrag voor duurzame energie. Het feit dat we vandaag zelfs Euratom niet behandelen, is een gemiste kans.

De aanstelling van een Europees federaal magistraat is een goede zaak. Zijn/haar bevoegdheden zijn echter ontoereikend,

*Désormais, nos ministres devront rendre compte des décisions prises par le Conseil. J'espère et ose croire que la presse accordera une grande attention aux séances du Conseil.*

*Un autre élément à mettre en évidence est l'initiative citoyenne. Elle permet à un million de citoyens de l'Union de proposer à la Commission de prendre une initiative législative déterminée.*

*La manière dont cela se concrétisera n'est toutefois pas encore clairement déterminée. Le Parlement devra-t-il préciser les raisons pour lesquelles il a ou n'a pas donné suite à l'initiative ?*

*Le contrôle du principe de subsidiarité, où les parlements nationaux auront un rôle fondamental à jouer, nous confère une responsabilité particulièrement grande. J'appelle tous les partisans de l'unification européenne qui ne se contentent pas de se soumettre aux diktats de l'Europe, à réfléchir dès la genèse de la réglementation européenne à son opportunité. Beaucoup d'entre nous représentent notre parlement dans des organes internationaux et ont des contacts avec des collègues étrangers. Profitions de ces contacts pour entreprendre avec les autres les démarches nécessaires lorsque nous avons le sentiment qu'une réglementation européenne viole le principe de subsidiarité.*

*Tout ce que je viens de citer correspond à des pas en avant dont je me réjouis. J'ai cependant aussi quelques remarques à faire.*

*Le paragraphe social a un contenu encore trop limité. L'Europe se satisfait trop facilement de n'être qu'un ensemble économique où la globalisation de l'économie tient la vedette. De nouveaux paragraphes sociaux ont certes été ajoutés mais ils sont trop superficiels et trop abstraits. La règle de l'unanimité étant supprimée, il n'est pas évident de progresser sur cette voie. Si nous voulons rendre l'Europe à la population, nous devons être en mesure de démontrer que l'Europe est là pour la population. Travaillons-y ensemble.*

*Je déplore que les traités Euratom n'aient pas été intégrés dans le nouveau traité, même si celui-ci traite de la politique énergétique. Euratom est un choix du passé. Nous devons aujourd'hui opter pour les énergies renouvelables. Vu les potentialités qu'offre notre continent, il doit être possible de garantir durablement notre approvisionnement énergétique par un traité européen sur les énergies renouvelables privilégiant l'autarcie.*

*Je salue la désignation d'un magistrat fédéral européen. Ses compétences sont toutefois insuffisantes, surtout au plan fiscal. Je pense notamment à la fraude au Liechtenstein.*

*Un dernier point est le rôle limité des Régions et des Communautés. Une clause prévoit que la Belgique est un État fédéral au sein duquel les Régions et les Communautés ont des compétences spécifiques. Selon M. Van den Brande, nous ne devons pas tendre vers une Europe des Régions mais vers une Europe avec les Régions. Cette position me semble insuffisamment exprimée dans le traité.*

*Cela signifie que la Belgique a encore beaucoup de travail en interne, surtout en ce qui concerne l'accord de coopération entre les parlements. Nous devons tenir compte des remarques du Conseil d'État. Le ministre a souligné en*

zeker op fiscaal vlak. Ik denk in dat verband aan de fraudezaak in Liechtenstein, ook al maakt dat land geen deel uit van de EU.

Een laatste punt is de beperkte rol van de gewesten en de gemeenschappen. Er is de clausule waarin staat dat België een federaal land is waarin de gewesten en de gemeenschappen specifieke bevoegdheden hebben. De heer Van den Brande stelde dat we niet moeten streven naar een Europa van de regio's, maar naar een Europa met de regio's. Ik vind dat die stelling onvoldoende tot uiting komt in het verdrag.

Dat houdt wel in dat België intern nog heel wat werk heeft, vooral inzake het samenwerkingsakkoord tussen de Parlementen. We zullen rekening moeten houden met de opmerkingen van de Raad van State. De minister heeft er in de commissie op gewezen dat artikel 195 toch mogelijkheden biedt om de Grondwet conform de opmerkingen van de Raad van State aan te passen teneinde ons grondwettelijk stelsel in het nieuwe verdrag in te schrijven. Dat zal niet evident zijn, zeker niet wanneer het erop aankomt de rol van de gemeenschappen in de Raad van Europa uit te klaren.

**De heer Luc Van den Brande (CD&V-N-VA).** –

De heer Lambert merkt terecht op dat het hervormingsverdrag wel in de goede richting gaat, maar nog niet ver genoeg. Toch zijn er enkele positieve punten. Zo wordt het regionale feit erkend. Ook kan het Comité van de Regio's zich tot het Hof van Justitie richten. De constitutionele regio's hebben vanzelfsprekend gevraagd om verder te gaan.

Er is ook het Belgische akkoord met betrekking tot de subsidiariteitscreening. Dat houdt in dat de regionale parlementen als componenten van de nationale parlementen worden beschouwd.

Dat alles gaat natuurlijk nog niet ver genoeg. Om die reden onderstreep ik het belang van een Europa met de regio's. Tevens ben ik er absoluut voorstander van dat zeker de regio's met een constitutionele bevoegdheid samen met de nationale parlementen optreden en niet als tegenstanders van die nationale assemblees. In die optiek organiseert het Comité van de regio's op 24 oktober in Parijs een 'assisen' van de subsidiariteit, waarop overigens ook de nationale parlementen van de landen met een tweekamerstelsel worden uitgenodigd.

Nog eens, dat alles is nog niet voldoende, maar het gaat de goede richting uit. We moeten de geboden mogelijkheden maximaal benutten. Een verdrag is immers geen statisch gegeven; men kan ermee omgaan vanuit een bepaalde benadering.

Ooit zullen de plaats en de rol van de constitutionele regio's tegenover de Europese Commissie en wellicht ook de Europese Raad moeten worden aangepast. Een systeem van een niet-hiërarchie van normen of een systeem van exclusieve bevoegdheden met een zekere hiërarchie van normen is niet combineerbaar met een systeem van besluitvormingsprocessen waarin enkel met staten rekening wordt gehouden. Dat punt zal in de komende periode zeker moeten worden uitgeklaard. Minister De Gucht heeft vanaf het begin aangegeven dat hij voorstander was van gesplitste stemmingen in de Europese Raad. Hiervoor moet natuurlijk een meerderheid worden gevonden, wat niet eenvoudig zal zijn. Bij de voorbereidende werkzaamheden voor het Verdrag van Maastricht had immers niemand geloofd dat een

*commission que l'article 195 offre tout de même des possibilités d'adapter la Constitution conformément aux remarques du Conseil d'État, afin d'inscrire notre système constitutionnel dans le nouveau traité. Ce ne sera pas évident, a fortiori lorsqu'il s'agira d'explicitier le rôle des Communautés au Conseil de l'Europe.*

**M. Luc Van den Brande (CD&V-N-VA).** – *M. Lambert fait remarquer à juste titre que le traité modificatif va dans la bonne direction mais qu'il ne va pas encore assez loin. Il y a tout de même quelques points positifs. Ainsi, le fait régional est reconnu. Le Comité des Régions peut aussi s'adresser à la Cour de justice. Les Régions constitutionnelles ont évidemment demandé qu'on aille plus loin.*

*Il y a aussi l'accord belge concernant le screening de la subsidiarité. Cela inclut que les parlements régionaux sont considérés comme des composantes des parlements nationaux.*

*Mais, à l'évidence, tout cela ne va pas encore assez loin. Pour ces raisons, je souligne l'intérêt d'une Europe avec les Régions. En même temps, je suis résolument favorable à ce que les Régions agissent, sur la base d'une compétence constitutionnelle, en collaboration avec les parlements nationaux et non comme adversaires de ces assemblees nationales. Dans cette optique, le Comité des Régions organise le 24 octobre à Paris des « assises » de la subsidiarité auxquelles les parlements nationaux des États ayant un système bicaméral sont d'ailleurs invités.*

*Une fois encore, tout cela est insuffisant mais va dans la bonne direction. Nous devons profiter au maximum des possibilités offertes. Un traité n'est pas une donnée statique ; diverses approches sont possibles.*

*La place et le rôle des Régions constitutionnelles devront un jour être adaptées vis-à-vis de la Commission européenne et peut-être aussi du Conseil européen. Un système de non-hiërarchie des normes ou de compétences exclusives avec une certaine hiërarchie des normes ne peut pas être combiné à un système de procédures décisionnelles dans lequel on tient uniquement compte des États. Ce point devra certes être explicité prochainement. Depuis le début, le ministre De Gucht a admis qu'il était favorable à des votes séparés au Conseil européen. Pour cela, il faut évidemment trouver une majorité, ce qui ne sera pas simple. En effet, lors des travaux préparatoires du Traité de Maastricht, personne n'aurait cru qu'une construction telle que celle qui existe aujourd'hui pourrait être élaborée. La Belgique, l'Autriche et surtout le*

constructie kon worden opgezet zoals degene die nu bestaat. België, Oostenrijk en vooral bondskanselier Kohl hebben ervoor gezorgd dat bepaalde punten in het verdrag werden ingeschreven. Het is dus een evolutief proces.

**De heer Geert Lambert (sp.a-spirit).** – In mijn discours heb ik er meermaals op gewezen dat er stappen vooruit worden gedaan. We zullen de samenwerkingsakkoorden tussen de parlementen in ons land evenwel eens moeten bekijken, want de rol van de regio's hangt af van de interne structuur. Gelet op onze doorgedreven staatshervorming zou ons land een voortrekkersrol kunnen spelen voor de streken die met gelijkaardige problemen worden geconfronteerd, maar geen of onvoldoende steun ervaren van hun nationale regeringen.

Ik ben het ermee eens dat een directe link moet worden gemaakt tussen de constitutionele regio's en de gemeenschappen, enerzijds, en Europa, anderzijds. Die is immers essentieel voor het zo dicht mogelijk bij de bevolking brengen van de beslissingen. Aangezien op Europees vlak de andere richting wordt uitgegaan, moeten we ervoor zorgen dat de beslissingen optimaal worden teruggekoppeld naar het lagere niveau.

Ik sprak daarnet over noodzakelijke grondwettelijke aanpassingen en richt me daarvoor tot degenen die de grondwetsherziening verder uittekenen, want dit moet daarin worden opgenomen.

Ik eindig waarmee ik begon. Vandaag wordt ons een niet onbelangrijke staatshervorming ter stemming voorgelegd, waarin het Europees niveau extra vorm krijgt. Senator Dubié verwees daarnet naar een uitspraak van voormalig voorzitter Delors, die over Europa sprak als over een fiets en eraan toevoegde dat een fiets omvalt als hij stilstaat. Parafaserend wil ik eraan toevoegen dat het voorliggend document, hoe onvolmaakt ook, kan worden vergeleken met twee zijwieltjes die aan de fiets worden vastgemaakt, waardoor die minder gemakkelijk omvalt.

**Mevrouw Christine Defraigne (MR).** – *Ik wens drie punten te onderstrepen.*

*Allereerst wordt het beleid inzake grenscontrole, asiel en immigratie gedefinieerd als een gemeenschappelijk Europees beleid. De Commissie krijgt opnieuw het monopolie van het initiatief terwijl de gekwalificeerde meerderheid tot alle betrokken domeinen wordt uitgebreid.*

*Het Verdrag voorziet in de totstandbrenging van het geïntegreerd systeem van het beheer van buitengrenzen en integreert dat in het gemeenschappelijk Europees asielbeleid. Belangrijk is dat een uniforme status voor asiel wordt uitgewerkt en dat er een gemeenschappelijke procedure komt voor het al dan niet verlenen van asielrecht aan onderdanen uit derde landen.*

*Het Verdrag bepaalt dat de Unie een gemeenschappelijk immigratiebeleid ontwikkelt dat moet zorgen voor een efficiënt beheer van de migratiestromen en een billijke behandeling van de onderdanen. Dat instrument moet ervoor zorgen dat de illegale immigratie en de mensenhandel doeltreffend kunnen worden bestreden en dat preventie mogelijk wordt. Het optreden van de Unie mag echter geen afbreuk doen aan het recht van de lidstaten om zelf te bepalen hoeveel werkzoekende immigranten tot hun grondgebied*

*chancelier Kohl ont veillé à ce que certains points soient inscrits dans le traité. C'est donc un processus évolutif.*

**M. Geert Lambert (sp.a-spirit).** – *Dans mon intervention, j'ai souligné plusieurs fois les avancées. Nous devons aussi examiner les accords de coopération entre les parlements de notre pays car le rôle des Régions dépend de la structure interne. Étant donné notre réforme approfondie de l'État, notre pays pourrait jouer un rôle pionnier auprès des Régions confrontées à des problèmes semblables mais qui ne sont pas ou insuffisamment soutenues par leurs gouvernements nationaux.*

*Je partage l'opinion qu'un lien direct doit être établi entre les Régions constitutionnelles et les Communautés, d'une part, et l'Europe d'autre part. C'est en effet fondamental pour relayer autant que possible les décisions auprès de la population. Étant donné qu'au niveau européen, on part dans l'autre direction, nous devons veiller à ce que les décisions reviennent de manière optimale au niveau inférieur.*

*Je viens de parler des adaptations nécessaires de la Constitution et je me tourne vers ceux qui approfondissent la révision de la Constitution, car cet élément doit être repris.*

*Aujourd'hui, on soumet au vote de notre assemblée une réforme importante où le niveau européen acquiert une forme supplémentaire. M. Dubié vient de faire référence à M. Delors, un ancien président qui a comparé l'Europe à un vélo en disant que, lorsque celui-ci s'arrête, il tombe. J'ajouterai en paraphrasant que, bien qu'imparfait, le présent document peut être comparé aux deux petites roues de côté fixées au vélo pour réduire le risque de chute.*

**Mme Christine Defraigne (MR).** – Je voudrais insister sur trois points.

Premièrement, la politique des frontières, de l'asile et de l'immigration entre entièrement dans le champ commun des politiques européennes. La Commission y retrouve son monopole d'initiative tandis que la majorité qualifiée est étendue à tous les domaines concernés.

Le Traité consacre la notion de système intégré de gestion des frontières extérieures et intègre celle du système européen commun d'asile. Il importe, pour les ressortissants des pays tiers, qu'un statut uniforme et des procédures communes d'octroi et de retrait de l'asile puissent exister.

Le Traité se fixe pour objectif de développer une politique commune d'immigration visant à assurer une gestion efficace des flux migratoires et un traitement équitable des ressortissants. Cet outil devrait permettre de lutter efficacement contre l'immigration illégale ainsi que la traite des êtres humains, qui en est souvent le corollaire, et d'assurer une prévention en la matière. Une seule limite est clairement fixée à l'action de l'Europe dans ce domaine : elle ne doit pas affecter le droit des États membres de fixer librement les volumes d'entrées des immigrants en recherche d'emploi.



worden toegelaten.

*Ten tweede blijft de justitiële samenwerking in burgerlijke zaken beperkt tot zaken met grensoverschrijdende gevolgen en alleen als dat noodzakelijk is voor de goede werking van de interne markt. Het principe van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen en van beslissingen in buitengerechtelijke zaken wordt herbevestigd. Door een betere toegang tot de rechter te beogen, zorgt het Verdrag er ook voor dat de Unie in vele domeinen samenwerkingsmaatregelen kan goedkeuren.*

*De struikelsteen blijft echter de vooruitgang in integratie van het familierecht. Ik vind het spijtig dat het familierecht onder de unanimiteitsregel blijft vallen waardoor het integratieproces wordt afgeremd. Op verzoek van Duitsland werd het systeem nog verstrakt doordat een vetorecht wordt toegekend aan elke nationaal parlement als het gaat om voorstellen over bepaalde aspecten van het familierecht die een weerslag hebben over de grenzen. Dat veto geldt voor zes maanden.*

*De vooruitgang is het meest uitgesproken in het domein van de justitiële samenwerking in strafzaken. Er is zelfs sprake van een aanpassing van de nationale strafwetgevingen in termen van het materiële strafrecht. Hoewel een grote stap werd gezet in de richting van een gemeenschappelijke justitiële ruimte, blijft een mechanisme bestaan dat een rem zet op de samenwerking. Als een lidstaat oordeelt dat een ontwerp van richtlijn raakt aan de basisregels van zijn strafrechtelijk stelsel, kan hij het ontwerp voorleggen aan de Europese Raad die binnen de vier maanden een consensus moet bereiken.*

*Het Europees Parket kan worden opgericht om de strijd te kunnen aanbinden tegen inbreuken die de financiële belangen van de Unie schaden. De Europese Raad kan zelfs de bevoegdheden van het Parket uitbreiden tot de strijd tegen de zware criminaliteit met een grensoverschrijvende dimensie.*

*Wat het binnenlandse beleid betreft, is de grootste vernieuwing van het Verdrag van Lissabon te vinden in de domeinen van vrijheid, veiligheid en justitie. Het Verdrag verduidelijkt de doelstellingen van het beleid. Het optreden van de Unie wordt uitdrukkelijk onderworpen aan de grondrechten. De toegang tot de rechter wordt bevestigd als een algemene doelstelling. De perfectie bestaat echter niet en we betreuren dat sommige landen hun deelname in bepaalde domeinen beperken.*

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Alle fracties hebben al heel wat argumenten aangebracht. Ik wil kort de argumenten van de Groen! -fractie toelichten.

In de argumentaties valt een grote eensgezindheid op. Voor sommigen is het glas half vol, voor anderen half leeg, maar toch is iedereen het erover eens dat het verdrag ten minste een stap in de goede richting is, op weg naar een sterk Europees politiek niveau. En een sterk Europa hebben we absoluut nodig. Op een moment dat de Belgische politieke klasse tachtig procent van haar tijd lijkt te besteden aan de vraag hoe de bevoegdheden tussen België en zijn deelstaten moeten worden verdeeld, gaat het verdrag, zoals de heer Lambert al zei, weliswaar ook over de inrichting van een instelling, maar tegelijkertijd over een veel belangrijker kwestie, namelijk

Deuxièmement, la coopération judiciaire civile reste limitée aux matières ayant une incidence transfrontalière et dans la seule mesure nécessaire au bon fonctionnement du marché intérieur. Le principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires et extrajudiciaires est réaffirmé. Le Traité permet en outre d'adopter des mesures de rapprochement dans des domaines plus nombreux en donnant pour objectif à l'Union d'assurer un niveau élevé d'accès à la justice.

Une pierre d'achoppement subsiste : le progrès de l'intégration dans le droit de la famille. Il me paraît regrettable que le droit de la famille reste soumis à la règle de l'unanimité. Cela constitue un frein aux progrès de l'intégration. À la demande de l'Allemagne, le régime applicable a encore été durci puisqu'un droit de veto est accordé à tout parlement national lorsque sont soumises des propositions de décision déterminant certains aspects du droit de la famille et qui ont une incidence transfrontalière. Ce droit de veto vaut pour six mois.

Troisièmement, c'est dans le domaine de la coopération judiciaire en matière pénale que les progrès sont les plus notables. On assiste même à un rapprochement des législations pénales nationales en termes de droit matériel. Cependant, si un pas audacieux est franchi vers un espace de justice commun, un mécanisme de frein subsiste. En effet, s'il estime qu'un projet lèse les aspects fondamentaux de son système judiciaire pénal, un État peut faire appel auprès du Conseil européen qui statue dans le cadre d'un consensus dans les quatre mois.

La création d'un Parquet européen est également rendue possible afin de combattre les infractions qui portent atteinte aux intérêts financiers de l'Union. Le Conseil européen pourra même étendre ses attributions à la lutte contre la criminalité grave ayant une dimension transfrontalière.

J'en ai ainsi terminé avec les quelques points que je voulais épingler.

Je voudrais encore insister sur le fait qu'en ce qui concerne les politiques internes, c'est dans le domaine de l'espace de liberté, de sécurité et de justice qu'à mon sens, le Traité de Lisbonne innove le plus. En effet, les objectifs des politiques sont clarifiés. L'action de l'Union est explicitement subordonnée aux droits fondamentaux. L'accès à la justice est consacré comme un objectif général. Néanmoins, rien n'étant parfait, il faut regretter la participation à la carte de certains pays.

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – *J'exposerai brièvement les arguments du groupe Groen!*

*Les argumentations de tous les groupes font transparaître une grande unanimité. Pour certains, le verre est à moitié plein, pour d'autres à moitié vide. Mais tous s'accordent à dire que le traité est un pas dans la bonne direction sur la voie d'une Europe politique forte. Nous avons vraiment besoin d'une Europe forte. L'enjeu de ce traité n'est pas seulement l'organisation d'une institution, mais aussi et surtout la question de savoir comment nous pouvons nous organiser au plan international pour être en mesure d'exercer une plus grande influence sur une économie de plus en plus globale. Nous avons besoin pour cela d'institutions internationales fortes, d'une Union européenne forte. Le traité apporte*

hoe we ons internationaal kunnen organiseren om meer invloed te kunnen uitoefenen op een steeds globalere economie. Daarvoor hebben we sterke internationale instellingen nodig, een sterke Europese Unie. Het verdrag zet enkele belangrijke stappen vooruit, niet het minst omdat de beslissing bij meerderheid nu de regel wordt en unanimité de uitzondering. Op die manier zal het Europees Parlement voortaan een medebeslissingsrecht hebben en dat is een vooruitgang.

De steun van de groenen, zoals de heer Dubié al zei, gaat echter niet gepaard met hoerageroep. Uit de punten van kritiek die collega's ook al hebben aangehaald, ga ik nog eens in op de drie die voor ons het belangrijkste zijn.

Ten eerste blijft voor het buitenlands, sociaal en fiscaal beleid de beslissing bij unanimité gelden. Net op die heel belangrijke domeinen blijft de concurrentie tussen de lidstaten bestaan en dat kan alleen maar leiden tot een verdere afbraak van het sociaal beleid en het achterwege blijven van een gedurfd fiscaal beleid.

Ten tweede komt er een permanente voorzitter van de Europese Raad. Die voorzitter wordt aangesteld door de staats- en regeringsleiders. Dat versterkt de individuele staten, terwijl er volgens ons net moet worden geïnvesteerd in een meer gezamenlijke politieke ruimte.

Een laatste punt van kritiek is dat Europa als politiek niveau te ver van zijn inwoners blijft staan. Voor velen is Europa onbekend en dus ook onbemind. Daar moet Europa aan werken. Het moet maken dat het dichterbij zijn inwoners komt te staan. Maar ook voor België moet dat een opdracht zijn. Ook al maakt een onleesbaar document als het Verdrag die doelstelling niet echt makkelijk, toch moeten we het op alle mogelijke manieren blijven proberen. Groen! is dan ook voorstander van een referendum over het Verdrag. In de eerste plaats op Europees niveau, omdat we Europees willen en moeten denken. Blijkt dat niet haalbaar te zijn, dan zijn we voorstander van een referendum op Belgisch niveau.

Een referendum is inderdaad een dwingend middel om het Europese politieke debat dichterbij de burger te brengen. Groen! zou iedereen oproepen 'ja' te stemmen omdat een ja-stem Europa vooruithelpt. Dat is overigens ook de reden waarom wij het voorliggende ontwerp zullen goedkeuren. Een referendum impliceert dat de burgers niet alleen debatteren over organisatorische aspecten, maar ook over de richting die het Europese beleid moet uitgaan. Zeker op sociaal en fiscaal gebied moet Europa veel ambitieuzer worden.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – Ook ik dank de minister omdat hij het mogelijk heeft gemaakt dat de Senaat als eerste over het verdrag kan stemmen.

*We zullen uiteraard voor deze tekst stemmen, evenwel zonder enthousiasme, maar ik wens enkele essentiële punten toe te lichten.*

*In 1982 is de Krokodilclub, waartoe ook de heer Spinelli behoorde en die in Straatsburg vergaderde, erin geslaagd een zeer dynamische grondwet op te stellen met heel wat punten. Vandaag stemmen wij over een tekst die niet langer de naam grondwet draagt, wat ik jammer vind, maar het belangrijkste blijft behouden, vooral de versterking van de rol van het Europees Parlement, en ook het defensiegedeelte.*

*plusieurs améliorations, notamment le fait que la décision à la majorité devient la règle et l'unanimité l'exception. Le Parlement européen aura ainsi un droit de codécision, ce qui est une bonne chose.*

*L'appui que les écologistes apportent à ce traité ne s'accompagne cependant pas de cris d'enthousiasme. J'émettrai des critiques sur trois points essentiels à nos yeux.*

*D'abord, la règle de l'unanimité est maintenue pour les décisions relatives aux politiques étrangère, sociale et fiscale. Or ce sont précisément les domaines où la concurrence entre États subsiste, ce qui conduira inévitablement à un détricotage de la politique sociale et empêchera une politique fiscale audacieuse.*

*Deuxièmement, le Conseil européen sera dirigé par un président permanent désigné par les chefs d'État et de gouvernement, ce qui renforce les États nationaux alors qu'il faudrait, selon nous, investir dans un espace politique commun.*

*Troisièmement, l'Europe est un niveau politique trop éloigné des citoyens. Beaucoup ne la connaissent pas et ne peuvent donc l'aimer. L'Europe doit remédier à ce problème. Elle doit veiller à se rapprocher de ses habitants. Cette responsabilité incombe toutefois aussi à notre pays. Groen! est donc favorable à un référendum sur le traité, un référendum organisé à l'échelon européen puisque nous voulons et devons penser européen. Si cela s'avère impossible, nous prônons un référendum au niveau belge.*

*Un référendum est en effet un moyen contraignant de rapprocher le débat européen du citoyen. Groen! exhorterait chacun à voter « oui » car un vote favorable aidera l'Europe à aller de l'avant. C'est d'ailleurs pour cette raison que nous voterons le présent projet. Un référendum permettra aux citoyens de débattre non seulement des aspects organisationnels mais aussi de la direction que doit prendre la politique européenne. L'Europe doit être beaucoup plus ambitieuse, surtout aux plans social et fiscal.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Je vous remercie également, monsieur le ministre, d'avoir permis au Sénat d'être la première instance à adopter ce traité.

Nous voterons bien entendu en faveur de ce texte, par raison et donc sans enthousiasme particulier, mais je voudrais en souligner quelques points essentiels.

En 1982, le groupe Crocodile, qui comprenait notamment M. Spinelli – j'aime citer le nom de ce grand homme – et se réunissait à Strasbourg, a réussi à élaborer une Constitution très dynamique, composée d'un très grand nombre de points. Aujourd'hui, nous adoptons un texte qui ne porte plus le nom de Constitution, ce que je trouve dommage, mais l'essentiel est sauvegardé, notamment le renforcement du rôle du

*Voor het eerst – en ik denk daarbij vooral aan de recente keuze van het Pentagon om ons een belangrijke militaire bestelling toe te vertrouwen – krijgt Europa de mogelijkheid om niet alleen een eigen efficiënte operationele capaciteit uit te bouwen, maar ook over een normatieve bevoegdheid te beschikken op militair gebied. Die bevoegdheid zal dus niet langer uitsluitend Amerikaans zijn. Binnen de NAVO krijgt de Europese pijler ook echt bestaansrecht, een echt vermogen om crises te beheren. Ik weet dat de heer Wille ongerust is over het lot van de West-Europese Unie. We hebben eindelijk een structuur die ons in staat stelt efficiënt op te treden inzake defensie en nuttige beslissingen te nemen op basis van dit verdrag.*

*Die vooruitgang op het gebied van defensie is te danken aan het Frans-Britse akkoord van Saint-Malo. Nu, tien jaar later, kunnen we verder gaan dan een bilateraal akkoord en kunnen we op basis van dit verdrag een echt akkoord uitbouwen tussen grote Europese legers, zodat we sneller kunnen vooruitgaan. België zou hier misschien een rol kunnen spelen.*

*De minister heeft mij een positief antwoord gegeven met betrekking tot de Europese diplomatie. Hij lijkt zeker van het succes en als bewijs zegt hij dat de eerste ambassadeur van de Unie werd aangesteld in Zuid-Afrika. Ik hoop dat dit voorbeeld wordt gevolgd en dat de Europese diplomatie een nieuwe wending krijgt.*

*Als socialisten willen we wijzen op de tekortkomingen van het verdrag: het sociale gedeelte en de opting out met betrekking tot het Handvest van de grondrechten. Drie dagen vóór de Vrouwendag vinden wij dat Europa op dat gebied beter zou kunnen. Enkele Europese landen geven het voorbeeld. Ik denk aan de idee van de Europese bescherming waarover twee weken geleden gedebatteerd werd in het Europees Parlement. Frankrijk staat er open voor, maar we mogen geen genoegen nemen met bilaterale akkoorden. Inzake de bescherming van vrouwen die geconfronteerd worden met fundamenteel extremisme zou Europa de weg kunnen tonen en daarbij dit nieuwe verdrag als symbool kunnen gebruiken. We zouden bijvoorbeeld ook kunnen denken aan een gezamenlijke houding tegen besnijdenis op het Europese grondgebied, in de plaats van diplomatieke daden te stellen ten opzichte van het buitenland. We zouden op ons grondgebied een eenvormiger beleid kunnen voeren om dat soort ouderwetse gedragingen te doen ophouden.*

*Gisteren hebben wij in Charleroi met de federale politie en het gerecht, een belangrijk colloquium gehouden over de eremoorden. We zijn op de hoogte van de Britse, en vooral van de Nederlandse ervaringen. We hebben ons uitvoerig gebogen over de gedwongen huwelijken binnen de migrantengemeenschappen in heel Europa. Dit verdrag zal het mogelijk maken nog verder te gaan als de politieke wil daartoe aanwezig is. Ik hoop dat België hierin meegaat.*

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik weet dat mevrouw Lizin een aangeboren daadkracht heeft, maar ik moet toch opmerken dat het Handvest van de grondrechten geen basis vormt om een actie te starten.*

*Ik ben op de hoogte van het Franse voorstel ten gunste van*

Parlement européen, mais aussi – je l'ai souligné dans le rapport – l'ensemble du volet « défense ».

Nous assistons pour la première fois – je pense notamment au choix que vient de poser le Pentagone de nous passer une importante commande militaire – à l'apparition d'une possibilité, pour l'Europe, non seulement d'avoir sa propre capacité opérationnelle efficace, mais aussi de disposer d'une partie de la fonction normative dans le domaine militaire ; celle-ci ne sera plus uniquement entre les mains américaines. Le pilier européen recevra ainsi, à l'intérieur de l'OTAN, une véritable existence, une réelle capacité à gérer les crises. Je sais que le sort de l'Union de l'Europe occidentale inquiète M. Wille. Nous avons enfin une structure qui nous permettra d'être efficaces en matière de défense et de prendre des décisions utiles sur la base de ce traité.

Si nous avons accompli quelques progrès en matière de défense, c'est grâce à l'Accord franco-britannique de Saint-Malo. Aujourd'hui, dix ans plus tard, nous pourrions aller au-delà d'un accord bilatéral et baser sur ce traité un véritable accord des grandes armées européennes de façon à progresser plus rapidement. La Belgique pourrait peut-être jouer un rôle en ce sens.

Vous m'avez répondu de manière très optimiste en matière de diplomatie européenne. Vous semblez certain du succès et en voulez pour preuve le fait que le premier ambassadeur de l'Union en Afrique du Sud a déjà été désigné. J'espère que cet exemple sera suivi et que la diplomatie européenne va aussi prendre un nouveau tournant.

En tant que socialistes, nous voudrions souligner les insuffisances du traité : le volet social et l'*opting out* en matière de charte des droits fondamentaux. À trois jours de la Journée de la femme, nous considérons que l'Europe pourrait faire mieux dans ce domaine. Quelques pays européens donnent l'exemple. Je pense à l'idée de protection européenne qui a été débattue au Parlement européen voici deux semaines. La France envisage de donner l'accès, mais il ne faut pas se contenter d'accords bilatéraux. Face au concept de protection des femmes, lesquelles sont confrontées à l'extrémisme fondamental, l'Europe pourrait montrer la voie en utilisant ce nouveau traité comme symbole. Nous pourrions aussi envisager, par exemple, un comportement global contre l'excision pratiquée sur le territoire européen, au lieu de poser des actes diplomatiques vis-à-vis de l'extérieur. Nous pourrions mener, sur notre territoire, une politique plus unifiée pour faire cesser ce type de comportements rétrogrades.

Hier, nous avons eu, à Charleroi, un grand colloque sur les crimes d'honneur, avec toute la police fédérale et la justice. Nous avons connaissance des expériences anglaises et surtout néerlandaises. Nous avons eu une grande réflexion sur les pratiques de mariage forcé, dans toute l'Europe, au sein des communautés immigrées. Ce traité permettra d'aller plus loin si nous en avons la volonté politique. La Belgique pourrait s'inscrire dans cette avancée, en tout cas je l'espère.

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – Je sais, madame Lizin, que votre volontarisme est inné, mais il faut tout de même remarquer que la charte des droits fondamentaux n'est pas une base pour lancer une action.

J'ai connaissance de la proposition française en faveur d'une

*een soort Europese bescherming tegen dit soort gevallen. Ik heb mijn diensten gevraagd na te gaan via welke gerechtelijke middelen deze demarche mogelijk is. Er rijzen bepaalde problemen die niet kunnen worden opgelost via het Handvest van de grondrechten.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Dat is waar, maar problemen kunnen altijd worden opgelost als de politieke wil daartoe bestaat.*

*Ik stel vast dat de minister opmerkzaam is geweest voor dit bijzonder symbolisch en positief dossier voor Europa.*

*Onze fractievoorzitter heeft het essentiële punt van de scheiding tussen kerk en staat aangehaald. De tekst bevat ons. Ik wijs de heer Delpérée erop dat het begrip humanisme aanleiding heeft gegeven tot tegenstrijdige interpretaties, maar die kunnen naast elkaar bestaan in de Belgische politiek.*

*Op termijn krijgt België een kleinere plaats in het geheel van de instellingen; dat is logisch en onvermijdelijk. Wat het aantal parlementsleden betreft, is dat zeker het geval, wat de aanwezigheid in de Commissie betreft, ligt de zaak moeilijker.*

*Kan de minister ons tot besluit iets meer zeggen over de ambities van onze huidige eerste minister? Is een kandidatuur voor de opvolging van de heer Barroso denkbaar?*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – Om te beginnen wil ik een opmerking herhalen, ook al is ze niet decisief, die ik ook heb gemaakt toen we het ontwerp van Europese Grondwet hebben besproken. Bij de voorbereiding van de bespreking in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is gebleken dat de oude dubbelzinnigheid over de plaats van Europa blijft voortduren. Aan de ene kant luidt het dat Europese politiek binnenlandse politiek is, dat de Europese Unie leidt tot een Europees burgerschap en dat het Hof van Justitie het Hof van de Europese Unie is. Aan de andere kant staan we toch voor de goedkeuring van een verdrag, waar we enkel ja of neen op kunnen zeggen en dat in essentie een zaak is van internationaal recht. Daarom wordt het ook behandeld door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. Aan de ene kant is Europa geen buitenlandse politiek, maar aan de andere kant is het wel deze commissie die dit Verdrag bespreekt.

Om in zijn achterliggende juridische opvattingen een beetje coherent te blijven als men een bepaald politiek perspectief verdedigt, moet men die dubbelzinnigheid wegwerken. Zo niet zullen een aantal vragen blijven terugkomen. De Raad van State heeft er een aantal van gesteld, bijvoorbeeld over de verhouding tussen het Verdrag en de Grondwet, de weerslag van de afgeleide Europese rechtsregels op de binnenlandse orde enzovoorts. Het gaat om basisvragen waarover we ons buigen in de formele vormgeving. Op deze inleidende opmerking kom ik later nog terug.

Politiek gesproken bestaat er in feite geen andere optie dan het Verdrag van Lissabon goed te keuren. Het Verdrag ligt nu eenmaal in de lijn van de geschiedenis, waartegenover men zijn politieke opstelling op verschillende manieren kan formuleren. Men kan zich afzijdig houden tegenover de maatschappelijk ontwikkelingen, ze begeleiden of, wat men in

sorte de protection européenne à l'égard de ce type de cas. J'ai demandé à mes services de chercher les voies juridiques qui permettraient de concrétiser cette démarche. Certains problèmes se posent et ne peuvent être résolus par le biais de la charte des droits fondamentaux.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – C'est vrai. Monsieur le ministre, je vous remercie. Et j'ajouterai que la résolution des problèmes passe toujours par la volonté politique d'y parvenir. C'est la clé de la réussite.

Je constate que vous avez été attentif à ce dossier extrêmement symbolique et positif pour l'Europe.

Mon chef de groupe a évoqué ce point essentiel qu'est la laïcité. Le texte nous convient. Certes, monsieur Delpérée, la notion d'humanisme a fait l'objet d'interprétations pour le moins contradictoires mais elles peuvent cohabiter dans la carte politique belge.

À terme, la place de la Belgique diminue dans l'ensemble des institutions ; c'est logique et inévitable. Nombre de membres du parlement : certainement. Participation à la Commission : plus difficile. Mais il reste une bonne occasion.

En conclusion, monsieur le ministre, pouvez-vous nous en dire un peu plus sur les ambitions de notre actuel premier ministre ? Une candidature à la succession de M. Barroso est-elle envisageable ?

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – *Lors de la préparation de la discussion en commission des Relations extérieures et de la Défense, il est apparu que l'ancienne ambiguïté concernant la place de l'Europe subsistait. D'une part, on dit que la politique européenne est une politique intérieure, que l'Union européenne mène à une citoyenneté européenne et que la Cour de justice est la cour de l'Union européenne. D'autre part, nous défendons l'adoption d'un traité, mais nous ne pouvons que l'approuver ou le rejeter, et c'est par essence une question de droit international. C'est pourquoi le traité est aussi examiné par la commission des Relations extérieures et de la Défense. D'un côté, l'Europe ne relève pas de la politique étrangère, mais, de l'autre, c'est bien cette commission qui discute du traité.*

*Pour rester quelque peu cohérent dans ses principes juridiques quand on défend une vision politique déterminée, on doit mettre fin à cette ambiguïté. Sinon une série de questions continueront à se poser. Le Conseil d'État en a posé une série, par exemple sur la relation entre le traité et la Constitution, l'incidence sur l'ordre intérieur des règles de droit européennes dérivées, etc.*

*Sur le plan politique il n'y a en fait pas d'autre option que de voter le Traité de Lisbonne. Le traité s'inscrit dans le droit fil de l'histoire, mais on peut formuler de plusieurs manières sa conception politique à son égard. On peut tenir ses distances par rapport à l'évolution de la société ou l'accompagner, mais on doit en tout cas essayer de comprendre quel est le sens de l'histoire.*

*L'histoire de la formation de l'Union européenne a connu beaucoup de points culminants. Ce Traité est certainement un pas en avant, mais nous savons tous qu'il n'est pas le dernier.*

*Les orateurs précédents ont déjà souligné qu'en raison de la coopération qu'il prévoit en matière de justice et de police, le*

ieder geval moet doen, trachten te begrijpen wat de zin van de geschiedenis is. Er zijn veel hoogtepunten geweest in de geschiedenis van de vorming van de Europese Unie. Dit Verdrag is ongetwijfeld een stap vooruit, maar we weten allen dat dit niet de laatste stap is.

Vorige sprekers hebben er al op gewezen dat het Verdrag door de erin vastgelegde samenwerking inzake justitie en de politieke samenwerking, ongetwijfeld een vooruitgang betekent. Dat is ook in diverse publicaties naar voren gekomen. Deze vooruitgang is onder andere te danken aan de opheffing van de pijlerstructuur en aan het feit dat de justitiële samenwerking in strafzaken en de politieke samenwerking door de algemene invoering van de gewone wetgevingsprocedure en de stemming met gekwalificeerde meerderheid in communautaire besluitvormingsprocessen zijn geïntegreerd. Er zijn daarbij diverse opmerkingen pro en contra gemaakt. Ik verschil ter zake van mijn collega Jean-Luc Dehaene. Ik vind dat de kwestie van de subsidiariteit echt een probleem is in deze materie en dat we zonder een concrete invulling van die subsidiariteit nooit echte vooruitgang zullen kunnen realiseren. Het systeem van de gele kaart voor de nationale parlementen kan bijvoorbeeld een grote bijdrage vormen tot de participatieve inzet van nationale staten die op dat domein historisch een grote competentie hebben verworven en zo helpen om tot goede oplossingen te komen. Het systeem kan ook helpen om de culturen en tradities van de diverse rechtssystemen te respecteren.

Rechtsvergelijking kan ons laten zien welke verschillende opties mogelijk zijn, maar de verschillende rechtssystemen hebben natuurlijk allemaal hun eigen kenmerken. Algemene regels kunnen worden opgelegd, maar ze moeten wel geïntegreerd worden in een bepaald systeem. We kunnen het vergelijken met een transplantatie: sommige rechtssystemen kunnen afstotingsverschijnselen vertonen omdat ze in een bepaald systeem niet kunnen functioneren. De subsidiariteit moet daar rekening mee houden. De ervaring op dat vlak opent perspectieven.

De besluitvorming over justitie en samenwerking op strafrechtelijk vlak – onder meer de oprichting van een Europees openbaar ministerie, wat een goede zaak is – wordt uitgesteld of er worden bijkomende voorwaarden gesteld die de invoering van maatregelen vertragen. Dat is nu eenmaal de weg die we bewandelen.

Het principe van de Europese verdragen wordt meestal in meer of mindere mate geprezen, maar als het over de uitvoering van de verdragen gaat, is er dikwijls veel verzet.

Ik geef een voorbeeld. Gedurende de vorige regeerperiode hebben we achttien maanden besteed aan het voorstel voor een nieuw wetboek van strafprocedure. De Europese Commissie had een groenboek voorgesteld over de minimale voorwaarden die in een strafprocedure moeten worden nageleefd. Een van de overwegingen in de documenten van het Europees Parlement over de bespreking van het Verdrag van Lissabon is dat na de Europese verkiezingen van 2009 dringend zal worden beraadslaagd over de ontwerpbesluiten inzake de invoering van dwingende algemene procedurele regels. Ik meld dit omdat we bij de bespreking in de Senaat in de vorige regeerperiode op de verschillende punten hebben gewezen waar België die Europese minimumvoorwaarden niet bereikt, bijvoorbeeld inzake de onmiddellijke aanhouding

*traité constitue certainement un progrès. Ce progrès est entre autres dû à la suppression de la structure des piliers et au fait que la coopération judiciaire dans les affaires criminelles et la coopération policière, par l'introduction généralisée des procédures législatives ordinaires et du vote à la majorité qualifiée, sont intégrées dans des processus décisionnels communautaires. Diverses remarques pour et contre sont formulées à cet égard. J'estime que la question de la subsidiarité est un réel problème dans cette matière et que sans une concrétisation de la subsidiarité, nous ne pourrons jamais réaliser une véritable avancée. Le système de la carte jaune pour les parlements nationaux peut, par exemple, constituer une contribution importante à l'engagement participatif des États nationaux qui, dans ce domaine historique, ont acquis une compétence importante et aident ainsi à la recherche de bonnes solutions. Le système peut aussi contribuer au respect des cultures et des traditions des divers systèmes juridiques.*

*Le droit comparé peut nous montrer les diverses options possibles, mais les différents systèmes juridiques ont naturellement chacun leurs propres caractéristiques. Des règles générales peuvent être imposées mais elles doivent être insérées dans un système spécifique. Nous pouvons faire la comparaison avec une transplantation : certains systèmes juridiques peuvent montrer des phénomènes de rejet parce qu'ils ne peuvent fonctionner dans un système précis. La subsidiarité doit en tenir compte. L'expérience sur ce plan ouvre des perspectives.*

*Le processus décisionnel sur la justice et la coopération au plan pénal est reporté ou des conditions complémentaires sont posées qui retardent l'introduction de mesures. C'est précisément la voie que nous empruntons.*

*Le principe des traités européens est généralement plus ou moins apprécié, mais quand il s'agit de leur mise en œuvre, il y a souvent beaucoup de résistance.*

*Voici un exemple. Sous la législature précédente, nous avons consacré 18 mois à la proposition portant sur un nouveau code de procédure pénale. La Commission européenne avait proposé un livre vert sur les conditions minimales à respecter dans une procédure pénale. Un des considérants des documents du Parlement européen sur la discussion du Traité de Lisbonne mentionne qu'après les élections européennes de 2009, on discutera d'urgence des projets d'arrêtés relatifs à l'introduction de règles de procédure contraignantes. Je mentionne cela parce que lors de la discussion au Sénat, sous la législature précédente, nous avons évoqué les différents points où la Belgique n'atteint pas ces conditions minimales européennes, par exemple en matière d'arrestation immédiate et de recours à un avocat. Lors de la mise en œuvre de cette idée, l'opposition était si forte que ces standards minimums n'ont pu être réalisés jusqu'à présent.*

*La Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne est rendue contraignante. C'est naturellement une bonne chose. Il y a aussi la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et ses protocoles, la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations unies de 1948, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et les dispositions sur les droits et libertés dans la Constitution belge. Quel texte prime-t-il ? Les règles internationales priment la Constitution, mais quel droit international prime-t-*

en de toegang tot een advocaat. Bij de uitwerking van deze gedachte was het verzet zo groot, dat die minimale standaarden tot nu toe niet konden worden gerealiseerd. Soms wordt Europa inderdaad als alibi gebruikt. Als in een nationale context iets niet kan worden bereikt, wordt het probleem dan maar doorgeschoven naar Europa.

Het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie wordt verbindend verklaard. Dat is natuurlijk een goede zaak. Er zijn echter ook het Europees Verdrag voor de rechten van de mens met zijn protocollen, de Universele Verklaring voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties van 1948, het Verdrag van de Verenigde Naties inzake burgerrechten en politieke rechten en de bepalingen over rechten en vrijheden in de Belgische Grondwet. Wat heeft voorrang? Internationale regels prevaleren op de Grondwet, maar welk internationaal recht gaat voor? Is dat het meest recente verdrag? Op een aantal punten is de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens te Straatsburg bij de invulling van grondrechten anders dan de rechtspraak van het Hof van Justitie van Luxemburg.

Ik verwijs bijvoorbeeld naar de toepassing van artikel 8 van het EVRM over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Soms biedt de jurisprudentie van het Hof te Luxemburg meer waarborgen, soms echter biedt de jurisprudentie van het Hof van Straatsburg die.

Sinds het einde van de zeventiger jaren rijst er dus een probleem. Pescatore verzorgde een van de eerste publicaties over de samenlezing van de EU-rechtsorde met het EVRM. We zijn 2008 en het probleem blijft. Er kunnen immers diverse procedures worden toegepast en de hiërarchie der normen op dat vlak is geen definitief uitgemakte zaak.

Met het Verdrag van Lissabon krijgt de Europese Unie rechtspersoonlijkheid. In welke mate sluit dat Verdrag aan bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens? Of de geldende garanties van kracht blijven, blijft een open vraag.

Daardoor ontstaan er kruisbestuivingen en nieuwe ontwikkelingen. De mensenrechten sluiten vandaag nieuwe categorieën van rechten in die betrekking hebben op gevoeligheden die in de eerste teksten minder uitgesproken waren. Vanuit juridisch oogpunt blijven ook na de goedkeuring van het Verdrag van Lissabon een aantal vragen onbeantwoord.

Ik blijf even stilstaan bij het advies van de Raad van State en verwijs daarbij enkel en alleen naar de rechtsleer. Als ik me niet vergis, is de Raad van State van oordeel dat internationale verdragen a priori prevaleren op de Grondwet. Dat is de theorie van Velu. Tijdens de vorige zittingsperiode heeft het parlement van het Arbitragehof een Grondwettelijk Hof gemaakt en een titel Rechten en Vrijheden als middel ingevoerd zodat die rechten voor dat Hof kunnen worden afgedwongen. Toen hebben we de discussie daarover gevoerd. De Senaatscommissie voor Institutionele Aangelegenheden was toen niet van oordeel dat het volstaat om een internationaal verdrag bij gewone meerderheid door Kamer en Senaat te laten ratificeren om een grondwetsartikel te schrappen. Het probleem dat hier rijst is geen politiek probleem, maar wel een groot probleem van juridische

*il ? Est-ce le traité le plus récent ? Sur certains points, la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg quant à l'interprétation des droits de l'homme diffère de celle de la Cour de Justice de Luxembourg.*

*Je me réfère, par exemple, à l'application de l'article 8 de la CEDH sur la protection de la vie privée.*

*Tantôt, c'est la jurisprudence de la Cour de Luxembourg qui offre davantage de garanties, tantôt c'est la jurisprudence de la Cour de Strasbourg.*

*Depuis la fin des années 70, il se pose donc un problème. Pescatore fut l'auteur de l'une des premières publications sur la lecture conjointe de l'ordre juridique de l'Union européenne et de la CEDH. Nous sommes en 2008 et le problème persiste. Diverses procédures peuvent en effet être appliquées et la hiérarchie des normes à ce sujet n'est pas définitivement établie.*

*Le Traité de Lisbonne octroie la personnalité juridique à l'Union européenne. Dans quelle mesure ce traité se rattache-t-il à la Convention européenne des droits de l'homme ? La question de savoir si les garanties en vigueur sont maintenues reste posée.*

*Cela suscite de nouveaux développements. Les droits de l'homme comprennent aujourd'hui de nouvelles catégories de droits relatifs à des sensibilités qui étaient moins présentes dans les premiers textes. Du point de vue juridique, même après la ratification du Traité de Lisbonne, certaines questions resteront sans réponse.*

*Je voudrais m'attarder un instant sur l'avis du Conseil d'État, en me référant exclusivement à la doctrine. Sauf erreur de ma part, le Conseil d'État est d'avis que les traités internationaux priment a priori la Constitution. C'est la théorie de Velu. Au cours de la précédente législature, le parlement a fait de la Cour d'arbitrage une Cour constitutionnelle et a inséré un titre Droits et Libertés afin que ces droits puissent être exigés devant cette cour. À l'époque nous en avons débattu. La commission des Affaires institutionnelles du Sénat n'avait pas estimé qu'il suffit de faire ratifier un traité international à la majorité simple par la Chambre et le Sénat pour supprimer un article de la Constitution. Le problème qui se pose ici n'est pas politique, c'est un important problème de cohérence juridique et de hiérarchie des normes juridiques.*

*Notre système juridique reconnaît, depuis l'arrêt de cassation de 1971, la règle de la primauté du droit international sur le droit national. Quant à la question de savoir si cela implique aussi la Constitution, on ne peut y répondre en se basant simplement sur ledit arrêt de cassation.*

*Il y a quelques semaines, la Cour constitutionnelle allemande a affirmé clairement qu'une telle lecture était totalement exclue en Allemagne, car elle donnerait une autre portée à toute les garanties constitutionnelles, y compris le recours devant la Cour constitutionnelle. Le cas échéant, la Constitution pourrait être modifiée par un simple traité.*

coherentie en van hiërarchie van de rechtsnormen.

Ons rechtssysteem erkent sinds het Cassatie-arrest van 1971 de regel van de voorrang van het internationaal op het nationaal recht. De vraag of dat echter ook de Grondwet impliceert, kan op grond van dat bewuste Cassatie-arrest niet zo maar worden beantwoord.

Enkele weken geleden heeft het Duitse Grondwettelijk Hof duidelijk gesteld dat een dergelijke lezing in Duitsland volstrekt uitgesloten is, omdat anders alle constitutionele garanties met inbegrip van het verhaal voor het Grondwettelijk Hof, een andere draagwijdte krijgen. De Grondwet zou in voorkomend geval bij eenvoudig verdrag kunnen worden veranderd.

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Mijnheer Vandenberghe, u kent die materie uiteraard veel beter dan ik. Volgens mij zegt het Duitse Grondwettelijk Hof echter dat eerst de relevante grondwettelijke bepalingen moeten worden gewijzigd, alvorens het Verdrag van Lissabon kan worden geratificeerd. Zodra die grondwettelijke bepalingen gewijzigd zijn, is het probleem opgelost, maar zolang die niet gewijzigd zijn, is ratificatie onmogelijk.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA)**. – Ja, maar zelfs als er wordt geratificeerd conform de Grondwet, blijft het probleem dat als in de Grondwet niet staat dat het internationale verdrag prevaleert op de Grondwet, een jurisdictionele beslissing mogelijk blijft. Die is ook bindend voor de afgeleide regeling. Een verordening van de Europese Unie die in de interne rechtsorde wordt ingevoerd zonder dat de nationale parlementen optreden, zou aldus een wijziging van een grondwetsbepaling tot gevolg kunnen hebben.

De Raad van State zegt dat een ratificatie niet strijdig is met de grondwetsbepalingen. Mijn vraag is evenwel of men er zonder meer van kan uitgaan dat niet alleen de verdragen, maar ook de afgeleide juridische regels in het kader van de Europese besluitvorming de grondwetsbepalingen impliciet kunnen wijzigen. Een gewone verordening wordt goedgekeurd door de Europese instanties zonder dat het Belgische parlement optreedt. De Grondwet kan daardoor worden gewijzigd en het parlement neemt daar dan akte van. Een dergelijke werkwijze moet in de Grondwet staan. Dat kan niet gebeuren via een jurisdictionele beslissing. Het nationale systeem in een dergelijke besluitvorming buiten spel zetten of ervan uitgaan dat de goedkeuring van het verdrag een dergelijke delegatie van bevoegdheden betekent, inclusief de volledige delegatie van de constitutionele bevoegdheid, zou volgens mij een ongrondwettelijke interpretatie zijn. Mijn interpretatie van het Verdrag van Lissabon is grondwetsconform en volgens die grondwetsconforme interpretatie kan er geen delegatie van bevoegdheden zijn die afbreuk kan doen aan de grondwettelijke regelen, tenzij we de grondwettelijke regelen op dat punt wijzigen. Men heeft het vaak over *le gouvernement des juges*, over de rechtsstaat en het respect voor de scheiding der machten, maar ik vind dat er klaarheid moet zijn over die verdeling der machten en bevoegdheden.

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Dat is het tweede aspect van de vraag, maar we leven in België in een systeem waarin een wet ongrondwettig kan zijn.

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *Monsieur Vandenberghe, vous connaissez sans aucun doute ces matières mieux que moi. J'estime toutefois que la Cour constitutionnelle allemande dit qu'il faut d'abord modifier les dispositions constitutionnelles cruciales avant de pouvoir ratifier le Traité de Lisbonne. Dès l'instant où ces dispositions constitutionnelles sont modifiées, le problème est résolu. Tant qu'elles ne sont pas modifiées, la ratification est impossible.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA)**. – *Oui, mais même lorsque la ratification est conforme à la Constitution, il subsiste ce problème que si la Constitution ne précise pas que le traité international prime la Constitution, une décision juridictionnelle reste possible. Celle-ci est également contraignante pour la réglementation dérivée. Un règlement de l'Union européenne introduit dans l'ordre juridique interne sans intervention des parlements nationaux pourrait ainsi entraîner une modification d'une disposition constitutionnelle.*

*Le Conseil d'État dit qu'une ratification n'est pas contraire aux dispositions constitutionnelles. Peut-on partir simplement du principe que non seulement les traités mais également les règles juridiques dérivées dans le cadre du processus décisionnel européen peuvent implicitement modifier les dispositions constitutionnelles ? Un simple règlement est approuvé par les instances européennes sans intervention du parlement belge. La Constitution peut ainsi être modifiée et le parlement en prend acte. Une telle manière de procéder doit figurer dans la Constitution. Cela ne peut se faire au moyen d'une décision juridictionnelle. Dans un tel processus décisionnel, mettre hors jeu le système national ou partir du principe que la ratification du traité signifie une telle délégation de compétence, y compris la délégation complète de la compétence constitutionnelle, serait d'après moi une interprétation anticonstitutionnelle. Selon mon interprétation du Traité de Lisbonne, qui est conforme à la Constitution, il ne peut y avoir de délégation de compétences qui puisse porter préjudice aux règles constitutionnelles, sauf si nous modifions les règles constitutionnelles sur ce point. Il est souvent question du gouvernement des juges, de l'État de droit et du respect de la séparation des pouvoirs, mais j'estime qu'il faut faire la clarté concernant la répartition des pouvoirs et des compétences.*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *C'est le deuxième aspect de la question, mais en Belgique, nous vivons dans un système dans lequel une loi peut être*

Wanneer een verordening in het Belgische recht wordt opgenomen, kunnen we met hetzelfde probleem worden geconfronteerd, namelijk de gelding van een Belgische wet, die dezelfde verhouding heeft ten opzichte van de Grondwet, wat betekent dat ook daar problemen van ongrondwettigheid kunnen ontstaan.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – Dat is de hele discussie. Europese besluitvorming kan tot gevolg hebben dat een betrokkene aan het Grondwettelijk Hof een prejudiciële vraag moet stellen. De theorie dat zelfs de afgeleide Europese normen een wijziging van de Grondwet kunnen teweegbrengen, zou inhouden dat de afgeleide Europese normen de bevoegdheid van het Grondwettelijk Hof in België zouden wijzigen. Ik wil wel de revolutionaire toer opgaan, maar men moet mij zeggen wat de bedoeling is. Daarom wil ik daar duidelijk de aandacht op vestigen want als niemand dat doet, zal men later besluiten dat dit het standpunt is van het parlement.

Ik ben niet tegen de Europese gedachte en ontwikkeling, maar we moeten streven naar samenhang in alle vormen van samenwerking en in het eenvormig maken van de normen zodat we daar geen juridische kostprijs voor moeten betalen die in strijd is met de dynamiek die uit de Europese gedachte en inspiratie naar voren moet komen.

**Mevrouw Anne Delvaux (cdH).** – *Ik geloof in Europa, in het juridische, het politieke en het sociale Europa, maar ook in het burgergerichte Europa.*

*Ik denk niet dat Europa op geestdrift kan rekenen als het niet begrepen, gedragen en gesteund wordt door de burgers.*

*Europa moet daartoe nog een lange weg afleggen, zelfs met het Verdrag van Lissabon. Als we zien welke weg Europa al heeft afgelegd, kunnen we paradoxaal genoeg vaststellen dat het nog nooit zo dicht bij de burger heeft gestaan.*

*Robert Schuman heeft gezegd dat Europa niet op één dag zou worden opgericht, en ook niet zonder wrijvingen. Hij zei dat de opbouw ervan de ontwikkeling van de gedachten zou volgen.*

*De cdH steunt enthousiast het Verdrag van Lissabon. Ik wil geen gemakkelijke slogans gebruiken, maar ik wijs er wel op dat het Europa dat vandaag in de maak is garant staat voor onze vrede en welvaart van morgen. Zonder Europa is er dus geen heil.*

*Europa is uiteraard niet perfect, er bestaan uiteraard dossiers die ons ergeren, maar Europa blijft een uitzonderlijk succes, een volledig nieuwe verwezenlijking in de geschiedenis van de mensheid, een steeds sterkere toenadering tussen Europese volkeren die vroeger verdeeld waren.*

*Op 9 mei 1950 heeft Robert Schuman verklaard dat Europa niet in één keer zou worden opgericht, maar wel aan de hand van concrete verwezenlijkingen die eerst voor een feitelijke solidariteit zorgen. En wat sommigen ook beweren, vandaag bestaat die solidariteit; ze is even noodzakelijk als kwetsbaar, ze moet altijd opnieuw worden uitgevonden en ze wordt bij elke uitbreiding en bij elk nieuw verdrag opnieuw ter discussie gesteld, maar ze is er wel degelijk.*

*Men zegt uiteraard dat Europa niet sociaal genoeg is, maar*

*inconstitutionnelle. Lorsqu'un règlement est transposé en droit belge, nous pouvons être confrontés au même problème, à savoir la validité d'une loi belge, qui se situe au même niveau par rapport à la Constitution, ce qui signifie que là également, des problèmes d'inconstitutionnalité peuvent se poser.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – *C'est là toute la discussion. Un processus décisionnel européen peut avoir pour conséquence qu'une partie intéressée doit poser une question préjudicielle à la Cour constitutionnelle. La théorie selon laquelle même les normes européennes dérivées peuvent entraîner une modification de la Constitution impliquerait que les normes européennes dérivées modifieraient les compétences de la Cour constitutionnelle belge. Je ne veux pas jouer les révolutionnaires mais il faut que l'on me dise quelle est l'intention. C'est la raison pour laquelle j'attire l'attention sur ce point. Si personne ne le fait, on en conclura que c'est le point de vue du parlement.*

*Je ne suis pas opposé à l'idée européenne ni à son développement mais nous devons rechercher la cohérence dans toutes les formes de collaboration et dans l'uniformisation des normes afin d'en éviter la facture juridique qui serait en contradiction avec la dynamique que doivent susciter l'idée et l'inspiration européennes.*

**Mme Anne Delvaux (cdH).** – J'aime le dire et le répéter à l'envi : je crois en l'Europe. Je crois en l'Europe juridique, politique, sociale mais aussi et surtout en l'Europe citoyenne.

Je ne crois pas que l'Europe pourra connaître de réel élan sans être comprise, portée, promue par ceux qui la composent, à savoir les citoyens.

À ce stade, il est vrai que l'Europe a encore un long chemin à parcourir, même avec le Traité de Lisbonne. Paradoxalement pourtant, si l'on observe le chemin parcouru, jamais l'Europe n'a été aussi proche du citoyen.

Robert Schuman l'a déclaré : « L'Europe ne se fera pas en un jour, ni sans heurts. Son édification suivra le cheminement des esprits. »

Le cdH soutient le traité de Lisbonne avec un enthousiasme réel. Sans céder aux slogans faciles, j'affirme que l'Europe qui se construit aujourd'hui est la garante de notre paix et de notre prospérité de demain. En d'autres termes, hors de l'Europe, point de salut.

Bien sûr, l'Europe n'est pas parfaite, bien sûr, il existe des dossiers qui fâchent, mais l'Europe reste un extraordinaire succès, une réalisation inédite dans l'histoire de l'humanité, un rapprochement sans cesse plus étroit des peuples européens autrefois divisés.

Le 9 mai 1950, Robert Schuman déclarait que l'Europe ne se ferait pas d'un coup ou par une construction d'ensemble mais bien par des réalisations concrètes créant d'abord une solidarité de fait. Et cette solidarité, quoi qu'en disent certains, elle existe à présent, elle est aussi nécessaire que fragile, c'est vrai, toujours à réinventer, remise en cause à chaque élargissement et à chaque nouveau traité, mais pourtant vivace.

Bien sûr, on dit que l'Europe n'est pas assez sociale, elle pourrait l'être davantage, et on oublie au passage de dire tous



*men vergeet daarbij de vooruitgang die reeds werd geboekt, vooral inzake gendergelijkheid.*

*Men zegt inderdaad dat Europa niet fiscaal genoeg is, maar men vermeldt bijvoorbeeld niet de spaarrichtlijn en de intensieve strijd van Europa tegen de belastingparadijzen.*

*Men zegt dat de Unie te veel dit of te veel dat is. In werkelijkheid zal Europa meer dan ooit worden wat de Europese parlementsleden, de ministers in de Raad, maar ook de nationale parlementsleden ervan zullen maken.*

*Europa is misschien nog niet volwassen, maar het staat allang niet meer in de kinderschoenen. Volgens mij is het niet correct te zeggen dat Europa neoliberal of ultraliberaal is. De tijd van de vermeende bedoelingen is voorbij. Met een Europees Parlement dat bevoegd is voor de meeste aangelegenheden, zal Europa afhangen van de politieke keuzes die wij maken.*

*Ik zal geen opsomming geven van de vooruitgang die het Verdrag van Lissabon voorstelt op institutioneel en materieel gebied; ik beperk me tot twee essentiële punten.*

*Het eerste punt is de nabijheid tussen Europa en de burger. Ik ben er vast van overtuigd dat voor die nabijheid geen volksraadplegingen nodig zijn, waarvan de inzet dikwijls twijfelachtig is en de uitkomst onzeker. Ik denk eerder dat de concrete verwezenlijkingen Europa dichter bij de burger kunnen brengen en omgekeerd. Die nabijheid begint bij het Europese burgerschap dat iedereen de mogelijkheid geeft zijn Europese volksvertegenwoordigers te kiezen.*

*Europa zal de burger nog nooit zo ver zijn tegemoetgekomen als met het Verdrag van Lissabon. De rol die het nieuwe verdrag ons geeft met betrekking tot de controle op het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel is niet zozeer een instrument om de Commissie te doen inbinden, maar eerder een aansporing om meer betrokken te zijn bij onze werkzaamheden inzake het afgeleid Europees recht. Het is onze taak de mechanismen te begrijpen en ze verstaanbaar te maken.*

*Daarom vraag ik u overigens stipt mee te werken in het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.*

*Nabijheid is ook vervat in het toekomstige artikel 11 van het Verdrag van de Europese Unie, dat het burgerinitiatief bekrachtigt. Dat artikel maakt het mogelijk dat wanneer ten minste één miljoen Europese burgers van oordeel zijn dat een rechtshandeling van de Unie nodig is, zij de Commissie kunnen aansporen om een voorstel in te dienen in verband met één van haar bevoegdheidsdomeinen.*

*Met betrekking tot de dienst van algemeen economisch belang bijvoorbeeld doen verschillende petitie's de ronde en blijkbaar zal het aantal vlug worden bereikt.*

*Nabijheid is ook een dynamische Commissie die in staat is coherente, weloverwogen projecten te dragen die de burger mobiliseren, zoals het pakket klimaatverandering dat op 23 januari werd voorgesteld en dat efficiënt is.*

*Nabijheid betekent ook meer transparantie, zoals de openbaarheid van de werkzaamheden van de Raad, wat de publieke opinie ten goede komt, en ook de hoofdartikels van onze kranten.*

les progrès déjà engrangés à cet égard, notamment en ce qui concerne l'égalité des genres.

Bien sûr, on dit que l'Europe n'est pas assez fiscale, sans mentionner, par exemple, la directive sur la fiscalité de l'épargne et la lutte intensive menée par l'Europe contre les paradis fiscaux.

On dit que l'union est trop ceci ou pas assez cela. En réalité, plus que jamais, l'Europe sera ce que les députés européens et les ministres réunis au Conseil mais aussi les parlementaires nationaux en feront.

Si l'enfant Europe n'est pas encore adulte, elle n'est plus non plus adolescente. Pour moi, il est incorrect de dire que l'Europe est néolibérale ou ultralibérale. Le temps des procès d'intention est terminé. Avec un Parlement européen compétent pour la très grande majorité des matières, l'Europe sera ce que nos choix politiques en feront.

Je ne désire pas dresser le catalogue des avancées que propose le Traité de Lisbonne sur les plans institutionnel et matériel. Je me limiterai à mettre deux points en évidence.

Le premier concerne la proximité entre l'Europe et le citoyen. Je pense fermement que cette proximité ne se joue pas dans des processus référendaires, aux enjeux souvent douteux et aux issues toujours incertaines. Je pense, par contre, que des réalisations concrètes permettront de rapprocher l'Europe du citoyen, et inversement. Cette proximité passe d'abord par la citoyenneté européenne qui permet à chacun d'élire ses députés européens.

Le Traité de Lisbonne en vigueur, jamais l'Europe n'aura autant tendu la main au citoyen. En effet, le rôle que nous confère le nouveau traité au regard du contrôle de subsidiarité et de proportionnalité est moins un outil permettant de brider la Commission qu'une incitation à un profond intéressement de nos travaux au droit dérivé européen. Nous, tous, sommes chargés de présenter l'Europe à nos concitoyens. Nous sommes chargés de comprendre les mécanismes et de les rendre intelligibles.

À ce titre, je vous invite d'ailleurs à être assidus au Comité d'avis chargé des questions européennes.

La proximité, c'est aussi le futur article 11 du Traité sur l'Union européenne, qui consacre l'initiative citoyenne. Cet article permet à près d'un million de citoyens européens de pousser la Commission à présenter une proposition dans un domaine précis de ses compétences.

En matière de service d'intérêt économique général, par exemple, plusieurs pétitions circulent, et il semble que le compte sera vite atteint.

La proximité, c'est aussi une Commission dynamique, capable de porter des projets cohérents, bien pensés, mobilisateurs pour le citoyen, comme le paquet « changements climatiques » qui a été présenté le 23 janvier dernier et dont il faut saluer l'efficacité.

La proximité, c'est enfin plus de transparence, comme la publicité des travaux du Conseil, ce qui contribuera à forger les opinions publiques et les lignes éditoriales de nos quotidiens.

J'en viens à présent au second point qui me paraît important :

*Ik kom nu tot het tweede punt dat ik belangrijk vind: wijzen op de inbreng van het Verdrag van Lissabon inzake de diensten van algemeen economisch belang, de DAEB.*

*Het Handvest van de grondrechten bekrachtigt de toegang tot de DAEB, maar daarnaast krijgt het primair Europees recht een nieuw Protocol inzake de diensten van algemeen belang. Dat protocol bevestigt dat de nieuwe verdragen geenszins afbreuk doen aan de bevoegdheid van de lidstaten met betrekking tot de niet-economische diensten van algemeen belang. Gelet op de rechtspraak van het Hof van Justitie van Luxemburg is dat vanzelfsprekend, maar het is goed dat het gezegd wordt.*

*Het protocol benadrukt vooral de essentiële rol en de grote speelruimte van de nationale, regionale en lokale overheden bij de levering, de indienststelling en de organisatie van de DAEB. De lidstaten behouden dus een ruime autonomie voor de organisatie van hun openbare diensten.*

*Tot besluit wijs ik er nog op dat wij een Belgische commissaris hebben bij de Commissie en Belgische volksvertegenwoordigers in het Europees Parlement en dat onze ministers geregeld zitting hebben in de Raad. Net als wij moeten zij ervoor zorgen dat dit dossier prioritair wordt. Ik heb immers al gezegd dat Europa zal zijn wat wij ervan maken!*

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – We beleven een moment van gelukzaligheid: al 63 jaar lang leven wij in een wereld van vrede. Als historicus wijs ik erop dat dit in onze contreien voorheen nooit zolang het geval was. Nooit voorheen in de geschiedenis van het gebied dat wij Europa noemen, hebben we 63 jaar lang vrede gekend. Dat hebben wij te danken aan de Europese eenmaking. Deze vrede moeten we bestendigen.

Titel 13, artikel 167 van het Verdrag handelt over cultuur. Het verbaast mij dat aan dat aspect maar vijf alinea's werden gewijd. Één enkele bladzijde over cultuur in het gehele verdrag vind ik te weinig, vooral omdat we het zo graag hebben over de rijkdom van de Europese cultuur. Toch ben ik gelukkig dat het belang van de cultuur en van de culturele verscheidenheid werd erkend, alsook het respect voor de verschillende culturen. In de lente van vorig jaar werd in deze assemblee, onder het voorzitterschap van mevrouw Lizin, 50 jaar Europese Unie herdacht. Ik was toen als journalist moderator van het debat, waaraan achtenswaardige figuren als Karel Van Miert, Wilfried Martens en Jacques Delors hebben deelgenomen. Ik heb toen vastgesteld hoe positief de heer Delors stond tegenover de regionale verscheidenheid. Hij zei: 'Le régionalisme, c'est le futur de l'Europe'. Hij zei ook dat zonder regionalisme de kleine burgers zouden vervreemden van het grote Europa, en dat we dat moeten tegengaan. Het verheugde mij dat een zo eminente socialist dit heeft gezegd.

De minister reageerde onlangs enigszins minnetjes over het Comité van de Regio's. Daarom wil ik erop wijzen dat indien de regionale verscheidenheid in Europa niet wordt bevestigd, er een afkeer zal ontstaan ten opzichte van het Europa dat ons zo dierbaar is en dat garant staat voor de 63 jaar vrede die we tot hertoe hebben gekend.

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Zou u kunnen specificeren waar ik minnetjes gedaan heb

souligner les apports du Traité de Lisbonne concernant les services d'intérêt économique général, les SIEG.

Outre la consécration de l'accès aux SIEG par la Charte des droits fondamentaux, le droit primaire européen s'enrichira d'un nouveau Protocole sur les services d'intérêt général. Celui-ci confirme que les nouveaux traités ne portent en aucune manière atteinte à la compétence des États membres relative aux services non économiques d'intérêt général. Au vu de la jurisprudence de la Cour de justice de Luxembourg, cela allait sans le dire, mais cela va mieux en le disant !

Ce protocole insiste surtout sur le rôle essentiel et la grande marge de manœuvre des autorités nationales, régionales et locales dans la fourniture, la mise en service et l'organisation des SIEG. Les États membres conservent donc une large autonomie dans l'organisation de leurs services publics.

Je terminerai ici mon discours, vu le délai imparti, bien qu'il ait été dépassé par d'autres, pour conclure que nous avons un commissaire belge à la Commission et des députés belges au Parlement européen et que nos ministres siègent régulièrement au Conseil. Il leur appartient, ainsi qu'à nous-mêmes, de pousser ce dossier comme un dossier prioritaire. Comme je l'ai déjà indiqué, l'Europe sera aussi ce que nous en ferons !

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – *Nous vivons un moment de bonheur : cela fait déjà 63 ans que nous vivons dans un monde de paix. En tant qu'historien, je souligne que jamais auparavant, nous n'avons connu une aussi longue période de paix en Europe et ce, grâce à l'unification européenne. Cette paix, nous devons la perpétuer.*

*Le Traité ne consacre qu'une seule page à la culture. C'est peu, alors que nous aimons tant évoquer la richesse de la culture européenne. Je me réjouis pourtant qu'on ait reconnu l'importance de la culture et de la diversité culturelle et du respect des différentes cultures. Au printemps dernier, notre assemblée a célébré, sous la présidence de Mme Lizin, les 50 ans de l'Union européenne. En tant que journaliste, j'animais le débat auquel participaient des personnalités respectables telles que Karel Van Miert, Wilfried Martens et Jacques Delors. J'ai pu constater à quel point M. Delors était favorable à la diversité régionale. Il a déclaré : « Le régionalisme, c'est le futur de l'Europe », ajoutant que sans régionalisme, le citoyen risquait de se distancier de la grande Europe et que nous devons éviter ce processus. Je suis heureux des propos tenus par cet éminent socialiste.*

*Le ministre a récemment parlé du Comité des Régions sur un ton quelque peu méprisant. Si on ne reconnaît pas la diversité régionale en Europe, une aversion se manifesterà à l'égard de notre chère Europe, garante des 63 années de paix que nous avons connues à ce jour.*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *Pourriez-vous me préciser à quelle occasion j'ai été*

over de regio's?

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – Ik heb onlangs in een interview, ik denk in De Standaard, gelezen dat u zei dat u het Comité van de regio's niet altijd werkbaar vindt.

**De heer Karel De Gucht,** minister van Buitenlandse Zaken. – Kunt u mij dat artikel bezorgen? U bent immers journalist geweest en met dat soort mensen moeten we opletten.

**De heer Luc Van den Brande (CD&V–N–VA).** – In de positieve stemming die heerst over de verdieping van Europa en over het hervormingsverdrag, heeft de minister nu de gelegenheid te zeggen dat hij het belangrijk vindt de lokale besturen, de burgemeesters en vanzelfsprekend de regionale eenheden een rol te geven. In België hebben we altijd een groot vertrouwen gehad in de Commissie als motor van de Europese verdieping. Onlangs hebben voorzitter Barroso en commissaris Piebalgs nog een oproep gedaan om de burgemeesters duidelijk te wijzen op hun engagement inzake de 20-20-20-doelstelling. Als de minister hier nu zegt dat hij die verantwoordelijkheid van de verschillende bestuurslagen belangrijk vindt, en dat hij beschikbaar is om samen te werken met het Comité van de Regio's, dan heeft collega Van den Driessche een antwoord op de twijfel die gerezen was. De duidelijkheid is echter meester van de gedachte.

**De heer Karel De Gucht,** minister van Buitenlandse Zaken. – Wat collega Van Den Driessche zegt is zelfs bij benadering niet juist.

Ik heb wel eens gezegd, en daar ben ik persoonlijk van overtuigd, dat het Comité van de Regio's een zeer heterocliete samenstelling heeft. In dat Comité zitten onze eigen regio's, met constitutionele bevoegdheden, maar evengoed ook regio's die niet meer bevoegdheden hebben dan een intercommunale in België. Dat beperkt inderdaad de politieke slagkracht van dat orgaan waarvan ikzelf deel heb uitgemaakt.

Kortom, ik heb nooit minnetjes gedaan over het Comité van de Regio's en ik wil de heer Van Den Driessche wat dat betreft corrigeren.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *De versteviging van de Europese constructie bevat twee valkuilen. De eerste is een ondoordachte uitbreiding en de tweede een versnippering van binnenuit.*

*Als het ene of het andere te ver wordt doorgedreven, zal dit de vorming van een sterk en federaal Europa in de weg staan. Europa wordt onbestuurbaar als de lokale overheden ook op het Europese niveau kunnen optreden.*

*Het is al moeilijk om problemen op te lossen met 27. Hoe zal ons dat nog lukken met 30 of 32 lidstaten, als de Balkanlanden de EU vervoegen, wat uit geografisch oogpunt niet ondenkbaar is?*

*Los van de invloed die bepaalde regio's kunnen uitoefenen, denk ik dat als niet 32 lidstaten, maar nog veel meer deelstaten vertegenwoordigd zijn, Europa onbestuurbaar wordt en de Europese gedachte zelf ter discussie wordt gesteld.*

*Dat belet niet dat er invloed kan worden uitgeoefend via de systemen die door de lidstaten zelf werden uitgewerkt, maar*

*méprisant à l'égard des régions ?*

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – *Vous avez déclaré dernièrement dans une interview au « Standaard » que le fonctionnement du Comité des Régions laissait parfois à désirer.*

**M. Karel De Gucht,** ministre des Affaires étrangères. – *Pouvez-vous me procurer cet article ? Il faut parfois se méfier des journalistes.*

**M. Luc Van den Brande (CD&V–N–VA).** – *Dans l'atmosphère positive qui règne au sujet de l'approfondissement de l'Europe et du traité de réforme, le ministre a maintenant l'occasion de dire qu'il est important que les administrations locales, les bourgmestres et bien entendu les unités régionales aient leur rôle à jouer. En Belgique, nous avons toujours eu une grande confiance dans la Commission en tant que moteur de l'approfondissement européen. Le président Barroso et le commissaire Piebalgs viennent encore de rappeler aux bourgmestres leur engagement concernant l'objectif 20/20/20. Si le ministre trouve à présent important que les différents niveaux de pouvoir aient des responsabilités, et qu'il est disposé à collaborer avec le Comité des Régions, cela dissipera les doutes de notre collègue Van den Driessche.*

**M. Karel De Gucht,** ministre des Affaires étrangères. – *Les affirmations de notre collègue Van Den Driessche sont totalement fausses.*

*J'ai un jour déclaré que le Comité des Régions avait une composition très hétéroclite. On y trouve nos propres régions, dotées de compétences constitutionnelles, mais également des régions qui n'ont pas plus de compétences qu'une intercommunale en Belgique. Cela limite en effet la portée politique de cet organisme dont j'ai moi-même fait partie.*

*Bref, jamais je n'ai parlé sur un ton méprisant du Comité des Régions et je souhaite donc corriger les propos de M. Van Den Driessche à ce sujet.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *L'approfondissement de la construction européenne recèle deux pièges. Le premier est un élargissement inconsidéré, le second est un émiettement venant de l'intérieur.*

*L'un et l'autre, s'ils sont poussés à un degré trop important, empêcheront la constitution d'une Europe solide et véritablement fédérale. L'Europe deviendra ingérable si on laisse aux pouvoirs locaux la possibilité d'intervenir au plan européen.*

*Alors qu'il est déjà difficile de régler les problèmes à 27, comment fera-t-on avec 30 ou 32 États membres dans le cas où les pays des Balkans entreraient dans l'UE, ce qui n'est pas déraisonnable dans une optique géographique ?*

*Indépendamment des influences que peuvent exercer les régions, si ce ne sont pas 32 États membres mais bien davantage qui sont représentés, l'Europe deviendra ingouvernable et l'idée même de l'Europe sera remise en question.*

*Il n'empêche que des influences peuvent s'exercer par le biais des systèmes qui ont été établis par les États membres mais il*

*dat is een ander probleem.*

**De heer Luc Van den Brande (CD&V–N–VA).** –

De heer Van Den Driessche heeft een interessant punt aangehaald. De minister heeft gelijk dat de heterogeniteit een probleem is of kan zijn. In de voorgeschiedenis van het Verdrag van Maastricht waren er voorstellen om te gaan naar een Comité van de Regio's dat alleen zou bestaan uit regio's met wetgevende bevoegdheden. Er is een andere keuze gemaakt die zorgt voor grote heterogeniteit. Dit kan ook een sterkte zijn, waardoor men niet in een gevecht terechtkomt van de ene tegen de andere, maar waar het lokalisme en het regionalisme noodzakelijk zullen zijn om tot resultaten te komen in Europa, in tegenstelling tot wat u zegt, mijnheer Mahoux. Heel de vraag is hoe men dat organiseert. Ik ben een consequente anti-modellist. Ik bedoel daarmee dat het institutionele systeem van Duitsland niet noodzakelijk kan worden toegepast op de cultuur en de zienswijze van een centralistisch georganiseerd land als Frankrijk of Nederland.

Ik geeft toe dat het een belangrijke uitdaging is. Ik verzet me evenwel tegen het 'downsizen'. Als er een probleem is voor de constitutionele regio's, dan moeten degenen die deze bevoegdheid niet hebben, daar ook achter staan. Als er een probleem is van veiligheid in de steden, dan vind ik dat de andere regio's zich daar ook achter moeten scharen. Zo komt men tot een nieuw soort dialoog. Is dat onwerkbaar, mijnheer Mahoux? Dat hangt ervan af hoe men ermee omgaat. Als men het hiërarchisch bekijkt is dat inderdaad een probleem, maar er zijn andere wegen om dat te doen.

Nemen we het voorbeeld van de klimaatverandering. Als we weten dat tussen dit en tien jaar de helft van de wereldbevolking en meer dan de helft van de Europese bevolking in stedelijke gebieden zal wonen, en we willen het hebben over concentraties en emissies, dan ligt op dat niveau een grote verantwoordelijkheid. We moeten daar dus pragmatisch mee omgaan, maar ik erken het probleem. Van een mogelijke zwakte, kan misschien een sterkte worden gemaakt. In ieder geval is de verscheidenheid een essentieel punt.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – In het grote Europa van 27 landen en 500 miljoen burgers bestaat het gevaar dat de man of vrouw in de straat in Europa de boosdoener ziet. Vandaar dat een tussenechelon als opstapje naar het grote Europa nodig blijft.

Dankzij de Europese Unie leven we al 63 jaar lang in een sfeer van gelukzaligheid, zonder oorlog. Alleen merk ik dat de jongere generaties de vrede als een evidentie beschouwen, dat zij hun verleden niet meer kennen. Hoe kunnen wij aan de generaties van na de Tweede Wereldoorlog dat verhaal van Europa blijven vertellen? Ik verwijs naar het schitterende boek van Geert Mak 'In Europa', dat ook model staat voor de tocht die de huidige premier wil ondernemen. Het boek beleeft zijn 19<sup>de</sup> druk. In Nederland en Vlaanderen werden een paar honderdduizend exemplaren verkocht. Hoe kunnen we het verhaal vertellen van een Europa dat geen boosdoener is, maar een partner die erin geslaagd is de vrede te bewaren? Ik ben bang dat dat verhaal te weinig bekend is.

Ik eindig poëtisch met de woorden van Anton van Wilderode: 'De wereld die wij willen is Europa, uit zoveel eeuwen ongeduld verzameld en toegezegd aan wie geen wanhoop

s'agit là d'un autre problème.

**M. Luc Van den Brande (CD&V–N–VA).** – *M. Van Den Driessche a soulevé un point intéressant. Le ministre a raison de dire que l'hétérogénéité est un problème potentiel. Dans l'histoire du Traité de Maastricht, il y a eu des propositions visant à limiter l'accès à ce Comité aux régions dotées de compétences législatives. On a fait un autre choix dans un souci de plus grande hétérogénéité. Cela peut aussi être une force où le « localisme » et le régionalisme seront indispensables pour engranger des résultats en Europe, contrairement à vos affirmations, monsieur Mahoux. Toute la question est de savoir comment l'organiser. Je suis systématiquement opposé aux modèles : le système institutionnel allemand ne s'applique pas nécessairement à la culture et à la philosophie de pays centralisés comme la France ou les Pays-Bas.*

*J'admets qu'il s'agit là d'un défi de taille. Je m'oppose toutefois au « downsizing ». Si un problème se pose pour les régions constitutionnelles, celles qui ne sont pas dotées de ces compétences doivent les soutenir. On parviendra ainsi à une nouvelle forme de dialogue. Est-ce irréalisable, monsieur Mahoux ? Cela dépend de la manière dont on appréhende la question. Si l'on part d'une structure hiérarchique, il s'agit en effet d'un problème mais d'autres voies existent.*

*Prenons l'exemple du changement climatique. Nous savons que d'ici à dix ans, la moitié de la population mondiale et plus de la moitié de la population européenne vivront dans les villes et qu'il y aura, à ce niveau, une grande responsabilité. Par conséquent, nous devons adopter une approche pragmatique mais je reconnais le problème. Une faiblesse potentielle peut se transformer en force. En tout état de cause, la diversité est un élément fondamental.*

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – *Dans la grande Europe à 27, qui compte 500 millions de citoyens, l'homme de la rue risque de considérer l'Europe comme le responsable de tous les maux. Un échelon intermédiaire reste donc indispensable.*

*Grâce à l'Union européenne, la paix règne depuis 63 ans. Seulement, les jeunes générations considèrent la paix comme une évidence et ne connaissent plus leur histoire. Comment raconter l'histoire de l'Europe aux générations nées après la Seconde Guerre Mondiale ? Comment leur expliquer que l'Europe n'est pas le responsable de tous les maux mais un partenaire qui a su préserver la paix ?*

kennen’.

**De heer Georges Dallemagne (cdH).** – *Zoals veel van mijn collega’s vind ik de ratificatie van het Verdrag van Lissabon een belangrijke gebeurtenis, zowel voor België als voor Europa. We juichen deze ratificatie toe en stemmen in met dit nieuwe verdrag, dat we zo snel mogelijk in werking willen zien treden, zodat het bij de volgende Europese verkiezingen al van kracht is. De bespreking in de Commissie heeft aangetoond dat dit nog niet zeker is en 2008 zal wat dat betreft een cruciaal en spannend jaar zijn.*

*Met het nieuwe verdrag worden de onbalansen rechtgezet van het Verdrag van Nice, dat cdH niet had goedgekeurd vanwege zijn tekortkomingen. De voornaamste verworvenheden van de intergouvernementele conferentie van 2004 worden veilig gesteld en de democratische legitimiteit, de institutionele efficiëntie van de EU en de rechten van de burgers worden versterkt.*

*Ik ga niet alle elementen opsommen die betrekking hebben op de Commissie, de Raad, het Europees Parlement, de nationale parlementen, het initiatiefrecht of het handvest van de grondrechten. Dat is allemaal zeer waardevol.*

*Met dit nieuwe verdrag wordt een politieke crisis gedeblokkeerd. Het stelt een einde aan wat door sommigen het Europese institutionele navelstaren wordt genoemd. Het klopt dat we al tien jaar over de instellingen aan het praten zijn. Dat speelt zich grotendeels boven de hoofden van de meeste EU-burgers af. We denken dat in dit verdrag mogelijkheden zitten voor vooruitgang in Europa.*

*Het zou evenwel overdreven zijn te denken dat het verdrag alleen een Europese relance kan teweegbrengen. Een akkoord over een institutioneel verdrag betekent nog niet dat de Europeanen zich achter de opbouw van een federaal Europa scharen en zich profileren als wereldmacht. Vooreerst behoudt het verdrag de eenparige besluitvorming in vier cruciale sectoren, en in tegenstelling tot u, mijnheer Mahoux, betreuren wij dat. Eenparigheid is vereist inzake fiscale harmonisatie, fiscaliteit, buitenlands en veiligheidsbeleid, wat in een EU met 27 zeer diverse lidstaten onmogelijk is. Sociaal en fiscaal dreigt openlijk oneerlijke concurrentie los te barsten tussen de lidstaten, ten voordele van de laagste fiscale bieder.*

*Voorts is geen vooruitgang geboekt op het vlak van economische coördinatiemechanismen en de externe vertegenwoordiging van de euro.*

*Ten slotte blijft de Europese begroting beperkt tot het huidige plafond van 1,08% van het Europese bbp, wat getuigt van het gebrek aan ambitie en solidariteit binnen de EU.*

*Momenteel wordt de door Duitsland en Frankrijk geïnspireerde Europese Unie vaak afgeremd door de Britse visie, die in wezen tegen integratie gekant blijft. Liggen de Britten in feite niet aan de basis van het Europa met twee snelheden, doordat ze stevast elke nieuwe stap afwezen die verder ging dan de rode lijn die ze voor zichzelf trokken, tegen de verdragen in: de euro, de Schengenruimte, het handvest van de grondrechten, de uitbreiding van de stemming bij gekwalificeerde meerderheid inzake justitie en binnenlandse zaken, de richtlijn op de werktijden, enz.?*

*Nicolas Sarkozy zou de idee hebben geopperd om Tony Blair*

**M. Georges Dallemagne (cdH).** – *Comme beaucoup de mes collègues, je pense que la ratification du Traité de Lisbonne constitue un événement majeur tant pour la Belgique que pour l’Europe. Nous saluons cet événement et nous donnerons notre assentiment à ce nouveau traité que nous souhaitons voir entrer en vigueur le plus rapidement possible afin qu’il soit d’application lors des prochaines élections européennes. La discussion en commission a montré que ce n’était pas encore garanti et que 2008 serait une année importante et remplie de suspens à cet égard.*

*Le nouveau traité permet de corriger les déséquilibres du traité de Nice que le cdH n’avait pas approuvé en raison de sa médiocrité. Il sauve les principaux acquis de la conférence intergouvernementale de 2004 et renforce la légitimité démocratique et l’efficacité institutionnelle de l’Union européenne ainsi que les droits des citoyens.*

*Je ne reviendrai pas sur l’ensemble des éléments concernant à la fois la Commission, le Conseil, le parlement européen, les parlements nationaux, le droit d’initiative ou la charte des droits fondamentaux. Tout cela est précieux.*

*Le traité modificatif débloque une crise politique importante. Il met fin à ce que certains ont appelé le nombrilisme institutionnel européen. Il est vrai que, depuis dix ans, nous parlons de nos institutions. Tout cela passe largement au-dessus de la tête de la plupart des citoyens européens. Nous pensons toutefois que ce traité porte en germe des progrès possibles pour l’Europe.*

*En revanche, il est exagéré de croire qu’il sera à lui seul l’outil d’une relance européenne car un accord sur un traité institutionnel ne suffit pas à rassembler les Européens autour d’un projet fédérateur et à se projeter comme puissance dans le monde. Tout d’abord, parce que le traité maintient l’unanimité dans quatre secteurs critiques – nous le regrettons, contrairement à vous, monsieur Mahoux – qui sont les domaines de l’harmonisation fiscale, de la fiscalité, de la politique étrangère et de la défense, et que l’unanimité dans une Union européenne élargie à 27 pays désormais très différents est impossible. Dans le secteur social et fiscal, c’est la menace désormais avérée de la concurrence déloyale entre les États membres, c’est-à-dire la course au moins-disant fiscal.*

*Ensuite, parce qu’aucun progrès réel n’a été fait en faveur de la gouvernance économique et de la représentation externe de la zone euro.*

*Enfin, parce que le budget européen reste limité à son plafond actuel de 1,08% du PIB communautaire, témoin du manque d’ambition et de solidarité de l’Union européenne.*

*Aujourd’hui, l’Europe, quoique d’inspiration franco-allemande, est régulièrement freinée par la vision britannique, laquelle reste foncièrement hostile à l’intégration. N’est-ce pas elle qui a, de fait, créé l’Union européenne à deux vitesses en refusant de participer à toutes les avancées, dépassant les lignes rouges qu’elle s’était fixées au mépris des traités : l’euro, l’espace Schengen, la charte des droits fondamentaux, l’extension du vote à la majorité qualifiée dans le domaine de la justice et des affaires intérieures, la directive sur le temps de travail, etc. ?*

*voor te stellen als verkozen Raadsvoorzitter. Zo'n scenario, met Blair of een gelijkaardige figuur in de hoofdrol, zou de doodsteek betekenen voor de Europese integratiegedachte. Dan zou het nieuwe verdrag niet meer zijn dan een clickmechanisme dat terugval moet voorkomen. Mijnheer de minister, laten we proberen om een stokje te steken voor die plannen en laten we kiezen voor een Raadsvoorzitter die de Europese aspiraties belichaamt.*

*Dat is overigens niet het meest beslissende feit. De verkiezing van het Europees Parlement in juni 2009 wordt een belangrijke test om te zien of de Europese Unie de bevolking in grotere mate kan mobiliseren dan in 2004, toen de participatiegraad op 45% lag.*

*De participatiegraad gaat bij elke verkiezing in dalende lijn sedert 1979.*

*In het Europees Parlement zijn momenteel niet minder dan 80 nationale partijen vertegenwoordigd, terwijl een twaalfstal werkelijk federale partijen, in plaats van de eenvoudige samenvoeging van nationale partijen zoals nu, ruimschoots zouden volstaan om de uiteenlopende visies en waarden in Europa tot uiting te laten komen.*

*Er bestaat geen dringender opdracht dan de Europese Unie te voorzien van federale partijen, aangezien federalisme in Europa het enige echte antwoord is op uitdagingen als de mondialisering en de opkomst van de Aziatische landen. In dat federalisme kunnen Europese macht, solidariteit en democratie tegelijk tot uiting komen.*

*Het nieuwe verdrag is een weliswaar belangrijke stap, doch het is slechts een stap. We mogen niet nalaten om, rekening houdend met de razendsnelle voortgang van de geschiedenis, meer ambitieuze en beslissende bakens uit te zetten, desnoods enkel met de landen die echt gewonnen zijn voor de Europese zaak; de andere zullen nadien wel volgen.*

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Ik zal mij namens Lijst De Decker onthouden. Het is immers onze overtuiging dat dergelijke aangelegenheden, die een zo belangrijke impact hebben op de soevereiniteit van onze natie en haar deelgebieden, alleen kunnen worden overgedragen wanneer die overdracht afgetoetst is door de burgers zelf. Het is voor mij en mijn partij onaanvaardbaar dat dergelijke belangrijke ingrijpende aangelegenheden worden beslist boven de hoofden van diegenen die er elke dag de gevolgen van zullen dragen. Dergelijke materie kan alleen worden geratificeerd als de burgers zich erover kunnen uitspreken via een referendum. Die mogelijkheid is door de wetgever niet geboden. Daarom zal mijn partij dit niet goedkeuren.

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – Ik spreek hier als gemeenschapssenator.

Het Verdrag van Lissabon, ofwel het hervormingsverdrag tot wijziging van de bestaande Europese basisverdragen, bevat een aantal belangrijke stappen vooruit voor regio's met wetgevende bevoegdheid, die binnen de contouren van een federale staat moeten samenleven. Die stappen in de goede richting zijn mede te danken aan de inspanningen van de Vlaamse Gemeenschap bij de lange voorbereiding van het nieuwe verdrag.

Een eerste belangrijk punt dat in de verdragstekst werd

On prête à M. Sarkozy l'idée de proposer M. Blair comme président élu du Conseil européen. Si cela se vérifiait ou si un clone de M. Blair devait se voir confier cette charge, ce serait synonyme de la disparition de la volonté de faire avancer l'Europe. À ce moment, il faudrait considérer le traité modificatif comme un simple cliquet qui préviendrait des retours en arrière. Essayons donc, monsieur le ministre, de rendre cette forfaiture impossible et choisissons plutôt un monsieur Europe qui porterait les espérances des Européens.

Toutefois, telle n'est pas l'échéance la plus importante. L'élection du parlement européen en juin 2009 constituera un test majeur de la capacité de l'Union européenne à mobiliser le peuple européen, notamment en allant au-delà du taux de participation de 45% de 2004.

Je rappelle que ce taux de participation est en déclin à chaque élection depuis 1979.

Aujourd'hui le parlement européen est constitué de pas moins de 80 partis nationaux, là où une douzaine de partis véritablement fédéraux et non de simples agrégats de formations nationales comme c'est le cas actuellement, suffiraient amplement à révéler les différences de perceptions et de valeurs présentes en Europe.

Il n'est pas aujourd'hui de tâche plus urgente que de doter l'Union européenne de partis fédéraux car le fédéralisme reste en Europe la seule vraie réponse au défi de la mondialisation et de la montée en puissance de l'Asie, la seule réponse qui réconcilie la puissance, la solidarité et la démocratie en Europe.

Le traité modificatif est une étape certes importante mais ce n'est qu'une étape. Nous ne devons plus tarder, compte tenu de l'accélération fulgurante de l'histoire, à poser des jalons encore plus ambitieux, encore plus décisifs, le cas échéant avec les seuls États qui sont véritablement acquis à la cause européenne ; les autres rejoindront plus tard.

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *Je m'abstiendrai au nom de la LDD. Nous sommes convaincus que de telles matières, qui ont un impact important sur la souveraineté de notre nation et de ses entités fédérées, ne peuvent être transférées qu'après consultation des citoyens. Nous jugeons inacceptable qu'on prenne de telles décisions sans avoir consulté, par le biais d'un référendum, ceux qui en supporteront les effets au quotidien. Le législateur n'offrant pas cette possibilité, nous ne voterons pas ce texte.*

**Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – *J'interviens ici en temps que sénatrice de Communauté.*

*Le Traité de Lisbonne, c'est-à-dire le traité modifiant les traités européens de base, contient une série d'avancées importantes pour les Régions ayant une compétence législative, qui doivent cohabiter au sein d'un État fédéral. Ces pas dans la bonne direction sont aussi dus aux efforts de la Communauté flamande lors de la longue préparation du nouveau traité.*

*Un premier point important figurant dans le texte du traité est le respect de l'identité nationale, la répartition interne des*

opgenomen, is het respect voor de nationale identiteit, de interne bevoegdheidsverdeling en de territoriale organisatie van de lidstaten. Hieronder wordt ook verstaan het respect voor lokaal en regionaal zelfbestuur.

Hierbij aansluitend en eveneens toe te juichen is dat de Unie de bevordering van territoriale samenhang als een van haar doelstellingen stelt en dat de Unie de eerbied voor de verscheidenheid van taal en cultuur als een van haar centrale uitgangspunten neemt.

Positief is ook dat de werking van het Comité van de Regio's versterkt wordt. De adviesbevoegdheid van het comité wordt flink uitgebreid en het comité krijgt rechtstoeegang tot het Hof van Justitie om zijn voorrechten te verdedigen. Regionale belangen zullen hierdoor binnen de Unie meer aandacht krijgen. Het is wel jammer dat het Comité niet als een volwaardige EU-instelling wordt erkend, maar alleen als een adviesorgaan.

Ik verheug me er ook over dat het acquis van het Verdrag van Maastricht met betrekking tot de samenstelling van de Raad van ministers, waardoor het toegestaan is dat regio's met wetgevende bevoegdheden hun lidstaat vertegenwoordigen, in het nieuwe verdrag gewaarborgd blijft.

Ook de versterking van de rol van de nationale parlementen in de Unie, onder meer via de versterking van het subsidiariteitsbeginsel, is zonder meer een positieve zaak. Specifiek voor België is het belangrijk dat de notie van nationale parlementen ook de parlementaire vergaderingen van de gemeenschappen en gewesten dekt, wanneer de Unie ten minste optreedt in domeinen die onder hun bevoegdheden vallen.

Een laatste positief punt dat ik hier wil vermelden en dat de Vlaamse Gemeenschap ondersteunde, betreft het Europees Handvest van de grondrechten. Hoewel het Handvest niet opgenomen werd in de verdragstekst, werd het via een verwijzing in een van de artikels wel juridisch bindend gemaakt en bezit het daardoor dezelfde rechtskracht als de Europese basisverdragen zelf. Het handvest, dat het belang van de Unie als een gemeenschap van waarden benadrukt, krijgt hierdoor een extra dimensie als instrument in, onder meer, de strijd tegen discriminatie op basis van handicap, ras, seksuele geaardheid, godsdienst enzovoort.

Negatief is dat de regio's met wetgevende bevoegdheden geen rechtstreekse toegang tot het Hof van Justitie krijgen met betrekking tot het subsidiariteits- en evenredigheidsbeginsel. Hierop had met name de Vlaamse Gemeenschap nochtans aangedrongen.

Ik betreur ook dat het systeem van gekwalificeerde meerderheidsstemming inzake besluitvorming geen antwoord biedt op de Vlaamse vraag naar de mogelijkheid van een *split vote*. Elke lidstaat krijgt immers maar één stem, die niet kan worden gesplitst.

De Gemeenschappen en Gewesten blijven dus verplicht om samen moeizaam tot compromissen te komen over materies waarvoor de Gemeenschappen en de Gewesten bevoegd zijn. Deze situatie tast ontegensprekelijk de verworven autonomie van de Gemeenschappen en de Gewesten aan. Wanneer een compromis niet mogelijk is, dan rest er voor België en de onderscheiden landsdelen alleen nog de optie om zich te

*compétences et l'organisation territoriale des États membres.*

*Il est réjouissant que l'Union reprenne parmi ses objectifs la promotion de la cohésion territoriale et considère comme l'un de ses principaux points de départ le respect de la diversité de langue et de culture.*

*Il est également positif que le fonctionnement du Comité des Régions soit renforcé. La compétence d'avis du comité est fort étendue et il obtient un accès de droit à la Cour de justice pour la défense de ses prérogatives. On accordera ainsi davantage d'attention aux intérêts régionaux au sein de l'Union. Il est cependant regrettable que le comité ne soit pas reconnu comme une institution européenne à part entière, mais seulement comme un organe d'avis.*

*Je me réjouis également du fait que l'acquis du Traité de Maastricht concernant la composition du Conseil des ministres, ce qui permet aux Régions ayant des compétences législatives de représenter leur État membre, reste garanti dans le nouveau traité.*

*Le renforcement du rôle des parlements nationaux dans l'Union, entre autres par le renforcement du principe de subsidiarité, est sans plus un point positif. Plus spécifiquement pour la Belgique, il est important que la notion de parlements nationaux couvre également les assemblées parlementaires des Communautés et des Régions, du moins lorsque l'Union intervient dans des domaines relevant de leurs compétences.*

*Un dernier point positif que je désire mentionner et qui est soutenu par Communauté flamande concerne la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Bien que la charte n'ait pas été reprise dans le texte du traité, elle est rendue juridiquement contraignante par le biais d'une référence dans l'un des articles et a dès lors la même portée légale que les traités de base européens eux-mêmes. Le traité, qui souligne l'importance de l'Union en tant que communauté de valeurs, acquiert ainsi une dimension supplémentaire comme instrument, entre autres, dans la lutte contre la discrimination sur la base du handicap, de la race, de l'orientation sexuelle, de la religion, etc.*

*Il est négatif que les Régions ayant des compétences législatives n'obtiennent aucun accès direct à la Cour de justice pour ce qui concerne le principe de subsidiarité et de proportionnalité.*

*Je déplore aussi que le système de vote à majorité qualifiée en matière de processus décisionnel n'offre aucune réponse à la requête flamande concernant la possibilité d'un split vote. En effet, chaque État membre ne reçoit qu'une seule voix qui ne peut pas être scindée.*

*Les Communautés et les Régions restent donc obligées de parvenir péniblement à des compromis sur des matières pour lesquelles elles sont compétentes. Cette situation porte incontestablement atteinte à l'autonomie acquise des Communautés et des Régions. Lorsqu'un compromis n'est pas possible, il ne reste à la Belgique et aux différentes entités que l'option de s'abstenir, ce que je ne considérerais pas comme un élément positif.*

*De manière générale et en conclusion, je puis dire que le nouveau traité européen contient davantage de points positifs que négatifs, y compris du point de vue des Communautés et*

onthouden, wat ik niet als positief zou beschouwen.

Algemeen gesproken en tot besluit kan ik zeggen dat het nieuwe Europese verdrag meer positieve dan negatieve punten bevat, ook vanuit het standpunt van de Gemeenschappen en de Gewesten. Dit neemt echter niet weg dat er voor een reeks belangrijke materies, waarvan ik er enkele heb aangekaart, voldoende werk blijft om de Gemeenschappen en de Gewesten de inspraak te bezorgen die hen op Europees vlak toekomt.

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Nu de EU in het kader van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid (EVDB) een nieuwe opdracht aanvat in het Oosten van Tsjad, is het nuttig om ons even te buigen over deze nieuwe bepalingen van het verdrag.*

*Sedert het Verdrag van Maastricht van 1992, bouwt de EU concreet voort aan het institutioneel instrumentarium dat de Unie in staat moet stellen om, naast de andere internationale spelers, een belangrijke rol te spelen voor het behoud van vrede en veiligheid in de wereld.*

*Met het Verdrag van Lissabon wordt in de Europese verdragen een gedetailleerd stelsel ingevoegd dat van het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid (GBVB) een coherent, voluntaristisch, soepel en zeer progressief project maakt. De wettelijke grondslagen zijn aangepast zodat dit instrument voluit door de Unie kan worden aangewend, overeenkomstig de politieke wil van de lidstaten om samen te werken zowel wat de operaties als wat de militaire programma's betreft.*

*Het Franse voorzitterschap van de Unie dat over enkele maanden van start gaat, koestert in dat verband grote ambities. Dat beloven interessante debatten te worden.*

*Het vereenvoudigde Europese verdrag verduidelijkt de twee doelstellingen van het GVDB: de Unie voorzien van een operationele capaciteit voor externe operaties en de weg effenen voor het uitstippelen van een gemeenschappelijk defensiebeleid.*

*De eerste doelstelling, die betrekking heeft op de beschikbare capaciteit, steunt op burgerlijke en militaire actiemiddelen die geleverd worden door de lidstaten en die 'een set strijdkrachten' moeten vormen. Voor het GVDB is de vastberaden inzet van de lidstaten en hun politieke wil noodzakelijk, aangezien de rol van de Europese instellingen in dit verband beperkt is.*

*De tweede doelstelling getuigt van de Europese ambitie om in de toekomst een grote mate van integratie te bereiken inzake veiligheid en defensie, een beslissing die eenparig werd genomen door de 27 lidstaten in de Europese Raad.*

*Ik zou het geen alternatief voor de NAVO noemen, maar wel een aanvulling, met inachtneming van ieders specifieke eigenschappen en engagementen. De rol van de EU-lidstaten binnen de NAVO moet wel nog worden verduidelijkt.*

*Op basis van lessen getrokken uit vorige militaire operaties breidt het vereenvoudigd verdrag de interventiemogelijkheden van de Unie uit: naast de opdrachten van conflictbeheersing die de EU tot nog toe uitvoerde, wordt het voortaan ook mogelijk om opdrachten van militair advies en bijstand uit te voeren alsook opdrachten van conflictpreventie en*

*des Régions. Il n'empêche que dans une série de matières importantes – j'en ai cité quelques-unes –, il reste beaucoup à faire pour donner aux Communautés et aux Régions le droit de parole qui leur revient sur le plan européen.*

**M. Philippe Monfils (MR).** – *Alors que l'Union européenne entame une nouvelle mission au titre de la PESD dans l'Est du Tchad, il est utile de se pencher en détails sur les nouvelles dispositions du Traité qui régiront cette matière dans quelques mois.*

En effet, depuis le Traité de Maastricht conclu en 1992, l'Union européenne construit, sur le plan institutionnel et dans les faits, les instruments qui lui permettent aujourd'hui de jouer, aux côtés des autres acteurs internationaux, un rôle important pour la préservation de la paix et de la sécurité dans le monde.

Le Traité de Lisbonne introduit dans les traités de l'Union européenne un dispositif détaillé qui fait de la politique de sécurité et de défense commune, la PSDC, une démarche cohérente, volontariste, souple et très progressive. Les bases juridiques ont été adaptées pour poursuivre la montée en puissance de cet instrument de l'Union, évolution qui dépend, comme on le sait, de la volonté politique des États membres de travailler en coopération, tant sur le plan des opérations que sur celui des programmes militaires.

La présidence française de l'Union, qui va débiter dans quelques mois, a de grandes ambitions en la matière. Il sera intéressant de suivre les débats relatifs à cette nouvelle évolution.

Le traité européen simplifié permet tout d'abord de clarifier les objectifs de la PSDC. Ils sont au nombre de deux : assurer à l'Union une capacité opérationnelle pour ses interventions extérieures et préparer la définition progressive d'une politique de défense commune.

Le premier, l'objectif capacitaire, s'appuie sur des moyens d'action civils et militaires fournis par les États membres qui doivent constituer un « réservoir unique de forces ». La PSDC repose donc sur l'implication déterminée des États membres, la volonté politique que j'ai déjà mentionnée et qui est indispensable à la PSDC puisque les institutions communautaires n'ont qu'un rôle marginal en la matière.

Le deuxième objectif témoigne de l'ambition européenne d'atteindre dans le futur un niveau élevé d'intégration en matière de sécurité et de défense, intégration décidée par le Conseil européen à l'unanimité des 27 États membres.

Je ne parle pas d'alternative à l'OTAN mais plutôt de complémentarité, de respect des spécificités et des engagements de chacun. Mais il est clair que le rôle de États membres de l'Union européenne au sein de l'OTAN doit encore être clarifié.

Tirant les leçons des opérations militaires déjà menées, le traité simplifié élargit le champ d'intervention de l'Union en ajoutant aux missions de gestion de crises qu'elle a menées



*postconflictstabilisatie. Wat ook nieuw is, is dat al deze acties kunnen bijdragen tot de bestrijding van terrorisme.*

*Het GVDB verschaft de Unie niet dezelfde middelen voor collectieve defensie die eigen zijn aan de NAVO, het verdrag bevat wel een solidariteitsclausule in geval van een natuurramp of een terroristische aanval en een bijstandsclausule in geval van gewapende agressie van een lidstaat. Hoewel het nog geen engagement van wederzijdse defensie is, hebben die clausules een sterke symbolische en politieke betekenis; het is immers de eerste keer dat de Europese verdragen bepalingen bevatten die zo ver gaan inzake militaire solidariteit en terreurbestrijding.*

*In een Unie met 27 lidstaten zullen de begrippen flexibiliteit, Europa met verschillende snelheden, voluntaristische kernen, aan belang winnen. Om in Europa met gedrevenheid vooruit te gaan met 27 lidstaten is een visionaire gedachte nodig. Daar zijn de euro en de eengemaakte ruimte van vrij verkeer en veiligheid sprekende voorbeelden van.*

*Daarom moest het Verdrag van Lissabon rekening houden met de uiteenlopende bereidheid tot engagement bij de 27 lidstaten van de Unie.*

*Deze soepele opstelling blijkt uit de bevestiging van de rol en de werking van het Europees Defensieagentschap. Ik ben altijd voorstander geweest van dat agentschap dat werd beschouwd als de next best oplossing in plaats van een echte EU-ministerraad van Defensie.*

*Het kan een belangrijke coördinerende rol spelen in het beleid en de aankopen, maar het kan ook als speerpunt fungeren voor onze aanwezigheid op een aantal internationale markten. Het is goed dat sommige landen, zoals Frankrijk bijvoorbeeld, alles in het werk stellen om bepaalde grote contracten van de Amerikanen af te snoepen.*

*De zaken staan er dus iets beter voor, maar met wat meer politieke wil, hadden de resterende obstakels voor een integraal GVDB gelicht kunnen worden.*

*Ik geef vier voorbeelden.*

*Het eerste, institutionele obstakel is de eenparigheid. Het belang van de permanente structurele samenwerking op basis van beslissingen genomen met gekwalificeerde meerderheid is daardoor des te groter.*

*Het tweede obstakel is van financiële aard. Ondanks een kleine vooruitgang inzake de voorbereiding van missies van conflictbeheersing via het Athenamechanisme, zal het merendeel van de operaties met militaire implicaties niet ten laste zijn van de Europese begroting, maar afhankelijk van de bijdragen en dus van de wil van de lidstaten.*

*Het derde is een politiek obstakel. Binnen de Unie is er wel een akkoord over de doelstellingen van het GVDB, maar geen eensgezindheid over de mate waarin de lidstaten zich daartoe engageren. Dat brengt ons bij de hamvraag over onze relatie met de NAVO. We komen daar later op terug.*

*Het vierde obstakel betreft de industriële samenwerking en medewerking. Na een lange voorbereiding, heeft de Europese Commissie een voorstel van richtlijn voorgesteld dat door de Raad en het Parlement moet worden goedgekeurd. We zullen dat dossier opvolgen en in gunstige zin trachten bij te sturen vóór de Europese autoriteiten een definitieve beslissing*

jusqu'à présent la possibilité de conduire des missions de conseil et d'assistance militaires ainsi que de prévention des conflits et de stabilisation post-conflits. Toutes ces actions, et c'est également une nouveauté, peuvent concourir à la lutte contre le terrorisme.

Si la PSDC ne donne pas à l'Union européenne les attributs d'une défense collective propre à l'OTAN, le traité inclut une clause de solidarité en cas de catastrophe naturelle ou d'attaque terroriste, et une clause d'aide et d'assistance en cas d'agression armée d'un État membre. Sans aller jusqu'à un engagement de défense mutuelle, ces clauses ont une forte signification symbolique et politique ; c'est en effet la première fois que les traités fondateurs de l'Union européenne contiennent des dispositions aussi engageantes en matière de solidarité militaire et de lutte contre le terrorisme.

Dans une Union à 27 membres, les notions de flexibilité, d'Europe à géométrie variable, de noyaux durs vont se multiplier. Quels que soient les domaines, l'Europe qui avance à 27 avec ambition est une vue de l'esprit. L'Euro et l'espace de liberté et de sécurité en sont deux exemples manifestes.

C'est pourquoi, le traité de Lisbonne devait tenir compte de la diversité croissante de volonté d'engagement entre les 27 États membres de l'Union.

Cette volonté de souplesse s'exprime dans la confirmation du rôle et du fonctionnement de l'Agence européenne de défense. J'ai toujours été un défenseur de cette agence qui était un peu le succédané d'un véritable Conseil des ministres de la Défense de l'Union européenne.

Elle peut jouer un rôle important au niveau de la coordination des politiques et des achats, mais aussi comme fer de lance de notre présence sur une série de marchés internationaux. Tant mieux si certains pays, notamment la France, ont travaillé pour qu'un grand contrat puisse être arraché aux Américains, ce qui est historique.

Les choses vont un peu mieux, mais il aurait fallu un peu plus de volonté politique pour dépasser les obstacles privant la PSDC de toute sa dimension.

J'en citerai quatre à titre illustratif.

La première est d'ordre institutionnel, à savoir la politique de l'unanimité. L'intérêt de la coopération structurée permanente qui sera constituée à la majorité qualifiée n'en est que plus grand.

La deuxième est la contrainte financière. Malgré une petite avancée pour la préparation des missions de gestion de crise à travers le mécanisme Athena, l'essentiel des opérations ayant des implications militaires continuera à ne pas relever du budget de l'Union et à dépendre des contributions, donc de la volonté, des États membres.

La troisième est purement politique. S'il existe, au sein de l'Union, un accord relatif aux objectifs de la PSDC, il n'y a pas de cohérence sur le degré d'engagement des États vis-à-vis de cette politique. Voilà qui pose toute la question de nos relations avec l'OTAN. Nous y reviendrons.

Enfin, la quatrième concerne les coopérations et consolidations industrielles. Après un long travail de préparation, la Commission européenne vient de présenter

nemen.

*Het Verdrag van Lissabon is het meest vergaande en coherente plan om de gewapende macht van de Europese Unie krachtadiger te maken. Met meer financiële inspanningen en voldoende verbeeldingskracht moeten we die macht geloofwaardig uitbouwen zowel wat de militaire capaciteit als wat de autonome uitvoering van externe interventies betreft.*

*Dit is een belangrijke hervorming. De komende maanden moet België werk maken van een vernieuwde Europese veiligheidsstrategie en van een gecoördineerd uitrustingsbeleid. België moet ook voortwerken aan het dossier van het geïntegreerd Europees commando, dat borg staat voor de efficiëntie van Europese missies van conflictbeheersing en voor meer complementariteit met de NAVO, de VN en uiteraard ook in de EU.*

*Als de Europese Unie een geloofwaardig buitenlands beleid wil voeren, moet ze zich voorzien van de nodige instrumenten inzake defensie en veiligheid. Er is geen echte Europese diplomatie mogelijk als de Unie niet kan terugvallen op de vereiste, desnoods ook militaire, actiemiddelen.*

**Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo).** – *Ik heb samen met mevrouw Nagy actief deelgenomen aan de voorbereiding van de Verklaring van Laken en de Conventie. We hebben veel energie gestoken in de uitwerking van dat nieuwe grondwettelijk verdrag en we weten wat er van terechtgekomen is.*

*De ratificatie van dat vereenvoudigde verdrag komt op een bijzonder moment op supranationaal vlak. De uitdagingen waar de Europese Unie voor staat zijn enorm en de achtergrond verandert voortdurend: de komende Amerikaanse presidentsverkiezingen, de situatie in Latijns-Amerika, het groeiend fascisme en – dichter bij ons – de nog steeds zorgwekkende situatie in de Balkan.*

*We hopen dat de bepalingen van dit verdrag ons beter in staat stellen een antwoord te bieden op die uitdagingen. Ik heb het uiteraard over de uitdaging op het vlak van energie.*

*Dat 'energiepakket' waarover de Commissie heeft beslist is uiterst belangrijk, ook al had ik het nog ambitieuzer gewild. Het is van belang dat het in de komende twee jaren tot resultaten leidt. Het zal niet makkelijk zijn dat werk te verdelen en ervoor te zorgen dat de Europese samenleving in het algemeen er baat bij heeft.*

*Aangezien dit verdrag de klimaatproblemen omvat, moet het meer voluntarisme in het Europese energiebeleid aanmoedigen. Op de Conferentie van de partijen in Kopenhagen in 2009 is het van groot belang dat de Europese Unie een sterk gemeenschappelijk standpunt naar voren brengt. Zo kan ze zich meer coherent opstellen ten opzichte van de armste landen en kan ze inspanningen van hen vragen aangezien ze er zelf zal hebben geleverd. Als de Europese Unie leider wil worden op dit terrein, zal haar dit kracht geven.*

*Die conferentie wordt eind 2009 gepland. Als ze uitgesteld wordt, kan ze plaatsvinden in 2010, onder Belgisch*

une proposition de directive qui devra être adoptée par le Conseil et par le Parlement européen. Nous serons attentifs à ce dossier et nous essayerons de l'influencer dans le sens qui nous convient avant même que les autorités européennes ne prennent leur décision définitive.

Le traité de Lisbonne est l'instrument le plus abouti pour relancer la cohérence et les performances du bras armé de l'Union européenne. Désormais, il faut poursuivre les efforts financiers et d'imagination pour mieux le crédibiliser sur le plan des capacités militaires et le rendre plus autonome dans la conduite d'interventions extérieures.

Cette réforme est importante. Dans les prochains mois, la Belgique doit s'investir dans la rénovation de la stratégie européenne de sécurité et dans les programmes d'équipement conduits en coopération. Elle doit également avancer sur le dossier du commandement européen intégré, gage d'une plus grande efficacité de l'Union dans ses missions de gestion de crise et d'une meilleure complémentarité avec l'OTAN et l'ONU et, bien sûr, l'Union européenne.

Si l'Union européenne veut crédibiliser sa politique étrangère, elle doit se doter des instruments de sa défense et de la sécurité de son voisinage. Il n'y aura pas de vraie diplomatie européenne sans une Union disposant des moyens d'agir, y compris sur le plan militaire quand cela est nécessaire.

**Mme Isabelle Durant (Ecolo).** – *J'ai participé activement, avec Marie Nagy, à la préparation de la Déclaration de Laeken et de la Convention. Nous avons consacré beaucoup d'énergie à l'élaboration de ce nouveau traité constitutionnel et nous savons ce qu'il en est advenu.*

La ratification de ce traité mal nommé et simplifié arrive à un moment particulier au niveau supranational. Les défis auxquels l'Union européenne sera confrontée sont considérables et ils se situent dans un contexte extrêmement changeant : les prochaines élections présidentielles américaines, la situation en Amérique latine, l'évolution nazie et, plus près de nous, la situation des Balkans demeure préoccupante.

C'est dans ce contexte que nous devons relever ce défi important auquel, nous l'espérons, les dispositions de ce traité permettront de mieux répondre. Je parle évidemment du défi énergétique.

Ce paquet « énergie » décidé par la Commission est extrêmement important, même si, pour ma part, je l'aurais préféré plus ambitieux. Il importe de le faire aboutir dans les deux années à venir. Il ne sera pas facile de répartir ce travail et d'en faire un défi utile à la société européenne en général.

Étant donné que ce Traité inclut les problèmes climatiques, il devra favoriser une politique européenne plus volontariste en matière d'énergie. Lors de la Conférence des parties qui se réunira à Copenhague en 2009, il est extrêmement important que l'Union européenne présente une position commune forte, grâce à laquelle elle pourra se définir de façon plus cohérente vis-à-vis des pays les plus pauvres. Elle pourra ainsi se permettre de leur demander des efforts puisqu'elle en aura elle-même réalisés. Ce sera une force pour l'Union européenne si elle accepte d'être leader sur ce terrain.

Cette conférence est programmée fin 2009 ; si elle était retardée, elle pourrait avoir lieu en 2010, sous présidence

*voorzitterschap, wat België een grotere verantwoordelijkheid zou geven: trachten te slagen in die uitdaging, zoals in 2001, door de redding van het Kyotoverdrag.*

*Net zoals Josy Dubié ben ik niet laaiend enthousiast over dit verdrag. Het bevat niettemin instrumenten die meer macht geven aan de nationale parlementen en aan het Europees parlement: burgerlijk initiatiefrecht, handvest van de grondrechten, meer gekwalificeerde meerderheden, meer medebeslissing. Die instrumenten gaan in de goede richting op het vlak van de acties die moeten worden ondernomen in het energiedossier. Wij zullen dit verdrag goedkeuren, met gematigd enthousiasme, maar met veel voluntarisme en vastberadenheid.*

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – *Dit is een zeer belangrijk moment. We zijn immers de eerste assemblee die zich uitsprekt over het Verdrag van Lissabon. Dat verdrag is de overgang van een verdrag dat sommigen als ‘grondwettelijk’ aanduiden naar een tekst waarvan we hadden kunnen denken dat er rekening zou worden gehouden met de gemaakte opmerkingen. We mogen ons niet vergissen: er is geen verandering, de nieuwe naam betekent niet dat de inhoud is veranderd. Het nieuwe verdrag bevestigt dat de basisgedachten, die veel discussie hebben teweeggebracht en in feite niet meer waren dan een compilatie van Amsterdam en Nice, via de tussenstap Maastricht, ons niets fundamenteels hebben opgeleverd, behalve dat we weer eens moeten toegeven dat het concept van het sociale Europa door de opstellers van het verdrag in ruime mate wordt genegeerd.*

*Hoewel ik de vorige tekst voor een deel zelf heb opgesteld en aandachtig heb gelezen, vind ik dat de tekst nog steeds ondoorzichtig en bijna onleesbaar is. Hij houdt de burger uit de debatten. We kunnen dat slechts betreuren want Europa werd grotendeels opgebouwd om de burgers een vredesmechanisme te bieden. Men had dus kunnen veronderstellen dat de burgers meer bij het debat zouden worden betrokken.*

*Ik wil enkele negatieve bemerkingen maken, die ons er evenwel niet van zullen weerhouden het verdrag goed te keuren. Over die punten zullen fundamentele debatten worden gevoerd, zowel door de burgers als door de politici op het moment dat ze beslissingen moeten nemen.*

*Ik begin bij de openbare diensten, die een struikelblok blijven. Op sociaal vlak en op vlak van de dienstverlening blijven ze het belangrijkste instrument dat dichtbij de burger staat, dat de gelegenheid biedt om te tonen dat de staat, in dit geval Europa, zich bezighoudt met hun welzijn en met de verbetering van hun dagelijks leven.*

*Op het vlak van de openbare diensten blijft de vrije en niet vervalste concurrentie de regel. Tegen dat grote dogma van Europa hebben we ons niet echt kunnen verzetten.*

*We kunnen ons ook zorgen maken over de Europese bank die ons binnenkort een verslag zal voorleggen. De Europese bank ontsnapt aan elke politieke controle en bekommert zich veeleer over het beheer van de inflatie dan over de werkgelegenheid. Over dat verslag zullen we morgen of overmorgen meer weten.*

*De verwijzing naar Europese religieuze en humanistische tradities mag niet worden verward – en sommigen zullen dat*

*belge, ce qui donnerait une plus grande responsabilité à la Belgique : tenter de réussir ce défi, comme cela a été fait en 2001, par le sauvetage du Protocole de Kyoto.*

Comme Josy Dubié, je ne suis pas d'un enthousiasme délirant en ce qui concerne ce traité. Il prévoit néanmoins des instruments qui donneront plus de force aux parlements nationaux et au parlement européen : droit d'initiative citoyenne, charte des droits fondamentaux, davantage de majorités qualifiées, davantage de codécisions. Ces outils vont dans le bon sens par rapport aux actions à mener dans le cadre du dossier énergie. Nous voterons ce traité, avec un enthousiasme modéré mais avec beaucoup de volontarisme et de détermination.

**Mme Olga Zrihen (PS).** – Nous avons été très optimistes en prévoyant deux heures de débat pour ce projet sur le Traité de Lisbonne. Je me réjouis de constater qu'il nous en aura fallu quatre : tout le monde a développé des réflexions plus qu'approfondies et chacun a pu y trouver son compte.

Nous nous trouvons à un moment extrêmement important puisque nous sommes la première assemblée à nous prononcer sur ce Traité de Lisbonne qui nous fait passer d'un traité que d'aucuns qualifient de « constitutionnel » à un texte dont nous aurions pu penser qu'il intégrerait les réactions de l'opinion. Ne nous y trompons pas : il n'y a pas de changement, la dénomination ne signifie rien quant au changement de contenu et le nouveau traité confirme que toutes les logiques qui étaient à l'œuvre précédemment, qui ont généré beaucoup de discussions et n'étaient que la compilation d'Amsterdam et de Nice en passant par Maastricht, ne nous apportaient rien de fondamental si ce n'est qu'une fois de plus, nous devons admettre que le concept de l'Europe sociale est encore largement ignoré des rédacteurs du traité.

Pour avoir rédigé en partie le texte précédent et pour l'avoir lu attentivement, je considère que ce texte reste opaque, largement illisible ; il exclut le citoyen des débats et on ne peut que le déplorer car l'Europe a été largement construite pour protéger les citoyens avec un dispositif de paix. On aurait pu imaginer qu'au contraire, les citoyens auraient été plus étroitement associés.

Je voudrais formuler quelques constats négatifs, qui ne nous empêcheront toutefois pas d'adopter ce texte. Je tiens néanmoins à mettre ces points en évidence car je pense qu'ils feront l'objet de débats fondamentaux, à la fois parmi les citoyens mais également parmi les politiques lorsqu'ils devront prendre des décisions.

Je commencerai par les services publics qui restent un point d'achoppement, dans la mesure où ils constituent l'instrument de proximité le plus fondamental, en termes sociaux et en termes de services, pour montrer aux citoyens que l'État, en l'occurrence l'Europe, s'occupe d'eux, de leur bien-être et de l'amélioration de leur condition au quotidien.

En matière de services publics, la règle reste toujours la concurrence libre et non faussée, ce grand dogme de l'Europe auquel nous n'avons pas été capables de vraiment nous opposer.

On peut également s'inquiéter de cette banque européenne qui va très prochainement nous présenter un rapport, qui reste

*betreuren – met een bevestiging van de scheiding tussen Kerk en Staat. Ik weet dat sommige lobby's die verwarring trachten in stand te houden. De Europese Unie erkent de kerken dus, maar negeert nog steeds de vrijzinnigheid. We zullen nog eens laten weten dat we daar niet mee instemmen.*

*Aan het handvest van de grondrechten werd veel tijd besteed in Nice en een akkoord werd moeizaam bereikt. We kunnen dan ook betreuren dat het verdrag, ondanks het zogenaamde dwingende juridisch karakter, nog geen sokkel vormt van gemeenschappelijk gewenste waarden in de Europese Unie, en dat sommigen zich nog een opting out veroorloven. Dat leidt voor de burgers tot een veranderlijk Europa. Ik reken erop dat alle aanwezigen gaan uitleggen dat op het vlak van de grondrechten sommige nuanceringsbelangen hebben: er staat niet 'recht op werk' maar 'recht op werken', niet 'recht op bescherming en op sociale zekerheid' maar 'recht op toegang tot de sociale diensten'. We zullen ook uitleggen dat het recht op gemeenschappelijke actie op Europese schaal geminimaliseerd wordt en dat het recht op abortus en op contraceptie niet overal hetzelfde is.*

*Zullen de vrouwen dan de eerste slachtoffers zijn van dit gebrek aan waarborg van sociale rechten? Ik vrees van wel. We zijn met velen, zowel mannen als vrouwen, om te pleiten voor de meestbegunstigingsclausule ten voordele van de Europese vrouw. We zouden zeer gelukkig zijn geweest als dat element in de tekst was opgenomen.*

*Het feit dat dit parlement enerzijds meer macht krijgt op budgettair vlak en op het vlak van het sluiten van internationale akkoorden, en anderzijds dat de band met de nationale parlementen tot stand wordt gebracht, zorgt ervoor dat de parlementaire instelling het centrum wordt van de beslissingsmacht van de burgers. Dat zal ten slotte als gevolg hebben, of het nu door ons is of door de verkiezingen van 2009, dat iedere Europese burger de mogelijkheid krijgt de politieke koers van die assemblee te kiezen. Het petitierect zal worden uitgebreid. Het wordt een collectief recht en kan een instrument zijn om bepaalde punten rechtstreeks te beïnvloeden.*

*We zullen deze tekst goedkeuren en we zullen blijven strijden opdat de Europese Unie gebouwd wordt door en voor haar burgers, opdat ze rechtvaardig en sociaal wordt en bekommerd om het welzijn van iedereen. Europa zal het klimaatprobleem uit eigen beweging als hoofdpunt op de agenda plaatsen, omdat dit probleem een kwestie van leven en overleven is, we zullen een Europa hebben dat een solidaire band weeft tussen de volkeren die er deel van uitmaken.*

*Waakzaam en gewapend met een heldere geest zullen we stap voor stap alle voorstellen nauwlettend volgen, zoals we gedaan hebben met Bolkestein en Lamy, door blij te geven van een groot Europees pragmatisme. We zullen dus de tekst steunen. Nogmaals, we zullen elkaar in 2009 weerzien om te zien wat we kunnen doen.*

libre de tout contrôle politique et qui privilégie l'inflation au détriment de l'emploi. Nous en saurons plus demain ou après-demain.

La référence faite aux héritages religieux et humanistes de l'Europe ne peut, n'en déplaise à certains, être confondue avec une affirmation de la séparation des pouvoirs entre l'État et la religion. Pour en avoir été très proche, je sais que certains lobbies s'attachent, tous les matins, à entretenir la confusion. L'Union européenne reconnaît donc les églises, mais ignore toujours la laïcité. Nous lui ferons encore savoir que nous ne sommes pas d'accord.

Enfin, concernant la Charte des droits fondamentaux, quand je vois le temps que nous avons passé à Nice et la manière dont l'accord a été obtenu, on peut regretter d'une part que, prétendument contraignante du point de vue juridique, elle ne constitue pas encore le socle des valeurs que nous voulons communes à l'Union européenne et, d'autre part, que certains se permettent encore des *opting out*. Cela donne une Europe à géométrie variable pour les citoyens. Mais bien entendu, je compte sur tout le monde ici pour aller expliquer que dans le domaine des droits fondamentaux, certaines nuances ont leur intérêt : on ne parle pas de « droit au travail », mais de « droit de travailler », pas de « droit à la protection et à la sécurité sociale », mais de « droit d'accès aux services sociaux ». On expliquera aussi que le droit d'action collective à l'échelon européen est minimisé et – nous avons dû manifester contre cela il y a encore deux jours – que le droit à l'avortement et celui à la contraception ne sont pas les mêmes, surtout dans ces pays européens où, pourtant, la mobilité serait un des grands facteurs.

Alors, les femmes seront-elles encore les premières victimes de ce manque de garantie de droits sociaux ? Je le crains. Nous sommes nombreux et nombreuses à militer en faveur de la clause de l'Européenne la plus favorisée. Nous aurions été très heureux et heureuses de voir cet élément intégré dans ce texte.

Toutefois, le fait, d'une part, que ce parlement voie ses pouvoirs renforcés en matière budgétaire et pour la conclusion d'accords internationaux et, d'autre part, que la liaison soit établie avec les parlements nationaux remet l'institution parlementaire au cœur du pouvoir décisionnel des citoyens et rendra enfin, que ce soit par notre biais ou par les élections de 2009, le droit de vote à chacun des citoyens européens, en leur donnant la capacité de choisir l'orientation politique de cette assemblée. On assistera au renforcement du droit de pétitionnement qui est acquis à titre collectif et qui permettra d'être un outil direct d'influence sur certains points bien précis.

Oui, nous soutiendrons ce texte et nous continuerons à nous battre pour que cette Union européenne soit construite par et pour ses citoyens, pour qu'elle soit juste, sociale, soucieuse du bien-être de tous. Nous aurons une Europe qui mettra volontairement la question du climat au cœur de ses débats, puisque c'est une question de vie et de survie, une Europe qui tissera un lien solidaire avec les peuples qui la constituent.

Avec vigilance, favorables à cette nouvelle « tuyauterie », armés de lucidité, nous pisterons pas à pas toutes les propositions, comme nous l'avons fait pour Bolkestein et Lamy, en faisant preuve d'un grand pragmatisme européen.

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken.  
– Op 15 december 2001 nam de Europese Raad de Verklaring van Laken over de toekomst van de Europese Unie aan. Op 13 december 2007 werd het Verdrag van Lissabon ondertekend. Tussen beide data liggen zes veel te lange jaren. Het institutionele hervormingsproces van de Europese Unie was inderdaad een zware bevalling en vergde ook erg veel politieke energie. Eerst kwam de Europese Conventie naar buiten met een ambitieus ontwerp van Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa. Dat werd vervolgens besproken door een intergouvernementele conferentie die tot juni 2004 de tijd nam. In oktober van hetzelfde jaar werd in Rome het grondwettelijk verdrag ondertekend om vervolgens geratificeerd te worden door maar liefst achttien lidstaten, waaronder België. Het mocht echter niet zijn. De Nederlandse en Franse referenda staken er een stokje voor. Het gevolg was een te lange periode van politieke onzekerheid. De Europese Raad voerde een soort reflectieperiode in over de toekomst van de Europese Unie, waarvan we achteraf mogen zeggen dat ze de politieke impasse enkel herbevestigde. Pas onder het Europees voorzitterschap van Duitsland kon het proces opnieuw worden geactiveerd. In juni 2007 werd dan ook een duidelijk mandaat toegekend voor een relatief korte, geconcentreerde intergouvernementele conferentie. Vervolgens werden op de informele top van oktober 2007 de laatste politieke knopen doorgesneden. Ten slotte kon het Verdrag van Lissabon in december van vorig jaar worden ondertekend.

Vandaag kunnen we dan ook de balans opmaken. De Senaat heeft zich ongetwijfeld al afgevraagd of het Verdrag van Lissabon, waarvoor we zijn goedkeuring vragen, beantwoordt aan de oorspronkelijke doelstellingen van het grondwettelijk verdrag. Met andere woorden, in welke mate maakt het Verdrag van Lissabon de Europese Unie democratischer, efficiënter en transparant, zoals gevraagd door de Verklaring van Laken.

*Een van die doelstellingen werd tijdens de totstandkoming duidelijk gewijzigd, namelijk de transparantie. Het grondwettelijk verdrag nam de vorm aan van een uniek verdrag, dat het bestaande verdrag verving. Om aan de bekommernissen van Frankrijk en Nederland tegemoet te komen, heeft het Verdrag van Lissabon daarentegen de vorm van een wijzigingsverdrag aangenomen. De vernieuwingen uit het grondwettelijk verdrag worden door middel van verschillende amendementen in het Verdrag van de Europese Unie en in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap ingevoegd. Dat laatste wordt omgedoopt tot 'Verdrag over de werking van de Europese Unie'. Die methodewijziging maakt het Verdrag van Lissabon uiteraard onleesbaar.*

*Het grondwettelijk verdrag had verschillende elementen ingevoerd die bijdroegen tot het begrip van het Europese politieke project. Van die elementen werd afgestapt. Het artikel over de symbolen van de Unie – de vlag, het volkslied, het motto en zelfs de munt – zijn afgeschaft. Die symbolen blijven nochtans bestaan en zestien lidstaten, waaronder België, hebben bevestigd dat ze aan die symbolen vasthouden.*

Nous serons donc du côté de ceux qui soutiendront ce texte. Encore une fois, nous nous reverrons en 2009 pour voir ce que nous pourrons en faire.

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *Le 15 décembre 2001, le Conseil européen formulait la Déclaration de Laeken sur l'avenir de l'Union européenne. Le Traité de Lisbonne fut signé le 13 décembre 2007. Entre ces deux dates, six longues années se sont écoulées. On peut en effet comparer le processus de réforme institutionnelle de l'Union européenne, qui a exigé une grande énergie politique, à un accouchement pénible dont le premier fruit fut la Convention européenne, assortie d'un ambitieux projet de Constitution pour l'Europe. Le débat qui s'ensuivit dans le cadre d'une conférence intergouvernementale dura jusqu'en juin 2004. En octobre 2004, le Traité constitutionnel fut signé à Rome, pour être ensuite ratifié par seulement dix-huit membres, dont la Belgique. Le processus a été stoppé par les référendums organisés aux Pays-Bas et en France, avec pour conséquence une trop longue période d'incertitude politique. Le Conseil européen a alors entamé une période de réflexion sur l'avenir de l'Union européenne, dont on peut dire avec le recul qu'elle n'a fait que renforcer l'impasse politique. Le processus ne fut réactivé que sous la présidence allemande. En juin 2007, un mandat clair fut dès lors accordé pour une conférence intergouvernementale courte et concentrée. Les dernières difficultés politiques furent tranchées lors du sommet informel d'octobre 2007 et le Traité de Lisbonne fut signé en décembre de la même année.*

*Aujourd'hui, nous pouvons donc dresser le bilan. Le Sénat s'est déjà certainement demandé si le Traité de Lisbonne, que nous lui demandons de ratifier, répond aux objectifs originaux du Traité constitutionnel. En d'autres termes, dans quelle mesure le Traité de Lisbonne rend-il l'Union européenne plus démocratique, plus efficace et plus transparente, comme demandé par la Déclaration de Laeken ?*

Un de ces objectifs a évidemment été altéré en cours de route : la transparence. Le traité constitutionnel se présentait comme un traité unique et qui se substituait au traité existant. Pour répondre aux préoccupations exprimées en France et aux Pays-Bas, le traité de Lisbonne se présente au contraire comme un traité modificatif. Les innovations apportées par le traité constitutionnel sont ainsi insérées au moyen de multiples amendements dans le traité sur l'Union européenne et dans le traité instituant la Communauté européenne, lequel est rebaptisé « Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ». Ce changement de méthode rend évidemment le Traité de Lisbonne illisible. Il n'y a qu'à parcourir, même distraitement, le texte pour s'en convaincre.

Le traité constitutionnel avait introduit différents éléments qui contribuaient à la compréhension du projet politique européen. Ces éléments furent abandonnés. L'article sur les symboles de l'Union – le drapeau, l'hymne, la devise, et même la monnaie – fut supprimé. Ces symboles continuent toutefois à exister et seize États membres, dont la Belgique, ont d'ailleurs rappelé leur attachement à ceux-ci.

Les termes qui avaient une connotation trop étatique ont

*De begrippen die een te grote connotatie met het begrip staat hadden, werden eveneens geschrapt. Zo wordt er niet meer over grondwet gesproken, maar over verdrag. De minister van Buitenlandse Zaken van de Unie wordt een hoge vertegenwoordiger voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid. De begrippen 'Europese wet' en 'Europese kaderwet' zijn verdwenen. Er is teruggevallen op de klassieke en geruststellende begrippen 'reglement' en 'richtlijn'.*

De voorrang van het Europese recht, nochtans al decennialang een pijler van de rechtspraak van het Hof van Justitie, werd niet als dusdanig in het verdrag opgenomen. Het werd enkel in een verklaring opgenomen, samen met een advies van de juridische dienst van de Raad, en dat betreurt ik. Verschillende andere bepalingen, verklaringen en protocollen geven extra profiel aan de noodzaak tot respect voor het nationale bevoegdheidsniveau en voor het specifieke karakter van het gemeenschappelijk buitenland- en veiligheidsbeleid. Een en ander valt uiteraard te betreuren, onder meer omdat het een zeker gebrek aan trots en engagement voor het Europees project verraadt evenals een krampachtig vasthouden aan het eigen nationale bevoegdheidsdomein.

Het Verdrag van Lissabon mag naar de vorm dan al merkbaar verschillen van het grondwettelijk verdrag, het behoudt er wel de belangrijkste inhoudelijke vernieuwingen van. Zo werd de doelstelling van transparantie niet volledig opgegeven. De Raad van ministers zal immers in openbare vergadering bijeenkomen voor het bespreken en goedkeuren van wetgevende voorstellen. Ook werden belangrijke terminologische verduidelijkingen en functionele verbeteringen ingevoerd. Zo wordt een einde gemaakt aan het onderscheid tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap. De Unie vervangt de Gemeenschap en krijgt in de toekomst een eigen, enkelvoudige rechtspersoonlijkheid. De bekende pijlerstructuur die een coherente en leesbare structuur van de Europese bevoegdheidsdomeinen in de weg stond, wordt geschrapt. Ook de bevoegdheidsverdeling tussen de Unie en de lidstaten wordt duidelijker afgebakend. Zo maakt het verdrag voor de toekomst een onderscheid tussen exclusieve bevoegdheden van de Unie, bevoegdheden die worden gedeeld met de lidstaten, en ondersteunende bevoegdheden. Op die manier vereenvoudigt het verdrag ook het juridisch instrumentarium en wordt er overigens ook een hiërarchie ingebouwd tussen de wetgevende en de uitvoerende taken.

*Een andere doelstelling van de verklaring van Laken bestond erin de Unie democratischer te maken. Het Verdrag van Lissabon komt tegemoet aan die eis. Elke democratie berust eerst en vooral op waarden en grondrechten. Het handvest van de grondrechten is inderdaad niet opgenomen in het Verdrag van Lissabon, maar het verdrag preciseert dat de Unie de rechten, vrijheden en beginselen die in het handvest zijn bepaald, moet respecteren en dat het handvest dezelfde waarde heeft als de verdragen. Het handvest zal dus bindend zijn voor de instellingen van de Europese Gemeenschap en voor de lidstaten wanneer ze het recht van de Unie toepassen. Dat is een zeer breed domein.*

*Voor het Verenigd Koninkrijk en voor Polen is inderdaad in een afwijking voorzien. Die uitzondering valt te betreuren, maar is toch te verkiezen boven een andere formule waaraan op een bepaald ogenblik werd gedacht, namelijk het handvest*

*également été biffés. C'est ainsi que l'on ne parle plus de constitution mais de traité. Le ministre des Affaires étrangères de l'Union devient un haut représentant pour les Affaires étrangères et la politique de sécurité. Les termes « loi européenne » et « loi-cadre européenne » ne sont pas repris ; on en revient aux termes classiques et si rassurants de « règlement » et « directive ».*

*La primauté du droit européen, qui constitue pourtant depuis des décennies un pilier de la jurisprudence de la Cour de justice, ne figure pas comme telle dans le traité mais a seulement été reprise dans une déclaration, accompagnée d'un avis du service juridique du Conseil. Je le déplore. D'autres dispositions, déclarations et protocoles insistent sur la nécessité de respecter le niveau de compétence nationale et le caractère spécifique de la politique étrangère et de sécurité communautaire. Certaines dispositions sont regrettables, notamment parce qu'elles traduisent un certain manque de fierté et d'engagement vis-à-vis du projet européen, ainsi qu'un attachement maladif aux prérogatives nationales.*

*Même si, dans la forme, le Traité de Lisbonne diffère considérablement du Traité constitutionnel, il en reprend toutefois les principales modifications. Ainsi n'a-t-on pas entièrement renoncé à l'objectif de transparence. En effet, le Conseil des ministres débattera des propositions législatives et se prononcera à leur sujet en séance publique. De même, d'importantes clarifications terminologiques et améliorations fonctionnelles ont été introduites. Ainsi a-t-on remplacé la Communauté européenne par l'Union européenne, dorénavant dotée de la personnalité morale simple. La structure « en piliers », qui présente des lacunes en termes de cohérence et de lisibilité, a été supprimée. De même, la répartition des compétences entre l'Union et les États membres est délimitée de manière plus claire. Le traité établit ainsi une différence entre les compétences exclusives de l'Union, les compétences partagées avec les États membres et les compétences résiduelles. Le traité simplifie donc également les instruments juridiques et établit une hiérarchie entre les tâches législatives et exécutives.*

Un des autres objectifs de la déclaration de Laeken était de rendre l'Union plus démocratique. Le Traité de Lisbonne répond à cette exigence. Toute démocratie repose d'abord sur des valeurs et des droits fondamentaux. La Charte des droits fondamentaux n'est certes pas intégrée dans le Traité de Lisbonne, mais le traité précise que l'Union doit respecter les droits, libertés et principes énoncés dans la charte qui a la même valeur que les traités. La charte s'imposera donc tant aux institutions de l'Union européenne qu'aux États membres, lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union. C'est un domaine extrêmement vaste.

Certes, une dérogation est prévue pour le Royaume Uni et la Pologne. Même si l'on doit regretter cette exception, elle reste toutefois préférable à une autre formule, un moment envisagée, qui consistait à imposer le caractère contraignant de la charte aux institutions de l'Union et d'en exempter les

*dwingend te maken voor de instellingen van de Unie maar niet voor de lidstaten.*

*Het Verdrag van Lissabon bepaalt ook dat de Europese Unie zal toetreden tot het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Dat was tot op heden niet mogelijk, door het ontbreken van een wettelijke basis in het verdrag. Die wettelijke basis wordt nu ingevoerd, ook al is voor de toetreding tot het Verdrag vereist dat het Verdrag moet worden herzien en dat alle lidstaten de toetreding moeten ratificeren.*

*Een andere belangrijke vooruitgang is dat de bevoegdheden van het Europees Parlement aanzienlijk worden uitgebreid. Het Europees Parlement is de grote overwinnaar van de institutionele hervormingen. Het zal de voorzitter van de Commissie kiezen. Die verkiezing zal weliswaar op basis van een voorstel van de Europese Raad gebeuren, maar die laatste zal in zijn voorstel rekening moeten houden met het resultaat van de Europese verkiezingen.*

*De medebeslissingsprocedure wordt de gewone wetgevende procedure die van toepassing zal zijn op 95% van de wetgeving. Het verdrag breidt ook het medebeslissingsrecht uit tot gebieden waar het nog niet bestond, zoals het landbouwbeleid, de gerechtelijke samenwerking in strafzaken, de politesamenwerking en het handelsbeleid.*

*De bevoegdheden van het parlement worden ook uitgebreid op budgetair vlak en op het vlak van het sluiten van verdragen tussen de Unie en derde landen of internationale organisaties.*

*Ten slotte zal het Europees Parlement het recht hebben verdragsherzieningen voor te stellen.*

Een ander belangrijk facet van de besluitvormingsprocedure betreft natuurlijk de rol van de nationale parlementen. Die worden in de toekomst van meer nabij betrokken bij het Europese project, onder meer inzake de subsidiariteitstoets. Volgens dat beginsel dient de Europese Unie enkel te handelen indien de gestelde doelstellingen niet op nationaal, regionaal of lokaal niveau kunnen worden behaald. Als een derde van de nationale parlementen meent dat dit beginsel door een wetgevend voorstel in het gedrang komt, kan de Commissie ertoe worden gebracht om het betreffende voorstel opnieuw te onderzoeken. Als de helft van alle nationale parlementen die mening zou zijn toegedaan, moeten zowel de Raad als het Europees Parlement daaromtrent een specifiek debat organiseren. Vanuit zijn specifieke institutionele achtergrond heeft België een verklaring geformuleerd waarbij eraan werd herinnerd dat de wetgevende vergaderingen van zowel de Gewesten als de Gemeenschappen deel uitmaken van het Belgisch parlementair systeem.

Ik voeg daar graag aan toe dat het Verdrag van Lissabon verder met klem stelt dat de Unie de constitutionele structuur van elke lidstaat dient te respecteren, en dit met inbegrip van de regionale autonomie. Om hetgeen ik daarnet zei op Belgisch niveau operationeel te vertalen zal een samenwerkingsakkoord moeten worden uitgewerkt. Een belangrijke aanzet hiertoe bestaat reeds middels het samenwerkingsakkoord van 2005, gesloten tussen de voorzitters van zowel de federale als de gefedereerde wetgevende vergaderingen. De Raad van State formuleerde ook reeds enkele aanbevelingen in dit verband.

États membres.

Le Traité de Lisbonne prévoit aussi l'adhésion de l'Union européenne à la Convention européenne des droits de l'homme. Une telle adhésion n'était jusqu'ici pas possible, à défaut de base juridique dans le traité. Cette base juridique est désormais établie, même si l'adhésion implique une révision de la convention et la ratification par l'ensemble des États membres.

Autre avancée importante : les pouvoirs du Parlement européen sont considérablement accrus. Le Parlement européen est le grand gagnant des réformes institutionnelles. Il élira le Président de la Commission ; cette élection se fera certes sur la base d'une proposition du Conseil européen, mais ce dernier devra, dans sa proposition, tenir compte du résultat des élections européennes.

La procédure de codécision devient la procédure législative ordinaire qui s'appliquera dans 95% des cas. Le traité étend ainsi la codécision dans des domaines où elle n'existait pas encore, comme la politique agricole, la coopération judiciaire pénale, la coopération policière et la politique commerciale.

Les pouvoirs du Parlement sont également étendus en matière budgétaire et dans la conclusion des traités entre l'Union et les pays tiers ou les organisations internationales.

Le Parlement européen acquiert enfin le droit de proposer une révision des traités.

*Autre aspect important du processus décisionnel : le rôle des parlements nationaux, dorénavant davantage impliqués dans le projet européen, notamment par le biais du contrôle de subsidiarité. Selon ce principe, l'Union européenne ne doit agir que si les objectifs fixés ne peuvent être atteints à l'échelon national, régional ou local. Si un tiers des parlements nationaux estiment que ce principe est compromis par une proposition législative, la Commission peut être appelée à réexaminer la proposition en question. Si la moitié de tous les parlements nationaux ont ce sentiment, le Conseil et le Parlement européen doivent organiser un débat spécifique à ce sujet. En raison de ses antécédents institutionnels spécifiques, la Belgique a formulé une déclaration rappelant que les assemblées législatives des Régions comme des Communautés font partie du système parlementaire belge.*

*J'ajouterai que le Traité de Lisbonne insiste sur le respect dont l'Union doit faire preuve à l'égard de la structure constitutionnelle de chaque État membre, y compris à l'égard de l'autonomie régionale. Pour traduire ce qui précède à l'échelon opérationnel belge, un accord de coopération devra être élaboré. Un important incitant existe déjà à cet égard : l'accord de coopération de 2005, conclu entre les présidents des assemblées législatives fédérales et fédérées. Le Conseil d'État a déjà formulé quelques recommandations en ce sens. M. Delpérée a évoqué ce point. Ces recommandations doivent être prises en compte, mais ne constituent pas un obstacle à la ratification du Traité de Lisbonne.*

De heer Delpérée heeft daar overigens op gewezen. Die aanbevelingen dienen in aanmerking te worden genomen, maar zijn geen obstakel voor een ratificatie van het Verdrag van Lissabon.

De bevoegdheden van het Hof van Justitie worden uitgebreid tot handelingen inzake asielbeleid, immigratiebeleid en gerechtelijke en politieke samenwerking. Dat is vanuit democratisch oogpunt bijzonder belangrijk. De rechtstoegang voor fysieke en rechtspersonen wordt eveneens uitgebreid. Die categorie zal voortaan ook betwistingen kunnen opwerpen voor het Hof met betrekking tot verplichtingen die hun zouden worden opgelegd in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid.

Het Verdrag van Lissabon versterkt ook de participatieve democratie door de invoering van een initiatiefrecht voor de burgers. Dat initiatiefrecht zal Europese burgers in staat stellen aan de Commissie te vragen welbepaalde wetgevende voorstellen in te dienen.

*Krachtens de Verklaring van Laken moet de Unie efficiënter worden. Hiertoe moeten enerzijds de instellingen worden hervormd en moet anderzijds een diepgaander beleid worden gevoerd.*

*België was altijd voorstander van een versterking van de communautaire methode, die is gebaseerd op de gelijkheid van de lidstaten en op de deelname van elke lidstaat aan het beslissingsproces. Via de communautaire methode kunnen we onze belangen beter verdedigen dan via de intergouvernementele methode, die voorrang geeft aan de krachtsverhoudingen en dus aan de grootste lidstaten.*

*Het Verdrag van Lissabon behoudt alle institutionele vernieuwingen van het grondwettelijk verdrag. De communautaire methode wordt de basisregel voor het aannemen van wetgevende handelingen. Behalve in een aantal heel beperkte gevallen zullen de wetteksten aangenomen worden op voorstel van de Commissie en de Raad van ministers, die beslissen bij gekwalificeerde meerderheid, en door het Europees parlement, op voet van gelijkheid. Ze zullen door het Hof van Justitie op hun rechtsgeldigheid worden gecontroleerd.*

*De Europese Commissie is, omdat ze het initiatiefrecht heeft, het centrum van de communautaire methode. Zij moet het algemeen belang definiëren en wetgevende voorstellen indienen. De kracht van de Commissie zit in haar collegiaal karakter, maar dat wordt bedreigd door het toenemend aantal commissarissen. Een commissie met zeventwintig leden kan niet op dezelfde manier werken als een commissie met zes of twaalf leden. Het college riskeert herleid te worden tot een assemblee die niet in staat is beslissingen te nemen. Een kleinere Commissie is dus noodzakelijk.*

*Het Verdrag van Lissabon bevestigt dat vanaf 2014 het aantal commissieleden tot twee derde van het aantal lidstaten zal worden beperkt. De rotatie in de Commissie zal gebeuren op basis van gelijkheid.*

*De berekening van de gekwalificeerde meerderheid zal op termijn vereenvoudigd worden. De gekwalificeerde meerderheid zal vastgelegd worden op 55% van de lidstaten die 65% van de bevolking van de Europese Unie vertegenwoordigen. Deze nieuwe berekening van de*

*Les compétences de la Cour de justice sont étendues aux actions en matière de politique d'asile, de politique d'immigration et de coopération judiciaire et policière. Cet élément est particulièrement important du point de vue démocratique. L'accès à la justice pour les personnes physiques et morales est également élargi. Dorénavant, elles pourront aussi formuler des objections devant la Cour concernant des obligations qui leur seraient imposées dans le cadre de la politique communautaire étrangère et de sécurité.*

*Le Traité de Lisbonne renforce aussi la démocratie participative par l'introduction d'un droit d'initiative pour les citoyens. Ce droit permettra aux citoyens européens de demander à la Commission de déposer des propositions législatives déterminées.*

Aux termes de la Déclaration de Laeken, l'Union devait enfin devenir plus efficace. Pour atteindre cet objectif, elle devait, d'une part, réformer ses institutions et, d'autre part, approfondir ses politiques.

En matière institutionnelle, l'approche de la Belgique a toujours été de renforcer la méthode communautaire. Celle-ci se fonde sur l'égalité des États membres et sur la participation de tous au processus de décision. La méthode communautaire permet de défendre nos intérêts davantage que la méthode intergouvernementale qui privilégie les rapports de force et donc les plus grands États membres.

Le Traité de Lisbonne préserve l'ensemble des innovations institutionnelles du Traité constitutionnel. La méthode communautaire devient la règle de base pour l'adoption d'actes législatifs. Hormis dans un nombre très limité de cas, les actes législatifs seront adoptés sur proposition de la Commission par le Conseil des ministres statuant à la majorité qualifiée et par le Parlement européen, sur un pied d'égalité. Ils seront soumis au contrôle de légalité de la Cour de justice.

La Commission européenne, par son pouvoir d'initiative, est au cœur de la méthode communautaire. C'est elle qui doit définir l'intérêt général et qui introduit les propositions législatives. La force de la Commission réside dans son caractère collégial. Celui-ci est toutefois menacé par le nombre croissant de commissaires. Une commission de vingt-sept membres ne peut pas fonctionner de la même manière qu'une commission de six ou douze membres. Le collège risque de se transformer en une assemblée incapable de décider. Une réduction de la taille de la Commission était donc nécessaire.

Le Traité de Lisbonne confirme que la Commission sera, à partir de 2014, réduite à un nombre équivalant à deux tiers du nombre des États membres. La rotation au sein de la Commission se fera sur une base égalitaire.

Le calcul de la majorité qualifiée sera à terme simplifié. La majorité qualifiée sera fixée à 55% des États membres représentant 65% de la population de l'Union européenne. Ce nouveau calcul de la majorité qualifiée facilitera la prise de décision. Il repose en outre sur des critères clairs et objectifs. Il permet aussi de tenir compte des évolutions



*gekwalficeerde meerderheid zal het beslissingsproces vergemakkelijken. De berekening is gebaseerd op duidelijke en objectieve criteria en men kan rekening houden met de demografische evolutie.*

*Het grondwettelijk verdrag bepaalde dat de nieuwe berekening van toepassing zou zijn vanaf 2009, maar om tegemoet te komen aan de vraag van Polen verschuift het Verdrag van Lissabon de hervormingen naar 2014. Tussen 2014 en 2017 zal een lidstaat nog altijd via een stemming kunnen vragen dat de berekening van de gekwalficeerde meerderheid gebeurt op basis van een weging van de stemmen volgens het Verdrag van Nice.*

*Het compromis van Ioannina diende te worden versterkt om de vrees van Polen weg te nemen. Met dit compromis kunnen de onderhandelingen worden verlengd als de staten die zich verzetten een belangrijke minderheid vertegenwoordigen, zelfs al vormen ze geen blokkeringsminderheid. In tegenstelling tot wat Polen had gevraagd, werd het compromis van Ioannina evenwel niet opgenomen in het primaire recht van de Unie. Het betreft een besluit dat slechts kan worden gewijzigd na beraadslaging in de Raad van Europa, die bij consensus beslist.*

*Het Europees beslissingsproces zal krachtens het Verdrag van Lissabon ook vergemakkelijken ingevolge de belangrijke uitbreiding van de toepassing van de gekwalficeerde meerderheid. De gekwalficeerde meerderheid zal toegepast worden op 44 juridische grondslagen, waarvan er al 21 in de bestaande verdragen zijn opgenomen en 23 via het Verdrag van Lissabon in de verdragen werden ingevoegd.*

Een andere institutionele vernieuwing krijgt vandaag ook veel aandacht in de media. Het betreft meer bepaald de invoering in het verdrag van de Europese Raad als een instelling. De Europese Raad zal worden voorgezeten door een voorzitter die wordt aangewezen voor de duur van twee en een half jaar, een mandaat dat eenmaal kan worden verlengd. Dit vaste voorzitterschap zal aan de functie zowel grotere continuïteit, als grotere zichtbaarheid geven. Hierbij dient er echter voor te worden gewaakt dat het respect voor het institutionele evenwicht van de Unie overeind blijft.

Het Verdrag van Lissabon herneemt de garanties die in het grondwettelijk verdrag op aangeven van de Benelux werden opgenomen met het oog op dat institutionele evenwicht. De taak van de voorzitter van de Europese Raad zal erin bestaan de werkzaamheden van de Europese Raad voor te zitten en te stimuleren, niet om de hele Unie te gaan 'dirigeren'. Elke voorbereiding van de Europese raadszittingen zal overigens moeten geschieden in nauwe samenwerking met de commissievoorzitter en op aangeven van de Raad Algemene Zaken. Wat mij betreft zal België erover blijven waken dat bij de concrete uitwerking van het Verdrag van Lissabon de rol van de voorzitter van de Europese Raad er een blijft van facilitator of *honest broker* en niet een van 'president'.

De Raad van State geeft in zijn advies aan dat de Europese Raad, die tot op heden enkel incentives kan geven, in de toekomst ook effectieve beslissingen zal kunnen nemen. Om die reden wordt gesuggereerd dat het samenwerkingsakkoord van 1994 met betrekking tot de vertegenwoordiging van België in de Raad van de Europese Unie zou worden gewijzigd.

démographiques.

Le Traité constitutionnel avait prévu que ce nouveau calcul s'appliquerait dès 2009. Pour satisfaire aux demandes de la Pologne, le Traité de Lisbonne reporte toutefois ces réformes à 2014. Entre 2014 et 2017, un État membre pourra en outre toujours demander, lors d'un vote, que le calcul de la majorité qualifiée se fasse sur la base de la pondération des voix du Traité de Nice.

Le compromis d'Ioannina a également dû être renforcé pour apaiser les craintes de la Pologne. Ce compromis permet de demander une prolongation des négociations lorsque les États qui s'y opposent représentent une minorité significative, même s'ils ne forment pas une minorité de blocage. Contrairement à la demande de la Pologne, le compromis d'Ioannina n'a toutefois pas été inscrit dans le droit primaire de l'Union. Il fera l'objet d'une décision qui ne pourra toutefois être modifiée qu'après une délibération du Conseil européen, lequel statue par consensus.

Le processus de décision européen sera, aux termes du Traité de Lisbonne, également facilité par une extension substantielle du champ d'application de la majorité qualifiée. La majorité qualifiée s'appliquera ainsi à 44 bases juridiques, dont 21 figuraient déjà dans les traités existants et 23 ont été insérées dans les traités par le Traité de Lisbonne.

*Une autre modification institutionnelle est actuellement pointée dans les médias : l'introduction dans le traité du Conseil européen en tant qu'institution. Le Conseil européen sera présidé par un président désigné pour deux ans et demi, ce mandat étant renouvelable une fois. Cette présidence permanente assurera une continuité et une visibilité plus importantes à la fonction. Il faudra toutefois veiller au maintien du respect de l'équilibre institutionnel de l'Union.*

*Le Traité de Lisbonne reprend les garanties en ce sens mentionnées dans le Traité constitutionnel sous instruction du Benelux. Le président du Conseil européen aura pour tâche de présider et de stimuler les travaux du Conseil européen et non de « diriger » l'Union. Chaque séance devra d'ailleurs être préparée en étroite collaboration avec le président de commission et sur instruction du Conseil Affaires générales. La Belgique continuera, pour le développement concret du Traité de Lisbonne, à veiller à ce que le président du Conseil européen garde un rôle de facilitateur ou de conciliateur. Dans son avis, le Conseil d'État indique que le Conseil européen, dont le rôle se limite jusqu'à présent à donner des incitants, pourra dorénavant prendre des décisions. Il est par conséquent proposé de modifier l'accord de coopération de 1994 concernant la représentation de la Belgique au Conseil de l'Union européenne.*

*En effet, cet accord ne concerne que la représentation belge au Conseil des ministres, mais non au Conseil européen.*

*Nous devons donc certainement étudier la question, mais j'ajouterai que la composition du Conseil européen est réglée dans le traité même, lequel précise que le Conseil est composé des chefs d'État et de gouvernement des États*

Dat akkoord heeft immers enkel betrekking op de Belgische vertegenwoordiging op het niveau van de Raad van ministers, doch niet op de Europese Raad.

We moeten dat dus zeker bekijken, maar ik voeg er graag de bedenking aan toe dat de samenstelling van de Europese Raad in het verdrag zelf wordt geregeld, namelijk door te bepalen dat die bestaat uit de staatshoofden en regeringsleiders van de lidstaten en de voorzitters van de Europese Raad en de Europese Commissie. Daar wordt aan toegevoegd dat, in functie van de dagorde, elk lid van de Europese Raad zich mag laten bijstaan door een minister. Dat zijn feiten waar elk Belgisch samenwerkingsakkoord mee rekening zal moeten houden. Daarenboven moet er – nog steeds volgens de tekst van het verdrag – worden gewerkt op basis van de resultaten van de Raad Algemene Zaken. Die laatste Raad valt functioneel zeker wél onder het samenwerkingsakkoord van 1994. Dat betekent concreet dat voor de bepaling van de Belgische positie in de Europese Raad in de praktijk reeds op zeer gedegen wijze rekening wordt gehouden – en zelfs zonder specifiek samenwerkingsakkoord – met de posities van gemeenschappen en gewesten.

*Een andere belangrijke vernieuwing: het Verdrag van Lissabon vervangt de titel van minister van Buitenlandse Zaken van de Unie door hoge vertegenwoordiger voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid. Deze nieuwe functie moet de samenhang en de zichtbaarheid van de externe actie van de Unie versterken. De hoge vertegenwoordiger zal de functies opnemen die nu uitgeoefend worden door de hoge vertegenwoordiger voor de GBVB en door de Europese commissaris voor buitenlandse betrekkingen. Hij zal de afgevaardigde zijn van de Raad voor de GBVB en belast met de buitenlandse betrekkingen van de Commissie, waarvan hij de vicevoorzitter zal zijn. De hoge vertegenwoordiger zal de Raad Buitenlandse Zaken van de Unie voorzitten en bijgestaan worden door een Europese diplomatieke dienst.*

*De Europese instellingen hebben maar zin als ze een project dienen en een efficiënt beleid voeren. Op dit vlak is het Verdrag van Lissabon bijzonder positief.*

*De coherentie van de externe acties van de Unie wordt uiteraard versterkt door het creëren van de functie van hoge vertegenwoordiger met dubbele pet. Het verdrag omvat ook de mogelijkheid tot een gestructureerde samenwerking op het vlak van defensie. Degenen die zich meer willen verbinden tot een Europese defensie kunnen dit doen in het kader van de Unie.*

*Het uitroeien van de armoede is een hoofddoelstelling van de Europese ontwikkelingsamenwerking. Die doelstelling moet worden geïntegreerd in de andere beleidsopties van de Unie die gevolgen kunnen hebben voor de ontwikkelingslanden. Er is een specifieke juridische basis gecreëerd voor het verlenen van humanitaire steun.*

*De Europese beleidsdoelstellingen inzake justitie en buitenlandse zaken zijn nauwkeurig omschreven en uiteengezet. Het immigratie- en asielbeleid en de grenscontrole zijn als gemeenschappelijk beleid gedefinieerd.*

*Het Verdrag van Lissabon voorziet in de oprichting van een comité voor de versterking van de operationele samenwerking tussen de diensten die belast zijn met de binnenlandse veiligheid. Men overweegt de oprichting van een Europees*

*membres et des présidents du Conseil européen et de la Commission européenne. On y ajoute qu'en fonction de l'ordre du jour, chaque membre du Conseil européen peut se faire assister par un ministre. Tout accord de coopération belge devra tenir compte de ces éléments. En outre, le texte du traité précise aussi qu'il faudra travailler sur la base des résultats du Conseil Affaires générales. Le fonctionnement de ce Conseil relève bien de l'accord de coopération de 1994, ce qui signifie concrètement qu'en ce qui concerne l'adoption d'une position par la Belgique au sein du Conseil européen, les positions des Communautés et des Régions sont déjà concrètement prises en compte, même en l'absence d'accord de coopération spécifique.*

Autre innovation importante : si le Traité de Lisbonne ne garde pas le titre de ministre des Affaires étrangères de l'Union, il préserve l'ensemble des fonctions de celui qu'on appellera haut représentant pour les affaires étrangères et la politique de sécurité. Ce nouveau poste devrait renforcer la cohérence et la visibilité de l'action extérieure de l'Union. Le haut représentant assumera en effet les fonctions qui sont aujourd'hui exercées tant par le haut représentant pour la PESC que par le commissaire européen pour les relations extérieures. Il sera mandataire du Conseil pour la PESC et chargé des relations extérieures au sein de la Commission dont il sera vice-président. Le haut représentant présidera le conseil Affaires étrangères de l'Union et sera assisté d'un service diplomatique européen.

Les institutions de l'Union n'ont toutefois de sens que si elles servent un projet et développent des politiques efficaces. À cet égard également, le Traité de Lisbonne est largement positif.

La cohérence de l'action extérieure de l'Union est évidemment renforcée par l'instauration du haut représentant à double casquette. Le traité intègre aussi la possibilité de lancer une coopération structurée en matière de défense. Il permet ainsi à ceux qui veulent s'engager davantage dans une défense européenne de le faire dans le cadre de l'Union.

Le traité définit encore l'éradication de la pauvreté comme objectif principal de la politique européenne de coopération au développement. Les objectifs de cette politique devront être pris en compte dans les autres politiques de l'Union susceptibles d'avoir un impact sur les pays en voie de développement. Une base juridique spécifique est créée pour l'aide humanitaire.

Les objectifs de la politique européenne en matière de justice et d'affaires extérieures sont précisés et développés. Les politiques d'immigration, d'asile et de contrôle des frontières sont définies comme des politiques communes.

Le Traité de Lisbonne prévoit la création d'un comité en vue de renforcer la coopération opérationnelle entre les services en charge de la sécurité intérieure. Il envisage la création d'un

parquet.

*De belangrijkste vooruitgang is evenwel de invoering van de gekwalificeerde meerderheid die, op enkele uitzonderingen na, zoals het Europees parquet en de operationele politie-samenwerking, voortaan zal worden toegepast in het kader van een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht. Hiervoor was een toegeving nodig. Het Verdrag van Amsterdam bepaalde namelijk dat het Verenigd Koninkrijk alleen op vrijwillige basis zou meewerken aan het migratie- en asielbeleid, de grenscontroles en de burgerlijke gerechtelijke samenwerking. Het Verdrag van Lissabon breidt die afwijking uit tot de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken. Dat is misschien te betreuren, maar op die manier kunnen degenen die dat wensen, vooruitgaan zonder te worden gehinderd door de unanimiteitsregel.*

Het Verdrag versterkt ook de Economische en Monetaire Unie door het aantal beslissingen die de lidstaten van de eurozone kunnen nemen, uit te breiden.

Een horizontale sociale clausule volgens dewelke sociale vereisten mee in acht moeten worden genomen in het geheel van het beleid van de Unie is ingevoegd. Een specifieke rechtsbasis over de diensten van algemeen economisch belang werd eveneens ingevoerd. Daar wordt een protocol aan toegevoegd dat aangeeft welke waarden de Unie dient te respecteren ten aanzien van de diensten van algemeen economisch belang.

Inzake volksgezondheid en onderzoek en ontwikkeling worden de bevoegdheden van de Unie eveneens uitgebreid. Nieuwe rechtsbasissen worden ingevoerd inzake energie, intellectuele eigendom, toerisme, sport en bestuurlijke samenwerking. Op het volgende specifieke vlak is het Verdrag van Lissabon zelfs innovatief ten aanzien van het grondwettelijk verdrag. Immers, de doelstellingen inzake ecologisch beleid worden mijns inziens nuttig aangevuld met de strijd tegen de klimaatwijziging. Inzake energie wordt de juridische basis verder ook aangevuld met verwijzingen naar de nood aan Europese solidariteit bij bevoorradingsproblemen en inzake de interconnectie van energienetwerken.

*Het Verdrag van Lissabon bewaart overigens de dynamiek van de Europese Unie. De mogelijkheid tot nauwere samenwerking wordt uitgebreid. Op het vlak van politieke en gerechtelijke samenwerking zijn er ten opzichte van het grondwettelijk verdrag zelfs nieuwe mogelijkheden. Bij een blokkering kan automatisch een versterkte samenwerking worden opgezet om een Europees parquet op te richten en initiatieven op te starten in het kader van de operationele politie-samenwerking.*

*Het Verdrag van Lissabon behoudt ook de passerelleclausule. De Europese Raad kan de gekwalificeerde meerderheid en het medebeslissingsrecht aanwenden in domeinen waar de gewone wetgevende procedure niet van toepassing is. Deze procedurewijziging kan worden gerealiseerd zonder een aanpassing van de verdragen, maar elk parlement kan zich, zoals bij het grondwettelijk verdrag, verzetten.*

*De passerelleclausule in het kader van de versterkte samenwerking is eveneens behouden. Deze clausule impliceert dat de lidstaten die deelnemen aan een versterkte samenwerking kunnen beslissen de gekwalificeerde meerderheid toe te passen op het domein van hun*

parquet européen.

L'avancée la plus importante réside toutefois dans l'introduction de la majorité qualifiée qui, sauf exceptions limitées, notamment le parquet européen et la coopération policière opérationnelle, s'appliquera désormais à l'ensemble de l'espace de liberté, de sécurité et de justice. Pour préserver cette avancée, il a fallu faire une concession. Le Traité d'Amsterdam avait prévu que le Royaume-Uni ne participerait pas, si ce n'est de manière volontaire, aux politiques d'immigration, d'asile, de contrôle aux frontières et de coopération judiciaire civile. Ce régime dérogatoire est étendu par le Traité de Lisbonne à la coopération policière et à la coopération judiciaire pénale. On peut le regretter mais la formule permet à ceux qui veulent aller de l'avant de le faire sans être bloqués par la règle de l'unanimité.

*Le traité renforce aussi l'Union économique et monétaire en élargissant les décisions pouvant être prises par les États membres de la zone euro.*

*On a inséré dans le traité une clause sociale horizontale selon laquelle les exigences sociales doivent être prises en compte dans la politique de l'Union. Une base juridique spécifique concernant les services d'intérêt économique général a également été introduite. On y ajoute un protocole indiquant les valeurs que l'Union doit respecter vis-à-vis des services d'intérêt économique général.*

*En matière de santé publique, de recherche et de développement, les compétences de l'Union sont aussi élargies. De nouvelles bases juridiques sont introduites en matière d'énergie, de propriété intellectuelle, de tourisme, de sport et de coopération administrative. Le Traité de Lisbonne innove même par rapport au Traité constitutionnel, en ce sens que les objectifs en matière de politique écologique sont à mon sens utilement complétés par la lutte contre les changements climatiques. Concernant l'énergie, la base juridique est complétée par des références à une nécessaire solidarité européenne concernant les problèmes d'approvisionnement et l'interconnexion des réseaux énergétiques.*

Le Traité de Lisbonne préserve par ailleurs la dynamique de l'Union européenne. Il étend les possibilités de recours à la coopération renforcée. Il apporte même, dans le domaine de la coopération policière et judiciaire, des possibilités nouvelles par rapport au Traité constitutionnel. En cas de blocage, une coopération renforcée pourra ainsi s'établir de manière automatique pour créer le parquet européen ou pour lancer des initiatives dans le cadre de la coopération policière opérationnelle.

Le Traité de Lisbonne maintient aussi la clause passerelle qui permettra au Conseil européen d'appliquer la majorité qualifiée et la codécision dans les domaines où la procédure législative ordinaire n'est pas d'application. Ce changement de procédure pourra être réalisé sans modification des traités, mais tout parlement pourra – comme dans le Traité constitutionnel – s'y opposer.

La clause passerelle spécifique à la coopération renforcée est également préservée. Cette clause prévoit que les États qui participent à une coopération renforcée peuvent décider d'appliquer la majorité qualifiée à un domaine de leur coopération qui, selon les traités, serait couvert par

*samenwerking. De andere lidstaten kunnen zich daar niet tegen verzetten. De nationale parlementen hebben geen vetorecht. Deze bepaling biedt mogelijkheden om vooruit te gaan op domeinen die, zoals de fiscaliteit, onderworpen zijn aan de unanimiteit.*

*Het Verdrag van Lissabon behoudt ten slotte de wijzigingen die aangebracht zijn door het grondwettelijk verdrag betreffende de gewone herziening van de verdragen. Daarom moeten de volgende verdragsherzieningen in principe voorbereid worden door een Europese Conventie. Het parlement krijgt ook het recht een herziening van de verdragen voor te stellen.*

Voor mij is het bijzonder duidelijk welke conclusie we uit deze analyse van het verdrag moeten trekken: het eindresultaat is er niet leesbaarder op geworden, maar de Europese Unie komt er wel efficiënter, democratischer en dus versterkt uit.

Toen het grondwettelijk verdrag – om een aantal nationaal-politieke redenen – niet haalbaar bleek, sloop moedeloosheid in de Europese politieke rangen. Het schip moest opnieuw zijn koers zoeken, de zee – de wereld in casu – werd woeliger.

Achteraf bekeken, moest het misschien zo zijn. Met een aantal verworvenheden die geput werden uit de immense oefening die de Conventie was, is men stap voor stap naar Lissabon getrokken.

De lessen uit het verleden en de Realpolitik van het heden hebben tot het verdrag geleid. Het is een geschiedenisles op zich. Wie de tv-uitzendingen van Geert Mak volgt of zijn boek over de Europese geschiedenis ter hand neemt, weet dat de totstandkoming van het verdrag geen moment is dat in de voetnoten zal belanden.

Het verdrag is niet perfect, uiteraard probeert elke politieke geleiding en stroming zijn prioriteiten te poneren. Maar het is in de eerste plaats de versteviging van het grotere schip en het uitzetten van een bedachtzame wijze koers.

Laat dit wat lyrisch klinken, waarom ook niet? Het verdrag is de weergave van een moment van democratie. Dat mag. Het politieke werk volgt immers zonder pauze of ophouden.

Mijnheer de voorzitter, geachte senatoren, u hebt dit momentum in de hand, letterlijk en figuurlijk. Pak dit moment en ratificeer het Verdrag van Lissabon.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ten eerste moeten de verdragen op elkaar worden afgestemd, zoals dat in Frankrijk is gebeurd. Deze verdragen vergen aanpassingen, waardoor ze niet worden gewijzigd, maar begrijpelijker worden gemaakt.*

*Ten tweede wordt er niet gesproken over het proportionaliteitsprincipe. De rol van de nationale parlementen heeft zowel betrekking op de subsidiariteit als op de proportionaliteit. De lidstaten hebben niet dezelfde mening over het proportionaliteitsprincipe. Ik wens de juristen dus veel geluk bij het ophelderen van de zaak.*

*Ten derde, de COSAC stelde voor om vóór de goedkeuring van het verdrag enkele proeven te doen op het niveau van de nationale parlementen, maar sommige assemblees hebben gedaan alsof het principe werkelijk in het verdrag was*

l'unanimité. Les autres États membres ne pourront pas s'y opposer. Les parlements nationaux n'auront pas de droit de veto. Cette disposition offre des possibilités pour avancer dans les domaines qui, comme la fiscalité, restent régis par l'unanimité.

Le Traité de Lisbonne maintient enfin les modifications apportées par le Traité constitutionnel à la révision ordinaire des traités. C'est ainsi que les prochaines révisions de traités devront en principe être préparées par une Convention européenne. Le parlement acquiert aussi le droit de proposer une révision des traités.

*La conclusion à tirer de cette analyse du traité me paraît claire : le résultat final n'est pas devenu plus lisible, mais l'Union européenne en ressort plus efficace, plus démocratique et donc renforcée.*

*Lorsque le Traité constitutionnel s'est avéré hors d'atteinte, le découragement s'est installé dans les rangs politiques européens. Le navire devait retrouver son cap, la mer était devenue plus agitée. Finalement, il devait peut-être en aller ainsi : on s'est dirigé progressivement vers Lisbonne à partir des acquis puisés dans la Convention. Les leçons du passé et l'actuel pragmatisme politique nous ont menés au traité. Quiconque suit les émissions télévisées de Geert Mak ou consulte son livre consacré à l'histoire européenne sait que l'élaboration du traité est loin d'être un fait marginal.*

*Le traité n'est pas parfait, chaque tendance politique tentant bien entendu d'imposer ses priorités, mais il consolide le navire et lui indique un cap prudent. Le traité reflète un moment de démocratie et le travail politique se poursuit sans relâche. Inscrivez-vous donc dans cette dynamique indispensable et ratifiez le Traité de Lisbonne.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Premièrement, il y a lieu de coordonner les traités, comme cela a été fait en France. Ces traités nécessitent des toilettes qui ne les modifient pas mais les rendent plus compréhensibles.

Deuxièmement, on ne parle pas du principe de proportionnalité. Or, le rôle des parlements nationaux concerne tant la subsidiarité que la proportionnalité. Comme les États membres divergent dans l'interprétation de ce principe de proportionnalité, je souhaite bonne chance aux juristes pour démêler la question.

Troisièmement, la COSAC a proposé de faire, avant l'adoption du traité, quelques expériences au niveau des parlements nationaux mais certaines assemblees ont travaillé comme si cela figurait vraiment dans un traité.

opgenomen.

*Ik vestig er ook de aandacht op dat er een akkoord werd gesloten tussen de voorzitters van de parlementen, waarbij zelfs werd verwezen naar een institutionele structuur, om postbus te spelen voor de Commissie.*

*Voordat het Verdrag van Lissabon realiteit wordt, is het belangrijk na te gaan wat de respectieve rol is van de verschillende parlementen ten opzichte van het Verdrag van Lissabon. We kunnen ons niet tevreden stellen met een akkoord tussen assembleevoorzitters dat een juridische waarde zouden hebben.*

*We zullen moeten anticiperen en een wetgevend initiatief nemen om dit probleem te regelen. Iedereen weet trouwens dat bepaalde discussies betrekking hebben op het institutioneel probleem in ons land.*

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – *De subsidiariteit is een specificatie van het proportionaliteitsprincipe en niet omgekeerd.*

*U zult begrijpen dat ik me in geen geval zal mengen in de relatie tussen een voorzitter van een parlement en zijn leden.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-568/1.)*

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

### **Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 587 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-15)**

#### **Algemene bespreking**

**De heer Guy Swennen (sp.a-spirit)**, rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 4-15/1.)*

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.**

### **Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het

J'attire l'attention sur le fait qu'il y a eu un accord entre des présidents d'assemblée, qui renvoyait d'ailleurs à une structure institutionnelle, confiant aux présidents d'assemblée le rôle de boîte aux lettres à destination de la Commission.

Avant que le traité de Lisbonne ne devienne une réalité, il importe que nous examinions les rôles respectifs de nos différents parlements au regard du traité de Lisbonne. Nous ne pouvons pas nous contenter d'un accord entre présidents d'assemblée, qui aurait valeur juridique.

Nous devrions anticiper en prenant une initiative législative pour régler ce problème. C'est important d'autant que ce n'est un secret pour personne que certaines discussions ont trait à la question institutionnelle de notre pays.

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – La subsidiarité est une spécification du principe de proportionnalité et non l'inverse.

Par ailleurs, vous comprendrez que de toute façon, je ne m'immiscerai pas dans la relation entre un président d'assemblée et ses membres.

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-568/1.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Proposition de loi modifiant l'article 587 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-15)**

#### **Discussion générale**

**M. Guy Swennen (sp.a-spirit)**, rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 4-15/1.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

### **Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler

einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 587 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-15)**

### Stemming 1

Aanwezig: 55

Voor: 55

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007 (Stuk 4-568)**

### Stemming 2

Aanwezig: 57

Voor: 48

Tegen: 8

Onthoudingen: 1

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**De voorzitter.** – Ik dank de rapporteurs, de minister, die het debat de hele namiddag heeft bijgewoond, en de diensten van de Senaat voor het uitstekende werk bij het opstellen van het verslag. Het verheugt mij dat het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Lissabon zo snel werd goedgekeurd.

*(Algemeen applaus)*

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 13 maart 2008 om 15 uur**

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed

de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Proposition de loi modifiant l'article 587 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-15)**

### Vote n° 1

Présents : 55

Pour : 55

Contre : 0

Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 (Doc. 4-568)**

### Vote n° 2

Présents : 57

Pour : 48

Contre : 8

Abstentions : 1

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**M. le président.** – Je tiens à remercier les rapporteurs, le ministre d'être resté présent toute l'après-midi et les services du Sénat pour la qualité de leur travail lors de la rédaction de ce rapport. Je me réjouis du fait que le projet de loi portant assentiment au Traité de Lisbonne ait pu être adopté aussi rapidement.

*(Applaudissements sur tous les bancs)*

## Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 13 mars 2008 à 15 heures**

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée), faite

(herzien), gedaan te Valletta op 16 januari 1992; Stuk 4-540/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

1° Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken;

2° Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand betreffende de overbrenging van gevonnen personen en betreffende de samenwerking in het kader van de strafuitvoering,

ondertekend te Bangkok op 12 november 2005; Stuk 4-543/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys); Stuk 4-16/1 tot 4.

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 682*bis* in het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys); Stuk 4-17/1 en 2.

Voorstel van resolutie betreffende verkrachtingen en seksuele geweldplegingen tegen vrouwen in het oosten van de Democratische Republiek Congo (van mevrouw Miet Smet c.s.); Stuk 4-485/1 tot 5.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over “de normen die gelden voor het openbaar vervoer” (nr. 4-163);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over “aanwervingen in het kader van gemeentelijke administratieve sancties” (nr. 4-153);
- van de heer Berni Collas aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera’s” (nr. 4-161);
- van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Klimaat en Energie over “de invoer van palmolie uit Colombia en de gevolgen hiervan voor de plaatselijke bevolking” (nr. 4-160);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Zelfstandigen en Landbouw en aan de minister van Werk over “zondagswinkelen aan de kust” (nr. 4-158);
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Werk over “de berekening van differentiële kinderbijslagen voor Belgische grensarbeiders in Luxemburg” (nr. 4-148);
- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Justitie over “gedwongen huwelijken” (nr. 4-155);
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Justitie over “de overbevolking in gevangnissen” (nr. 4-156);

à La Valette le 16 janvier 1992 ; Doc. 4-540/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande sur l’entraide en matière pénale ;

2° Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l’application des peines,

signées à Bangkok le 12 novembre 2005 ; Doc. 4-543/1 et 2.

Proposition de loi modifiant l’article 682 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys) ; Doc. 4-16/1 à 4.

Proposition de loi insérant un article 682*bis* dans le Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys) ; Doc. 4-17/1 et 2.

Proposition de résolution relative aux viols et aux violences sexuelles contre les femmes à l’est de la République démocratique du Congo (de Mme Miet Smet et consorts) ; Doc. 4-485/1 à 5.

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l’ensemble des points à l’ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d’explications :

- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur « les normes relatives au transport public » (n° 4-163) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l’Intérieur sur « le recrutement dans le cadre des sanctions administratives communales » (n° 4-153) ;
- de M. Berni Collas au ministre de l’Intérieur sur « la loi du 21 mars 2007 réglant l’installation et l’utilisation de caméras de surveillance » (n° 4-161) ;
- de M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Climat et de l’Énergie sur « l’importation d’huile de palme en provenance de la Colombie et ses effets sur les populations locales » (n° 4-160) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l’Économie, des Indépendants et de l’Agriculture et au ministre de l’Emploi sur « l’ouverture dominicale des commerces à la côte » (n° 4-158) ;
- de Mme Dominique Tilmans au ministre de l’Emploi sur « le différentiel des prestations familiales pour les frontaliers belges au Luxembourg » (n° 4-148) ;
- de M. François Roelants du Vivier au ministre de la Justice sur « les mariages forcés » (n° 4-155) ;
- de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Justice sur « la surpopulation carcérale » (n° 4-156) ;

- van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over “de vervolging van bijzitters” (nr. 4-157);
- van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Klimaat en Energie over “het gebruik van waterstof binnen het energieaanbod in België” (nr. 4-159).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

## Mondelinge vragen

### **Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «jeugdbendes» (nr. 4-177)**

**De heer Paul Wille (Open Vld).** – Deze week staan leden van de jeugdbende ‘Black Wolves’ terecht voor moord. Het is interessant te zien hoe zij te werk gaan: er is sprake van bendeoorlogen, zwaar geweld, afpersing – het zogenaamde ‘steaming’ – en van groepsverkrachtingen. Twee weken voordien werden leden van een andere Brusselse jongerenbende, de ‘Black Pits’, vervolgd voor steaming. De politie probeert de werkwijze van die bendes te achterhalen en ze te infiltreren. Naar verluidt zouden diverse politiekorpsen aan de nationale informantenbeheerder gevraagd hebben of ze minderjarigen als informanten kunnen inzetten. Er zijn aanwijzingen dat er nieuwe bendes komen die steeds gewelddadiger worden en veel met minderjarigen werken.

Het is alvast positief dat jongerencriminaliteit in het nieuwe Nationale veiligheidsplan 2008-2011 is opgenomen. Ik citeer uit een rapport van de Franse DCRG: ‘De stadsbendes zijn steeds meer etnisch samengesteld en zij zetten zich steeds meer af tegen de samenleving en dit fenomeen gaat soms samen met fundamentalisme.’ Tot bewijs van het tegendeel deel ik deze mening niet.

Hoeveel jongeren zijn betrokken in jeugdbendes? Neemt dit fenomeen toe en zijn er cijfers voorhanden? Hoeveel bendes zijn er actief in respectievelijk Brussel, Antwerpen en Gent en om hoeveel jongeren gaat het? Hoeveel misdrijven kunnen op jaarbasis op het conto van deze jeugdbendes worden gezet? Is de minister voorstander van het inzetten van minderjarigen als informant? Onder welke voorwaarden wil hij dat toestaan? Indien hij geen voorstander is, kan hij dan aangeven welke middelen en maatregelen werden getroffen of op til zijn om dit fenomeen in te dijken? Zijn de vaststellingen van de Franse veiligheidsdienst pertinent voor ons land? Wie volgt in ons land deze problematiek op?

**De heer Jo Vandeurzen,** minister van Justitie. – Ik antwoord mede namens collega Dewael.

Binnen het korte tijdsbestek was het onmogelijk de gevraagde cijfers te verzamelen. Ik zal die achteraf bezorgen.

Jeugdcriminaliteit, waaronder de problematiek van de jeugdbendes, is inderdaad een probleem dat ons zorgen baart. Zware criminelen van bijzonder jonge leeftijd zijn al lang geen uitzondering meer. Denk maar aan de actualiteit van de voorbije jaren: Joe Van Holsbeeck, Bart Bonroy, Guido De Moor, en anderen. Het fenomeen van geweld en straatcriminaliteit en de overlast waarvoor deze jeugdbendes vaak verantwoordelijk zijn, werd dan ook expliciet opgenomen in het nieuwe nationale veiligheidsplan dat door

– de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur « les poursuites à l'encontre des assesseurs » (n° 4-157) ;

– de M. Georges Dallemagne au ministre du Climat et de l'Énergie sur « les développements de l'hydrogène dans l'offre énergétique en Belgique » (n° 4-159).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

## Questions orales

### **Question orale de M. Paul Wille au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «les gangs de jeunes» (n° 4-177)**

**M. Paul Wille (Open Vld).** – *Cette semaine, des membres du gang de jeunes « Black Wolves » sont jugés pour meurtre. Il est intéressant de voir comment ils opèrent : il est question de guerres de gangs, de violence grave, de chantage – ce que l'on appelle « steaming » – et de viols collectifs. Deux semaines auparavant, des membres d'un autre gang de jeunes bruxellois, les « Black Pits », ont été poursuivis pour steaming. La police tente de découvrir la manière d'opérer de ces gangs de jeunes et de les infiltrer. Selon les informations, divers corps de police auraient demandé au gestionnaire national des indicateurs s'ils pouvaient faire appel à des mineurs d'âge comme indicateurs. Il y a des indications selon lesquelles de nouveaux gangs toujours plus violents se créent et qu'ils opèrent beaucoup avec des mineurs.*

*C'est en tout cas un élément positif que la criminalité relative aux jeunes soit reprise dans le nouveau Plan national de sécurité 2008-2011. Selon un rapport de la DCRG française, les gangs de jeunes sont toujours davantage composés sur une base ethnique, ils se révoltent de plus en plus contre la société, et ce phénomène va parfois de pair avec le fondamentalisme. Jusqu'à preuve du contraire, je ne partage pas cet avis.*

*Combien de jeunes sont-ils impliqués dans des gangs de jeunes ? Ce phénomène augmente-t-il et des chiffres sont-ils disponibles ? Combien de gangs sont-ils actifs respectivement à Bruxelles, Anvers et Gand, et quel est le nombre de jeunes impliqués ? Combien de délits peuvent-ils être mis sur le compte de ces gangs de jeunes sur une base annuelle ? Le ministre est-il favorable au recours à des mineurs d'âge comme indicateurs ? Sous quelles conditions compte-t-il l'autoriser ? S'il n'y est pas favorable, peut-il indiquer quels moyens et mesures ont été pris ou sont en préparation pour enrayer ce phénomène ? Les constatations du service de sécurité français sont-elles pertinentes pour notre pays ? Qui suit cette problématique en Belgique ?*

**M. Jo Vandeurzen,** ministre de la Justice. – *Je réponds également au nom de M. Dewael.*

*Vu le peu de temps dont je disposais, il était impossible de rassembler les chiffres demandés. Ils seront fournis ultérieurement.*

*La délinquance juvénile, dont la problématique des gangs de jeunes, nous préoccupe effectivement. Les grands criminels particulièrement jeunes ne sont plus une exception depuis longtemps. Pensons à l'actualité de ces dernières années : Joe Van Holsbeeck, Bart Bonroy, Guido De Moor et autres. Le phénomène de la violence et de la criminalité de rue ainsi que des nuisances dont ces gangs de jeunes sont souvent responsables a dès lors été repris explicitement dans le*



de regering op 1 februari 2008 werd goedgekeurd.

Een geïntegreerde aanpak van dit fenomeen door politie en justitie is nodig: de lokale politiediensten, zeker in onze grotere steden, moeten via hun cellen jongerencriminaliteit deze jongeren van nabij volgen, uiteraard in nauw overleg en via goede afspraken met het parket. Het is belangrijk dat de politie en justitie altijd gepast reageren op crimineel of deviant gedrag van jongeren. Die jongeren mogen geen gevoel van straffeloosheid krijgen, want dat brengt hen vaak tot vormen van zwaardere criminaliteit, bijvoorbeeld geweldcriminaliteit.

Over het inzetten van minderjarigen als informant heb ik in de kamercommissie voor de Justitie van 8 januari geantwoord dat we dit met de nodige omzichtigheid moeten benaderen. Het gaat per slot van rekening om minderjarigen. Alleszins vraagt dit een grondige reflectie op het niveau van de gerechtelijke politie en het Openbaar Ministerie.

Onze aanpak verschilt enigszins van de aanpak van de Franse veiligheidsdienst. Dit is onder andere gebleken bij de rellen en de massale brandstichtingen in het najaar van 2005 in Frankrijk, toen die oproer ook dreigde over te waaien naar ons land. Onze aanpak is meer op preventie gestoeld, via straathoekwerkers en preventiecontracten, en ook via de gemeenschapsgerichte aanpak van de politie, de zogenaamde 'community policing'. Dit houdt in dat de politie niet alleen repressief, maar ook preventief optreedt: probleemvoorkomend en probleemoplossend. De vaststellingen van de Franse veiligheidsdienst zullen door de centrale diensten van de federale politie worden bestudeerd.

**Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het opsluiten van kinderen zonder papieren» (nr. 4-185)**

**De voorzitter.** – De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – De Senaat heeft zich al een aantal keren gebogen over het lot van kinderen die opgesloten zitten in gesloten centra. Verschillende collega's hebben er al op gewezen dat de huidige toestand een schande is, vooral dan omdat het opsluiten van kinderen zonder papieren een schending is van het Kinderrechtenverdrag en het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Twee verdragen die België nochtans mede heeft ondertekend en dus ook zou moeten naleven.

De minister heeft de oprichting aangekondigd van een gesloten centrum voor gezinnen. Vorige week heeft Vluchtelingenwerk Vlaanderen nog eens duidelijk alle mogelijke alternatieve systemen op een rijtje gezet.

De minister heeft in antwoord op een vraag in de Senaat de mogelijkheid geopperd om een en ander verder te onderzoeken. Volgens de kranten zou de minister zijn administratie inmiddels opdracht hebben gegeven om alternatieven te onderzoeken.

De minister had nochtans zelf tijdens vorige zittingsperiode onderzoek laten doen door SumResearch. Tot besluit van dat onderzoek werden een aantal alternatieven voorgesteld. Bij de

*nouveau plan national de sécurité approuvé par le gouvernement le 1<sup>er</sup> février 2008.*

*Une approche intégrée de ce phénomène par la police et la justice est nécessaire : les services de police locale, a fortiori dans nos grandes villes, doivent, par le biais de leurs cellules consacrées à la délinquance juvénile, suivre ces jeunes de près en étroite concertation avec le parquet et conclure de bons accords avec ce dernier. Il importe que la police et la justice réagissent toujours de manière appropriée au comportement criminel ou déviant de jeunes. Ces derniers ne doivent éprouver aucun sentiment d'impunité car cela les amène souvent à des formes de criminalité plus grave, avec violence par exemple.*

*En ce qui concerne le recours à des mineurs d'âge comme indicateurs, j'ai répondu le 8 janvier en commission de la Chambre qu'il faut aborder cette question avec la prudence nécessaire. Il s'agit en fin de compte de mineurs d'âge. Cela demande en tous cas une réflexion approfondie au niveau de la police judiciaire et du ministère public.*

*Notre approche diffère quelque peu de celle du service de sécurité français. C'est ce que révèle entre autres les troubles et les très nombreux incendies criminels de l'automne 2005 en France, lorsque ces émeutes ont menacé de se propager dans notre pays. Notre approche repose davantage sur la prévention, par le biais d'éducateurs de rue et de contrats de prévention, et également d'une action policière axée sur la communauté, ce que l'on appelle « community policing ». Cela implique que la police agit aussi préventivement et non uniquement de manière répressive. Les constats du service de sécurité français seront examinés par les services centraux de la police fédérale.*

**Question orale de Mme Freya Piryns au ministre de l'Intérieur sur «l'enfermement d'enfants sans papiers» (n° 4-185)**

**M. le président.** – M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères, répondra.

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – *Le Sénat s'est déjà intéressé à plusieurs reprises au sort des enfants enfermés dans des centres fermés. Plusieurs collègues ont dénoncé cette situation scandaleuse, d'autant que l'enfermement d'enfants sans papiers constitue une violation de la Convention des droits de l'enfant et de la Convention européenne des droits de l'homme. La Belgique a signé ces deux conventions et devrait donc les respecter.*

*Le ministre a annoncé la création d'un centre fermé destiné aux familles. La semaine dernière, Vluchtelingenwerk Vlaanderen a rappelé tous les systèmes offrant une solution de remplacement.*

*Au Sénat, répondant à une question, le ministre a déclaré qu'il envisageait de poursuivre l'analyse. Selon les journaux, le ministre aurait entre-temps demandé à son administration d'étudier les solutions de remplacement.*

*Au cours de la législature précédente, le ministre avait pourtant demandé à SumResearch de réaliser une étude dont les conclusions présentaient des solutions de rechange. Des propositions ont également déjà été déposées au Sénat.*

*Entre-temps, les enfants restent enfermés. Chaque journée*

Senaat werden ook al een aantal voorstellen ingediend.

Eigenlijk vind ik het wraakroepend vandaag te moeten horen dat de minister nog maar eens op zoek gaat naar alternatieven. Intussen blijven de kinderen opgesloten. Elke dag opsluiting voor een kind is er een te veel en berokkent schade.

Klopt het dat de minister opnieuw een onderzoeksopdracht heeft gegeven? Wat wordt er nu dan precies onderzocht, wat nog niet duidelijk was in het onderzoek van SumResearch? Wanneer is dat onderzoek afgelopen? Wanneer gaat er eindelijk een einde komen aan de illegale situatie in België en zullen kinderen zonder papieren niet meer worden opgesloten?

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken.  
– Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Ik heb inderdaad mijn administratie gevraagd om de alternatieven die werden opgesomd in het SumResearch rapport, evenals andere mogelijkheden te onderzoeken op hun haalbaarheid, effectiviteit en kosten.

Ik heb in de eerste plaats aan de Regie der Gebouwen een haalbaarheidsstudie betreffende de oprichting van een familiaal terugkeercentrum gevraagd als oplossing voor de opsluiting van gezinnen met kinderen in gesloten centra.

Ook andere mogelijke alternatieven worden volop onderzocht. Ik hoop in de toekomst verschillende proefprojecten te kunnen uitwerken.

Ik heb mijn administratie ook opgedragen een proefproject inzake de meldingsplicht uit te werken. Sinds vorige week is de Dienst Vreemdelingenzaken hiermee gestart. Vandaag 6 maart 2008 dienden acht families zich bij de Dienst Vreemdelingenzaken te melden. Slechts één familie heeft zich aangeboden.

Hoewel het nog te vroeg is om conclusies te trekken, is het toch weinig waarschijnlijk dat die aanpak daadwerkelijk tot het vertrek van uitgeprocedeerde families zal leiden.

Het is natuurlijk de bedoeling om een efficiënt alternatief te vinden, zodat gezinnen met kinderen niet meer in gesloten centra moeten worden opgesloten.

**Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over «drugshandel» (nr. 4-187)**

**De voorzitter.** – De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – Het *International Narcotics Control Strategy Report* (2008 INCSR), het jaarverslag van het Amerikaanse Department of State, bundelt de inspanningen die landen in 2007 leverden in de strijd tegen de internationale drugshandel. Door de gunstige geografische ligging, de efficiënte transportnetwerken en de toegang tot de Antwerpse haven wordt België in dat rapport bestempeld als een cruciale draaischijf voor drugs, meer in het bijzonder voor cocaïne en heroïne.

Trafikanten van voornamelijk Colombiaanse organisaties met aftakkingen in West-Afrika smokkelen cocaïne via de haven van Antwerpen Europa binnen. Het verslag schat dat

*d'enfermement est une journée de trop qui porte préjudice à l'enfant.*

*Est-il exact que le ministre a commandé une nouvelle étude ? Quels sont les points qui restent à éclaircir après l'étude de SumResearch ? Quand la présente étude sera-t-elle terminée ? Quand sera-t-il définitivement mis fin à cette situation illégale d'enfermement d'enfants sans papiers ?*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

*J'ai en effet demandé à mon administration d'étudier les solutions de rechange énumérées dans le rapport de SumResearch, ainsi que d'autres possibilités, afin d'en déterminer la faisabilité, l'efficacité et le coût.*

*J'ai demandé en premier lieu à la Régie des bâtiments d'effectuer une étude de faisabilité de la création d'un centre de rapatriement familial qui offrirait une solution au problème de l'enfermement de familles avec enfants dans des centres fermés.*

*D'autres possibilités de solution sont également à l'étude. J'espère pouvoir développer à l'avenir différents projets d'essai.*

*J'ai donné instruction à mon administration d'élaborer un projet d'essai relatif à l'obligation de se présenter. L'Office des étrangers a entamé ce travail la semaine dernière. Ce jeudi 6 mars 2008, huit familles devaient se présenter à l'Office des étrangers. Une seule famille s'est effectivement présentée.*

*Bien qu'il soit prématuré de tirer des conclusions, il est peu probable que cette approche aboutisse réellement au départ des familles ayant épuisé tous les recours.*

*Le but est évidemment de trouver une solution de rechange efficace afin que les familles avec enfants ne doivent plus être enfermées dans des centres fermés.*

**Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur «le trafic de drogue» (n° 4-187)**

**M. le président.** – M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères, répondra.

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *L'« International Narcotics Control Strategy Report », le rapport annuel du département d'État américain, répertorie les efforts réalisés en 2007 par certains pays en vue de lutter contre le trafic international de drogue. Compte tenu d'une situation géographique favorable, de réseaux de transport efficaces et de l'accès au port d'Anvers, la Belgique est qualifiée de plaque tournante en matière de drogues, plus particulièrement pour la cocaïne et l'héroïne.*

*Des trafiquants travaillant principalement pour des organisations colombiennes avec des ramifications en Afrique Occidentale amènent frauduleusement de la cocaïne en Europe via le port d'Anvers. Le rapport estime qu'environ 60*

ongeveer 60 ton cocaïne via ons land Europa binnenkomt.

De heroïnehandel in België is dan weer in handen van vooral Turkse groeperingen, die deze drug voornamelijk via de haven van Antwerpen verschepen richting Nederland en het Verenigd Koninkrijk. Daarnaast wordt ook het vrachtwagenverkeer vanuit de Balkan gretig aangewend om de heroïne door te voeren. Het verslag stelt dat de overheden bijzonder moeilijk kunnen infiltreren in deze groeperingen, gelet op de taalbarrière en omdat deze criminele organisaties zelden samenwerken met niet-Turkse etnische groepen.

Voor de drugskoeriers speelt voornamelijk de luchthaven van Zaventem een rol. Zo zou een vierde van de totale in beslag genomen hoeveelheid cocaïne in 2007 getraceerd zijn op Zaventem. Het rapport stelt bovendien een nieuwe trend vast: marihuana wordt via Zaventem voornamelijk in DHL-pakjes doorgesluisd richting Verenigd Koninkrijk.

De federale politie doet het rapport af als nattevingerwerk van de Amerikanen en stelt dat vele gegevens ervan niet correct zijn.

Hoe beoordeelt de minister dit jaarverslag? Klopt het dat de overheden vrijwel machteloos staan tegenover de heroïnehandel, die vooral door Turkse criminele organisaties wordt opgezet? Is de minister van mening dat de drugstrafiek in ons land toeneemt? Is de minister van plan om bijkomende maatregelen te nemen en, zo ja, welke?

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Ook ik kreeg via de pers kennis van dit zeer recente verslag van het Amerikaanse State Department.

Mevrouw Van dermeersch vraagt of de overheid – in casu de minister van Binnenlandse Zaken – naar aanleiding van dit rapport maatregelen zal nemen en, zo ja, welke. Dat lijkt mij eerlijk gezegd een vreemde manier van werken, want – en ik zeg dit met de bescheidenheid die ons siert – ik denk niet dat wij een rapport van een ander land nodig hebben om beleidsmatig de nodige conclusies te trekken. Het rapport bevestigt bovendien slechts wat al langer bekend is, namelijk dat België, vooral via de haven van Antwerpen, een draaischijf is in de handel in drugs, vooral cocaïne.

België behoort al verschillende jaren tot de zes Europese landen met de grootste inbeslagname van cocaïne. Nogmaals, de aanwezigheid van een van de grootste havens van de wereld is daar niet vreemd aan. Het is tevens het bewijs van de inspanningen en de kwaliteit van de acties van onze repressieve diensten.

Bescheidenheid is een troef, maar we mogen de kwaliteiten en expertise van onze eigen diensten in deze materie zeker niet onderschatten. Zo werd de Belgische federale politie door de VN al twee maal geselecteerd om de controle in luchthavens en treinstations van enkele Centraal-Aziatische landen te helpen verbeteren. Vorige week vroeg de VN ons nog om Belgische experts aan te wijzen voor de evaluatie van de drugsbestrijding in luchthavens en havens rond de Zwarte Zee.

Ik wil ook nog aanstippen dat het jaarverslag van het Organe International de Contrôle des Stupéfiants (International

*tonnes de cocaïne arrivent en Europe via notre pays.*

*Le trafic de l'heroïne en Belgique transite essentiellement par des groupements turcs qui acheminent cette drogue par bateau via le port d'Anvers en direction des Pays-Bas et du Royaume-Uni. En outre, des camions sont largement utilisés au départ des Balkans pour transporter l'heroïne. Le rapport déclare que les autorités peuvent très difficilement infiltrer ces groupes, compte tenu de la barrière linguistique et parce que les organisations criminelles collaborent rarement avec des groupes ethniques non turcs.*

*Pour les trafiquants de drogue, l'aéroport de Zaventem a un rôle essentiel. Ainsi, un quart de la quantité totale de cocaïne saisie en 2007 aurait transité par Zaventem. Le rapport relève en outre une nouvelle tendance : la marijuana est principalement transférée via Zaventem vers le Royaume-Uni dans des paquets DHL.*

*La police fédérale qualifie le rapport des Américains d'approximatif et déclare que de nombreuses données ne sont pas correctes.*

*Comment le ministre évalue-t-il ce rapport annuel ? Est-il exact que les autorités sont relativement impuissantes face au trafic d'heroïne qui est principalement dirigé par des organisations criminelles turques ? Le ministre pense-t-il que le trafic de la drogue augmente dans notre pays ? Compte-t-il prendre des mesures supplémentaires et dans l'affirmative, lesquelles ?*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

*J'ai également pris connaissance dans la presse de ce très récent rapport du Département d'État américain.*

*Mme Van dermeersch demande si les autorités – en l'occurrence, le ministre de l'Intérieur – prendront des mesures à la suite de ce rapport et dans l'affirmative, lesquelles. Cela me paraît une curieuse façon de travailler car – et je le dis avec la modestie qui nous honore – je ne pense pas que nous ayons besoin d'un rapport élaboré par un autre pays pour tirer les conclusions qui s'imposent sur le plan de la politique à mener. En outre, le rapport ne fait que confirmer ce que l'on sait depuis longtemps, à savoir que la Belgique est une plaque tournante du trafic de la drogue, en particulier de la cocaïne.*

*La Belgique fait partie, depuis plusieurs années, des six pays européens qui ont effectué les plus importantes saisies de cocaïne. Une fois encore, la présence d'un des plus grands ports du monde n'y est pas étrangère. Cela montre également les efforts réalisés par nos services répressifs et la qualité de leurs actions.*

*La modestie est un atout, mais nous ne pouvons certainement pas sous-estimer les qualités et l'expertise de nos propres services dans cette matière. Ainsi, la police fédérale belge a été sélectionnée deux fois par les Nations unies en vue d'améliorer les contrôles dans les aéroports et dans les gares ferroviaires de plusieurs pays d'Asie centrale. La semaine dernière, les Nations unies nous ont encore demandé de désigner des experts belges en vue d'évaluer la situation en matière de lutte antidroque dans les aéroports et dans les ports situés autour de la Mer noire.*

Narcotics Control Board) van de Verenigde Naties, INCB/OICS, dat op 5 maart werd gepubliceerd, de samenwerking van de Belgische politie- en douanediens met de buitenlandse collega's uitstekend noemt.

Het geciteerde rapport, waarvan ik veronderstel dat het op zich genuanceerd is, moet dus met de nodige omzichtigheid worden benaderd.

We hebben dus niet op dit rapport gewacht om van de internationale drugszwendel een prioriteit van ons veiligheidsbeleid te maken. Dat was een prioriteit van het vorige nationaal veiligheidsplan en dat blijft het ook in het nieuwe. We doen de nodige inspanningen voor de opsporing van drugs, in samenwerking met de douane, de opsporing van de criminele organisaties, de inbeslagname van de criminele vermogens en uiteraard ook op het vlak van de internationale samenwerking die in dezen onontbeerlijk is. Naast de cocaïnezwendel via de haven van Antwerpen maakt ook de heroïnesmokkel deel uit van die prioritaire aanpak.

De cijfers in verband met de inbeslagnames in 2007 vergen enig voorbehoud, omdat de gegevens van de federale politie niet werden samengevoegd met die van de douane. Dat wordt meestal in april gedaan, ter voorbereiding van het Belgisch jaarverslag voor de Verenigde Naties.

Tot slot nog één bedenking: welke bijkomende inspanningen we op het repressieve vlak ook leveren, zolang er vraag is naar en aanbod van cocaïne en andere drugs, zullen criminelen en criminele organisaties trachten die drugs op het Europese continent te krijgen. Met andere woorden, ook al zetten we daarvoor nog honderden extra politieagenten in, het fenomeen zal nooit voorgoed kunnen worden uitgeschakeld met een louter repressieve aanpak.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – Het verwondert mij dat de minister blijkbaar ook maar het bestaan van het rapport uit de pers vernomen heeft. Ik vind het wel goed dat hij in alle bescheidenheid een lijst geeft van alle complimenten die hij op internationaal gebied krijgt op het beleid. Het is evenwel belangrijk dat, wanneer er een kritisch rapport bestaat, dat rapport ook extra wordt bestudeerd en dat erover wordt nagedacht.

Zolang er vraag is naar cocaïne en heroïne zullen we inderdaad niet kunnen voorkomen dat criminele organisaties aan die vraag proberen te voldoen. Dat neemt niet weg dat we alle inspanningen moeten leveren om ervoor te zorgen dat ons land daarvan zoveel mogelijk gevrijwaard blijft.

Ik vind het ook jammer dat de havenarbeiders zich aangesproken voelden, terwijl ze uiteraard niet weten wat de inhoud is van de containers die ze moeten verhandelen.

Ik ben blij te horen dat dit probleem een prioriteit blijft voor ons preventiebeleid en dat ons land verder repressief zal blijven optreden tegen de drugstrafieken in ons land.

**Mondelinge vraag van de heer Christophe Collignon aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het project betreffende alarm per sms ontwikkeld door de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid» (nr. 4-189)**

**De voorzitter.** – De heer Karel De Gucht, minister van

*Je souligne également que le rapport annuel de l'Organe International de Contrôle des Stupéfiants des Nations unies, l'OICS, rapport publié le 5 mars, qualifie d'excellente la coopération des services belges de police et de douane avec leurs homologues étrangers.*

*Le rapport évoqué, dont je suppose qu'il est nuancé en soi, doit donc être appréhendé avec la prudence nécessaire.*

*Nous n'avons donc pas attendu ce rapport pour faire du trafic international de drogue une priorité de notre politique de sécurité. Il constituait une priorité dans le précédent plan national de sécurité et il le reste dans le nouveau. Nous faisons les efforts nécessaires pour détecter les drogues, en coopération avec la douane, pour dépister les organisations criminelles, pour saisir les fortunes liées à des activités criminelles, et bien sûr, au niveau de la coopération internationale qui, en l'occurrence, est essentielle. Outre le trafic de cocaïne via le port d'Anvers, le trafic d'héroïne fait également partie de cette approche prioritaire.*

*Les chiffres concernant les saisies réalisées en 2007 nécessitent quelque réserve parce que les données de la police fédérale n'ont pas été regroupées avec celles de la douane, ce qui se fait plus particulièrement en avril, en vue de préparer le rapport annuel belge pour les Nations unies.*

*Je terminerai par une réflexion : quels que soient les efforts supplémentaires que nous réalisons sur le plan répressif, tant qu'il y a une demande en matière de cocaïne et d'autres drogues, les criminels essayeront de se procurer ces drogues sur le continent européen. En d'autres termes, même si nous engageons des centaines d'agents de police supplémentaires, le phénomène ne pourra jamais être éliminé définitivement, par une simple approche répressive.*

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *Je suis surprise que le ministre n'ait appris l'existence du rapport que par la presse. Il me paraît très positif qu'il donne, en toute modestie, une liste de tous les compliments qu'il reçoit des instances internationales, sur la politique suivie. Il importe cependant, lorsqu'un rapport critique existe, que celui-ci puisse être étudié et qu'il donne lieu à une réflexion.*

*Effectivement, tant qu'il y aura une demande de cocaïne et d'héroïne, nous ne pourrons pas empêcher des organisations criminelles d'essayer de la satisfaire. Il n'empêche que nous devons tout mettre en œuvre pour que notre pays soit préservé au maximum.*

*Il me paraît également regrettable que les travailleurs portuaires se sentent particulièrement visés alors qu'ils ne savent évidemment pas quel est le contenu des containers qu'ils doivent traiter.*

*Je me réjouis d'entendre que ce problème reste une priorité dans notre politique de prévention et que notre pays continuera à adopter une attitude répressive à l'encontre des trafiquants de drogue qui sévissent sur notre territoire.*

**Question orale de M. Christophe Collignon au ministre de l'Intérieur sur «le projet d'alerte via SMS développé par la Direction générale de la Sécurité civile» (n° 4-189)**

**M. le président.** – M. Karel De Gucht, ministre des Affaires

Buitenlandse Zaken, antwoordt.

**De heer Christophe Collignon (PS).** – *Ik heb de gouverneur van de provincie Luik onlangs per brief gevraagd of het niet mogelijk is om via sms een alarmsysteem in te voeren voor Seveso- of nucleair alarm in risicozones.*

*In mijn arrondissement Hoei-Borgworm hebben twee gemeenten een interessant initiatief genomen. De gemeente Hoei ontwikkelt een gratis waarschuwingssysteem per sms dat bij nucleair alarm in werking treedt. De gemeente Engis legt de laatste hand aan een sms-alarmsysteem om de bevolking snel te waarschuwen bij pieken in de luchtverontreiniging in de Seveso-zone.*

*Het waarschuwingssysteem per sms heeft talrijke voordelen: snelheid, soepelheid, bereikbaarheid. Alle gemeenten kunnen de bijkomende onkosten echter niet betalen.*

*De twee initiatieven zijn zeker positief, maar ze discrimineren de burgers op het gebied van informatie, die afhankelijk is van de gemeente waarin ze gedomicilieerd zijn. Het lijkt me dus nuttig alles in het werk te stellen om elke burger die in een 'risicozone' woont, dezelfde dienst te kunnen aanbieden.*

*De gouverneur van de provincie Luik, Michel Foret, liet mij in zijn antwoord weten dat op het federale niveau, op initiatief van de algemene directie van Civiele Veiligheid, gewerkt wordt aan een project betreffende het alarm per sms. Dat project zou uit drie fasen bestaan. In een eerste fase zouden doven en slechthorenden worden gewaarschuwd, in een tweede fase groepen en gemeenschappen, en in de derde fase zou aan de hele bevolking een sms worden gestuurd.*

*Hoever is dat project gevorderd en wanneer zal het in werking treden? Op welk beleidsniveau zal dat alarmsysteem worden gecoördineerd? In welke situaties zal het alarm worden gegeven en welke procedure moet worden gevolgd?*

*Op welke manier zullen de persoonlijke gegevens, in dit geval de gsm-nummers van de burgers, worden ingezameld? Wordt er voorzien in een interactie met andere beleidsniveaus – de gewesten, provincies en gemeenten – voor de uitwisseling en het gebruik van die gegevens?*

**De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.** – *Ik lees het antwoord van minister Dewael.*

*Mijn diensten werken inderdaad aan een systeem om doven en slechthorenden en lokale overheden, scholen, rusthuizen en ziekenhuizen te waarschuwen in geval van chemische of nucleaire ongevallen. Het huidige systeem is niet afdoende en wordt aangepast. De komende maanden worden tests gedaan en in september vindt een evaluatie plaats.*

*Het huidige project zal federaal worden gecoördineerd. Een burgemeester, of zijn vertegenwoordiger, en de gouverneur, of zijn vertegenwoordiger, zullen een operationele eenheid van de Civiele Bescherming zeven dagen op zeven en 24 uur op 24 kunnen opdragen een alarm per sms te verzenden naar een vooraf vastgelegde lijst van mobiele nummers. Die*

*étrangères, répondra.*

**M. Christophe Collignon (PS).** – *J'ai récemment interpellé par courrier le gouverneur de la Province de Liège sur la possibilité d'instituer un système d'alerte via SMS en cas d'alerte Seveso ou nucléaire dans les zones à risques.*

*En effet, dans mon arrondissement de Huy-Waremme, deux communes ont pris une initiative intéressante. La commune de Huy est en train de développer un système gratuit de prévention par SMS en cas d'alerte nucléaire. De son côté, la commune d'Engis met au point un système d'alerte SMS afin d'avertir rapidement sa population des pics de pollution dans la zone Seveso.*

*Les avantages de ce service de prévention par SMS, qui s'ajoute aux moyens déjà existants, sont évidents : rapidité, flexibilité, proximité. Cependant, toutes les communes ne sont pas capables de supporter ce coût supplémentaire.*

*Ces deux initiatives sont positives mais elles instaurent une différence de droit à l'information entre les citoyens selon la commune dans laquelle ils sont domiciliés. Il m'apparaît donc utile de mettre tout en œuvre pour que chaque citoyen habitant dans un périmètre dit « à risque » puisse bénéficier du même service.*

*Dans sa réponse à mon courrier, Michel Foret, gouverneur de la Province de Liège, me fait part d'un projet d'alerte par SMS qui serait en cours de développement au niveau fédéral à l'initiative de la Direction générale de la Sécurité civile. Ce projet serait subdivisé en trois phases. Une première concernerait les personnes sourdes et malentendantes, une deuxième, les collectivités et une troisième consisterait à prévenir par SMS l'ensemble de la population.*

*Monsieur le ministre, pouvez-vous m'indiquer l'état d'avancement de ce projet et me préciser la date choisie pour son entrée en vigueur ? À quel niveau de pouvoir ce système d'alerte sera-t-il coordonné ? Pouvez-vous me préciser également dans quelles circonstances l'alerte sera donnée et selon quelles modalités ?*

*D'un point de vue pragmatique, pouvez-vous aussi m'indiquer de quelle manière se fera la collecte et la gestion des données personnelles, c'est-à-dire le numéro de GSM des citoyens ? Des interactions avec les autres niveaux de pouvoirs que sont les régions, provinces et communes sont-elles prévues pour le partage et l'exploitation de ces données ?*

**M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.** – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

*Un projet est effectivement en cours de développement au sein de mes services en vue de prévenir en cas d'incidents chimiques et nucléaires les muets et malentendants ainsi que les collectivités, écoles, maisons de repos, hôpitaux. Il est apparu que le système actuel de tests n'était pas suffisant. Il est en passe d'être adapté. Des tests seront effectués dans les prochains mois et une évaluation aura lieu en septembre.*

*Le projet actuel sera coordonné au niveau fédéral. Un bourgmestre, ou son représentant, et le gouverneur, ou son représentant, pourront donner des ordres à une unité opérationnelle de la Protection civile, et ce 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24, afin d'envoyer une alerte par SMS à une série*

*opdracht kan per fax worden gegeven.*

*De telefoongegevens zullen in eerste instantie samen met de burgemeesters en de gouverneurs en in een latere fase in overleg met de belangenverenigingen worden verzameld.*

*Beslissingen ter zake worden op lokaal, provinciaal en regionaal vlak genomen.*

*Tot slot wil ik er uw aandacht op vestigen dat het alarmeren van de Belgische bevolking per sms de gsm-netwerken zou overbelasten en dus de communicatie per sms ernstig zou verstoren.*

**De heer Christophe Collignon (PS).** – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Als ik het goed begrijp, wordt het alarm per sms beperkt tot bepaalde gemeenschappen en enkele administraties. Ik zou dus slecht ingelicht zijn over de uitbreiding van de regeling tot alle burgers in een risicozone. Hoe staat het dan met de gelijkheid van de burgers op het gebied van veiligheid?*

*De gemeentelijke autonomie is een zeer belangrijk principe in ons land. Elke burgemeester mag beslissingen nemen die hij belangrijk vindt voor zijn inwoners. Sommige Belgen zouden dus kunnen rekenen op een alarm per sms en anderen niet.*

*Ik kan daar dus uit afleiden dat de FOD Binnenlandse Zaken geen oplossing zal bieden voor dat probleem.*

**Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toenemende militaire spanning tussen Colombia en de buurlanden» (nr. 4-188)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie aan de grens van Colombia met Ecuador en de gevolgen hiervan voor het lot van Ingrid Betancourt» (nr. 4-176)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *De militaire interventie van het Colombiaanse leger op Ecuadoraans grondgebied vorige zaterdag en de dood van de nummer twee van de FARC drijven de spanning aan de Colombiaanse grenzen op. In verschillende richtingen worden troepenbewegingen gemeld: van Colombia naar zijn grens met Venezuela, van Venezuela naar zijn Colombiaanse grens. Ook Ecuador lijkt zijn speciale troepen te mobiliseren.*

*Ecuador beschuldigt Colombia van schending van zijn territoriale integriteit.*

*De dood van Raul Reyes, de nummer twee van de FARC en de belangrijkste gesprekspartner in de onderhandelingen voor de bevrijding van de door de rebelligroepering gegijzelde personen, heeft een zware slag toegebracht aan de inspanningen om de gijzelaars vrij te krijgen.*

*De Franse minister van Buitenlandse Zaken bevestigde dat onderhandelingen met Reyes aan de gang waren en dat de bevrijding van enkele gijzelaars, onder wie*

*préalablement définie de numéros de GSM. Cet ordre pourra être donné par un simple fax.*

*La collecte des coordonnées téléphoniques sera effectuée en premier lieu en collaboration avec les bourgmestres et les gouverneurs, ensuite en concertation avec les groupes d'intérêts.*

*Les décisions en la matière sont prises aux niveaux local, provincial et régional concernés.*

*Enfin, je voudrais attirer l'attention sur le fait que l'alerte via SMS envoyés à une grande partie de la population belge engendrerait une contrainte sérieuse au niveau du réseau GSM et pourrait perturber sérieusement toutes les communications via SMS.*

**M. Christophe Collignon (PS).** – Je remercie le ministre de sa réponse. Si je comprends bien, le système d'alerte par SMS sera limité aux collectivités et à quelques administrations. Je serais donc mal informé sur l'extension du système à l'ensemble des citoyens situés dans une zone à risques. Qu'en est-il dès lors de l'égalité des citoyens en matière de sécurité ?

*Un principe très important dans notre pays est en effet celui de l'autonomie communale. Chaque bourgmestre peut prendre les décisions qu'il veut dans l'intérêt des citoyens. Certains Belges bénéficieraient alors d'une alerte SMS et d'autres non.*

*Je pense en tous cas pouvoir déduire qu'aucune solution ne sera dégagee par le SPF Intérieur pour résoudre ce problème.*

**Question orale de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la montée de la tension militaire entre la Colombie et ses voisins» (n° 4-188)**

**Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre des Affaires étrangères sur «la situation à la frontière de la Colombie et de l'Équateur et les conséquences sur le sort d'Ingrid Betancourt» (n° 4-176)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – L'intervention militaire de forces colombiennes, samedi dernier, en territoire équatorien et la mort du numéro deux des FARC entraînent une montée inquiétante de la tension aux frontières de la Colombie. On observe des mouvements de troupes en sens divers, des Colombiens vers la frontière vénézuélienne, des Vénézuéliens vers la frontière colombienne. Apparemment, les Équatoriens mobilisent aussi leurs forces spéciales.

*L'Équateur dénonce la violation de son intégrité territoriale et le Venezuela mobilise des troupes envoyées à la frontière.*

*La mort de Raul Reyes, le numéro deux des FARC et le principal interlocuteur dans les négociations visant à la libération des otages aux mains de l'organisation rebelle, représente un coup dur pour ceux qui tentent de faire libérer ces derniers.*

*J'ai appris récemment que le ministère français des Affaires étrangères avait confirmé que des pourparlers étaient en cours avec M. Reyes dans le cadre d'une libération éventuelle et apparemment imminente de quelques otages, y compris*

*mevrouw Betancourt, ophanden was.*

*Hoe analyseert u de toestand in dat deel van de wereld?  
Welke maatregelen zult u eventueel nemen om de spanningen  
in die regio te verminderen en de onderhandelingen met het  
oog op de bevrijding van de gijzelaars weer op te starten?  
Kan Europa optreden als bemiddelaar in het conflict?*

**Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR).** – *De militaire situatie aan de grens van Colombia met Ecuador is zorgwekkend. De militaire initiatieven van de Colombiaanse president Uribe en zijn verbeterde strijd tegen de FARC kunnen de pogingen voor de vrijlating van de Colombiaanse gijzelaars die door de FARC worden vastgehouden, onder wie Ingrid Betancourt, in de war sturen.*

*Welke gevolgen heeft de dood van Raul Reyes? Zal zijn verdwijning de dynamiek die tot de eenzijdige bevrijding van verschillende gijzelaars heeft geleid, niet vertragen? Wie is voortaan de bevoorrechte onderhandelaar in de dialoog met de FARC?*

*De FARC staat op de lijst van de terroristische organisaties van de Europese Unie. Zijn die contacten vanuit juridisch oogpunt niet verboden? Indien dat zo is, moeten de principes die dat systeem bepalen, dan niet opnieuw worden bekeken?*

*Toont de huidige situatie niet aan dat er dringend een oplossing moet worden gevonden die noodzakelijkerwijze een regeling inhoudt voor de pijnlijke kwestie van de gijzelaars die door FARC worden vastgehouden?*

*Moeten de belangrijkste spelers in dit dossier – ik denk aan Frankrijk en de Verenigde Staten – hun inspanningen niet beter op elkaar afstemmen om snel afdoende resultaten te bereiken?*

*Steunt België het initiatief om een contactgroep op te richten tussen de landen die het meest betrokken zijn in dat dossier, zodat er continu en op doorslaggevende wijze druk kan worden uitgeoefend op de Colombianen. De Organisatie van Amerikaanse Staten zou kunnen toetreden tot die groep.*

*Hoe schat de minister de mogelijkheden op nationale verzoening in Colombia in? Heeft president Uribe nog enige geloofwaardigheid om die dialoog en de verzoening tot een goed einde te brengen?*

**De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.** – *De spanningen tussen Colombia en Ecuador vormen een bedreiging voor de regionale stabiliteit. Zij rechtvaardigen bijgevolg een mobilisering van de internationale gemeenschap, in de eerste plaats van de Latijns-Amerikaanse landen.*

*Het is belangrijk dat eerst en vooral de rust kan terugkeren. België vindt het goed dat aan de landen van de regio wordt gevraagd zich op de achtergrond te houden en dat aangedrongen wordt op dialoog, samenwerking en de eerbiediging van de soevereiniteit en de territoriale integriteit.*

*De recente ontwikkelingen hebben aangetoond dat het uitblijven van een oplossing voor de gijzelaars een van de oorzaken is van de huidige spanning en van de destabilisering van Colombia en de gehele regio. België zal elk initiatief*

Mme Betancourt.

Comment analysez-vous la situation dans cette région du monde ? Quelles mesures comptez-vous éventuellement prendre pour contribuer à une diminution de la tension dans la région et relancer les négociations en vue de la libération des otages ? L'Europe pourrait-elle être appelée à jouer les médiateurs dans ce conflit ?

**Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR).** – La situation militaire à la frontière entre la Colombie et l'Équateur est inquiétante. Les gesticulations militaires du président colombien Uribe et sa lutte acharnée contre les FARC pourraient saboter les tentatives menées pour obtenir la libération des otages colombiens détenus par les FARC, dont Ingrid Betancourt.

Quelles sont les conséquences de la mort de Raul Reyes ? Ne pensez-vous pas que sa disparition va ralentir la dynamique qui a conduit à la libération unilatérale de plusieurs otages ? Quel est désormais l'interlocuteur privilégié qui permette de dialoguer avec les FARC ?

Sur le plan juridique, les FARC figurent sur la liste de l'Union européenne reprenant les organisations terroristes. Ces contacts ne sont-ils pas interdits ? Ne faut-il pas voir dans ce cas de figure une remise en cause de la pertinence des principes qui régissent ce système ?

Cette situation ne montre-t-elle pas à quel point il est urgent de trouver une solution négociée passant nécessairement par le règlement de la douloureuse question des otages détenus par les FARC ?

Les principaux acteurs de ce dossier – je pense notamment à la France et aux États-Unis – ne doivent-ils pas mieux concerter leurs efforts pour obtenir des résultats probants et rapides ?

La Belgique soutient-elle l'initiative visant à créer un groupe de contact entre les pays les plus concernés par ce dossier – groupe auquel pourrait s'associer l'Organisation des États américains – afin d'exercer une pression continue et décisive sur les acteurs colombiens ?

Dans ce climat, comment analysez-vous les opportunités d'une réconciliation nationale en Colombie ? Le président Uribe a-t-il encore une quelconque crédibilité pour mener à bien ce dialogue et cette réconciliation ?

**M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.** – Les tensions existant entre la Colombie et l'Équateur constituent une menace pour la stabilité régionale. Elles justifient de ce fait la mobilisation de la communauté internationale, en premier lieu des pays latino-américains.

La priorité doit cependant être donnée à l'apaisement. La Belgique est favorable à l'idée de demander aux pays de la région de faire preuve de retenue et de les inciter au dialogue, à l'esprit de coopération et au respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriale.

Les récents développements ont montré que l'absence de règlement de la question des otages est une des causes de la tension actuelle et de la déstabilisation de la Colombie et de toute la région. La Belgique soutiendra toute initiative visant à instaurer des mesures de confiance favorisant l'engagement d'un processus de règlement politique. L'organisation des

*steunen dat ertoe strekt vertrouwensmaatregelen te treffen die een politieke regeling op gang kunnen brengen. De zaak werd voorgelegd aan de Organisatie van Amerikaanse Staten en verschillende landen – Brazilië, Mexico, Argentinië en Chili – hebben al voorgesteld te bemiddelen. België ondersteunt die demarches.*

*De FARC, die nog 750 gijzelaars vasthoudt, onder wie 40 politici, staat inderdaad op de lijst van terroristische organisaties van de Europese Unie. Alleen de Unie kan daarin een wijziging aanbrengen. Hoewel de aanstelling van een gesprekspartner onder de gijzelnemers dringend nodig is, kan ik op dat niveau in geen geval tussenbeide komen.*

*Ik herinner eraan dat de Colombiaanse president Uribe twee keer na elkaar werd verkozen na democratische verkiezingen die niet betwist werden. Hij geniet bijgevolg alle legitimiteit.*

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *U wijst er terecht op dat president Uribe tweemaal democratisch werd verkozen. Het probleem bestaat erin dat de schending van de grens van een soeverein buurland van Colombia gevolgen heeft voor de veiligheid van de regio, en voor het lot van de gijzelaars.*

*Ik herhaal wat ik heb gelezen, namelijk dat de Franse minister van Buitenlandse Zaken bevestigd heeft dat hij in contact stond met Paul Reyes om snel de bevrijding van een aantal gijzelaars, onder wie mevrouw Betancourt, te bewerkstelligen.*

*Alle landen, waaronder de Verenigde Staten, hebben die schending van de grens van een buurland veroordeeld. Ik zou graag weten aan welke kant ons land staat. Veroordeelt België deze inmenging in een buurland of vindt ons land dit normaal?*

**De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.** – *Ik veroordeel eerst en vooral de politiek en het gedrag van de FARC, die geen vrijheidsstrijders, maar wel degelijk terroristen en moordenaars zijn.*

**Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de naleving van de taalwetten inzake uitschrijven en inning van boetes» (nr. 4-180)**

**De voorzitter.** – De heer Jo Vandeurzen, minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – *Ik stel vast dat op het overschrijvingsformulier van boetes uitgeschreven in Brugge het Frans wordt gebruikt. Mijns inziens is dit strijdig met de taalwetten, die stellen dat de communicatie tussen overheid en burger in een eentalig gebied uitsluitend in de taal van dat gebied moet verlopen. Ik tracht nu al weken te weten te komen wie mij kan bevestigen of dit al dan niet strijdig is met de taalwetten.*

*De korpschef van de Brugse politie wist het niet en zei me dat hij het aan het parket zou vragen. De procureur liet mij weten dat ik misschien wel gelijk heb, maar dat hij geen tijd heeft om het uit te zoeken.*

États américains a déjà été saisie de la question et plusieurs pays – le Brésil, le Mexique, l'Argentine et le Chili – ont déjà proposé de jouer un rôle de médiateur. La Belgique appuie ces démarches.

Les FARC qui détiennent encore environ 750 otages, dont 40 politiques, figurent effectivement sur la liste des organisations terroristes de l'Union européenne. C'est à elle seule qu'il appartient d'en remettre en cause les principes. Si la désignation d'un interlocuteur parmi les preneurs d'otages s'avère nécessaire, il ne m'appartient nullement d'intervenir à ce niveau.

Je tiens également à rappeler que le président colombien Uribe a été élu à deux reprises à la tête de son pays lors d'élections qui se sont déroulées conformément aux principes démocratiques et qui n'ont fait l'objet d'aucune contestation. Il bénéficie donc, à ce titre, de toute sa légitimité.

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – *Vous avez raison de souligner que le président Uribe a été élu deux fois démocratiquement. Le problème, c'est que la violation de la frontière d'un pays souverain proche de la Colombie a des répercussions sur la sécurité de la région, mais aussi sur le sort des otages.*

*Je répète ce que j'ai lu, à savoir que le ministère des Affaires étrangères français a affirmé qu'il était en contact avec Raul Reyes en vue d'obtenir la prochaine libération d'une série d'otages, dont Mme Betancourt.*

Tous les pays, dont les États-Unis, ont condamné cette violation de la frontière d'un pays voisin. Je voulais savoir de quel côté se place notre pays. La Belgique condamne-t-elle cette intrusion dans un pays voisin ou considère-t-elle qu'il est tout à fait normal d'agir de la sorte ?

**M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.** – *Je condamne avant tout la politique et le comportement des FARC qui ne sont pas des libérateurs, mais bien des terroristes et des assassins.*

**Question orale de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, au ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le respect des lois sur l'emploi des langues en ce qui concerne l'infliction et la perception d'amendes» (n° 4-180)**

**M. le président.** – M. Jo Vandeurzen, ministre de la Justice, répondra.

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – *Je constate que les bulletins de virement afférents à des amendes infligées à Bruges sont libellés en français et ce, en violation avec les lois linguistiques qui disposent que dans une région unilingue, la communication entre l'autorité et le citoyen doit se dérouler exclusivement dans la langue de cette région. Voilà des semaines que je cherche à savoir si cela enfreint les lois linguistiques.*

*Le chef de corps de la police de Bruges m'a conseillé d'interroger le parquet. Le procureur m'a indiqué que j'avais peut-être raison mais qu'il n'avait pas le temps de faire des recherches.*



De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, de heer Keulen, antwoordde dat hij niet bevoegd is. Minister Dewael antwoordde dat het de bevoegdheid is van de minister van Financiën, omdat overschrijvingsformulieren door De Post worden opgesteld en verstuurd.

Ik zou eindelijk een antwoord willen, want in de Brugse gemeenteraad is er ook discussie over ontstaan. Sommigen hebben gezegd dat het inderdaad onwettig is en dat die boetes niet moeten worden betaald.

Worden de taalwetten in deze gerespecteerd? Zo niet, wat zijn daarvan de gevolgen? Welke maatregelen zal de minister nemen om de taalwetten te doen naleven?

(Voorzitter: de heer Marc Verwilghen, ondervoorzitter.)

**De heer Jo Vandeurzen**, minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Vooreerst wil ik verduidelijken hoe na een proces-verbaal de overschrijvingsformulieren tot betaling van de onmiddellijke inning opgestuurd worden.

De federale politie verzamelt de gegevens van de verschillende lokale politiezones, brengt ze samen in één bestand en verzendt ze voor druk naar De Post. De gegevens worden doorgegeven aan een filiaal van De Post, SPEOS NV, die de effectieve productie van de documenten verzorgt. SPEOS drukt de data, die door de federale politie gestuurd worden, zonder enige interpretatie. Alleen kiest SPEOS de taal (Frans, Nederlands of Duits) van de te gebruiken voorgedrukte formulieren op basis van een taalcode die meegegeven wordt in het bestand van de federale politie.

Door een menselijke fout werd onlangs verkeerd voorgedrukt papier gebruikt, waardoor personen in Brugge en Grimbergen een document ontvangen hebben met een Franstalige vermelding. Dit werd onmiddellijk rechtgezet. De Post en haar filiaal SPEOS hebben de nodige maatregelen genomen om deze fouten tot een strikt minimum te beperken. De Post ziet toe op de strikte naleving van de taalwet.

De wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken bepaalt dat in strafzaken de taal moet gebruikt worden die gehanteerd wordt bij de rechtbank waar deze zaken aanhangig kunnen worden gemaakt. Is dit niet het geval, dan wordt het gebruikte stuk als nietig beschouwd. De fout kan evenwel rechtgezet worden door een nieuw overschrijvingsformulier toe te zenden, zodat de overtreder de geldboete niet noodzakelijk ontloopt.

Zoals reeds gezegd, staat De Post en meer in het bijzonder haar filiaal SPEOS in voor het versturen van de overschrijvingsformulieren. Deze dienst is dan ook verantwoordelijk voor het gebruik van de juiste documenten. De minister die bevoegd is voor deze dienst, dient de nodige maatregelen te nemen opdat deze fout door SPEOS in de toekomst vermeden kan worden.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V-N-VA)**. – Betekent dit dat er geen boetes op foute documenten meer zullen worden gestuurd? Wat moeten mensen die zo'n document hebben ontvangen, nu doen?

**De heer Jo Vandeurzen**, minister van Justitie. – Dat heb ik al

*Le ministre flamand de l'Intérieur, M. Keulen, a répondu que cela ne relevait pas de ses compétences. Pour le ministre Dewael, c'est une compétence du ministre des Finances étant donné que les bulletins de virement sont établis et expédiés par La Poste.*

*J'aimerais obtenir enfin une réponse car cette question a été discutée au conseil communal de Bruges : certains affirment qu'on est effectivement dans l'illégalité et que les amendes ne doivent pas être payées.*

*Les lois linguistiques sont-elles bien respectées ? Dans la négative, quelles en sont les conséquences ? Quelles mesures le ministre envisage-t-il afin de garantir le respect de ces lois ?*

*(M. Marc Verwilghen, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Jo Vandeurzen**, ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.

*Je voudrais tout d'abord vous expliquer le cheminement de ces bulletins de virement.*

*La police fédérale collecte les données des différentes zones de police locales, les réunit en un seul fichier et les envoie à La Poste, qui les imprime. Ces données sont transmises à SPEOS, une filiale de La Poste, qui se charge de l'impression des documents. La langue choisie – le français, le néerlandais ou l'allemand – dépend d'un code linguistique tiré du fichier de la police fédérale.*

*À la suite d'une erreur humaine, des habitants de Bruges et de Grimbergen ont reçu un document libellé en français. Ce problème a aussitôt été corrigé. La Poste et sa filiale ont pris les mesures nécessaires pour limiter au maximum ces erreurs. La Poste veille au strict respect des lois linguistiques.*

*La loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire stipule que dans ces matières, la procédure est faite dans la langue dans laquelle le tribunal peut être saisi, faute de quoi le document est considéré comme nul. On peut cependant corriger l'erreur en envoyant un nouveau bulletin de virement, de sorte que le contrevenant n'échappe pas nécessairement à l'amende.*

*SPEOS est responsable de l'expédition de ces documents. Le ministre compétent doit prendre les mesures qui s'imposent pour que cette erreur ne se reproduise plus à l'avenir.*

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V-N-VA)**. – Cela signifie-t-il que les amendes ne seront plus envoyées sur des documents non conformes ? Que doivent faire ceux qui ont reçu un tel document ?

**M. Jo Vandeurzen**, ministre de la Justice. – Je l'ai déjà

gezegd in het antwoord.

**Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de opvolging van de zaak-Belliraj» (nr. 4-181)**

*De heer Georges Dallemagne (cdH). – Voorzichtigheid is zeker aan de orde in de zaak-Belliraj, die verwickeld zou zijn in moslimterrorisme, gerichte moorden, zwaar banditisme, financiering van terrorisme, wapenhandel, infiltratie in de diensten van de Staatsveiligheid door agenten die volgens de pers door Al Qaida worden betaald. Dat netwerk zou bestaan uit 35 mensen, van wie drie Belgische Marokkanen die op 18 februari jongstleden in Marokko werden aangehouden.*

*We moeten voorzichtig zijn, maar het blijkt hier toch om een ernstige zaak te gaan. De Marokkaanse overheid zou over een zwaar dossier beschikken, meer bepaald ten laste van de vermoede leider van de groep, de Marokkaanse Belg Abdelkader Belliraj, die beschuldigd wordt van uiterst zware misdrijven die in de jaren '80 en '90 onder meer op het Belgische grondgebied zijn gepleegd, en van contacten met Al Qaida tijdens zijn reizen, meer bepaald naar Afghanistan in 2001 en naar Algerije in 2005.*

*Nadat ze de informatie eerst geminimaliseerd hadden, lijken de diensten voor terrorismebestrijding de verantwoordelijkheid nu af te wijzen voor wat een reusachtig dossier zou kunnen zijn dat, meer dan tien jaar na de affaire-Dutroux, opnieuw vragen doet rijzen over de efficiënte werking van de inlichtingendiensten, de coördinatie met de politiediensten, de achterhouding van informatie en de democratische controle van die diensten, die van essentieel belang zijn voor de veiligheid van de bevolking.*

*Ik hoop dan ook dat er spoedig meer duidelijkheid zal komen over de beschuldigingen aan het adres van dat netwerk en zijn leider, hun juiste verantwoordelijkheden en eventuele medeplichtigen.*

*In afwachting van nauwkeuriger gegevens, afkomstig van de informatieopdracht van de Belgische federale politie die in het begin van de week naar Rabat is vertrokken, wil ik u graag enkele vragen stellen.*

*Weet u in welke omstandigheden Abdelkader Belliraj België verlaten heeft? Zijn echtgenote heeft verklaard dat hij enkele weken vóór zijn aanhouding in Marokko uit de circulatie verdwenen was. Wanneer heeft hij het Belgisch grondgebied verlaten? Heeft hij België vrijwillig verlaten? Welke reden heeft hij daarvoor opgegeven?*

*Het is bijna zeker dat Abdelkader Belliraj al tien jaar een reguliere informant was van de Staatsveiligheid en dat hij van die dienst een regelmatige vergoeding kreeg. Ik vraag u daar geen bevestiging van omdat de wet u dat verbiedt, maar ik zou wel graag uw mening kennen over het in dienst nemen van een informant die destijds door de Belgische politie verdacht werd van de moorden waarvan de Marokkaanse overheid hem nu beschuldigt.*

*Is het waar dat Abdelkader Belliraj in 2001 in Afghanistan is geweest, terwijl hij op dat ogenblik informant was van de Belgische Staatsveiligheid? Was de Staatsveiligheid op de hoogte van dat bezoek? Heeft hij in de afgelopen acht jaar nog andere landen bezocht? Weet men waarom hij die landen*

*précisé dans la réponse.*

**Question orale de M. Georges Dallemagne au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «le suivi de l'affaire Belliraj» (n° 4-181)**

**M. Georges Dallemagne (cdH).** – Il faut être prudent, bien sûr, dans cette affaire Belliraj qui mêlerait terrorisme islamiste, assassinats ciblés, grand banditisme, financement du terrorisme, trafic d'armes, infiltration des services de la sûreté de l'État par des agents à la solde d'Al Qaeda, si l'on en croit la presse, affaire qui est attribuée à un réseau de 35 personnes dont trois belgo-marocains arrêtés le 18 février dernier au Maroc.

Il faut être prudent, mais l'affaire paraît sérieuse, les autorités marocaines semblent avoir un dossier lourd, à charge notamment du chef présumé de ce groupe, le belgo-marocain Abdelkader Belliraj, l'accusant de faits extrêmement graves commis entre autres sur le territoire belge dans les années 80 et 90, et de relations avec Al Qaida au cours de voyages, notamment en Afghanistan en 2001 et en Algérie en 2005.

Après avoir minimisé l'information, les services spécialisés dans la lutte contre le terrorisme en Belgique semblent surtout aujourd'hui se rejeter la faute de ce qui pourrait apparaître comme une affaire énorme, posant à nouveau la question, plus de dix ans après l'affaire Dutroux, de l'efficacité des services de renseignement, de leur coordination avec les services de police, de la rétention d'information et du contrôle démocratique de ces services essentiels à la sécurité de la population.

J'espère donc que la lumière sera bientôt faite sur les faits reprochés à ce réseau et à son chef ainsi que sur leurs responsabilités exactes et leurs éventuels complices.

Monsieur le ministre, en attendant d'en savoir plus, notamment grâce à la mission d'information de la police fédérale belge qui s'est rendue à Rabat en début de semaine, je souhaiterais vous poser quelques questions :

Savez-vous dans quelles circonstances Abdelkader Belliraj a quitté la Belgique, son épouse ayant déclaré qu'il avait disparu de la circulation plusieurs semaines avant son arrestation par les autorités marocaines ? Quand a-t-il quitté le territoire belge ? L'a-t-il fait de son plein gré ? Quel était le motif déclaré de son voyage ?

Il semble quasiment certain qu'Abdelkader Belliraj a été un informateur régulier et régulièrement rémunéré de la sûreté de l'État depuis une dizaine d'années. Je ne vous demande pas de me le confirmer, la loi vous l'interdisant ; je souhaite néanmoins connaître votre avis sur le fait d'embaucher comme informateur un individu soupçonné à l'époque par la police belge des assassinats dont l'accusent aujourd'hui les autorités marocaines.

Est-il exact qu'Abdelkader Belliraj se soit rendu en Afghanistan en 2001, alors qu'il était un informateur de la sûreté de l'État belge ? La Sûreté était-elle informée de ce voyage ? S'est-il rendu dans d'autres pays ces huit dernières années ? Connaît-on le motif de ces voyages ?

Lors du débat à la Chambre mardi, vous avez implicitement accusé la Sûreté de ne pas communiquer ses informations au

heeft bezocht?

*Tijdens het debat in de Kamer van vorige dinsdag hebt u de Staatsveiligheid impliciet beschuldigd van het achterhouden van informatie voor de rechterlijke macht. U hebt ook het Comité I gevraagd een onderzoek in te stellen. Uw vertrouwen is dus geschokt, wat begrijpelijk is. Moeten we in het debat over het toekennen van nieuwe belangrijke bevoegdheden aan de inlichtingendiensten, namelijk met betrekking tot de bijzondere opsporingsmethoden, niet opnieuw vragen stellen bij de efficiëntie van de democratische controle op de inlichtingen?*

*De lokale politie, de federale politie en de Staatsveiligheid hebben elk een eigen informantennet. Welke selectiecriteria gelden voor die informanten en hoe worden ze gecontroleerd? Welk bedrag besteden de politie- en inlichtingendiensten aan die informanten? Hoe worden die uitgaven gecontroleerd? Ik denk onder meer aan de bedragen die betaald worden, de opportuniteit en de efficiëntie van de informanten.*

*Wat denkt u over de nieuwe spanningen tussen de federale politie en de Staatsveiligheid? Wat denkt u over de efficiëntie van de Belgische terrorismebestrijding? Welke maatregelen zult u nemen om de huidige tekortkomingen weg te werken?*

**De heer Jo Vandeurzen**, minister van Justitie. – *Als minister van Justitie en binnen mijn bevoegdheidsafbakening heb ik bij het vernemen van de aanhoudingen in Marokko, meer bepaald van de heer Belliraj, onmiddellijk uitleg gevraagd over de uitwisseling van inlichtingen over deze zaak.*

*Op de vraag wanneer, hoe en waarom de betrokkene België verlaten heeft, kan ik antwoorden dat hij ons land vermoedelijk midden januari 2008 verlaten heeft en dat hij waarschijnlijk naar Marokko is gereisd om familiale en persoonlijke redenen. Hij zou in het verleden trouwens verschillende keren zonder problemen een bezoek aan Marokko hebben gebracht.*

*Uw vraag over mijn mening over het aanwerven van een verdacht individu als informant is gebaseerd op een veronderstelling. Ik wacht op de resultaten van het onderzoek.*

*Ik kan niet ten gronde antwoorden op de vragen over de vermeende reizen van de heer Belliraj in het verleden omdat dergelijke vragen betrekking hebben op de wet betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen van 11 december 1998 en op de wet houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst van 30 november 1998.*

*Ik heb het Comité I inderdaad gevraagd een onderzoek in te stellen. Zoals ik dinsdag al verklaard heb, deel ik de bezorgdheid voor een optimale werking van de diensten van de Staatsveiligheid en engageer ik mij daarvoor. Men moet niet proberen om daar andere conclusies uit te trekken.*

*Al bij mijn aantreden als minister van Justitie hebben de critieken op de Staatsveiligheid naar aanleiding van de terroristische dreiging in de nieuwjaarsperiode er mij onmiddellijk toe aangezet een diepgaande evaluatie en een heroriëntering van die inlichtingendiensten te organiseren. Dit tweede incident, amper enkele weken later, kan die noodzaak slechts bevestigen.*

*Het is bovendien van essentieel belang, meer bepaald in het*

pouvoir judiciaire. Vous avez aussi demandé une enquête auprès du Comité R. Votre confiance est donc ébranlée, on peut le comprendre. N'est-il pas opportun de reposer la question de l'efficacité du contrôle démocratique en matière de renseignements au moment où il est question d'accorder aux services de renseignement des pouvoirs importants en ce qui concerne les méthodes particulières de renseignement ?

Les polices locales, la police fédérale, la Sûreté de l'État ont chacune leur réseau d'informateurs. Quels sont les critères de sélection et de contrôle de ces informateurs ? Quel est le budget total consacré par la police et les services de renseignement à ses informateurs ? Comment contrôle-t-on ces dépenses – prix payé, opportunité, efficacité des informateurs ?

Que pensez-vous des tensions qui existent à nouveau entre la police fédérale et la sûreté de l'État ? Que pensez-vous de l'efficacité du dispositif belge de lutte contre le terrorisme ? Quelles mesures comptez-vous prendre pour remédier aux insuffisances actuelles ?

**M. Jo Vandeurzen**, ministre de la Justice. – Lorsque j'ai pris connaissance des arrestations intervenues au Maroc, notamment celle de M. Belliraj, je me suis immédiatement renseigné, en ma qualité de ministre de la Justice et dans les limites de mes attributions, au sujet de l'échange d'informations concernant cette affaire.

À la question de savoir quand, comment et pourquoi l'intéressé a quitté la Belgique, je peux répondre qu'il a probablement quitté notre pays à la mi-janvier 2008 et qu'il s'est vraisemblablement rendu au Maroc pour y régler des affaires familiales et personnelles. Il serait d'ailleurs rentré plusieurs fois au Maroc par le passé, et cela sans le moindre problème.

Votre question portant sur mon avis quant au recrutement d'un individu suspect comme indicateur ne repose que sur une hypothèse. Je souhaite attendre les résultats de l'enquête.

Je ne peux répondre sur le fond aux questions concernant les prétendus voyages que M. Belliraj aurait effectués par le passé, car les questions de ce type relèvent de loi relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité du 11 décembre 1998 et de la loi organique des services de renseignement en de sécurité du 30 novembre 1998.

J'ai effectivement demandé au Comité R de procéder à une enquête. Comme je l'ai déjà dit mardi, je partage votre souci d'optimisation du fonctionnement des services de la Sûreté de l'État et je m'engage en ce sens. Il ne faut pas chercher à tirer d'autres conclusions.

Dès mon entrée en fonction en tant que ministre de la Justice, les critiques portant sur la Sûreté de l'État à la suite de la menace terroriste surgie pendant la période du Nouvel An m'ont incité à procéder à une évaluation approfondie et à une réorientation de ce service de renseignement. Ce deuxième incident, qui se produit quelques semaines plus tard, ne peut que confirmer cette nécessité.

*kader van de terrorismebestrijding, deze dienst de nodige middelen te verschaffen zodat ze doeltreffender kan werken. In dat opzicht heb ik onmiddellijk na mijn aantreden als minister een evaluatie bevolen van het wetsontwerp betreffende de bijzondere opsporingsmethoden met het oog op een verbetering ervan. Dat wetsontwerp zal binnenkort opnieuw behandeld worden in het parlement.*

*Het lijkt me niet opportuun om, in antwoord op uw vraag over de aanwerving van informanten, de controle en het budget van de lokale en federale politie en van de inlichtingendiensten, nauwkeurige gegevens te verstrekken over de selectietechnieken, de aanwerving en de controle van informanten omdat de goede werking van die diensten daardoor in het gedrang kan komen.*

*Ik kan wel zeggen dat het inschakelen van informanten door de politiediensten geregeld is door de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden.*

*We hebben lokale informantenbeheerders, onder het gezag van de procureur des Konings, en een nationale informantenbeheerder, onder het gezag van de federale procureur, aangesteld voor de controle en de coördinatie van de informanten van de politie. Betalingen van meer dan 500 euro zijn onmogelijk zonder de goedkeuring van de procureur des Konings. De procureur-generaalstaat bovendien in voor de permanente controle en moet daarover verslag uitbrengen bij het College van procureurs-generaal. De resultaten worden meegedeeld in een driemaandijks rapport aan de federale procureur. De selectiecriteria en bronnen van de Staatsveiligheid worden zeer streng gecontroleerd. Zo moet men onder meer een blanco strafblad hebben. Ik kan u onmogelijk zeggen welk bedrag de Staatsveiligheid uitgeeft voor de informanten. Dat zijn geclassificeerde gegevens. Ik wijs er echter op dat die fondsen worden goedgekeurd door de regering en gecontroleerd door het Rekenhof.*

*Spanningen tussen de politie- en inlichtingendiensten zijn onaantvaardbaar.*

*België beschikt over een reeks structuren en diensten om het terrorisme te bestrijden. Ze worden geregeld geëvalueerd en geheroriënteerd met het oog op de doeltreffendheid. De Staatsveiligheid is een cruciaal instrument in de terrorismebestrijding. Het is trouwens in die geest dat de Staatsveiligheid zich verplicht voelt bij de Procureur des Konings van Brussel en het Comité P een klacht in te dienen. Informatie over geclassificeerde inlichtingen werd immers openbaargemaakt en dat is een misdrijf.*

*Ik heb tevens het initiatief genomen om een model van verslag uit te werken waarmee de controle op de onontbeerlijke uitwisseling van informatie kan worden verbeterd. Op basis van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering moet de overdracht van informatie over overtredingen tenminste aan een systematische controle worden onderworpen, wat een vlotte coördinatie van die informatie-uitwisseling vereist. Ik stel dus voor te wachten op de resultaten van het onderzoek van het Comité I en zal de nodige lessen trekken uit de conclusies en eventuele aanbevelingen van dat verslag.*

**De heer Georges Dallemagne (cdH).** – *Ik begrijp ook wel dat sommige informatie niet openbaar mag worden gemaakt. Het is van essentieel belang de zekerheid te hebben dat onze*

Il est en outre essentiel, notamment dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, que ce service dispose de moyens appropriés et soit ainsi rendu plus performant. J'ai soumis à cet effet, dès mon entrée en fonction, le projet de législation sur les méthodes spéciales de renseignement à une évaluation en vue de son amélioration. Ce projet de loi fera prochainement l'objet d'un nouveau débat parlementaire.

Concernant le recrutement des indicateurs, le contrôle et le budget, tant à l'échelon de la police locale que de la police fédérale et des services de renseignement, il ne me paraît pas opportun de présenter en détail les techniques de sélection, de recrutement et de contrôle, car cela pourrait porter directement atteinte à leur bon fonctionnement.

D'un point de vue général, je peux dire qu'en ce qui concerne les services de police, le recours aux indicateurs est réglé par la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête.

Concernant les indicateurs de la police, on a désigné un gestionnaire local des indicateurs et un gestionnaire national des indicateurs, chargés du contrôle du recrutement et de la coordination. Les paiements de plus de 500 euros ne sont pas possibles sans l'autorisation du procureur du Roi. De plus, le procureur général exerce un contrôle formel annuel et doit faire rapport à ce sujet au Collège des procureurs généraux. Les résultats obtenus font l'objet d'un rapport trimestriel au procureur fédéral. Les critères de sélection et le contrôle des sources de la Sûreté de l'État sont très sévères. Il est notamment nécessaire de disposer d'un casier judiciaire vierge. Il n'est pas possible de communiquer le budget total consacré par la Sûreté de l'État à ses informateurs. Ces données sont classifiées. Il est néanmoins utile de noter que ces fonds sont approuvés par le gouvernement et contrôlés par la Cour des comptes.

Les tensions entre services de police et services de renseignement sont inadmissibles.

Pour lutter contre le terrorisme, la Belgique dispose d'une série de structures et de services. Ceux-ci sont régulièrement évalués et réorientés en termes de performances. La Sûreté de l'État constitue un élément crucial de ce dispositif de lutte contre le terrorisme. C'est d'ailleurs dans cet esprit que la Sûreté de l'État se sent obligée de déposer une plainte auprès du procureur du Roi de Bruxelles et auprès du Comité P parce que des informations concernant des renseignements classifiés ont été rendues publiques, ce qui constitue un délit.

Par ailleurs, j'ai pris l'initiative d'élaborer un modèle de rapport qui permettra d'améliorer le contrôle sur l'indispensable échange d'informations. Sur la base de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, il faut au moins soumettre la transmission d'informations concernant des infractions à un contrôle systématique, ce qui impose une bonne coordination de cet échange d'informations. Je propose dès lors d'attendre les résultats de l'enquête du Comité R et je ne manquerai pas de tirer les leçons qui s'imposent des conclusions et des recommandations éventuelles de ce rapport.

**M. Georges Dallemagne (cdH).** – Je comprends bien que certaines informations ne peuvent pas être publiques. L'essentiel est d'être rassuré sur le bon fonctionnement de nos

*diensten voor terrorismebestrijding goed functioneren, dat er een goede coördinatie is met andere diensten en dat ze de informatie waarover ze beschikken, op tijd en stond meedelen aan de minister en aan de gerechtelijke diensten.*

*Ik ben blij met de initiatieven die de minister genomen heeft met het oog op een optimale informatie-uitwisseling en correcte verhoudingen. Ook ik wacht op het vervolg van deze absoluut onvoorstelbare affaire: ofwel weten onze inlichtingendiensten niets, wat bijzonder onrustwekkend zou zijn, ofwel zijn ze op de hoogte en hebben ze niets gezegd, wat nog erger zou zijn. Het Marokkaanse dossier zou inderdaad bijzonder lijk zijn.*

*Wij rekenen dus op de minister om te voorkomen dat ons land belachelijk wordt gemaakt, maar we blijven ons zorgen maken over de manier waarop de veiligheid in ons land wordt verzekerd.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Landsverdediging over «de rol van de militaire inlichtingendienst in de zaak-Belliraj» (nr. 4-184)**

*Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Ik wil een ander aspect van deze affaire belichten, namelijk de rol van de militaire inlichtingendiensten. Ik begrijp dat de minister niet al mijn vragen zal kunnen beantwoorden, maar ik hoop toch informatie te krijgen.*

*We hebben de indruk dat er in dit dossier sprake is van een oorlog tussen politiediensten. De Veiligheid van de Staat en de federale politie spelen elkaar de zwarte piet toe.*

*Hierbij is de rol van de militaire inlichtingendiensten onderbelicht gebleven. Ik kan moeilijk geloven dat die dienst in deze affaire geen enkele rol heeft gespeeld.*

*Wat is de houding van de militaire inlichtingendienst tegenover Belliraj, en met name met betrekking tot zijn relaties met buitenlanders die ervan worden verdacht deel uit te maken van het Al Qaida-netwerk?*

*Wat weet de minister over de contacten en de reizen van Belliraj in Afghanistan? Wat was het doel van die reizen en wat was het resultaat?*

*Er zouden bovendien ook contacten gelegd zijn in Algerije en zeker in Marokko. Ik weet dat ik vergeefs vraag of het om een informant gaat, of hij inlichtingen doorgegeven heeft, of de Staatsveiligheid gebruik heeft gemaakt van zijn diensten, enzovoort. De minister antwoordt niet, net zomin als de voorzitter van de begeleidingscommissie waar ik in de vorige zittingsperiode lid van was. Er wordt nooit gezegd of iemand informant is of niet. Ik vraag u, ondanks alles, toch of deze zaak de praktijken die uw diensten toepassen voor de garing van informatie via informanten, op de helling kan zetten.*

*We verwachten coördinatie tussen de Staatsveiligheid en de diensten van de federale politie en de militaire inlichtingendiensten. Bent u van oordeel dat uw diensten in deze zaak voldoende ingelicht werden door de Staatsveiligheid en door de politie? Heeft men u op één of andere manier bij de lopende onderzoeken betrokken? Wat denkt u over het achterhouden van gegevens tussen de verschillende diensten? Hoe kwalificeert u de samenwerking tussen de verschillende veiligheidsdiensten? Welke*

*services chargés de lutter contre le terrorisme, sur leur bonne coordination et sur le fait qu'ils communiquent en temps et en heure les informations dont ils disposent au ministre, ainsi qu'aux services judiciaires.*

*Je salue les initiatives prises par le ministre en vue d'assurer des échanges d'informations optimaux et d'instaurer des rapports corrects. Comme lui, j'attends la suite de cette histoire absolument incroyable : soit nos services de renseignement ne savaient rien, ce qui serait très inquiétant, soit ils savaient et n'ont rien dit, ce qui serait encore plus inquiétant. Le dossier marocain paraît en effet consistant.*

*Nous comptons donc sur le ministre pour éviter que notre pays soit ridiculisé mais nous restons inquiets quant à la manière dont notre pays assure sa sécurité.*

**Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre de la Défense sur «le rôle des renseignements militaires dans l'affaire Belliraj» (n° 4-184)**

*Mme Christine Defraigne (MR). – J'aborderai l'autre volet de cette affaire : celui des services de renseignement militaire. Je comprends bien que vous ne pourrez répondre à toutes les questions mais j'espère que vous nous fournirez quand même des éléments d'informations.*

*Dans ce dossier, nous avons l'impression d'avoir affaire à une sorte de guerre des polices. La Sûreté de l'État et la police fédérale se renvoient continuellement la balle. C'est sidérant !*

*Un pan de ce dossier semble avoir été passé sous silence, celui du rôle des renseignements militaires. J'ai peine à croire que ce service n'ait eu aucun rôle à jouer dans cette affaire.*

*J'aimerais donc savoir quelle a été l'attitude du service de renseignement militaire vis-à-vis de Belliraj, notamment dans ses relations avec des personnes étrangères soupçonnées d'appartenir au réseau Al Qaida.*

*Que sait le ministre des contacts et voyages de Belliraj en Afghanistan ? Dans quel but ces voyages ont-ils été réalisés et avec quel résultat ?*

*Comme mon collègue l'a rappelé, outre l'Afghanistan, des contacts auraient été noués en Algérie et, bien sûr, au Maroc. Je suis consciente de poser une question « bateau » en demandant s'il s'agit d'un informateur, s'il a fourni des renseignements, si la Sûreté de l'État a bénéficié de ses services... Le ministre répond « joker », tout comme le président de la commission de suivi dont j'ai été membre sous la législature précédente. On ne dit jamais si quelqu'un est informateur ou non. Je vous demande malgré tout si cette affaire est susceptible de remettre en cause les pratiques qui existent au sein de vos services en matière de recueil d'information par l'entremise d'indicateurs.*

*Nous attendons une coordination entre la Sûreté de l'État et les services de police fédérale mais aussi avec les services de renseignement militaire. Estimez-vous que dans cette affaire, vos services ont été suffisamment informés, tant par la Sûreté de l'État que par la police ? Vous a-t-on associé d'une manière ou d'autre aux enquêtes en cours ? Que pensez-vous de cette rétention d'informations entre les différents*

*medewerking zult u verlenen aan het onderzoek dat door het Comité I onverwijld zal worden ingesteld?*

*Omdat ik in de vorige zittingsperiode lid was van de begeleidingscommissie, weet ik dat ze samengesteld is uit een groep van happy few, senatoren die met gesloten deuren vergaderen, aanwezig zijn bij de rapportering van het Comité I en naar de ministers luisteren. De andere senatoren hebben echter ook het recht om een democratische controle uit te oefenen en aan het parlementaire debat deel te nemen. Daar wordt geraakt aan de scharnieren, de betrouwbaarheid, het weerstandsvermogen van onze Staat en aan de manier waarop wij het terrorisme kunnen bestrijden. Dat parlementaire debat is nodig en mag niet worden ontnomen aan een assemblee die zo goed mogelijk wil werken.*

*De vorige regering heeft op het einde van de regeerperiode nog een mammoetwet ingediend over de bijzondere opsporingsmethodes. Gelet op het subtiële evenwicht tussen het recht op verdediging en de staatsraison kon dit dossier onmogelijk in drie weken behandeld worden, net vóór de ontbinding van de kamers. Dat is nu opnieuw aan de orde.*

*Uw collega verwees naar de classificatie van de inlichtingen op basis van de wet van 30 november 1998. Wordt de openbaarmaking van sommige inlichtingen overwogen?*

**De heer Pieter De Crem**, minister van Landsverdediging. – *Ik begrijp uw gevoel ten aanzien van het werk van de comités I en P. Ik weet hoe die comités werken, aangezien ik zelf lid was van de begeleidingscommissie van 1995 tot 1999. Over uw bekommernis zou een bredere discussie in het bureau van de Senaat kunnen worden gevoerd.*

*Uw vraag gaat over het overleg tussen de verschillende inlichtingendiensten en over de rol van de militaire inlichtingen in de zaak-Belliraj.*

*Er wordt regelmatig overleg gepleegd tussen de betrokken diensten. Onze dienst werd op de hoogte gebracht van de zaak-Belliraj.*

*Op basis van zijn documentatie kan ADIV niet antwoorden op de vragen over de reizen van de heer Belliraj naar Afghanistan, Algerije of Marokko, of zijn veronderstelde contacten met Al Qaida.*

*ADIV heeft nooit een beroep gedaan op de diensten van de heer Belliraj, noch rechtstreeks noch onrechtstreeks. Tot op heden doet deze zaak geen afbreuk aan onze methodes om inlichtingen te verzamelen door toedoen van informanten.*

*Indien de personen vermeld in dit dossier niet rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken zijn bij acties die het belang van Defensie kunnen schaden, zowel in België als in het buitenland, moeten de andere bevoegde diensten niet noodzakelijk details geven over het volledige dossier. Wij kunnen niet bevestigen dat de andere diensten informatie voor onze dienst hebben achtergehouden.*

*Tot op heden zijn wij op geen enkel niveau betrokken bij dit dossier.*

*Als de federale procureur een dossier opent en als ADIV aangesteld wordt als technisch assistent, kan de dienst inzage krijgen in het gehele dossier.*

services ? Comment qualifiez-vous la collaboration entre les différents services de sécurité ? De quelle manière allez-vous collaborer avec l'enquête qui sera diligentée par le Comité R ?

Pour avoir participé sous la législature précédente à la commission de suivi, je sais qu'elle est composée d'un groupe des *happy few*, de sénateurs qui siègent à huis clos et qui assistent au rapport du Comité R, qui entendent les ministres. Cependant, le reste de l'assemblée a aussi le droit d'exercer ce contrôle démocratique et de participer à ce débat parlementaire. On touche là à l'articulation, à la solidité, à la capacité de résistance de notre État et à la façon dont nous pouvons lutter contre le terrorisme. Ce débat parlementaire est nécessaire et ne doit pas être confisqué à une assemblée désireuse de travailler le mieux possible.

En ce qui concerne les méthodes spéciales, le gouvernement précédent a présenté une loi mammoth en fin de législature. Vu l'équilibre tellement subtil entre les droits de la défense et la raison d'État, il n'a pas été possible de traiter ce dossier en trois semaines, avant la dissolution des chambres. La question se pose donc à nouveau.

Votre collègue a évoqué la classification des renseignements en vertu de la loi du 30 novembre 1998. Envisage-t-on une déclassification de certains renseignements ?

**M. Pieter De Crem**, ministre de la Défense. – Je comprends vos sentiments à l'égard du travail des comités R et P. Je sais comment ces comités travaillent pour avoir été membre de la commission de suivi de 1995 à 1999. Votre préoccupation pourrait faire l'objet d'une plus ample discussion au bureau du Sénat.

Votre question porte sur la concertation entre les différents services de renseignement et le rôle du renseignement militaire dans l'affaire Belliraj.

Une concertation régulière a lieu entre les services concernés. Notre service a été mis au courant de l'affaire Belliraj.

Sur la base de sa documentation, le SGRS ne peut pas répondre aux questions relatives aux voyages de M. Belliraj en Afghanistan, en Algérie ou au Maroc, ou à ses liens supposés avec Al Qaida.

Le SGRS n'a jamais fait appel aux services de M. Belliraj, ni directement ni indirectement. À ce jour, cette affaire ne remet pas en cause nos pratiques en matière de recueil d'informations par l'entremise d'informateurs.

Si les personnes citées dans ce dossier ne sont pas mêlées de près ou de loin à des actions pouvant porter atteinte à l'intérêt de la Défense, tant en Belgique qu'à l'étranger, les autres services compétents ne sont pas nécessairement tenus de fournir des détails sur l'ensemble du dossier. Nous ne pouvons affirmer qu'il y a eu de la part des autres services une rétention d'informations à notre encontre.

À ce jour, nous ne sommes pas mêlés à ce dossier à quelque niveau que ce soit.

Si un dossier est ouvert à l'office de M. le procureur fédéral et si le SGRS est désigné comme assistant technique, il pourra alors prendre connaissance de l'ensemble du dossier.

Mon service se tient à la disposition du Comité R pour toute

*Mijn dienst staat ter beschikking van het Comité I voor elke vraag die dit comité zou stellen.*

**Mevrouw Christine Defraigne (MR).** – *De antwoorden van de minister zijn klaar en duidelijk, want hij bevestigt dat het departement Defensie geenszins betrokken is bij die zaak en er bijgevolg geen gebrek aan coördinatie valt te betreuren.*

*Dat hij niets kan antwoorden over de reizen van de heer Belliraj, vind ik daarentegen wel een probleem. Behoort het niet tot de opdracht van een militaire inlichtingendienst, zelfs als op betrokkene nooit een beroep werd gedaan, om inlichtingen in te winnen over zijn toeristische uitstappen?*

**De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging.** – *Onze diensten hebben contact opgenomen met de verschillende directies van de ADIV. Zo heb ik het antwoord dat ik u zopas heb gegeven, kunnen voorbereiden.*

**Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over «de coördinatie van de NAVO-troepen in Afghanistan» (nr. 4-183)**

**De heer Geert Lambert (sp.a-spirit).** – *De Belgische regering heeft beslist extra troepen naar Afghanistan te sturen en er F-16-vliegtuigen in te zetten. Onze troepen kregen eerder de opdracht de luchthaven te beschermen.*

*Binnen de NAVO was afgesproken dat de nationale regeringen beperkingen kunnen stellen aan hun troepen.*

*Nu blijkt dat secretaris-generaal Jaap de Hoop Scheffer de caveats wenst af te schaffen. De NAVO slaagt er immers niet in de Taliban te verdrijven.*

*Wat is het standpunt van de Belgische regering ter zake?*

**De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging.** – *De huidige caveats laten voldoende bewegingsvrijheid voor de uitvoering van de opdrachten van de verschillende BEL detachementen in Afghanistan. In De Standaard lezen we daarover vanmorgen verklaringen van NAVO-secretaris-generaal Jaap de Hoop Scheffer.*

*Voor de uitvoering van bijkomende opdrachten die niet onmiddellijk gerelateerd zijn aan de basisopdracht, hebben wij een waarschuwingstermijn van 48 uur gevraagd. Dat maakt het de Defensiestaf in Brussel en Kaboel mogelijk de aanvraag te beoordelen en het akkoord van de bevoegde Belgische autoriteiten te verkrijgen. In principe is dat de minister van Defensie; in de praktijk wordt het akkoord meestal gegeven na overleg in de ministerraad.*

*De veiligheidssituatie ter plaatse alsook de evolutie van het door het ISAF-hoofdkwartier ingevoerde veiligheidsdispositief, worden permanent opgevolgd en beoordeeld. Zo wordt iedere ochtend een overzicht gegeven van de veiligheidstoestand van de jongste 24 uur en wordt nagegaan of bijkomende maatregelen moeten worden genomen.*

*Op basis van die evaluatie worden eventuele aanpassingen van de caveats voorgesteld. België beperkt de caveats tot wat om juridische, beleidsmatige of operationele redenen strikt noodzakelijk is.*

*Met betrekking tot onze huidige opdrachten in Kabul International Airport, waarover wij het bevel voeren, zijn de*

*question qu'il jugerait utile de lui poser.*

**Mme Christine Defraigne (MR).** – *Les réponses du ministre sont claires et nettes, puisqu'il affirme que le département de la Défense n'est nullement concerné par cette affaire et que l'on ne peut dès lors déplorer aucun manque de coordination.*

*En revanche, le fait qu'il ne puisse fournir aucune réponse concernant les voyages de M. Belliraj me pose question. En effet, n'est-ce pas le rôle d'un service de renseignement militaire, même s'il n'a jamais fait appel à l'intéressé, de prendre des informations sur le « tourisme » de cette personne ?*

**M. Pieter De Crem, ministre de la Défense.** – *Nos services ont pris contact avec les différentes directions du SGRS. C'est ce qui m'a permis de préparer la réponse que je viens de vous apporter.*

**Question orale de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur «la coordination des troupes de l'OTAN en Afghanistan» (n° 4-183)**

**M. Geert Lambert (sp.a-spirit).** – *Le gouvernement belge a décidé d'envoyer des troupes supplémentaires en Afghanistan et d'y engager deux avions F-16. Nos troupes avaient reçu pour mission de protéger l'aéroport.*

*Au sein de l'OTAN, il a été convenu que les gouvernements nationaux peuvent imposer des limitations à leurs troupes.*

*À présent, il s'avère que le secrétaire général Jaap de Hoop Scheffer veut supprimer les caveats. En effet, l'OTAN ne parvient pas à repousser les Talibans.*

*Quelle est la position du gouvernement belge en la matière ?*

**M. Pieter De Crem, ministre de la Défense.** – *Les caveats actuels laissent suffisamment de liberté de mouvement pour effectuer les missions des différents détachements BEL en Afghanistan. Je journal De Standaard de ce matin publiait les déclarations du secrétaire général de l'OTAN Jaap de Hoop Scheffer à ce sujet.*

*Pour l'exécution des missions complémentaires sans lien direct avec la mission de base, un délai d'avertissement de 48 heures est demandé. Ce délai permet à l'État-major de la Défense à Bruxelles et à Kaboul d'apprécier la demande et d'obtenir l'accord de l'autorité belge compétente. En principe, cet accord est donné par le ministre de la Défense ; dans la pratique, il est souvent donné après concertation en conseil des ministres.*

*La situation en matière de sécurité sur place ainsi que l'évolution du dispositif mis en place par le Quartier général ISAF font l'objet d'un suivi et d'une appréciation permanents. Ainsi, chaque matin, on donne un aperçu de la situation des 24 dernières heures en matière de sécurité et on examine si des mesure complémentaires doivent être prises.*

*Des modifications éventuelles aux caveats sont proposées sur la base de cette évaluation. La Belgique limite les caveats au strict nécessaire pour des raisons d'ordre juridique, politique ou opérationnel.*

*Concernant nos missions actuelles à l'Aéroport international de Kaboul, dont nous assurons le commandement, les caveats ont été fixés par le gouvernement précédent. Les caveats qui,*

caveats door de vorige regering vastgelegd. De caveats die desgevallend moeten worden vastgelegd voor de bijkomende opdrachten die we in Kandahar met de luchtsteun zullen uitvoeren, zullen deel uitmaken van de *rules of engagement* die worden opgesteld wanneer de operatie definitief wordt uitgetekend.

**De heer Geert Lambert (sp.a-spirit).** – De minister zegt dat België zich op juridische, beleidsmatige of operationele redenen baseert om een caveat uit te spreken. Dat is nogal ruim.

**De heer Pieter De Crem,** minister van Landsverdediging. – Het gaat enkel over de aanpassingen.

**De heer Geert Lambert (sp.a-spirit).** – Secretaris-generaal de Hoop Scheffer wil de caveats blijkbaar afschaffen. Dat is een probleem. De reactie van minister De Crem hierop is me nog altijd niet duidelijk.

**De heer Pieter De Crem,** minister van Landsverdediging. – Ik heb de verklaring van de secretaris-generaal gelezen. Ik veronderstel dat hij op de volgende bijeenkomst van de ministers van Defensie toelichting zal geven.

Bepaalde mensen beweren dat caveats soms de operationaliteit van een opdracht in gevaar kunnen brengen. België heeft in het verleden steeds caveats vastgelegd en zal dat blijven doen, ook in Afghanistan. Overigens zullen Kamer en Senaat ook een parlementair debat houden over de *rules of engagement*.

### **Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de weigering door een arts om een bloedproef af te nemen bij een dronken chauffeur» (nr. 4-142)**

**De voorzitter.** – De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie, antwoordt.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Enkele weken geleden is voor het Gentse hof van beroep een huisarts vrijgesproken, die weigerde om bij een dronken chauffeur een bloedproef af te nemen. In eerste aanleg werd hij nog veroordeeld tot een boete van 1.100 euro.

In zijn motivering stelde het hof van beroep dat er een lacune in de wet bestaat. Het principe van de onrechtmatige weigering om een bloedstaal af te nemen wanneer een arts door de politie wordt gevorderd, is nog steeds strafbaar, maar de wet voorziet echter niet meer in een strafmaat. Bovendien bestaat onder de huisartsen heel wat ongenoegen over de opvoeding van artsen voor bloedproeven.

Is de minister van plan het hiaat in de wetgeving op te vullen? Acht de minister het opportuun om met haar collega van Binnenlandse Zaken een betere organisatie van de vorderingen te bewerkstelligen zodat artsen niet meer te pas en te onpas uit raadplegingen – of zelfs uit hun bed – worden geplukt? Is de minister bereid om te werken met positieve lijsten, waarbij artsen zich spontaan opgeven en niet worden uitgepikt? Tal van artsen hebben immers deontologische problemen met de dubbele taak van vertrouwenspersoon en

*le cas échéant, devront être fixés pour les prochaines missions que nous effectuerons à Kandahar avec le service d'appui aérien, feront partie des règles d'engagement qui sont établies lorsque l'opération est définitivement mise au point.*

**M. Geert Lambert (sp.a-spirit).** – *Le ministre dit que la Belgique se base sur des raisons juridiques, politiques ou opérationnelles pour émettre un caveat. C'est plutôt vaste.*

**M. Pieter De Crem,** *ministre de la Défense. Il ne s'agit que des adaptations.*

**M. Geert Lambert (sp.a-spirit).** – *Il s'avère que le secrétaire général de Hoop Scheffer veut supprimer les caveats. C'est un problème. Je ne vois toujours pas quelle est la position du ministre De Crem à ce sujet.*

**M. Pieter De Crem,** *ministre de la Défense. – J'ai lu la déclaration du secrétaire général. Je suppose qu'il s'en expliquera lors de la prochaine réunion des ministres de la Défense.*

*D'aucuns affirment que les caveats peuvent nuire à l'opérationnalité d'une mission. La Belgique a déjà fixé des caveats par le passé et elle continuera à le faire, y compris en Afghanistan. Par ailleurs, la Chambre et le Sénat organiseront également un débat parlementaire sur les règles d'engagement.*

### **Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le refus d'un médecin de faire une prise de sang chez un chauffeur ivre» (n° 4-142)**

**M. le président.** – M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie, répondra.

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *Voici plusieurs semaines, un médecin généraliste a été acquitté par la Cour d'appel de Gand : il avait refusé de faire une prise de sang chez un chauffeur ivre. En première instance, il avait été condamné à une amende de 1.100 euros.*

*Dans ses développements, la cour d'appel déclare que la loi présente une lacune. Le refus illégitime d'un médecin de faire une prise de sang lorsqu'il est réquisitionné par la police est toujours punissable en principe mais la loi ne prévoit pas de sanction. Par ailleurs, les médecins n'apprécient guère d'être réquisitionnés pour des prises de sang.*

*La ministre compte-t-elle remédier à cette lacune dans la législation ? Juge-t-elle opportun d'améliorer, avec son collègue de l'Intérieur, l'organisation des réquisitions afin que les médecins ne soient plus réquisitionnés durant leurs consultations, voire tirés leur sommeil, pour un oui ou pour un non ? La ministre est-elle disposée à utiliser des listes positives, sur lesquelles des médecins se sont spontanément inscrits ? En effet, sur le plan déontologique, de nombreux médecins ont des problèmes à assumer la double tâche de personne de confiance et de personne collaborant à une*



persoon die meewerkt aan het repressieve optreden.

Is de minister bereid de tarieven voor dergelijke vorderingen te verhogen? De artsen stellen momenteel terecht vast dat het tarief lager is dan dat van een wachtdienst.

**De heer Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het is onontbeerlijk dat artsen bijstand leveren aan het afnemen van bloed voor een bloedproef in het kader van alcoholcontroles. De tijd die de artsen nodig hebben voor de bloedafname is immers nuttig besteed voor de samenleving. Niettemin is het begrijpelijk dat artsen liever bij hun patiënten blijven dan zich bezig te houden met dronken bestuurders.

De wettelijke basis voor dergelijke bloedproeven ligt vervat in de artikelen 63 en 64 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer. Door de opheffing van de wet van 1 juni 1849 tot herziening van de tarieven in strafzaken is bij overtreding inderdaad in geen strafmaat meer voorzien. Ik ben echter niet bevoegd om die in te voeren. De tariefbepaling voor de opvorderingen van geneesheren voor het afnemen van bloed is een zaak voor de minister van Justitie, die bevoegd is voor het bepalen van de gerechtskosten.

Ik vestig bovendien de aandacht op artikel 131 van de Code van de geneeskundige plichtenleer opgesteld door de Nationale raad van de orde der geneesheren, dat bepaalt dat een geneesheer zich aan een opvordering voor bloedafname kan onttrekken wanneer de betrokkene een van zijn patiënten is, op voorwaarde dat de opvorderende overheid een beroep kan doen op een andere geneesheer. Met die bepaling moet rekening worden gehouden bij de weigering van een geneesheer. Eventueel kan worden gewerkt met een lijst van vrijwilligers.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld)**. – Ik ben me ervan bewust dat op zijn minst drie ministers bij de zaak betrokken zijn en zouden moeten antwoorden. Ik vrees dan ook verplicht te zijn nog twee bijkomende vragen te moeten stellen om een afdoend antwoord te verkrijgen.

Iemand moet de bloedproef afnemen, maar het verdient de voorkeur te werken met een lijst waarop de namen voorkomen van de artsen die daartoe bereid zijn. Alleen zal daartegenover een behoorlijke vergoeding moeten worden geplaatst die op zijn minst vergelijkbaar is met die voor een dringende oproep en mogen de artsen niet worden misbruikt.

**De voorzitter**. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 13 maart om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 19.50 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Tindemans, de heren Brotchi en Procureur, wegens andere plichten.

– Voor kennisgeving aangenomen.

*action répressive.*

*La ministre est-elle disposée à augmenter les tarifs prévus pour de telles réquisitions ? Les médecins constatent en effet que ce tarif est inférieur à celui d'un service de garde.*

**M. Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

*Il est indispensable que des médecins prêtent leur assistance aux prélèvements de sang en vue d'un test sanguin pour un contrôle de l'alcoolémie. Le temps requis pour un prélèvement de sang est en effet utile à la société. Il est toutefois compréhensible que les médecins préfèrent rester auprès de leurs patients plutôt que de s'occuper de conducteurs ivres.*

*Les articles 63 et 64 de la loi relative à la police de la circulation routière constituent la base légale de ces prélèvements. En raison de l'abrogation de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1849 sur la révision des tarifs en matière criminelle, une amende n'est effectivement plus prévue en cas d'infraction. Je ne suis toutefois pas compétente pour l'instaurer. La tarification de la réquisition de médecins pour des prélèvements de sang relève du ministre de la Justice, qui est compétent pour la fixation des frais de justice.*

*Par ailleurs, j'attire l'attention sur l'article 131 du Code de déontologie médicale rédigé par le Conseil national de l'ordre des médecins, qui stipule qu'un médecin requis pour un prélèvement de sang peut se soustraire à cette obligation lorsque l'intéressé est l'un de ses propres patients, à condition qu'il soit possible pour l'autorité requérante de recourir à un autre médecin. Il y a lieu de tenir compte de cette disposition en cas de refus d'un médecin. On peut éventuellement travailler avec une liste de volontaires.*

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld)**. – *Je me rends compte qu'au moins trois ministres sont concernés et devraient répondre. Je crains dès lors de devoir poser deux questions complémentaires afin de recevoir une réponse satisfaisante.*

*Quelqu'un doit faire la prise de sang, mais il est préférable de travailler avec une liste de médecins volontaires. En revanche, une indemnité convenable doit être payée, au moins comparable à celle pour un appel urgent, et les médecins ne peuvent pas faire l'objet d'abus.*

**M. le président**. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 13 mars à 15 h.

*(La séance est levée à 19 h 50.)*

## Excusés

Mme Tindemans, MM. Brotchi et Procureur, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– Pris pour information.

## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming 1

Aanwezig: 55  
 Voor: 55  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Georges Dallemagne, José Daras, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Etienne Schouppe, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

#### Stemming 2

Aanwezig: 57  
 Voor: 48  
 Tegen: 8  
 Onthoudingen: 1  
 Voor

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Marie-Hélène Crombé-Berton, Georges Dallemagne, José Daras, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Etienne Schouppe, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Onthoudingen

Lieve Van Ermen.

### In overweging genomen voorstellen

#### Wetsvoorstellen

##### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek inzake het bewijs tot machtiging van een andere kiezer bij tijdelijk verblijf in het buitenland (van mevrouw Martine Taelman en de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk 4-590/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

### Votes nominatifs

#### Vote n° 1

Présents : 55  
 Pour : 55  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

#### Vote n° 2

Présents : 57  
 Pour : 48  
 Contre : 8  
 Abstentions : 1  
 Pour

Contre

Abstentions

### Propositions prises en considération

#### Propositions de loi

##### Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code électoral en ce qui concerne la pièce à produire pour mandater un autre électeur en cas de séjour provisoire à l'étranger (de Mme Martine Taelman et M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. 4-590/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (van de heren Hugo Vandenberghe, Philippe Monfils, Paul Wille, Philippe Moureaux, Johan Vande Lanotte, Francis Delpérée, Marcel Cheron en mevrouw Freya Piryns; Stuk 4-603/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 353<sup>ter</sup> van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-605/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187<sup>bis</sup>, 191<sup>bis</sup> en 194<sup>bis</sup> van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.; Stuk 4-606/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, met het oog op de invoering van een opvoedersvergoeding voor en de toekenning van een sociaal statuut aan de thuiswerkende ouder (van mevrouw Anke Van dermeersch en mevrouw Nele Jansegers; Stuk 4-586/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende invoeging van een artikel 374<sup>bis</sup> in het Burgerlijk Wetboek, teneinde via het snel attitudeonderzoek oudervreemding van kinderen na scheiding te voorkomen (van de heer Guy Swennen; Stuk 4-587/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de termijnen voor hoger beroep en voorziening in cassatie (van mevrouw Martine Taelman en de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk 4-589/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de Hypotheekwet wat betreft de toekenning aan de vereniging van mede-eigenaars van een voorrecht op onroerende goederen (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-592/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot instelling van een adoptieverlof voor werknemers en zelfstandigen (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-593/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de MM. Hugo Vandenberghe, Philippe Monfils, Paul Wille, Philippe Moureaux, Johan Vande Lanotte, Francis Delpérée, Marcel Cheron et Mme Freya Piryns ; Doc. 4-603/1).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi modifiant l'article 353<sup>ter</sup> du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-605/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les articles 187<sup>bis</sup>, 191<sup>bis</sup> et 194<sup>bis</sup> du Code judiciaire concernant le statut des référendaires à la Cour de cassation (de M. Hugo Vandenberghe et consorts ; Doc. 4-606/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en vue d'octroyer un statut social et une indemnité-éducation au parent travaillant à domicile (de Mme Anke Van dermeersch et Mme Nele Jansegers ; Doc. 4-586/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant dans le Code civil un article 374<sup>bis</sup> prévoyant la réalisation rapide d'une enquête d'attitudes en vue de prévenir l'aliénation parentale chez l'enfant après un divorce (de M. Guy Swennen ; Doc. 4-587/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les délais d'appel et de pourvoi en cassation (de Mme Martine Taelman et M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. 4-589/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant la loi hypothécaire en ce qui concerne l'octroi à l'association des copropriétaires d'un privilège sur les immeubles (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-592/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi instaurant un congé d'adoption pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-593/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **4-594/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 387ter van het Burgerlijk Wetboek, houdende invoering van de omgangsbuddy om het omgangsrecht tussen ouders en kinderen te waarborgen (van de heer Guy Swennen; Stuk **4-595/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 18 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 3 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering teneinde collectieve vorderingen toe te laten (van de heer Bart Martens; Stuk **4-596/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten, met het oog op de reglementering van de verpakking, de etikettering en het in de handel brengen van alcopops (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **4-597/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende etikettering en gezondheidswaarschuwingen op verpakkingen van alcoholhoudende dranken die zwangere vrouwen ertoe aanzetten geen alcohol te consumeren (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **4-598/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, teneinde het gebruik van de elektronische factuur aan te moedigen en de termijnen voor het bewaren van sommige boeken, facturen en documenten in te korten (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **4-599/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, met het oog op de bestrijding van het oneigenlijk gebruik van het bijberoep in het sociaal statuut der zelfstandigen (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **4-600/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende een algemeen rookverbod in gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook (van de heren Dirk Claes en Louis Ide; Stuk **4-601/1**).

Proposition de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères (de Mme Martine Taelman ; Doc. **4-594/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 387ter du Code civil, instituant un accompagnateur aux relations personnelles pour garantir le droit aux relations personnelles entre parents et enfants (de M. Guy Swennen ; Doc. **4-595/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant l'article 18 du Code judiciaire et l'article 3 du titre préliminaire du Code de procédure pénale en vue de permettre des actions collectives (de M. Bart Martens ; Doc. **4-596/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, en vue de réglementer l'emballage, l'étiquetage et la commercialisation des alcopops (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **4-597/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative à l'étiquetage et aux messages à caractère sanitaire préconisant l'absence de consommation d'alcool par les femmes enceintes sur les unités de conditionnement des boissons alcoolisées (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **4-598/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée et la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, en vue de stimuler l'usage de la facture électronique et de réduire les délais de conservation de certains livres, factures et documents (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **4-599/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants en vue de lutter contre l'usage impropre du statut de travailleur indépendant à titre complémentaire dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **4-600/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative à une interdiction générale de fumer dans des lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac (de MM. Dirk Claes et Louis Ide ; Doc. **4-601/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende institutionele maatregelen (van de heren Hugo Vandenberghe, Philippe Monfils, Paul Wille, Philippe Moureaux, Johan Vande Lanotte, Francis Delpérée, Marcel Cheron en mevrouw Freya Piryns; Stuk **4-604/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, teneinde de maatregelen ter beperking van het medisch aanbod tijdelijk op te schorten (van mevrouw Anne Delvaux c.s.; Stuk **4-608/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, teneinde tijdens het moederschapsverlof de uitoefening van bepaalde activiteiten toe te staan (van mevrouw Anne Delvaux c.s.; Stuk **4-609/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de in het Wetboek van strafvordering vervatte bepalingen betreffende de kennisgeving van strafrechtelijke beslissingen (van de heren Francis Delpérée en Jean-Paul Procureur; Stuk **4-610/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden met het oog op de vereenvoudiging van de procedure inzake de regeling van rechtsgebied (van de heer Tony Van Parys c.s.; Stuk **4-612/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

**Voorstel van bijzondere wet**

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet houdende institutionele maatregelen (van de heren Hugo Vandenberghe, Philippe Monfils, Paul Wille, Philippe Moureaux, Johan Vande Lanotte, Francis Delpérée, Marcel Cheron en mevrouw Freya Piryns; Stuk **4-602/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

**Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie teneinde delen van het Burgerlijk Wetboek te hercodificeren (van mevrouw Martine Taelman en de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk **4-591/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van resolutie tot het opstarten van een sensibiliseringscampagne die wijst op de gevaren van alcoholgebruik tijdens de zwangerschap (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s.; Stuk **4-607/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi portant des mesures institutionnelles (de MM. Hugo Vandenberghe, Philippe Monfils, Paul Wille, Philippe Moureaux, Johan Vande Lanotte, Francis Delpérée, Marcel Cheron et Mme Freya Piryns ; Doc. **4-604/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi modifiant, en vue de suspendre provisoirement les mesures destinées à limiter l'offre médicale, l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (de Mme Anne Delvaux et consorts ; Doc. **4-608/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités en vue de permettre l'exercice de certaines activités durant le congé de maternité (de Mme Anne Delvaux et consorts ; Doc. **4-609/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant les dispositions du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la communication des décisions pénales (de MM. Francis Delpérée et Jean-Paul Procureur ; Doc. **4-610/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes en vue de la simplification de la procédure de règlement de juges (de M. Tony Van Parys et consorts ; Doc. **4-612/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

**Proposition de loi spéciale**

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale portant des mesures institutionnelles (de MM. Hugo Vandenberghe, Philippe Monfils, Paul Wille, Philippe Moureaux, Johan Vande Lanotte, Francis Delpérée, Marcel Cheron et Mme Freya Piryns ; Doc. **4-602/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

**Propositions de résolution**

Proposition de résolution relative à la recodification de certaines parties du Code civil (de Mme Martine Taelman et M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. **4-591/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de résolution visant à organiser une campagne de sensibilisation afin d'attirer l'attention sur les risques liés à la consommation d'alcool pendant la grossesse (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts ; Doc. **4-607/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*aanwervingen in het kader van gemeentelijke administratieve sancties*” (nr. 4-153)
- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Justitie over “*gedwongen huwelijken*” (nr. 4-155)
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Justitie over “*de overbevolking in gevangnissen*” (nr. 4-156)
- van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over “*de vervolging van bijzitters*” (nr. 4-157)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Zelfstandigen en Landbouw en aan de minister van Werk over “*zondagswinkelen aan de kust*” (nr. 4-158)
- van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Klimaat en Energie over “*het gebruik van waterstof binnen het energieaanbod in België*” (nr. 4-159)
- van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Klimaat en Energie over “*de invoer van palmolie uit Colombia en de gevolgen hiervan voor de plaatselijke bevolking*” (nr. 4-160)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's*” (nr. 4-161)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over “*de normen die gelden voor het openbaar vervoer*” (nr. 4-163)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 28 februari 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (II) (Stuk **4-584/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (I) (Stuk **4-583/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

## Demands d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur « *le recrutement dans le cadre des sanctions administratives communales* » (n° 4-153)
- de M. François Roelants du Vivier au ministre de la Justice sur « *les mariages forcés* » (n° 4-155)
- de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Justice sur « *la surpopulation carcérale* » (n° 4-156)
- de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur « *les poursuites à l'encontre des assesseurs* » (n° 4-157)
- de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Économie, des Indépendants et de l'Agriculture et au ministre de l'Emploi sur « *l'ouverture dominicale des commerces à la côte* » (n° 4-158)
- de M. Georges Dallemagne au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *les développements de l'hydrogène dans l'offre énergétique en Belgique* » (n° 4-159)
- de M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *l'importation d'huile de palme en provenance de la Colombie et ses effets sur les populations locales* » (n° 4-160)
- de M. Berni Collas au ministre de l'Intérieur sur « *la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance* » (n° 4-161)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur « *les normes relatives au transport public* » (n° 4-163)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 28 février 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 77 de la Constitution

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (II) (Doc. **4-584/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Affaires institutionnelles.**

### Article 78 de la Constitution

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (I) (Doc. **4-583/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 februari 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 maart 2008.**

## Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007 (van de Regering; Stuk **4-568/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (van de Regering; Stuk **4-569/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag van Tampere inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor rampenmitigatie en noodhulpoperaties, gedaan te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 (van de Regering; Stuk **4-585/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (van de Regering; Stuk **4-588/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 27/2008, uitgesproken op 28 februari 2008, inzake de prejudiciële vraag over artikel 9, derde lid, tweede zin, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4155);
- het arrest nr. 28/2008, uitgesproken op 28 februari 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 119*bis*, §10, derde lid, van de Nieuwe Gemeentewet, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 13 mei 1999 tot invoering van

- **Le projet de loi a été reçu le 29 février 2008 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 17 mars 2008.**

## Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 (du Gouvernement ; Doc. **4-568/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (du Gouvernement ; Doc. **4-569/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe, faite à Tampere (Finlande) le 18 juin 1998 (du Gouvernement ; Doc. **4-585/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Monténégro, d'autre part, fait à Luxembourg le 15 octobre 2007 (du Gouvernement ; Doc. **4-588/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 27/2008, rendu le 28 février 2008, en cause la question préjudicielle concernant l'article 9, alinéa 3, deuxième phrase, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4155) ;
- l'arrêt n° 28/2008, rendu le 28 février 2008, en cause la question préjudicielle concernant l'article 119*bis*, §10, alinéa 3, de la Nouvelle loi communale, inséré par l'article 3 de la loi du 13 mai 1999 relative aux sanctions

gemeentelijke administratieve sancties, gesteld door de Politie rechtbank te Luik (rolnummer 4186);

- het arrest nr. 29/2008, uitgesproken op 28 februari 2008, inzake de prejudiciële vraag over artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4198);
  - het arrest nr. 30/2008, uitgesproken op 28 februari 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 50, tweede lid, en 1051, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 4208);
  - het arrest nr. 31/2008, uitgesproken op 28 februari 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 198bis van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals ingevoegd bij artikel 11 van het decreet van 4 juni 2003, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 4216);
  - het arrest nr. 32/2008, uitgesproken op 28 februari 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 25 van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (rolnummer 4217);
  - het arrest nr. 33/2008, uitgesproken op 28 februari 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 34, §2, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 4237);
  - het arrest nr. 34/2008, uitgesproken op 28 februari 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 250 en 275, §2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 88 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van dat Wetboek, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994, en bijlage III van dat koninklijk besluit, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 4247).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 26 van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout en door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 4425 toegevoegd aan 4381);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 9, (B) en (E), van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, zoals dat artikel werd gewijzigd bij de wet van 8 april 2002 “tot wijziging van de

administratives dans les communes, posée par le Tribunal de police de Liège (numéro du rôle 4186) ;

- l'arrêt n° 29/2008, rendu le 28 février 2008, en cause la question préjudicielle concernant l'article 2 du décret de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4198) ;
- l'arrêt n° 30/2008, rendu le 28 février 2008, en cause la question préjudicielle relative aux articles 50, alinéa 2, et 1051, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 4208) ;
- l'arrêt n° 31/2008, rendu le 28 février 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 198bis du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 11 du décret du 4 juin 2003, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 4216) ;
- l'arrêt n° 32/2008, rendu le 28 février 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 25 du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posée par le Tribunal de première instance de Termonde (numéro du rôle 4217) ;
- l'arrêt n° 33/2008, rendu le 28 février 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 34, §2, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par le Tribunal de première instance de Nivelles (numéro du rôle 4237) ;
- l'arrêt n° 34/2008, rendu le 28 février 2008, en cause la question préjudicielle relative aux articles 250 et 275, §2, du Code des impôts sur les revenus 1992, à l'article 88 de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution dudit Code, confirmé par la loi du 30 mars 1994, et à l'annexe III de cet arrêté royal, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 4247).

– **Pris pour notification.**

## Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 1258 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 26 de la loi du 27 avril 2007 concernant la réforme du divorce, posées par le Tribunal de première instance de Turnhout et par le Tribunal de première instance de Gand (numéro de rôle 4425 joint au 4381) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 9, (B) et (E), du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, tel qu'il a été modifié par la loi du 8 avril 2002 « modifiant les articles 5, 9, 11, 21 et 42 du Code des taxes assimilées aux



artikelen 5, 9, 11, 21 en 42 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen in uitvoering van de richtlijn nr. 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtovervoertuigen”, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4426);

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 40, §1, 2°, b), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 4427).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Arbeidsauditoraten**

Bij brief van 28 februari 2008 heeft de arbeidsauditeur te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 26 februari 2008.

Bij brief van 3 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Bergen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 3 maart 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

impôts sur les revenus en exécution de la directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil, du 17 juin 1999, relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures », posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4426) ;

– la question préjudicielle relative à l'article 40, §1<sup>er</sup>, 2°, b), du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 4427).

– **Pris pour notification.**

### **Auditorats du Travail**

Par lettre du 28 février 2008, l'auditeur du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 26 février 2008.

Par lettre du 3 mars 2008, l'auditeur du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée de corps du 3 mars 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**